叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划华盛顿·欧文作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划华盛顿·欧文作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划华盛顿·欧文作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划华盛顿·欧文作(Index of the Project Gutenberg Works of) 第1/3页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]

INDEX	OF	THE	PROJECT	GUTENBERG
指数	的	这	项目	古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]

WORKS	OF
作品	的

作品

['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]

WASHINGTON	IRVING
华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]

Compiled	by	David	Widger
编译	经过	大卫	威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]

Click	on	the	#	#	before	each	title	to	view	a	linked
点击	在	这	#	#	前	每个	标题	到	看法	一个	链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɑːljəmz] .

table	of	contents	for	each	of	the	twelve	volumes	.
桌子	的	内容	为了	每个	的	这	十二	卷	.

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .

Click	on	the	title	itself	to	open	the	original	online	file	.
点击	在	这	标题	本身	到	打开	这	原来的	在线的	文件	.

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['sliːpi] ['hɑːloʊ]

THE	LEGEND	OF	SLEEPY	HOLLOW
这	传奇	的	困	空洞的

沉睡谷的传说

['lɪt(ə)l] ['brɪt(ə)n]

LITTLE	BRITAIN
小的	英国

小不列颠

[æs'tɔːriə]

#	#	ASTORIA
#	#	阿斯托利亚

阿斯托利亚

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbɑːnəˌvɪl]
 # # THE ADVENTURES OF CAPTAIN BONNEVILLE
这 冒险 的 队长 博纳维尔

邦纳维尔船长的冒险

[oʊld] [ˈkrɪsməs]
 # # OLD CHRISTMAS
老的 圣诞节

老圣诞节

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈdʒefri] [ˈkreɪɒn] , [dʒent] .
 # # THE SKETCH BOOK OF GEOFFREY CRAYON , GENT .
这 草图 书 的 杰弗里 蜡笔 , 绅士 .

杰弗里·克雷恩绅士的素描本。

[ðə; ði] [ˈkreɪɒn] [ˈpepərz]
 # # THE CRAYON PAPERS
这 蜡笔 文件

蜡笔小子

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkwest] [ʌv; əv] [grəˈnɑːdə]
 # # THE CONQUEST OF GRANADA
这 征服 的 格拉纳达

征服格拉纳达

[ðə; ði] [ˈstuːdənts] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] ;
 # # THE STUDENT'S LIFE OF WASHINGTON ;
这 学生 生活 的 华盛顿 ;

华盛顿的学生生活;

[kənˈdenst]
CONDENSED
浓缩版

浓缩版

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈvɑːl] [aɪ] ([ʌv; əv] [viː])
THE LIFE OF GEORGE WASHINGTON , VOL I (of V)
这 生活 的 乔治 华盛顿 , 卷 我 (的 V)

乔治·华盛顿传，第一卷（共五卷）

[ˈæbətsfəd] [ænd; ənd] [ˈnuːˌstɛd] [ˈæbi]
 # # ABBOTSFORD AND NEWSTEAD ABBEY
阿伯茨福德 和 纽斯特德 修道院

阿伯茨福德和纽斯特德修道院

[ˈɑːlɪvər] [ˈgoʊldsmɪθ]
 # # OLIVER GOLDSMITH
奥利弗 金匠

奥利弗·戈德史密斯

[laɪf] [ænd; ənd] [ˈvɔiidʒz] [ʌv; əv] [ˈkrɪstəfər] [kəˈlʌmbəs] ([ˈvɑːl] . [iː])
LIFE AND VOYAGES OF CHRISTOPHER COLUMBUS (VOL . II)
生活 和 航程 的 克里斯托弗 哥伦布 (卷 . 二)

克里斯托弗·哥伦布的生平与航行（第二卷）

[wʊlfɝ·ts] [ruːst] [ænd; ənd] [ˈmɪsəˌleɪniːz]
 # # WOLFERT'S ROOST AND MISCELLANIES
沃尔弗特的 栖息地 和 杂项

沃尔夫特的栖息地和杂项

[ˈnɪkərˌbɑːkərz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
 # # KNICKERBOCKER'S HISTORY OF NEW YORK
尼克博克 历史 的 新的 约克

尼克博克的《纽约史》

[teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrævələr]
 # # TALES OF A TRAVELLER
故事 的 一个 游客

旅行者的故事

[ˈbreɪs.brɪdʒ] [hɔːl] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈhjuːmərɪst]
 # # BRACEBRIDGE HALL , OR THE HUMORISTS
布雷斯布里奇 大厅 , 或者 这 幽默家

布雷斯布里奇大厅，或幽默作家们

[ðə; ði][ælˈhæmbrə; ælˈhɑːmbrə]
 # # THE ALHAMBRA
这 阿尔罕布拉宫

阿尔罕布拉宫

[ˈspænɪʃ] [ˈpepərz]
 # # SPANISH PAPERS
西班牙语 文件

西班牙语试卷

[teiblz] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ˈvɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[æsˈtɔːriə] ;
ASTORIA ;
阿斯托利亚 ;

阿斯托利亚;

[ɔːr] , [ˈænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈentərpraɪz]
OR , ANECDOTES OF AN ENTERPRISE
或者 , 轶事 的 一个 企业

或者，企业轶事

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz]
BEYOND THE ROCKY MOUNTAINS
超过 这 岩石 山脉

落基山脉之外

[baɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈɜːrvɪŋ]
By Washington Irving
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈɔθɚz] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
AUTHOR'S INTRODUCTION
作者的 介绍

作者引言

['tʃæptər] [aɪ] . - - ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['entərpraɪz] . - [goʊld] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][fɜːr] ['treɪdɪŋ] . -
CHAPTER I . - - Objects of American Enterprise . - Gold Hunting and Fur Trading . -
章 我 . - - 对象 的 美国人 企业 . - 金子 打猎 和 毛皮 贸易 . -
[ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɑːn][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] . - ['ɜːrli] [frentʃ] [kə'neɪdiən] ['setləz] . - ['ɑːtəwə] [ænd; ənd]['hjuərən]
Their Effect on Colonization . - Early French Canadian Settlers . - Ottawa and Huron
他们的 影响 在 殖民化 . - 早期的 法语 加拿大 定居者 . - 渥太华 和 休伦
['hʌntərz] . - [æn; ən] ['ɪndiən] ['treɪdɪŋ] [kæmp] .
Hunters . - An Indian Trading Camp .
猎人 . - 一个 印度 贸易 营 .

第一章——美国企业的目标——淘金和毛皮贸易——它们对殖民化的影响——早期法裔加拿大定居者——渥太华人和休伦猎人——印第安人贸易营地。

[ku'rɜːrz] ['diˈiˈes][bwɑː] , [ɔːr]['reɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . - [ðer; ðər] ['roʊmɪŋ] [laɪf] . - [ðer; ðər] ['revəlz]
Coureurs Des Bois , or Rangers of the Woods . - Their Roaming Life . - Their Revels
跑者 德斯 布伊斯，或者 游骑兵队 的 这 伍兹 . - 他们的 漫游 生活 . - 他们的 狂欢
[ænd; ənd][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] . - ['laɪsnst] ['treɪdərz] .
and Excesses . - Licensed Traders .
和 过剩 . - 获得许可的 交易员 .

森林游侠，或森林巡游者。——他们的游荡生活。——他们的狂欢和放纵。——持牌商人。

['miʃənəriz] . - ['treɪdɪŋ] [poʊsts] . - ['prɪmətɪv] [frentʃ] [kə'neɪdiən] ['mɜːrtʃənt] . - [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt]
Missionaries . - Trading Posts . - Primitive French Canadian Merchant . - His Establishment
传教士 . - 贸易 帖子 . - 原始 法语 加拿大 商人 . - 他的 建立
[ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] . - ['brɪtɪʃ] [kə'neɪdiən][fɜːr] ['mɜːrtʃənt] . - ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west]
and Dependents . - British Canadian Fur Merchant . - Origin of the Northwest
和 家属 . - 英国 加拿大 毛皮 商人 . - 起源 的 这 西北
['kʌmpəni] . - [ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] . - [ɪts]
Company . - Its Constitution . - Its
公司 . - 它是 宪法 . - 它是

传教士——贸易站——早期法裔加拿大商人——他的企业和附属人员——英属加拿大皮毛商人——西北公司的起源——其章程——其

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] . - [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] . - [praɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . -
Internal Trade . - A Candidate for the Company . - Privations in the Wilderness . -
内部的 贸易 . - 一个 候选人 为了 这 公司 . - 匮乏 在 这 荒野 . -
[ˌnɔːrθ'west] [klɑːks] .
Northwest Clerks .
西北 职员 .

内部贸易。-公司候选人。-荒野中的苦难。-西北文员。

[ˌnɔːrθ'west] ['pɑːrtnərz] . - [ˌnɔːrθ'west] ['næbɑːbz] . - ['fjuːd(ə)l] ['nəʊʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] . - [ðə; ði] [lɔːds]
Northwest Partners . - Northwest Nabobs . - Feudal Notions in the Forests . - The Lords
西北 合作伙伴 . - 西北 富豪们 . - 封建 概念 在 这 森林 . - 这 领主
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] . - [fɔːrt] ['wɪljəm] . - [ɪts] [ˌpɑːrlə'mentri] [hɔːl] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪtɪŋ] [ruːm] . -
of the Lakes . - Fort William . - Its Parliamentary Hall and Banqueting Room . -
的 这 湖泊 . - 堡 威廉 . - 它是 议会 大厅 和 宴会 房间 . -
['wɔseilɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Wassailing in the Wilderness .
祝酒 在 这 荒野 .

西北伙伴.-西北富豪.-森林中的封建观念.-湖区之王.-威廉堡.-其议会大厅和宴会厅.-荒野中的战歌

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 三 .

第二章

- - [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mækəˌnɔː] ['kʌmpəni] . - [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]
- - Rise of the Mackinaw Company . - Attempt of the American Government to
- - 上升 的 这 麦基诺 公司 . - 试图 的 这 美国人 政府 到
[ˌkaʊntər'ækt] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] . - [dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər] . - [hɪz; ɪz][bɜːrθ] -
Counteract Foreign Influence Over the Indian Tribes . - John Jacob Astor . - His Birth -
抵消 外国的 影响 超过 这 印度 部落 . - 约翰 雅各布 阿斯托 . - 他的 出生 -
[pleɪs] . - [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . - [wʌt] [fɜːrst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
Place . - His Arrival in the United States . - What First Turned His Attention to
地方 . - 他的 到达 在 这 团结的 各州 . - 什么 第一的 转向 他的 注意力 到
[ðə; ði][fɜːr] [treɪd] . - [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
the Fur Trade . - His Character ,
这 毛皮 贸易 . - 他的 特点 ,

——麦基诺公司的崛起——美国政府试图对抗外国对印第安部落的影响——约翰·雅各布·阿斯特——他的出生地——他抵达美国——是什么让他开始关注皮毛贸易——他的性格

['entərˌpraɪz] , [ænd; ənd] [sək'ses] . - [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .
Enterprises , and Success . - His Communications With the American Government .
企业 , 和 成功 . - 他的 通讯 和 这 美国人 政府 .
- ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜːr] ['kʌmpəni]
- Origin of the American Fur Company
- 起源 的 这 美国人 毛皮 公司

企业与成功——他与美国政府的沟通——美国皮毛公司的起源

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - -
CHAPTER III . - -
章 三、 . - -

第三章

[fɜːr] [treɪd] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] - [ə'merɪkən] ['koʊstɪŋ] ['vɔiidʒz] - ['rʌʃ(ə)n] ['entərˌpraɪz] . - [dɪ'skʌvəri]
Fur Trade in the Pacific - American Coasting Voyages - Russian Enterprises . - Discovery
毛皮 贸易 在 这 太平洋 - 美国人 滑行 航程 - 俄语 企业 . - 发现
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] . - ['kɑːrvɚz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ðer; ðər] .
of the Columbia River . - Carver's Project to Found a Settlement There .
的 这 哥伦比亚 河 . - 雕刻师 项目 到 成立 一个 沉降 那里 .
- [mə'kɛnziz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . - ['luːɪs] [ænd; ənd] ['klɑːrks] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] -
- Mackenzie's Expedition . - Lewis and Clarke's Journey Across the Rocky Mountains -
- 麦肯齐的 远征 . - 刘易斯 和 克拉克的 旅行 穿过 这 洛基 山脉 -
['mɪstər] . ['æstɚz] [grænd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [skiːm] . - [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ]
Mr . Astor's Grand Commercial Scheme . - His Correspondence on the Subject With
先生 . 阿斯特的 盛大 商业的 方案 . - 他的 一致 在 这 主题 和
['mɪstər] . ['dʒefərsən] . - [hɪz; ɪz] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kʌmpəni] . - [hɪz; ɪz] [steps]
Mr . Jefferson . - His Negotiations With the Northwest Company . - His Steps
先生 . 杰斐逊 . - 他的 谈判 和 这 西北 公司 . - 他的 步骤
[tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [skiːm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
to Carry His Scheme Into Effect .
到 携带 他的 方案 进入 影响 .

太平洋地区的毛皮贸易——美国沿海航行——俄罗斯的探险活动——哥伦比亚河的发现——卡弗在那里建立定居点的计划——麦肯齐的探险——刘易斯和克拉克穿越落基山脉的旅程——阿斯特先生的宏伟商业计划——他与杰斐逊先生就此主题的通信——他与西北公司的谈判——他为实施其计划所采取的步骤。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . - -
CHAPTER IV . - -
章 第四 . - -

第四章

[tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [set][ɑːn] [fʊt] . - [ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kruː] . - ['kæptɪn] [θɔːrn] ,
Two Expeditions Set on Foot . - The Tonquin and Her Crew . - Captain Thorn ,
二 探险 放 在 脚 . - 这 汤金 和 她 全体人员 . - 队长 刺 ,

两次徒步探险——"汤金号"及其船员——索恩船长

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] . - [ðə; ði]['pɑ:rtnərz][ænd; ənd] [klɑ:ks] - [kə'neɪdiən][vwɑ:'ja:ʒɜ:rz] , [ðer; ðər]['hæbɪts] ,

His	Character	.	-	The	Partners	and	Clerks	-	Canadian	Voyageurs	,	Their	Habits	,
他的	特点	.	-	这	合作伙伴	和	职员	-	加拿大	旅行者	,	他们的	习惯	,

[ɪm'plɔɪmənt] , [dres] , ['kærəktər] ,

Employments	,	Dress	,	Character	,
就业	,	裙子	,	特点	,

他的性格——合伙人和职员——加拿大旅行者的习惯、职业、服饰、性格

['sɔŋz] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'neɪdiən] [boʊt] [ænd; ənd] [ɪts] [kru:] [baɪ][lænd][ænd; ənd]['wɔ:tər] . -

Songs	-	Expedition	of	a	Canadian	Boat	and	Its	Crew	by	Land	and	Water	.	-
歌曲	-	远征	的	一个	加拿大	船	和	它是	全体人员	经过	土地	和	水	.	-

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [nu:] [jɔ:k] . - [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [si:] ['vɔɪɪdʒ] . - [ˌnɔ:rθ'west] ['brægət; -ɑ:t] . -

Arrival	at	New	York	.	-	Preparations	for	a	Sea	Voyage	.	-	Northwest	Braggarts	.	-
到达	在	新的	约克	.	-	准备工作	为了	一个	海	航程	.	-	西北	自吹自擂者	.	-

[ˌʌndər'hænd] [pri'kɔ:ʃənz] - ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Underhand	Precautions	-	Letter	of	Instructions	.
暗中	防范措施	-	信	的	指示	.

歌曲 - 加拿大船只及其船员的陆路和水路探险 - 抵达纽约 - 海上航行的准备 - 西北吹牛大王 - 暗中防范 - 指示信。

['tʃæptər] [vi:] . - - ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:ŋˌkwɪn] . - [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [kə'mændər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rekləs]

CHAPTER	V	.	-	-	Sailing	of	the	Tonquin	.	-	A	Rigid	Commander	and	a	Reckless
章	V	.	-	-	帆船	的	这	汤金	.	-	一个	死板的	指挥官	和	一个	鲁莽

[kru:] . - ['lændzmen] [ɑ:n] ['ʃɪpbɔ:rd] . - [freɪ] - ['wɔ:tər] ['seɪləz] [æt; ət] [si:] . - ['lʌbər] [nests] . - [ʃɪp]

Crew	.	-	Landsmen	on	Shipboard	.	-	Fresh	-	Water	Sailors	at	Sea	.	-	Lubber	Nests	.	-	Ship
全体人员	.	-	乡绅	在	船上	.	-	新鲜的	-	水	水手们	在	海	.	-	笨蛋	巢穴	.	-	船

第五章——"汤金号"的航行——一位严厉的船长和一群鲁莽的船员——船上的陆地人——淡水水手的海上生活——水手窝——船

[fer] . - [ə; eɪ]['læbrədɔ:r] ['vetərən] - ['lɪtəreri] [klɑ:ks] . - ['kjʊriəs] ['trævələz] . - ['rɔbinsn] ['kru:soʊz]

Fare	.	-	A	Labrador	Veteran	-	Literary	Clerks	.	-	Curious	Travellers	.	-	Robinson	Crusoe's
票价	.	-	一个	拉布拉多	老将	-	文学	职员	.	-	好奇的	旅行者	.	-	罗宾逊	克鲁索的

['aɪlənd] . - ['kwɔ:rtər] - [dek] ['kwɔrəlz] . - ['fɔkləɪnd] ['aɪləndz] . - [ə; eɪ]

Island	.	-	Quarter	-	Deck	Quarrels	.	-	Falkland	Islands	.	-	A
岛	.	-	四分之一	-	甲板	争吵	.	-	福克兰群岛	岛屿	.	-	一个

票价.-拉布拉多老兵-文学文员.-好奇的旅行者.-鲁滨逊漂流记岛.-后甲板争吵.-福克兰群岛.-A

[waɪld] - [gu:s] [tʃeɪs] . - [pɔ:rt]['ɛgˌmɑ:nt] . - ['epɪtæf] ['hʌntɪŋ] . - [oʊld][mɔ:r'tæləti] - ['peŋgwɪn] ['ʃu:tɪŋ]

Wild	-	Goose	Chase	.	-	Port	Egmont	.	-	Epitaph	Hunting	.	-	Old	Mortality	-	Penguin	Shooting
荒野	-	鹅	追赶	.	-	港口	埃格蒙特	.	-	墓志铭	打猎	.	-	老的	死亡	-	企鹅	射击

. - ['spɔrtsmɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ] . - [ə; eɪ][hɑ:rd] [pʊl] . - ['fɜ:rðər] [ˌɔ:ltə'keɪʃənz] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət]

.	-	Sportsmen	Left	in	the	Lurch	.	-	A	Hard	Pull	.	-	Further	Altercations	.	-	Arrival	at
.	-	运动员	左边	在	这	困境	.	-	一个	难的	拉	.	-	更远	争吵	.	-	到达	在

['oʊɪhi] .

Owyhee	.
奥怀希	.

徒劳无功的追逐。-埃格蒙特港。-墓志铭狩猎。-老莫塔利蒂-企鹅射击。-被抛弃的猎人。-艰难的拉力。-进一步的争吵。-抵达奥怀伊。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . - - ['oʊɪhi] . - ['sænwɪtʃ] ['aɪləndərz] - [ðer; ðər] ['nɔ:tɪk(ə)l] ['tæləɪnts] . -

CHAPTER	VI	.	-	-	Owyhee	.	-	Sandwich	Islanders	-	Their	Nautical	Talents	.	-
章	六年级	.	-	-	奥怀希	.	-	三明治	岛民	-	他们的	航海	天赋	.	-

- . - [hɪz; ɪz]['neɪvi] . - [hɪz; ɪz]

Tamaahmaah	.	-	His	Navy	.	-	His
-	.	-	他的	海军	.	-	他的

第六章——奥怀伊——三明治群岛居民——他们的航海才能——塔玛赫玛——他的海军——他的

[nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] . - [vjuːz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈæstər][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] -
Negotiations . - Views of Mr . Astor With Respect to the Sandwich Islands -
谈判 . - 浏览 的 先生 . 阿斯托 和 尊重 到 这 三明治 岛屿 -
- . - [ˈrɔɪəl] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv][pɔːrk] . - [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndərz] - [ˈgeɪtaɪz] [ɑːn]
Karakakooa . - Royal Monopoly of Pork . - Description of the Islanders - Gayeties on
- . - 皇家 垄断 的 猪肉 . - 描述 的 这 岛民 - 同性恋 在
[ʃɔːr] . - [ˈkrɑːnɪklər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] . - [pleɪs] [wer] [ˈkæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] . - [dʒɑːn]
Shore . - Chronicler of the Island . - Place Where Captain Cook was Killed . - John
支撑 . - 编年史家 的 这 岛 . - 地方 在哪里 队长 厨师 曾是 被杀 . - 约翰
[jʌŋ] ,
Young ,
年轻的 ,

谈判——阿斯特先生对三明治群岛的看法——卡拉卡库阿——皇家猪肉垄断——岛民描述——岸上的欢乐——岛屿编年史家——库克船长遇难地——约翰·杨

[ə; eɪ] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈgʌvərnər] . - [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] . - [ˌwaɪˈtiːtiː] - [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈrezɪdəns] . - [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈvɪzɪt] -
a Nautical Governor . - His Story . - Waititi - A Royal Residence . - A Royal Visit -
一个 航海 州长 . - 他的 故事 . - 怀蒂蒂 - 一个 皇家 住宅 . - 一个 皇家 访问 -
[grænd][ˌserəˈməʊniːəlz] . - [kloʊz] [ˈdiːlɪŋ] - [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [pɔːrk] [ˈmɜːrtʃənt] - [ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz][ʌv; əv]
Grand Ceremonials . - Close Dealing - A Royal Pork Merchant - Grievances of
盛大 仪式 . - 关闭 处理 - 一个 皇家 猪肉 商人 - 不满 的
[ə; eɪ] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt][mæn] .
a Matter - of - Fact Man .
一个 事情 - 的 - 事实 男人 .

一位航海总督——他的故事——怀蒂蒂——皇家住所——皇家访问——盛大仪式——密切交易——皇家猪肉商人——一位务实之人的不满。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- - [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] . - [mɪsʌndəsˈtændɪŋz] - [ˈmizəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
- - Departure From the Sandwich Islands . - Misunderstandings - Miseries of a
- - 离开 从 这 三明治 岛屿 . - 误会 - 苦难 的 一个
[səˈspɪʃəs] [mæn] . - [əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] - [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsɜːrvɪs] . - [ˈgluːmi]
Suspicious Man . - Arrival at the Columbia - Dangerous Service . - Gloomy
可疑的 男人 . - 到达 在 这 哥伦比亚 - 危险的 服务 . - 阴沉
[ˌæprɪˈhɛnʃənz] - [baːz][ænd; ənd] [ˈbreikəz] . - [ˈperilz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Apprehensions - Bars and Breakers . - Perils of the Ship .
担忧 - 酒吧 和 断路器 . - 危险 的 这 船 .

——离开三明治群岛。——误会。——多疑之人的苦难。——抵达哥伦比亚号。——危险的任务。——忧郁的担忧。——酒吧和破浪者。——船上的危险。

[dɪˈzæstər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈboʊts] [kruː] . - [ˈberiəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndər] .
Disasters of a Boat's Crew . - Burial of a Sandwich Islander .
灾难 的 一个 船的 全体人员 . - 葬礼 的 一个 三明治 岛民 .

船员的灾难——一位三明治岛民的葬礼。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- - [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] . - [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] . - [ðer; ðər] [kə'nuːz] . -

-	-	Mouth	of	the	Columbia	.	-	The	Native	Tribes	.	-	Their	Fishing	.	-	Their	Canoes	.	-
-	-	嘴	的	这	哥伦比亚	.	-	这	本国的	部落	.	-	他们的	钓鱼	.	-	他们的	独木舟	.	-

[boʊld]['nævəˌgeɪtɚz] - [ɪ'kwestriən] ['indiəns][ænd; ənd] ['pɪskətəri] ['indiəns] ,

Bold	Navigators	-	Equestrian	Indians	and	Piscatory	Indians	,
大胆的	导航员	-	马术	印度人	和	捕鱼	印度人	,

哥伦比亚河口——原住民部落——他们的捕鱼方式——他们的独木舟——勇敢的航海家——骑马的印第安人和捕鱼的印第安人

['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . - [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [saɪt] . - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Difference	in	Their	Physical	Organization	.	-	Search	for	a	Trading	Site	.	-	Expedition		
不同之处	在	他们的	身体的	组织	.	-	搜索	为了	一个	贸易	地点	.	-	远征		

[ʌv; əv] - [ænd; ənd]['deɪvɪd] ['stjʊt] - ,

of	M'Dougal	and	David	Stuart	-	Comcomly	,
的	-	和	大卫	斯图尔特	-	康康利	,

它们在物理结构上的差异——寻找贸易地点——麦克杜格尔和戴维·斯图尔特-康科姆利探险队

[ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['tʃiːftən] . - ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn]['sævɪdʒ] [laɪf] . - ['sleɪvəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

the	One	-	Eyed	Chieftain	.	-	Influence	of	Wealth	in	Savage	Life	.	-	Slavery	Among	the	
这	一	-	眼睛	头目	.	-	影响	的	财富	在	野蛮的	生活	.	-	奴隶制	之中	这	

['neɪtɪvz] . - [æn; ən][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv] ['flætˌhɛdz] . - [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tʃɪ'nʊks, ˌʃɪ'nʊks] -

Natives	.	-	An	Aristocracy	of	Flatheads	.	-	Hospitality	Among	the	Chinooks	-					
本地人	.	-	一个	贵族	的	平头	.	-	热情好客	之中	这	奇努克	-					

- ['dɔːtər] . - [hɜːr; hər]['kɑːŋkwest] .

Comcomly's	Daughter	.	-	Her	Conquest	.
-	女儿	.	-	她	征服	.

独眼酋长。-财富对野蛮生活的影响。-土著的奴隶制。-扁头人的贵族。-奇努克人的好客。-康康利的女儿。-她的征服。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . - -

CHAPTER	IX	.	-	-
章	第九章	.	-	-

第九章

[pɔɪnt] [dʒɔːrdʒ] - ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][æs'tɔːriə] - ['ɪndiən] ['vɪzɪtər] . - [ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] . - [ðə; ði] ['kæptɪn]

Point	George	-	Founding	of	Astoria	-	Indian	Visitors	.	-	Their	Reception	.	-	The	Captain		
观点	乔治	-	创立	的	阿斯托利亚	-	印度	访客	.	-	他们的	接待	.	-	这	队长		

[tə'buːz][ðə; ði] [ɪp] . - [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn] . - ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

Taboos	the	Ship	.	-	Departure	of	the	Tonquin	.	-	Comments	on	the	Conduct	of			
禁忌	这	船	.	-	离开	的	这	汤金	.	-	评论	在	这	执行	的			

['kæptɪn] [θɔːrn] .

Captain	Thorn	.
队长	刺	.

乔治角——阿斯托利亚的建立——印第安访客——他们的接待——船长禁止船只——汤金号的离去——对索恩船长行为的评论。

['tʃæptər] [eks] . - - [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['ruːməz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . - ['rekənɔɪtərɪŋ] ['pɑːrti] -

CHAPTER	X	.	-	-	Disquieting	Rumors	From	the	Interior	.	-	Reconnoitring	Party	-
章	X	.	-	-	令人不安的	谣言	从	这	内部的	.	-	侦察	派对	-

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] . - [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] - [ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði][kæmp]

Preparations	for	a	Trading	Post	.	-	An	Unexpected	Arrival	-	A	Spy	in	the	Camp
准备工作	为了	一个	贸易	邮政	.	-	一个	意外	到达	-	一个	间谍	在	这	营

. - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] - [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] - [maʊnt] ['kɔːfɪn] . - ['ɪndiən]

.	-	Expedition	Into	the	Interior	-	Shores	of	the	Columbia	-	Mount	Coffin	.	-	Indian
.	-	远征	进入	这	内部的	-	海岸	的	这	哥伦比亚	-	山	棺材	.	-	印度

['seplkər] . - [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['spɪrɪts] - [kə'lʌmbiən] ['væli] - [væn'kuːvɚz] [pɔɪnt] . - [fɔːlz] [ænd; ənd]

Sepulchre	.	-	The	Land	of	Spirits	-	Columbian	Valley	-	Vancouver's	Point	.	-	Falls	and
坟墓	.	-	这	土地	的	烈酒	-	哥伦比亚	谷	-	温哥华的	观点	.	-	瀑布	和

['ræpɪdz] . - [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃɪŋ] [mɑːrt] . - [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪʃræm] . - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

Rapids	.	-	A	Great	Fishing	Mart	.	-	The	Village	of	Wishram	.	-	Difference	Between
急流	.	-	一个	伟大的	钓鱼	市场	.	-	这	村庄	的	威什拉姆	.	-	不同之处	之间

['fɪʃɪŋ] ['indiəns][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['indiəns] - [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['hæbɪts][ʌv; əv] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði]['ɪndiən]

Fishing	Indians	and	Hunting	Indians	-	Effects	of	Habits	of	Trade	on	the	Indian
钓鱼	印度人	和	打猎	印度人	-	效果	的	习惯	的	贸易	在	这	印度

['kærəktər] . - [poʊst] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] - .

Character	.	-	Post	Established	at	the	Oakinagan	.
特点	.	-	邮政	已确立的	在	这	-	.

第十章——来自内陆的令人不安的传闻——侦察队——贸易站的准备工作——不速之客的到来——营地里的间谍——深入内陆的探险——哥伦比亚河岸——科芬山——印第安人墓地——精灵之地——哥伦比亚河谷——温哥华角——瀑布和急流——大型渔具市场——威什拉姆村——捕鱼印第安人和狩猎印第安人的区别——贸易习惯对印第安人性格的影响——在奥基纳根建立贸易站。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - -

CHAPTER	XI	.	-	-
章	十一	.	-	-

第十一章

[ə'lɑːrm][æt; ət][æs'tɔːriə] . - ['ruːmər][ʌv; əv]['ɪndiən] [hɔs'tilitiz] . - [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] . -

Alarm	at	Astoria	.	-	Rumor	of	Indian	Hostilities	.	-	Preparations	for	Defense	.	-
警报	在	阿斯托利亚	.	-	谣言	的	印度	敌对行动	.	-	准备工作	为了	防御	.	-

['trædʒɪk] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn] .

Tragic	Fate	of	the	Tonquin	.
悲惨	命运	的	这	汤金	.

阿斯托利亚警报响起——印第安人发动敌对行动的传闻——防御准备——汤金号的悲惨命运。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - - [gluːm] [æt; ət][æs'tɔːriə] - [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['strætədʒəm] . - [ðə; ði] [smɔːl] - [pɑːks]

CHAPTER	XII	.	-	-	Gloom	at	Astoria	-	An	Ingenious	Stratagem	.	-	The	Small	-	Pox
章	十二	.	-	-	愁云	在	阿斯托利亚	-	一个	巧妙	策略	.	-	这	小的	-	天花

[tʃiːf] . - ['lɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːli] . - [æn; ən][ə'raɪv(ə)l] . - [ə; eɪ]

Chief	.	-	Launching	of	the	Dolly	.	-	An	Arrival	.	-	A
首席	.	-	发射	的	这	多莉	.	-	一个	到达	.	-	一个

第十二章——阿斯托利亚的阴霾——一个巧妙的计谋——天花首领——多莉号的下水——一位客人的到来——一个

[kə'neɪdiən] ['træpər] . - [ə; eɪ] ['friːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] - [æn; ən]['irəkwɔiz] ['hʌntər] . - ['wɪntər] [ɑːn]

Canadian	Trapper	.	-	A	Freeman	of	the	Forest	-	An	Iroquois	Hunter	.	-	Winter	on
加拿大	捕兽人	.	-	一个	弗里曼	的	这	森林	-	一个	易洛魁人	猎人	.	-	冬天	在

[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - [fe'stɪvɪtiːz] [ʌv; əv] [nuː] [jɪr] .

the	Columbia	.	-	Festivities	of	New	Year	.
这	哥伦比亚	.	-	庆祝活动	的	新的	年	.

加拿大捕兽人——森林自由人——易洛魁猎人——哥伦比亚河畔的冬天——新年庆典。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

- - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][baɪ][lænd] . - ['wɪlsn] [piː] . [hʌnt] . - [hɪz; ɪz] ['kærəktər] . - ['dɑːnld] - . -
- - Expedition by Land . - Wilson P . Hunt . - His Character . - Donald M'Kenzie . -
- - 远征 经过 土地 . - 威尔逊 P . 打猎 . - 他的 特点 . - 唐纳德 - . -

[rɪˈkruːtɪŋ] ['sɜːrvɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][vwɑːˈjaːʒɜːrz] . - [ə; eɪ][bɑːrk] [kəˈnuː] . - ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] .
Recruiting Service Among the Voyageurs . - A Bark Canoe . - Chapel of St . Anne .
招聘 服务 之中 这 旅行者 . - 一个 吠 独木舟 . - 教堂 的 英石 . 安妮 .

- ['voʊtɪv] ['ɔfɚ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] . - ['paɪəs] [kəˈraʊzl] ,
- Votive Offerings . - Pious Carousals ,
- 奉献 供品 . - 虔诚的 旋转木马 ,

——陆路探险。——威尔逊·P·亨特。——他的性格。——唐纳德·麦肯齐。——在航海者中招募人员。——独木舟。——圣安妮教堂。——奉献祭品。——虔诚的狂欢。

- [ə; eɪ]
- A
- 一个

-一个

['rægɪd] ['redʒɪmənt] . - ['mækəˌnɔː] . - ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] . - [fˈrɒlɪkɪŋ] [vwɑːˈjaːʒɜːrz] . -
Ragged Regiment . - Mackinaw . - Picture of a Trading Post . - Frolicking Voyageurs . -
破烂不堪 团 . - 麦基诺 . - 图片 的 一个 贸易 邮政 . - 嬉戏 旅行者 . -

[swelz] [ænd; ənd] ['swægərərz] . - ['ɪndiən] ['kɒks.kəʊm] . - [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] . - ['dʒɔkiʃip]
Swells and Swaggerers . - Indian Coxcombs . - A Man of the North . - Jockeyship
涌浪 和 趾高气扬者 . - 印度 纨绔子弟 . - 一个 男人 的 这 北 . - 骑师

[ʌv; əv][vwɑːˈjaːʒɜːrz] - [ɪnˈefɪkəsi] [ʌv; əv][goʊld] . - [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] - ['mɪstər] . ['ræmzi]
of Voyageurs - Inefficacy of Gold . - Weight of a Feather - Mr . Ramsay
的 旅行者 - 无效 的 金子 . - 重量 的 一个 羽毛 - 先生 . 拉姆齐

[krʊks] - [hɪz; ɪz] ['kærəktər] . - [hɪz; ɪz] [rɪsks] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] . - [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [kənˈsɜːrnɪŋ]
Crooks - His Character . - His Risks Among the Indians . - His Warning Concerning
骗子 - 他的 特点 . - 他的 风险 之中 这 印度人 . - 他的 警告 有关

[suː] [ænd; ənd] ['blækfiːt] . - [ˌembɑːrˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [rɪˈkruːts] . - ['pɑːrtɪŋ] [siːnz] [bɪˈtwiːn] ['brʌðərz] ,
Sioux and Blackfeet . - Embarkation of Recruits . - Parting Scenes Between Brothers ,
苏族 和 黑脚族 . - 登船 的 新兵 . - 离别 场景 之间 兄弟 ,

衣衫褴褛的军团——麦基诺岛——贸易站的景象——嬉戏的旅行者——浮夸之徒——印第安纨绔子弟——北方人——旅行者的角力——黄金的无用——轻如鸿毛——拉姆齐·克鲁克斯先生——他的性格——他在印第安人中的风险——他对苏族和黑脚族的警告——新兵登船——兄弟离别的场景

['kʌznz] , [waɪvz] , ['swiːtˌhɑːts] , [ænd; ənd][pɑːt] [kəmˈpænjənz] .
Cousins , Wives , Sweethearts , and Pot Companions .
表兄弟 , 妻子们 , 甜心们 , 和 锅 同伴 .

表亲、妻子、情人和酒友。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] . - -
CHAPTER XIV . - -
章 十四 . - -

第十四章

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . - [ɪts][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . - ['mɑːtli] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] . - [frentʃ] ['kriːoʊl] ['treɪdərz][ænd; ənd]
St . Louis . - Its Situation . - Motley Population . - French Creole Traders and
英石 . 路易斯 . - 它是 情况 . - 杂色 人口 . - 法语 克里奥尔语 交易员 和

[ðer; ðər] [dɪˈpendənts] . - [mɪˈzʊri] [fɜːr] ['kʌmpəni] - ['mɪstər] . ['mænjuel]['liːsə] . - [ˌmɪsɪˈsɪpi] ['boʊtmən] .
Their Dependants . - Missouri Fur Company - Mr . Manuel Lisa . - Mississippi Boatmen .
他们的 受抚养人 . - 密苏里州 毛皮 公司 - 先生 . 曼努埃尔 丽莎 . - 密西西比州 船夫 .

- ['veɪgrənt]['indiəns] .
- Vagrant Indians .
- 流浪汉 印度人 .

圣路易斯——地理位置——形形色色的人口——法国克里奥尔商人及其家属——密苏里皮毛公司——曼努埃尔·利萨先生——密西西比船夫——流浪印第安人。

- [kən'tʌki] ['hʌntərz] - [oʊld] [frentʃ] ['mænʃ(ə)n] - ['fɪdlɪŋ] - ['bɪljərdz] - ['mɪstər] .

-	Kentucky	Hunters	-	Old	French	Mansion	-	Fiddling	-	Billiards	-	Mr	.
-	肯塔基州	猎人	-	老的	法语	大厦	-	拉琴	-	台球	-	先生	.

-肯塔基猎人-老法国庄园-小提琴-台球-先生

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['mɪlər] - [hɪz; ɪz] ['kærəktər] - [rɪ'kruːts] - ['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] . - ['dɪfəkəltɪz]

Joseph	Miller	-	His	Character	-	Recruits	-	Voyage	Up	the	Missouri	.	-	Difficulties
约瑟夫	磨坊主	-	他的	特点	-	新兵	-	航程	向上	这	密苏里州	.	-	困难

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] . - ['merɪts] [ʌv; əv] [kə'neɪdiən] [vwɑː'jaːʒɜːrz] . - [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] . -

of	the	River	.	-	Merits	of	Canadian	Voyageurs	.	-	Arrival	at	the	Nodowa	.	-
的	这	河	.	-	优点	的	加拿大	旅行者	.	-	到达	在	这	诺多瓦	.	-

['mɪstər] .

Mr	.
先生	.

约瑟夫·米勒——他的性格——招募人员——密苏里河之旅——河流上的困难——加拿大探险家的功绩——抵达诺多瓦——先生

['rɑːbərt] - [dʒɔɪnz][ðə; ði]['pɑːrti] - [dʒɑːn] [deɪ] , [ə; eɪ][vər'dʒɪniə] ['hʌntər] .

Robert	M'Lellan	joins	the	Party	-	John	Day	,	a	Virginia	Hunter	.
罗伯特	-	加入	这	派对	-	约翰	天	,	一个	弗吉尼亚州	猎人	.

Robert M'Lellan 加入派对——John Day，一位弗吉尼亚猎人。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Description	of	Him	.
描述	的	他	.

对他的描述。

- ['mɪstər] .

-	Mr	.
-	先生	.

-先生。

[hʌnt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Hunt	Returns	to	St	.	Louis	.
打猎	返回	到	英石	.	路易斯	.

亨特重返圣路易斯。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] . - -

CHAPTER	XV	.	-	-
章	十五	.	-	-

第十五章

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [fɜːr] ['kʌmpəni] . - ['blækfiːt] ['indiəns] . - [pi(ː)'ɛə] [dɔriː'ɔn] ,

Opposition	of	the	Missouri	Fur	Company	.	-	Blackfeet	Indians	.	-	Pierre	Dorion	,
反对	的	这	密苏里州	毛皮	公司	.	-	黑脚族	印度人	.	-	皮埃尔	多里昂	,

密苏里皮毛公司的反对——黑脚印第安人——皮埃尔·多里昂

[ə; eɪ] [hæf] - [briːd] [ɪn'tɜːrprətər] . - [oʊld] [dɔriː'ɔn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['haɪbrɪd] ['prɑːdʒəni] - ['fæməli] ['kwɔrəlz]

a	Half	-	Breed	Interpreter	.	-	Old	Dorion	and	His	Hybrid	Progeny	-	Family	Quarrels
一个	一半	-	品种	翻译	.	-	老的	多里昂	和	他的	杂交种	后代	-	家庭	争吵

. - [krɔːs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [bɪ'twiːn] [dɔriː'ɔn] [ænd; ənd] ['liːsə] . - [ˌrenə'geɪdoʊ; ˌrenə'gɑːdoʊ] [frʌm; frəm]

.	-	Cross	Purposes	Between	Dorion	and	Lisa	.	-	Renegadoes	From
.	-	叉	目的	之间	多里昂	和	丽莎	.	-	叛逆者	从

. - [pər'pleksəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændər] . - ['mesərz] .

Nodowa	.	-	Perplexities	of	a	Commander	.	-	Messrs	.
诺多瓦	.	-	困惑	的	一个	指挥官	.	-	先生们	.

混血翻译员 - 老多里昂和他的混血后代 - 家庭争吵 - 多里昂和丽莎之间的冲突 - 来自诺多瓦的叛徒 - 指挥官的困惑 - 先生们

['brædbəri] [ænd; ənd] ['nʌtəl] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . - ['liːg(ə)l] [em'bærəsmənts] [ʌv; əv][pi(ː)'ɛə]
Bradbury and Nuttall Join the Expedition . - Legal Embarrassments of Pierre
布拉德伯里 和 纳托尔 加入 这 远征 . - 合法的 尴尬 的 皮埃尔
[dɔriːˈɔn] . - [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . - ['kɑːndʒəg(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hæf] - [briːd] .
Dorion . - Departure From St . Louis . - Conjugal Discipline of a Half - Breed .
多里昂 . - 离开 从 英石 . 路易斯 . - 夫妻 纪律 的 一个 一半 - 品种 .
- ['ænjuəl] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] . - ['dænjəl] [buːn] ,
- Annual Swelling of the Rivers . - Daniel Boone ,
- 年度的 肿胀 的 这 河流 . - 丹尼尔 布恩 ,

布拉德伯里和纳托尔加入探险队。——皮埃尔·多里昂的法律困境。——离开圣路易斯。——混血儿的婚姻纪律。——河流的年度涨水。——丹尼尔·布恩

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] . - [dʒɑːn]['koʊltər] . - [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] . -
the Patriarch of Kentucky . - John Colter . - His Adventures Among the Indians . -
这 族长 的 肯塔基州 . - 约翰 科尔特 . - 他的 冒险 之中 这 印度人 . -
['ruːməz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [əˈhed] . - [fɔːrt]['əuseidʒ; əu'seidʒ] . - [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] - [fiːst] . -
Rumors of Danger Ahead . - Fort Osage . - An Indian War - Feast . -
谣言 的 危险 前方 . - 堡 奥塞奇 . - 一个 印度 战争 - 盛宴 . -
['trʌblz] [ɪn][ðə; ði] [dɔriːˈɔn] ['fæməli] . - ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['tɜːrki] - ['bʌzədz] .
Troubles in the Dorion Family . - Buffaloes and Turkey - Buzzards .
麻烦 在 这 多里昂 家庭 . - 野牛 和 火鸡 - 秃鹰 .

肯塔基州的族长——约翰·科尔特——他在印第安人中的冒险——前方危险的传闻——奥塞奇堡——印第安战争——盛宴——多里昂家族的麻烦——野牛和火鸡——秃鹰。

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

- - [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . - [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [sneɪks] . - [greɪt] [flaits] [ʌv; əv][waɪld] ['pɪdʒɪns] . -
- - Return of Spring . - Appearance of Snakes . - Great Flights of Wild Pigeons . -
- - 返回 的 春天 . - 外貌 的 蛇 . - 伟大的 航班 的 荒野 鸽子 . -
[rɪˈnuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . - [naɪt] [inˈkæmpmənts] . - [plæt] ['rɪvər] . - [ˌserəˈməʊniːəlz][ɑːn]
Renewal of the Voyage . - Night Encampments . - Platte River . - Ceremonials on
续期 的 这 航程 . - 夜晚 营地 . - 普拉特 河 . - 仪式 在
['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . - [saɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [wɔːr] ['pɑːrtiz] . - [mægˈnɪfɪs(ə)nt]['prɑːspekt][æt; ət] [pəˈpɪljən] [kriːk]
Passing It . - Signs of Indian War Parties . - Magnificent Prospect at Papillion Creek
通过 它 . - 标志 的 印度 战争 各方 . - 壮丽 前景 在 蝴蝶 溪
. - [dɪˈzɜːrʃn] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌntərz] . - [æn; ən] [ɪˈrʌpʃn] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['ɪndiən]
. - Desertion of Two Hunters . - An Irruption Into the Camp of Indian
. - 逃兵 的 二 猎人 . - 一个 爆发 进入 这 营 的 印度
[ˌdespəˈrɑːdəuz] . - ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['əuməhɑː, -hɔː] . - ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] . - ['fjuːd(ə)l]
Desperadoes . - Village of the Omahas . - Anecdotes of the Tribe . - Feudal
亡命之徒 . - 村庄 的 这 奥马哈斯 . - 轶事 的 这 部落 . - 封建
['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] . - ['stɔːri] [ʌv; əv]['blækbɜːrd] ,
Wars of the Indians . - Story of Blackbird ,
战争 的 这 印度人 . - 故事 的 黑鸟 ,

——春天的回归。——蛇的出现。——野鸽的大规模迁徙。——航行的重启。——夜间营地。——普拉特河。——过河仪式。——印第安战队的踪迹。——帕皮利恩溪的壮丽景色。——两名猎人的逃亡。——闯入印第安亡命之徒的营地。——奥马哈人的村庄。——部落轶事。——印第安人的封建战争。——黑鸟的故事。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['oməhɔ] [tʃiːf] .
the Famous Omaha Chief .
这 著名的 奥马哈 首席 .

著名的奥马哈酋长。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

- - ['ruːməz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [suː] ['tiːtɔn; -tən] . - ['ruːθləs] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

-	-	Rumors	of	Danger	From	the	Sioux	Tetons	.	-	Ruthless	Character	of	Those									
-	-	谣言	的	危险	从	这	苏族	提顿山脉	.	-	无情	特点	的	那些									

['sævidʒiz] . - ['paiərits][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] . - [ðer; ðər] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [krʊks] [ænd; ənd] - . -

Savages	.	-	Pirates	of	the	Missouri	.	-	Their	Affair	with	Crooks	and	M'Lellan	.	-							
野蛮人	.	-	海盗	的	这	密苏里州	.	-	他们的	事务	和	骗子	和	-	.	-							

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['broʊkən] [ʌp] . - - [vaʊ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] . - [ʌn'iːzinis] [ɪn][ðə; ði]

A	Trading	Expedition	Broken	Up	.	-	M'Lellan's	Vow	of	Vengeance	.	-	Uneasiness	in	the								
一个	贸易	远征	破碎的	向上	.	-	-	发誓	的	复仇	.	-	不安	在	这								

[kæmp] . - [dɪ'zɝːʃənz] . - [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oməhɔ] ['vɪlɪdʒ] . - ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒəʊnz]

Camp	.	-	Desertions	.	-	Departure	From	the	Omaha	Village	.	-	Meeting	With	Jones								
营	.	-	逃兵	.	-	离开	从	这	奥马哈	村庄	.	-	会议	和	琼斯								

[ænd; ənd] ['kɑːrsn] ,

and	Carson	,
和	卡森	,

——来自苏族特顿人的危险传闻。——那些野蛮人的残暴本性。——密苏里河上的海盗。——他们与克鲁克斯和麦克莱兰的纠葛。——贸易探险队被瓦解。——麦克莱兰的复仇誓言。——营地里的不安气氛。——逃兵。——离开奥马哈村。——与琼斯和卡森的会面。

[tuː] [æd'ventʃərəs] [t'ræpəz] . - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sjuːts] [ʌv; əv]['mesərz] . ['brædbəri] [ænd; ənd] ['nʌtəl] . -

two	Adventurous	Trappers	.	-	Scientific	Pursuits	of	Messrs	.	Bradbury	and	Nuttall	.	-									
二	冒险的	捕兽人	.	-	科学	追求	的	先生们	.	布拉德伯里	和	纳托尔	.	-									

[ziːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːtənɪst] . - [əd'ventʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['brædbəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔŋkə] ['ɪndiən] . -

Zeal	of	a	Botanist	.	-	Adventure	of	Mr	.	Bradbury	with	a	Ponca	Indian	.	-							
热情	的	一个	植物学家	.	-	冒险	的	先生	.	布拉德伯里	和	一个	庞卡	印度	.	-							

[ɪk'spiːdiənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['kʌmpəs] [ænd; ənd]['maɪkrəskoʊp] . - [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm]['liːsə] .

Expedient	of	the	Pocket	Compass	and	Microscope	.	-	A	Messenger	From	Lisa	.										
权宜	的	这	口袋	罗盘	和	显微镜	.	-	一个	信使	从	丽莎	.										

- ['məutivz] [fɔːr; fər] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] .

-	Motives	for	Pressing	Forward	.
-	动机	为了	紧迫	向前	.

两位冒险的捕兽人——布拉德伯里先生和纳托尔先生的科学探索——一位植物学家的热情——布拉德伯里先生与一位庞卡印第安人的奇遇——袖珍指南针和显微镜的妙用——丽莎的来信——继续前进的动力。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

- - [kæmp] ['gɑːsɪp] . - [di'zəːtəz] . - [rɪ'kruːts] . - [kən'tʌki] ['hʌntərz] . - [ə; eɪ]

-	-	Camp	Gossip	.	-	Deserters	.	-	Recruits	.	-	Kentucky	Hunters	.	-	A							
-	-	营	闲话	.	-	逃兵	.	-	新兵	.	-	肯塔基州	猎人	.	-	一个							

——营地八卦。——逃兵。——新兵。——肯塔基猎人。——A

['vetərən] ['wʊdmən] . - ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['henri] . - ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfiːt] . -

Veteran	Woodman	.	-	Tidings	of	Mr	.	Henry	.	-	Danger	From	the	Blackfeet	.	-							
老将	伍德曼	.	-	消息	的	先生	.	亨利	.	-	危险	从	这	黑脚族	.	-							

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][plænz] . - ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . - ['bʌfəloʊ] [roʊdz] . - ['aɪərn]

Alteration	of	Plans	.	-	Scenery	of	the	River	.	-	Buffalo	Roads	.	-	Iron								
改造	的	计划	.	-	风景	的	这	河	.	-	水牛	道路	.	-	铁								

老伐木工——亨利先生的消息——黑脚族的威胁——计划变更——河景——布法罗之路——铁

[ɔːr] . - ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] . - [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]['deɪndʒər] . - [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ore . - Country of the Sioux . - A Land of Danger . - apprehensions of the
矿石 . - 国家 的 这 苏族 . - 一个 土地 的 危险 . - 担忧 的 这
[vwɑː'jaːʒɜːrz] . - ['ɪndiən] [skaʊts] . - ['θretnd] [hɔs'tilitiz] . - [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] . - [æn; ən]
Voyageurs . - Indian Scouts . - Threatened Hostilities . - A Council of War . - An
旅行者 . - 印度 童子军 . - 威胁 敌对行动 . - 一个 理事会 的 战争 . - 一个
[ə'reɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] . - [ə; eɪ]
Array of Battle . - A
大批 的 战斗 . - 一个

俄勒冈州——苏族人的领地——危险之地——皮毛商队的担忧——印第安侦察兵——敌对行动的威胁——军事会议——战斗部署——一个

['pɑːrli] . - [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] . - [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] .
Parley . - The Pipe of Peace . - Speech - Making .
帕利 . - 这 管道 的 和平 . - 演讲 - 制作 .

谈判——和平之烟斗——演讲技巧。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

- - [ðə; ði] [greɪt] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] - [krʊks] [ænd; ənd] - [miːt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv]
- - The Great Bend of the Missouri - Crooks and M'Lellan Meet With Two of
- - 这 伟大的 弯曲 的 这 密苏里州 - 骗子 和 - 见面 和 二 的
[ðer; ðər]['ɪndiən] [ə'poʊnənts] - ['wɑːntən]['aʊtreɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['ɪndiən]
Their Indian Opponents - Wanton Outrage of a White Man the Cause of Indian
他们的 印度 对手 - 放肆 暴行 的 一个 白色的 男人 这 原因 的 印度
[hɑː'stɪləti] - ['deɪndʒəz][ænd; ənd] [pri'kɔːʃənz] . - [æn; ən]['ɪndiən][wɔːr]['pɑːrti] . - ['deɪndʒərəs][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Hostility - Dangers and Precautions . - An Indian War Party . - Dangerous Situation
敌意 - 危险 和 防范措施 . - 一个 印度 战争 派对 . - 危险的 情况
[ʌv; əv]['mɪstər] . [hʌnt] . - [ə; eɪ] ['frendli] [ɪn'kæmpmənt] . - ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] . - [ə'proʊtʃ]
of Mr . Hunt . - A Friendly Encampment . - Feasting and Dancing . - Approach
的 先生 . 打猎 . - 一个 友好的 营地 . - 盛宴 和 跳舞 . - 方法
[ʌv; əv]['mænjuel]['liːsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] - . [ə; eɪ][grɪm] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [oʊld] ['raɪvlz] . - [pi(ː)'ɛə]
of Manuel Lisa and His Party - . A Grim Meeting Between Old Rivals . - Pierre
的 曼努埃尔 丽莎 和 他的 派对 - . 一个 严峻 会议 之间 老的 竞争对手 . - 皮埃尔
[dɔriː'ɔn][ɪn][ə; eɪ]['fjʊri] . - [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .
Dorion in a Fury . - A Burst of chivalry .
多里昂 在 一个 愤怒 . - 一个 爆裂 的 骑士精神 .

密苏里河大弯——克鲁克斯和麦克莱兰遭遇两位印第安对手——白人肆意妄为引发印第安人的敌意——危险与防范——一支印第安战队——亨特先生的危险处境——友好的营地——宴饮与舞蹈——曼努埃尔·利萨一行人逼近——老对手的激烈会面——皮埃尔·多里昂怒不可遏——骑士精神的迸发。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

- - [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] - [həːdz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] . - ['æntlˌəʊps] - [ðer; ðər] [və'raɪətiz]
- - Features of the Wilderness - Herds of Buffalo . - Antelopes - Their Varieties
- - 特征 的 这 荒野 - 畜群 的 水牛 . - 羚羊 - 他们的 品种
[ænd; ənd]['hæbɪts] . - [dʒɑːn] [deɪ] . - [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['strætədʒi] - ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [θriː] - -
and Habits . - John Day . - His Hunting Strategy - Interview with Three Arickaras -
和 习惯 . - 约翰 天 . - 他的 打猎 战略 - 面试 和 三 - -
[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɑːrtiz] - [ðə; ði] [left] - ['hændɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn] ,
Negotiations Between the Rival Parties - The Left - Handed and the Big Man ,
谈判 之间 这 竞争对手 各方 - 这 左边 - 递交 和 这 大的 男人 ,

——荒野的特征——野牛群——羚羊——它们的种类和习性——约翰·戴——他的狩猎策略——对三位阿里卡拉人的采访——敌对双方之间的谈判——左撇子和大个子

[tuː] [ærɪkɑːrə] [tʃiːfs] . - [ærɪkɑːrə] ['vɪlɪdʒ] - [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] - [ˌserə'məʊniːəlz][ɑːn] ['lændɪŋ] - [ə; eɪ]
two Arickara Chiefs . - Arickara Village - Its Inhabitants - Ceremonials on Landing - A
二 阿里卡拉 酋长们 . - 阿里卡拉 村庄 - 它是 居民 - 仪式 在 降落 - 一个
['kaʊns(ə)l] [lɑːdʒ] . - [grænd] ['kɑːnfərəns] - [spiːtʃ] [ʌv; əv]['liːsə] . - [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] . -
Council Lodge . - Grand Conference - Speech of Lisa . - Negotiation for Horses . -
理事会 小屋 . - 盛大 会议 - 演讲 的 丽莎 . - 谈判 为了 马匹 . -
[ʃruːd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [greɪ] [aɪz] ,
Shrewd Suggestion of Gray Eyes ,
精明 建议 的 灰色的 眼睛 ,

两位阿里卡拉酋长——阿里卡拉村——村民——登陆仪式——议事厅——盛大会议——丽莎的演讲——马匹谈判——灰眼睛的精明建议

[æn; ən] [ærɪkɑːrə] [tʃiːf] - [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['pɑːrtiz] .
an Arickara Chief - Encampment of the Trading Parties .
一个 阿里卡拉 首席 - 营地 的 这 贸易 各方 .

阿里卡拉酋长贸易队的营地。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - -
CHAPTER XXI . - -
章 二十一 . - -

第二十一章

[æn; ən] ['ɪndiən] [hɔːrs] [fer] . - [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] - [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [ærɪkɑːrə]
An Indian Horse Fair . - Love of the Indians for Horses - Scenes in the Arickara
一个 印度 马 公平的 . - 爱 的 这 印度人 为了 马匹 - 场景 在 这 阿里卡拉
['vɪlɪdʒ] . - ['ɪndiən] [ˌhɑːspɪ'tæləti] . - ['duːtiz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .
Village . - Indian Hospitality . - Duties of Indian Women .
村庄 . - 印度 热情好客 . - 职责 的 印度 女性 .

印度马市——印度人对马的热爱——阿里卡拉村的景象——印度人的热情好客——印度妇女的职责。

[geɪm] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][men] . - [ðer; ðər] ['ɪndələns] .
Game Habits of the Men . - Their Indolence .
游戏 习惯 的 这 男人 . - 他们的 懒惰 .

男人的游戏习惯——他们的懒惰。

- [lʌv] [ʌv; əv] ['gɔsipiŋ] . - ['ruːməz] [ʌv; əv] ['ləːkiŋ] ['enəmi] . - [skaʊts] . - [æn; ən][ə'lɑːrm] . - [ə; eɪ]
- Love of Gossiping . - Rumors of Lurking Enemies . - Scouts . - An Alarm . - A
- 爱 的 八卦 . - 谣言 的 潜伏 敌人 . - 童子军 . - 一个 警报 . - 一个
['sæliiŋ] [fɔːrθ] . - ['ɪndiən] [dɔːgz] . - [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - ['stiːlɪŋ] ['pɑːrti] . - [æn; ən] ['ɪndiən]
Sallying Forth . - Indian Dogs . - Return of a Horse - Stealing Party . - An Indian
突袭 第四 . - 印度 狗 . - 返回 的 一个 马 - 偷窃 派对 . - 一个 印度
[ˌdepju'teɪʃn] . - [freʃ] [ə'lɑːmz] . - [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wɔːr]['pɑːrti] . - [dres] [ʌv; əv][ðə; ði]
Deputation . - Fresh Alarms . - Return of a Successful War Party . - Dress of the
代表团 . - 新鲜的 警报 . - 返回 的 一个 成功的 战争 派对 . - 裙子 的 这
- . - ['ɪndiən] ['tɔɪlət] . - [traɪ'ʌmfl] ['entri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti] . - ['miːtiŋz] [ʌv; əv]
Arickaras . - Indian Toilet . - Triumphal Entry of the War Party . - Meetings of
- . - 印度 洗手间 . - 凯旋的 入口 的 这 战争 派对 . - 会议 的
[rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] . - ['ɪndiən] [ˌsensə'bɪləti] . - ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['wɔːriər]
Relations and Friends . - Indian Sensibility . - Meeting of a Wounded Warrior
关系 和 朋友们 . - 印度 感性 . - 会议 的 一个 受伤 战士
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . - [fe'stɪvɪtiːz] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] .
and His Mother . - Festivities and Lamentations .
和 他的 母亲 . - 庆祝活动 和 哀歌 .

-爱嚼舌根。-敌人潜伏的传闻。-侦察兵。-警报。-出击。-印度猎犬。-马匹归来。-偷马队。-印度代表团。-新的警报。-凯旋归来的战队。-阿里卡拉人的服饰。-印度人的梳妆打扮。-战队的凯旋入场。-亲友相聚。-印度人的感性。-受伤战士与母亲的会面。-欢庆与哀悼。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

- - ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [west] . - [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezərt] - [pɑːrtʃt] ['siːznz] . - [blæk]
- - Wilderness of the Far West . - Great American Desert - Parched Seasons . - Black
- - 荒野 的 这 远的 西方 . - 伟大的 美国人 沙漠 - 干渴 季节 . - 黑色的
[hɪlz] . - ['rɑːki] ['maʊntnz] . - ['wɑːndərɪŋ] [ænd; ənd] ['predətɔːri] ['hɔːdz] . - [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wʌt]
Hills . - Rocky Mountains . - Wandering and Predatory Hordes . - Speculations on What
丘陵 . - 洛基 山脉 . - 漫游 和 掠食性 成群结队 . - 猜测 在 什么
[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] . - [æprɪ'hend] ['deindʒəz] . - [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] ['dezərt] . -
May Be the Future Population . - Apprehended Dangers . - A Plot to Desert . -
可能 是 这 未来 人口 . - 被捕 危险 . - 一个 阴谋 到 沙漠 . -
[roʊz] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] . - [hɪz; ɪz] ['sɪnɪstər] ['kærəktər] - [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ærɪkɑːrə] ['vɪlɪdʒ]
Rose the Interpreter . - His Sinister Character - Departure From the Arickara Village
玫瑰 这 翻译 . - 他的 险恶 特点 - 离开 从 这 阿里卡拉 村庄
.
.
.

——远西荒野——大美国沙漠——干旱的季节——黑山——落基山脉——游荡的掠食者部落——对未来人口的推测——预感到的危险——沙漠阴谋——翻译罗斯——他阴险的性格——离开阿里卡拉村。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - -
CHAPTER XXIII . - -
章 二十三 . - -

第二十三章

['sʌmər] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] . - ['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] - [kə'neɪdiːənz][ɑːn][ðə; ði]
Summer Weather of the Prairies . - Purity of the Atmosphere - Canadians on the
夏天 天气 的 这 草原 . - 纯度 的 这 气氛 - 加拿大人 在 这
[mɑːrtʃ] . - ['sɪknəs] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . - [bɪg] ['rɪvər] . - ['vʌlgər] [nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] . -
March . - Sickness in the Camp . - Big River . - Vulgar Nomenclature . -
行进 . - 疾病 在 这 营 . - 大的 河 . - 庸俗 命名法 . -
[sə'dʒestʃənz]
Suggestions
建议

草原夏季天气——大气纯净度——加拿大军队行军——营地疾病——大河——粗俗用语——建议

[ə'baʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪndiən] [neɪmz] . - [kæmp][ʌv; əv] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] . - [treɪd] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] . -
About the Original Indian Names . - Camp of Cheyennes . - Trade for Horses . -
关于 这 原来的 印度 姓名 . - 营 的 夏延人 . - 贸易 为了 马匹 . -
['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] . - [ðer; ðər] ['hɔːrsmənʃɪp] . - [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Character of the Cheyennes . - Their Horsemanship . - Historical Anecdotes of the
特点 的 这 夏延人 . - 他们的 马术 . - 历史 轶事 的 这
[traɪb] .
Tribe .
部落 .

关于印第安人原名——夏安人的营地——马匹交易——夏安人的性格——他们的骑术——该部落的历史轶事。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

- - [nuː] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈsiːkrət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . - [roʊz]

- - New Distribution of Horses - Secret Information of Treason in the Camp . - Rose

- - 新的 分配 的 马匹 - 秘密 信息 的 叛国罪 在 这 营 . - 玫瑰

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] - [hɪz; ɪz] [pərˈfɪdiəs] [ˈkærəktər] - [hɪz; ɪz][plɑːts] . - [ˈænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ]

the Interpreter - His Perfidious Character - His Plots . - Anecdotes of the Crow

这 翻译 - 他的 背信弃义 特点 - 他的 图表 . - 轶事 的 这 乌鸦

[ˈindiəns] . - [noʊˈtɔːriəs] [hɔːrs] [ˈstiːlərz] . - [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [roʊz] . - [ə; eɪ][ˌdespəˈrɑːdoʊ][ʌv; əv]

Indians . - Notorious Horse Stealers . - Some Account of Rose . - A Desperado of

印度人 . - 臭名昭著 马 窃贼 . - 一些 帐户 的 玫瑰 . - 一个 亡命之徒 的

[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .

the Frontier .

这 边境 .

——马匹的新分配——营地叛国的秘密情报——翻译罗斯——他背信弃义的性格——他的阴谋——克罗族印第安人的轶事——臭名昭著的偷马贼——罗斯的一些事迹——边境亡命之徒。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .

CHAPTER XXV .

章 25 .

第二十五章

- - [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˈfjuːəl][ɑːn][ðə; ði] [ˈprɛəriz] . - [ˈfɑːs(ə)l]

- - Substitute for Fuel on the Prairies . - Fossil

- - 代替 为了 燃料 在 这 草原 . - 化石

——草原上的燃料替代品——化石

[triːz] . - [ˈfɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [wen] [ɪn] [hiːt] . - [θriː] [ˈhʌntərz] [ˈmɪsɪŋ] . - [ˈsɪgnəl]

Trees . - Fierceness of the Buffaloes When in Heat . - Three Hunters Missing . - Signal

树木 . - 凶猛 的 这 野牛 什么时候 在 热 . - 三 猎人 丢失的 . - 信号

[fairz][ænd; ənd] [ˈsmoʊks] . - [ʌnˈiːzinis] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [men] . - [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [fɔːrˈstɔːl]

Fires and Smokes . - Uneasiness Concerning the Lost Men . - A Plan to Forestall

火灾 和 烟雾 . - 不安 有关 这 丢失的 男人 . - 一个 计划 到 垄断

[ə; eɪ] [roʊg] . - [nuː] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [roʊz] . - [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔndərəz] .

a Rogue . - New Arrangement With Rose . - Return of the Wanderers .

一个 流氓 . - 新的 安排 和 玫瑰 . - 返回 的 这 流浪者队 .

树木。——发情期野牛的凶猛。——三名猎人失踪。——信号火和烟雾。——对失踪者的担忧。——阻止流氓的计划。——与罗斯的新安排。——流浪者的归来。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - -

CHAPTER XXVI . - -

章 26 . - -

第二十六章

[ðə; ði] [blæk] ['maʊntnz] . - [hɔːnts] [ʌv; əv] ['predətɔːri] ['indiəns] . - [ðer; ðər][waɪld][ænd; ənd]['broʊkən]

The	Black	Mountains	. -	Haunts	of	Predatory	Indians	. -	Their	Wild	and	Broken
这	黑色的	山脉	. -	闹鬼的地方	的	掠食性	印度人	. -	他们的	荒野	和	破碎的

[ə'pɪrəns] . - [ˌsjuːpə'stiʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] - ['θʌndər] ['spɪrɪts] . - ['sɪŋgjələr] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]

Appearance	. -	Superstitions	Concerning	Them	-	Thunder	Spirits	. -	Singular	Noises	in	the
外貌	. -	迷信	有关	他们	-	雷	烈酒	. -	单数	噪音	在	这

['maʊntnz] - ['siːkrət] [maɪnz] . - ['hɪd(ə)n] ['treʒərz] . - ['maʊntnz] [ɪn]['leɪbər] . - [ˌsaɪən'tɪfɪk]

Mountains	-	Secret	Mines	. -	Hidden	Treasures	. -	Mountains	in	Labor	. -	Scientific
山脉	-	秘密	矿山	. -	隐	宝藏	. -	山脉	在	劳动	. -	科学

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . - [ɪm'pæsəb(ə)l] [dɪ'faɪlz] . - [blæk] - [teɪld] [dɪr] . - [ðə; ði]['bɪghɔːrn][ɔːr] [ɑːsɑːtə] . -

Explanation	. -	Impassable	Defiles	. -	Black	-	Tailed	Deer	. -	The	Bighorn	or	Ahsahta	. -
解释	. -	不可逾越	污秽	. -	黑色的	-	有尾巴的	鹿	. -	这	大角羊	或者	阿萨塔	. -

['prɑːspekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɔːfti] [haɪt] . - [pleɪn][wɪð; wɪθ] [həːdz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] . - ['dɪstənt] [piːks]

Prospect	From	a	Lofty	Height	. -	Plain	With	Herds	of	Buffalo	. -	Distant	Peaks
前景	从	一个	洛夫蒂	高度	. -	清楚的	和	畜群	的	水牛	. -	遥远	山峰

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] . - [ə'lɑːmz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . - [træks] [ʌv; əv] ['grɪzli] [berz] . -

of	the	Rocky	Mountains	. -	Alarms	in	the	Camp	. -	Tracks	of	Grizzly	Bears	. -
的	这	洛基	山脉	. -	警报	在	这	营	. -	轨道	的	灰熊	熊	. -

['deɪndʒərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] . - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['kænən] [ænd; ənd][dʒɑːn] [deɪ]

Dangerous	Nature	of	This	Animal	. -	Adventures	of	William	Cannon	and	John	Day
危险的	自然	的	这	动物	. -	冒险	的	威廉	大炮	和	约翰	天

[wɪð; wɪθ] ['grɪzli] [berz] .

With	Grizzly	Bears	.
和	灰熊	熊	.

黑山——印第安掠食者的栖息地——它们狂野而崎岖的面貌——关于它们的迷信——雷神——山中奇异的声响——秘密矿井——隐藏的宝藏——正在分娩的山脉——科学解释——无法逾越的峡谷——黑尾鹿——大角羊或阿萨塔羊——从高处俯瞰——野牛群遍布的平原——落基山脉的远山峰——营地里的警报——灰熊的足迹——这种动物的危险性——威廉·坎农和约翰·戴与灰熊的冒险经历。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

- - ['ɪndiən] [treɪl] . - [rʌf] ['maʊnt(ə)n] ['trævəlɪŋ] . - ['sʌfərɪŋz] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] -

- -	Indian	Trail	. -	Rough	Mountain	Travelling	. -	Sufferings	From	Hunger	and	Thirst	-
- -	印度	踪迹	. -	粗糙的	山	旅行	. -	苦难	从	饥饿	和	口渴	-

['paʊdər] ['rɪvər] . - [geɪm] [ɪn] [ə'bʌndəns] . - [ə; eɪ] ['hʌntɚz] ['pærədaɪs] . - ['maʊnt(ə)n] [piːk]

Powder	River	. -	Game	in	Abundance	. -	A	Hunter's	Paradise	. -	Mountain	Peak
粉末	河	. -	游戏	在	丰富	. -	一个	猎人的	天堂	. -	山	顶峰

——印第安小径——崎岖山路——饥渴之苦——粉河——猎物丰富——猎人的天堂——山峰

[siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

Seen	at	a	Great
已见	在	一个	伟大的

盛况空前

['dɪstəns] . - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɪghɔːrn] [tʃeɪn] . - ['rɑːki] ['maʊntnz] . - [ɪk'stent] . - [ə'pɪrəns] . -

Distance	. -	One	of	the	Bighorn	Chain	. -	Rocky	Mountains	. -	Extent	. -	Appearance	. -
距离	. -	一	的	这	大角羊	链	. -	洛基	山脉	. -	程度	. -	外貌	. -

[haɪt] . - [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezərt] . - ['veriəs] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] . -

Height	. -	The	Great	American	Desert	. -	Various	Characteristics	of	the	Mountains	. -
高度	. -	这	伟大的	美国人	沙漠	. -	各种各样的	特征	的	这	山脉	. -

['ɪndiən] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] . - [lænd][ʌv; əv] [soʊlz] . - [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː]

Indian	Superstitions	Concerning	Them	. -	Land	of	Souls	. -	Towns	of	the	Free
印度	迷信	有关	他们	. -	土地	的	灵魂	. -	城镇	的	这	自由的

[ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['spɪrɪts] - ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

and	Generous	Spirits	-	Happy	Hunting	Grounds	.
和	慷慨的	烈酒	-	快乐的	打猎	理由	.

距离。- 大角山脉之一。- 落基山脉。- 范围。- 外观。- 高度。- 大美洲沙漠。- 山脉的各种特征。- 印第安人关于它们的迷信。- 灵魂之地。- 自由慷慨之人的城镇。- 快乐狩猎场。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

- - ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['indiəns] - [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] - ['vɪzɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kruː]

-	-	Region	of	the	Crow	Indians	-	Scouts	on	the	Lookout	-	Visit	From	a	Crew
-	-	地区	的	这	乌鸦	印度人	-	童子军	在	这	瞭望台	-	访问	从	一个	全体人员

[ʌv; əv][hɑːrd]['raɪdərz] . - [ə; eɪ] [kroʊ] [kæmp] . - ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] . - ['bɑːrgənɪŋ] . -

of	Hard	Riders	. -	A	Crow	Camp	. -	Presents	to	the	Crow	Chief	. -	Bargaining	. -
的	难的	骑手	. -	一个	乌鸦	营	. -	礼物	到	这	乌鸦	首席	. -	讨价还价	. -

[kroʊ] ['buliz] . - [roʊz]

Crow	Bullies	. -	Rose
乌鸦	欺凌者	. -	玫瑰

克罗族印第安人领地——侦察兵巡逻——一群骑兵来访——克罗族营地——向克罗族酋长进贡——讨价还价——克罗族恶霸——罗斯

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndiən] [frendz] . - ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][krəuz] . - [pər'pleksəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Among	His	Indian	Friends	. -	Parting	With	the	Crows	. -	Perplexities	Among	the
之中	他的	印度	朋友们	. -	离别	和	这	乌鸦	. -	困惑	之中	这

['maʊntnz] . - [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] . - [ɪ'kwestriən] ['tʃɪldrən] . - [sɜːrtʃ] ['æftər] ['strɑɡlɚ] .

Mountains	. -	More	of	the	Crows	. -	Equestrian	Children	. -	Search	After	Stragglers	.
山脉	. -	更多的	的	这	乌鸦	. -	马术	孩子们	. -	搜索	后	掉队者	.

在他的印第安朋友中。-与乌鸦告别。-山中的困惑。-更多的乌鸦。-骑马的孩子。-寻找掉队的人。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] - - ['maʊnt(ə)n] [glen] . - ['wɑːndərɪŋ] [bænd][ʌv; əv]['sævidʒiz] - ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv]

CHAPTER	XXIX	-	-	Mountain	Glens	. -	Wandering	Band	of	Savages	-	Anecdotes	of
章	二十九	-	-	山	格伦斯	. -	漫游	乐队	的	野蛮人	-	轶事	的

- [ænd; ənd] ['flætˌhɛdz] . - [ruːt] ['digəz] - [ðer; ðər]['sɑːləteri] ['ləːkiŋ] ['hæbɪts] . - [nəʊmz]

Shoshonies	and	Flatheads	. -	Root	Diggers	-	Their	Solitary	Lurking	Habits	. -	Gnomes
-	和	平头	. -	根	挖掘机	-	他们的	孤	潜伏	习惯	. -	地精

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] . - [wɪnd] ['rɪvər] . - ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] . - [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ruːt] . - [ðə; ði]

of	the	Mountains	. -	Wind	River	. -	Scarcity	of	Food	. -	Alteration	of	Route	. -	The
的	这	山脉	. -	风	河	. -	缺乏	的	食物	. -	改造	的	路线	. -	这

['paɪlət] [nɑːbz] [ɔːr]['tiːtɔn; -tən] . - [brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . - ['hʌntɪŋ] [kæmp] .

Pilot	Knobs	or	Tetons	. -	Branch	of	the	Colorado	. -	Hunting	Camp	.
飞行员	旋钮	或者	提顿山脉	. -	分支	的	这	科罗拉多州	. -	打猎	营	.

第二十九章——山间峡谷——游荡的野蛮人——肖肖尼人和弗拉特黑德人的轶事——挖根者——他们独居的潜伏习性——山中侏儒——风河——食物匮乏——路线改变——领航员山脊或提顿山脉——科罗拉多河支流——狩猎营地。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

- - [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['hʌntɪŋ] [kæmp] . - - ['hʌntərz] - - ['rɪvər] - [mæd] ['rɪvər] -
- - A Plentiful Hunting Camp . - Shoshonie Hunters - Hoback's River - Mad River -
- - 一个 丰富 打猎 营 . - - 猎人 - - 河 - 疯狂的 河 -
[ɪn'kæmpmənt] [nɪr] [ðə; ði]['paɪlət] [nɑːbz] . - [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] . - [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Encampment Near the Pilot Knobs . - A Consultation . - Preparations for a
营地 靠近 这 飞行员 旋钮 . - 一个 咨询 . - 准备工作 为了 一个
['perələs] ['vɔɪɪdʒ] .
Perilous Voyage .
危险的 航程 .

-- 丰饶的狩猎营地 - 肖肖尼猎人 - 霍巴克河 - 疯河 - 领航员山附近的营地 - 一次商议 - 为危险的航行做准备。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - -
CHAPTER XXXI . - -
章 xxxi . - -

第三十一章

[ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['weðər] [tuː; tə][proʊ'siːd][baɪ][lænd][ɔːr]['wɔːtər] - [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][boʊt] -
A Consultation Whether to Proceed by Land or Water - Preparations for Boat -
一个 咨询 无论 到 继续 经过 土地 或者 水 - 准备工作 为了 船 -
['bɪldɪŋ] . - [æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti] . - [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [t'ræpəz] [dɪ'tætʃt] . - [tuː] [sneɪk]
Building . - An Exploring Party . - A Party of Trappers Detached . - Two Snake
建筑 . - 一个 探索 派对 . - 一个 派对 的 捕兽人 分离的 . - 二 蛇
['vɪzɪtər] . - [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] . - [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti] . -
Visitors . - Their Report Concerning the River . - Confirmed by the Exploring Party . -
访客 . - 他们的 报告 有关 这 河 . - 确认的 经过 这 探索 派对 . -
[mæd] ['rɪvər] [ə'bændənd] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['hɛnriːz] [fɔːrt] . - [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ,
Mad River Abandoned . - Arrival at Henry's Fort . - Detachment of Robinson ,
疯狂的 河 弃 . - 到达 在 亨利的 堡 . - 分离 的 罗宾逊 ,

关于走陆路还是水路的商议——造船准备工作——一支探险队——一支分遣的捕兽人队伍——两条蛇——它们关于河流的报告——经探险队确认——放弃疯河——抵达亨利堡——罗宾逊分遣队

['hoʊˌbæk] , [ænd; ənd] - [tuː; tə][træp] . - ['mɪstər] .
Hoback , and Rezner to Trap . - Mr .
霍巴克 , 和 - 到 陷阱 . - 先生 .

霍巴克，以及雷兹纳到陷阱先生。

['mɪlər] [ri'zɔlvz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] . - [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Miller Resolves to Accompany Them . - Their Departure .
磨坊主 解决 到 陪伴 他们 . - 他们的 离开 .

米勒决定陪同他们——他们的出发。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

- - ['skænti] [fer] . - [ə; eɪ] ['mendɪkənt] [sneɪk] . - [ˌembɑːr'keɪʃn] [ɑːn] ['henri] ['rɪvər] - [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
- - Scanty Fare . - A Mendicant Snake . - Embarkation on Henry River - Joy of the
- - 稀少 票价 . - 一个 乞丐 蛇 . - 登船 在 亨利 河 - 喜悦 的 这
[vwɑː'jaːʒɜːrz] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [sneɪk] ['rɪvər] . - ['ræpɪdz][ænd; ənd] ['breikəz] . - [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
Voyageurs . - Arrival at Snake River . - Rapids and Breakers . - Beginning of
旅行者 . - 到达 在 蛇 河 . - 急流 和 断路器 . - 开始 的
[mis'fɔːtʃənz] . - [sneɪk] [in'kæmpmənts] . - ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] . - [ə; eɪ] ['sekənd]
Misfortunes . - Snake Encampments . - Parley With a Savage . - A Second
不幸 . - 蛇 营地 . - 帕利 和 一个 野蛮的 . - 一个 第二

——微薄的船票。——一条乞讨的蛇。——亨利河启航。——航海者的喜悦。——抵达蛇河。——急流与巨浪。——厄运的开始。——蛇的营地。——与野蛮人谈判。——第二章

[dɪ'zæstər] . - [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊtmən] . - [ðə; ði]['kɔːldrən] [lɪn] .
Disaster . - Loss of a Boatman . - The Caldron Linn .
灾难 . - 损失 的 一个 船工 . - 这 甑 林恩 .

灾难——船夫失踪——卡尔德隆·林恩号。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

- - ['gluːmi] ['kaʊns(ə)l] . - [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrtiz] - [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'pɔːrts] - [dɪ'zæstrəs] [ɪk'sperɪmənt] . -
- - Gloomy Council . - Exploring Parties - Discouraging Reports - Disastrous Experiment . -
- - 阴沉 理事会 . - 探索 各方 - 令人沮丧 报告 - 灾难性的 实验 . -
[dɪ'tætʃmənts] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['sʌkər] . - ['kæʃɪz] ,
Detachments in Quest of Succor . - Caches ,
分遣队 在 寻求 的 救助 . - 缓存 ,

——阴郁的议会——探索队——令人沮丧的报告——灾难性的实验——寻求援助的分遣队——藏匿点，

[haʊ] [meɪd] . - [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] - [ˌʌnsək'sesfl] . - ['fɜːrðər]
How Made . - Return of One of the Detachments - Unsuccessful . - Further
如何 制成 . - 返回 的 一 的 这 分遣队 - 不成功 . - 更远
[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] - [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['skʌt(ə)l] - [hoʊl]
Disappointments - The Devil's Scuttle - Hole
失望 - 这 魔鬼的 偷偷溜走 - 洞

如何制造——其中一支分遣队的回归——失败——进一步的失望——魔鬼的藏身之处

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

- - [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn] [fʊt] . - ['drɪri] [dɪ'zɜːrts] [bɪ'twiːn] [sneɪk]
- - Determination of the Party to Proceed on Foot . - Dreary Deserts Between Snake
- - 决心 的 这 派对 到 继续 在 脚 . - 凄凉 沙漠 之间 蛇
['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'fekts] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] -
River and the Columbia . - Distribution of Effects Preparatory to a March -
河 和 这 哥伦比亚 . - 分配 的 效果 预备 到 一个 行进 -
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] . - ['rʌgɪd] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] . - [waɪld] [ænd; ənd] ['broʊkən]
Division of the Party . - Rugged March Along the River . - Wild and Broken
分配 的 这 派对 . - 崎岖 行进 沿着 这 河 . - 荒野 和 破碎的
['siːnəri] . - - . - [ə'lɑːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn'kæmpmənt] - ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Scenery . - Shoshonies . - Alarm of a Snake Encampment - Intercourse with the
风景 . - - . - 警报 的 一个 蛇 营地 - 交往 和 这
[sneɪks] . - [hɔːrs] ['diːlɪŋ] . - ['væljuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɪn] ['ket(ə)l] . - ['sʌfərɪŋz] [frʌm; frəm] [θɜːrst] - [ə; eɪ]
Snakes . - Horse Dealing . - Value of a Tin Kettle . - Sufferings From Thirst - A
蛇 . - 马 处理 . - 价值 的 一个 锡 壶 . - 苦难 从 口渴 - 一个
[hɔːrs] [rɪ'kleɪmd] . - ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] . - ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] . - ['dɔgz]
Horse Reclaimed . - Fortitude of an Indian Woman . - Scarcity of Food . - Dog's
马 回收 . - 坚韧 的 一个 印度 女士 . - 缺乏 的 食物 . - 狗的
[fleʃ] [ə; eɪ] ['deɪnti] . - [nuːz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [krʊks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] . - ['peɪnf(ə)l] ['trævəlɪŋ]
Flesh a Dainty . - News of Mr . Crooks and His Party . - Painful Travelling
肉 一个 纤巧 . - 消息 的 先生 . 骗子 和 他的 派对 . - 痛苦 旅行
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] . - [snoʊ] ['stɔrmz] . - [ə; eɪ] ['drɪri] ['maʊnt(ə)n] ['prɑːspekt] . - [ə; eɪ] ['bɪvuæk]
Among the Mountains . - Snow Storms . - A Dreary Mountain Prospect . - A Bivouac
之中 这 山脉 . - 雪 暴风雨 . - 一个 凄凉 山 前景 . - 一个 露营

——队伍决定徒步前行。——蛇河与哥伦比亚河之间荒凉的沙漠。——行军前的物资分配。——队伍分头。——沿河艰难跋涉。——荒凉破碎的景色。——肖肖尼人。——惊恐地发现蛇群营地。——与蛇的接触。——马匹交易。——锡壶的价值。——口渴难耐。——找回一匹马。——一位印第安妇女的坚韧。——食物匮乏。——狗肉美味可口。——克鲁克斯先生及其同伴的消息。——在山中艰难跋涉。——暴风雪。——荒凉的山景。——露营。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪntri] [naɪt] . - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .
During a Wintry Night . - Return to the River Bank .
期间 一个 冬季 夜晚 . - 返回 到 这 河 银行 .

在一个寒冷的冬夜——返回河岸。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

CHAPTER	XXXV	.
章	xxxv	.

第三十五章

- - [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ['miːtɪŋ] . - [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][skɪn] [kəˈnuː] . - [streɪndʒ] [fɪrz] [ʌv; əv]

-	-	An	Unexpected	Meeting	.	-	Navigation	in	a	Skin	Canoe	.	-	Strange	Fears	of
-	-	一个	意外	会议	.	-	导航	在	一个	皮肤	独木舟	.	-	奇怪的	恐惧	的

['sʌfərɪŋ] [men] . - ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv]['mɪstər] . [krʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] . - ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]

Suffering	Men	.	-	Hardships	of	Mr	.	Crooks	and	His	Comrades	.	-	Tidings	of
痛苦	男人	.	-	艰辛	的	先生	.	骗子	和	他的	同志们	.	-	消息	的

- . - [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] [mɑːrtʃ] . - [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [ræft] . - [ɪkˈstriːm] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

M'Lellan	.	-	A	Retrograde	March	.	-	A	Willow	Raft	.	-	Extreme	Suffering	of	Some
-	.	-	一个	逆行	行进	.	-	一个	柳	筏	.	-	极端	痛苦	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] - ['ɪlnəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [krʊks] . - [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

of	the	Party	-	Illness	of	Mr	.	Crooks	.	-	Impatience	of	Some	of	the	Men	.
的	这	派对	-	疾病	的	先生	.	骗子	.	-	不耐烦	的	一些	的	这	男人	.

- [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lægədz] [bɪˈhaɪnd] .

-	Necessity	of	Leaving	the	Laggards	Behind	.
-	必要性	的	离开	这	落后者	在后面	.

——一次意外的相遇。——皮艇航行。——受苦之人的奇怪恐惧。——克鲁克斯先生及其同伴的艰辛。——麦克莱兰的消息。——一次倒退的行军。——柳条筏。——部分队员的极度痛苦。——克鲁克斯先生的疾病。——部分队员的不耐烦。——不得不抛下落后者。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .

CHAPTER	XXXVI	.
章	xxxvi	.

第三十六章

- - ['mɪstər] . [hʌnt] [ˌəuvəˈteiks] [ðə; ði] [ædˈvæns] ['pɑːrti] . - [pi(ː)ˈɛə] [dɔriːˈɔn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skelɪt(ə)n]

-	-	Mr	.	Hunt	Overtakes	the	Advance	Party	.	-	Pierre	Dorion	,	and	His	Skeleton
-	-	先生	.	打猎	超越	这	进步	派对	.	-	皮埃尔	多里昂	,	和	他的	骨骼

[hɔːrs] . - [ə; eɪ]

Horse	.	-	A
马	.	-	一个

——亨特先生追上了先遣队。——皮埃尔·多里昂和他的骷髅马。——A

- [kæmp] . - [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] ['aʊtreɪdʒ] . - ['fiːstɪŋ] [ɑːn] [hɔːrs] [fleʃ] . - ['mɪstər] .

Shoshonie	Camp	.	-	A	Justifiable	Outrage	.	-	Feasting	on	Horse	Flesh	.	-	Mr	.
-	营	.	-	一个	合理的	暴行	.	-	盛宴	在	马	肉	.	-	先生	.

肖肖尼营地——正当的暴行——享用马肉——先生

[krʊks] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . - [ˌʌndəˈteiks] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz][men] . - [ðə; ði][skɪn] ['feri]

Crooks	Brought	to	the	Camp	.	-	Undertakes	to	Relieve	His	Men	.	-	The	Skin	Ferry
骗子	带来	到	这	营	.	-	承担	到	缓解	他的	男人	.	-	这	皮肤	渡船

- [boʊt] . - ['frenzi] [ʌv; əv]['prevəu, 'prevəust] . - [hɪz; ɪz] ['melənkɑːli] [feɪt] . - [ɪnˈfiːbld] [steɪt] [ʌv; əv]

-	Boat	.	-	Frenzy	of	Prevost	.	-	His	Melancholy	Fate	.	-	Enfeebled	State	of
-	船	.	-	狂热	的	普雷沃斯特	.	-	他的	忧郁	命运	.	-	虚弱的	状态	的

[dʒɑːn] [deɪ] . - ['mɪstər] .

John	Day	.	-	Mr	.
约翰	天	.	-	先生	.

骗子被带到营地。——他承诺解救他的部下。——皮船。——普雷沃斯特的疯狂。——他悲惨的命运。——约翰·戴的虚弱状态。——先生。

[krʊks] [ə'gen] [left] [bɪ'haɪnd] . - [ðə; ði]['pɑːrti] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] . -
Crooks Again Left Behind . - The Party Emerge From Among the Mountains . -
骗子 再次 左边 在后面 . - 这 派对 出现 从 之中 这 山脉 . -
['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] - . - [ə; eɪ] [gaɪd] [prəʊ'kjʊəd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['pɑːrti] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]
Interview With Shoshonies . - A Guide Procured to Conduct the Party Across a
面试 和 - . - 一个 指导 采购 到 执行 这 派对 穿过 一个
['maʊnt(ə)n] . - ['feriɪdʒ] [ə'krɔːs] [sneɪk] ['rɪvər] . - [ˌriː'juːniən][wɪð; wɪθ]['mɪstər] [krʊks] [men] . - ['faɪn(ə)l]
Mountain . - Ferriage Across Snake River . - Reunion With Mr Crook's Men . - Final
山 . - 渡轮 穿过 蛇 河 . - 团圆 和 先生 骗子的 男人 . - 最终的
[dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
Departure From the River .
离开 从 这 河 .

克鲁克斯再次被落下。——队伍走出群山。——与肖肖尼人交谈。——聘请向导带领队伍翻越山脉。——渡过蛇河。——与克鲁克斯先生的手下重聚。——最终离开河流。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] - - [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [sneɪk] ['rɪvər] - ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] . -
CHAPTER XXXVII - - Departure From Snake River - Mountains to the North . -
章 xxxvii - - 离开 从 蛇 河 - 山脉 到 这 北 . -
['weɪˌwɔːrn] ['trævələz] - [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔriːˈɔn] ['fæməli] . - [ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] -
Wayworn Travellers - An Increase of the Dorion Family . - A Camp of Shoshonies
破旧的 旅行者 - 一个 增加 的 这 多里昂 家庭 . - 一个 营 的 -
. - [ə; eɪ] [nuː] - [jɪr] ['festɪvl; 'festəvəl]
. - A New - Year Festival
. - 一个 新的 - 年 节日

第三十七章——离开蛇河——北上山脉——疲惫的旅人——多里昂家族的壮大——肖肖尼人的营地——新年庆典

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneɪks] . - [ə; eɪ] ['wɪntri] [mɑːrtʃ]
Among the Snakes . - A Wintry March
之中 这 蛇 . - 一个 冬季 行进

蛇群之中——冬日三月

[θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] . - [ə; eɪ] ['sʌni] ['prɑːspekt] , [ænd; ənd]['maɪldər] ['klaɪmət] . - ['ɪndiən] [hɔːrs] -
Through the Mountains . - A Sunny Prospect , and Milder Climate . - Indian Horse -
通过 这 山脉 . - 一个 阳光明媚 前景 , 和 较温和 气候 . - 印度 马 -
[træks] . - ['græsi] ['væliz] . - [ə; eɪ]
Tracks . - Grassy Valleys . - A
轨道 . - 草丛 山谷 . - 一个

穿过群山——阳光明媚，气候温和——印第安人的马道——青翠的山谷——A

[kæmp][ʌv; əv] - . - [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] . - ['deindʒəz][ʌv; əv] [ə'bʌndəns] . - ['hæbɪts]
Camp of Sciatogas . - Joy of the Travellers . - Dangers of Abundance . - Habits
营 的 - . - 喜悦 的 这 旅行者 . - 危险 的 丰富 . - 习惯
[ʌv; əv][ðə; ði] - . - [feɪt] [ʌv; əv] [kɑː'rɪri] . - [ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bæŋks]
of the Sciatogas . - Fate of Carriere . - The Umatilla . - Arrival at the Banks
的 这 - . - 命运 的 卡里埃 . - 这 乌马蒂拉 . - 到达 在 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . -
of the Columbia . - Tidings of the Scattered Members of the Expedition . -
的 这 哥伦比亚 . - 消息 的 这 疏散 成员 的 这 远征 . -
['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][æs'tɔːriə] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] .
Scenery on the Columbia . - Tidings of Astoria - Arrival at the Falls .
风景 在 这 哥伦比亚 . - 消息 的 阿斯托利亚 - 到达 在 这 瀑布 .

夏托加斯营地——旅行者的喜悦——富足的危险——夏托加斯人的习俗——卡里埃的命运——乌马蒂拉河——抵达哥伦比亚河畔——探险队分散成员的消息——哥伦比亚河沿岸的景色——阿斯托利亚的消息——抵达瀑布。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

- - [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪʃ] - [ræm] . - ['roʊgəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] . - [ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] . -
- - The Village of Wish - ram . - Roguery of the Inhabitants . - Their Habitations . -
- - 这 村庄 的 希望 - 内存 . - 坏事 的 这 居民 . - 他们的 居住地 . -
['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][æs'tɔːriə] . - [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn] ['mæsəkər] .
Tidings of Astoria . - Of the Tonquin Massacre .
消息 的 阿斯托利亚 . - 的 这 汤金 屠杀 .

——威什拉姆村——村民的恶行——他们的住所——阿斯托利亚的消息——通金大屠杀。

- [θiːvz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] . - [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['brægət; -ɑːt] -
- Thieves About the Camp . - A Band of Braggarts -
- 窃贼 关于 这 营 . - 一个 乐队 的 自吹自擂者 -

营地里的窃贼——一群吹牛大王

[ˌembɑːr'keɪʃn] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][æs'tɔːriə] . - [ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [rɪ'sepʃ(ə)n] . - [oʊld]['kɑːmræd] . - [əd'ventʃəz]
Embarkation . - Arrival at Astoria . - A Joyful Reception . - Old Comrade . - Adventures
登船 . - 到达 在 阿斯托利亚 . - 一个 快乐 接待 . - 老的 同志 . - 冒险
[ʌv; əv] [riːd] , - , [ænd; ənd] -
of Reed , M'Lellan , and M'Kenzie
的 芦苇 , - , 和 -

登船——抵达阿斯托利亚——热烈欢迎——老战友——里德、麦克莱兰和麦克肯齐的冒险

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] ['maʊntnz] . - [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][æs'tɔːriə] .
Among the Snake River Mountains . - Rejoicing at Astoria .
之中 这 蛇 河 山脉 . - 欢欣鼓舞 在 阿斯托利亚 .

在蛇河山脉之中——在阿斯托利亚欢庆。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] . - -
CHAPTER XXXIX . - -
章 xxxix . - -

第三十九章

['skænti] [fer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] . - [ə; eɪ] [pʊr] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] . - [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Scanty Fare During the Winter . - A Poor Hunting Ground . - The Return of the
稀少 票价 期间 这 冬天 . - 一个 贫穷的 打猎 地面 . - 这 返回 的 这
['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] . - [ðə; ði] - [ɔːr] [smelt] . - [ɪts] ['kwɑːlətiz] . - [væst] [ʃoʊlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
Fishing Season . - The Uthlecan or Smelt . - Its Qualities . - Vast Shoals of it . -
钓鱼 季节 . - 这 - 或者 冶炼 . - 它是 品质 . - 广阔的 浅滩 的 它 . -
['stɜːrdʒən] . - ['ɪndiən] [moʊdz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . - [ðə; ði] ['sæmən] - ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] . - ['neɪtʃər]
Sturgeon . - Indian Modes of Taking It . - The Salmon - Different Species . - Nature
鲟 . - 印度 模式 的 采取 它 . - 这 三文鱼 - 不同的 物种 . - 自然
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [koʊst] . - ['fɔrists] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [triːz] . - [ə; eɪ]
of the Country About the Coast . - Forests and Forest Trees . - A
的 这 国家 关于 这 海岸 . - 森林 和 森林 树木 . - 一个

冬季食物匮乏。——猎场贫瘠。——捕鱼季的回归。——胡瓜鱼或银鱼。——它的特性。——大量的胡瓜鱼群。——鲟鱼。——印第安人的捕捞方法。——鲑鱼——不同种类。——沿海地区的自然风貌。——森林和林木。——A

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['flaʊərɪŋ] [vaɪn] . - ['ænɪmlz] . - [bɜːrdz] . - ['reptaɪlz] - ['klaɪmət] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
Remarkable Flowering Vine . - Animals . - Birds . - Reptiles - Climate West of the
卓越 开花 藤 . - 动物 . - 鸟类 . - 爬行动物 - 气候 西方 的 这
['maʊntnz] - ['maɪldnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] . - [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]
Mountains - Mildness of the Temperature . - Soil of the Coast and the
山脉 - 温和 的 这 温度 . - 土壤 的 这 海岸 和 这
[ɪn'tɪriər] .
Interior .
内部的 .

奇特的开花藤蔓.-动物.-鸟类.-爬行动物-山脉以西的气候-温和的气温.-沿海和内陆的土壤。

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

- - ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][æs'tɔːriə] - [ðer; ðər]['pɝːsənz][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] . -
- - Natives in the Neighborhood of Astoria - Their Persons and Characteristics . -
- - 本地人 在 这 邻里 的 阿斯托利亚 - 他们的 人 和 特征 . -

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [dɪ'fɔːrməti] - [ðer; ðər] [dres] . - [ðer; ðər] [kən'tempt] [ʌv; əv] [biədz] - ['ɔrnəmənts] -
Causes of Deformity - Their Dress . - Their Contempt of Beards - Ornaments -
原因 的 畸形 - 他们的 裙子 . - 他们的 鄙视 的 胡须 - 装饰品 -

['ɑːrmər][ænd; ənd] ['wɛpənz] . - [moʊd][ʌv; əv] ['flætnɪŋ] [ðə; ði] [hed] . - [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] .
Armor and Weapons . - Mode of Flattening the Head . - Extent of the Custom .
盔甲 和 武器 . - 模式 的 扁平化 这 头 . - 程度 的 这 风俗 .

- [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] . - [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] . -
- Religious Belief . - The Two Great Spirits of the Air and of the Fire . -
- 宗教 信仰 . - 这 二 伟大的 烈酒 的 这 空气 和 的 这 火 . -

[priːsts] [ɔːr]['medɪs(ə)n][men] . - [ðə; ði]
Priests or Medicine Men . - The
神父 或者 药品 男人 . - 这

阿斯托利亚附近的土著居民——他们的体貌特征——畸形的原因——他们的服饰——他们对胡须的轻视——饰品——盔甲和武器——压扁头部的方式——习俗的普遍程度——宗教信仰——风神和火神——祭司或巫医——

['raɪv(ə)l]['aɪdəlz] . - [pə'lɪgəmi] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] - ['peti] ['wɔːrfer] . - ['mjuːzɪk] , ['dænsɪŋ] ,
Rival Idols . - Polygamy a Cause of Greatness - Petty Warfare . - Music , Dancing ,
竞争对手 偶像 . - 一夫多妻制 一个 原因 的 伟大 - 小气 战争 . - 音乐 , 跳舞 ,

相互竞争的偶像——一夫多妻制是伟大的原因——小打小闹——音乐、舞蹈

['gæmblɪŋ] . - ['θiːvɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] . - [kiːn] ['treɪdərz] - [ɪn'truːsɪv] ['hæbɪts] - [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv]
Gambling . - Thieving a Virtue . - Keen Traders - Intrusive Habits - Abhorrence of
赌博 . - 盗窃 一个 美德 . - 敏锐的 交易员 - 侵入性的 习惯 - 厌恶 的

['drʌŋkənnəs] - ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv] .
Drunkenness - Anecdote of Comcomly .
酒醉 - 轶事 的 康康利 .

赌博。- 偷窃美德。- 精明的商人。- 侵入性的习惯。- 厌恶醉酒。- 康康利的轶事。

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] . - -
CHAPTER XLI . - -
章 xli . - -

第四十一章

[sprɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [æt; ət][æs'tɔːriə] . - ['veriəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [set] [aʊt] . - [ðə; ði]
Spring Arrangements at Astoria . - Various Expeditions Set Out . - The
春天 安排 在 阿斯托利亚 . - 各种各样的 探险 放 出去 . - 这

阿斯托利亚的春季安排——各种探险队出发——

[lɔːŋ] ['nærəʊz] . - ['pɪlfərɪŋ] ['indiəns] . - ['θivɪʃ] [traɪb] [æt; ət] [wɪʃ] - [ræm] . - ['pɔːrtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
Long Narrows . - Pilfering Indians . - Thievish Tribe at Wish - ram . - Portage at the
长的 狭窄处 . - 偷窃 印度人 . - 鬼头鬼脑 部落 在 希望 - 内存 . - 波蒂奇 在 这

[fɔːlz] - ['pɔːrtɪdʒ] [baɪ] ['muːnlaɪt] . - [æn; ən] [ə'tæk] , [ə; eɪ] [ruːt] ,
Falls - Portage by Moonlight . - An Attack , a Route ,
瀑布 - 波蒂奇 经过 月光 . - 一个 攻击 , 一个 路线 ,

狭长地带——偷窃的印第安人——威什拉姆的盗贼部落——瀑布处的搬运——月光下的搬运——一次袭击，一条路线

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːbəri] . - ['ɪndiən] [kjʊr] [fɔːr; fər] ['kaʊərdɪs] . - [ə; eɪ] ['pɑːrli] [ænd; ənd] ['kɑːmprəmaɪz] .
and a Robbery . - Indian Cure for Cowardice . - A Parley and Compromise .
和 一个 抢劫 . - 印度 治愈 为了 怯懦 . - 一个 帕利 和 妥协 .

- [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['pɑːrti][tɜːrn] [bæk] . - [miːt] [krʊks] [ænd; ənd][dʒɑːn] [deɪ] . - [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] . -
- The Despatch Party Turn Back . - Meet Crooks and John Day . - Their Sufferings . -
- 这 调度 派对 转动 后退 . - 见面 骗子 和 约翰 天 . - 他们的 苦难 . -

['ɪndiən]['pɜːrfədi] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][æs'tɔːriə] .
Indian Perfidy . - Arrival at Astoria .
印度 背信弃义 . - 到达 在 阿斯托利亚 .

以及一场抢劫。——印第安人治愈懦弱的方法。——谈判与妥协。——派遣队返回。——遇见克鲁克斯和约翰·戴。——他们的苦难。——印第安人的背信弃义。——抵达阿斯托利亚。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] - - [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [vjuːz] . - [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fɜːr] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

CHAPTER	XLII	-	-	Comprehensive	Views	.	-	To	Supply	the	Russian	Fur	Establishment	.
章	xlii	-	-	综合的	浏览	.	-	到	供应	这	俄语	毛皮	建立	.

- [æn; ən]['eɪdʒənt] [sent] [tuː; tə] ['rʌʃə] . - ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] [ʃɪp] . - [ðə; ði]

-	An	Agent	Sent	to	Russia	.	-	Project	of	an	Annual	Ship	.	-	The
-	一个	代理人	发送	到	俄罗斯	.	-	项目	的	一个	年度的	船	.	-	这

['biːvər] ['fɪtɪd] [aʊt] . - [hɜːr; hər] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [kruː] . - [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] . -

Beaver	Fitted	Out	.	-	Her	Equipment	and	Crew	.	-	Instructions	to	the	Captain	.	-
海狸	适配	出去	.	-	她	设备	和	全体人员	.	-	指示	到	这	队长	.	-

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] . - ['ruːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn] . - [pri'kɔːʃənz] [ɑːn]

The	Sandwich	Islands	.	-	Rumors	of	the	Fate	of	the	Tonquin	.	-	Precautions	on
这	三明治	岛屿	.	-	谣言	的	这	命运	的	这	汤金	.	-	防范措施	在

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] .

Reaching	the	Mouth	of	the	Columbia	.
到达	这	嘴	的	这	哥伦比亚	.

第四十二章——概览——为俄国毛皮企业提供物资——派往俄国的代理人——年度船舶计划——“海狸”号的装备——其设备和船员——给船长的指示——三明治群岛——关于“汤金”号命运的传闻——到达哥伦比亚河口的注意事项。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . - -

CHAPTER	XLIII	.	-	-
章	四十三	.	-	-

第四十三章

['æktɪv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət][æs'tɔːriə] - ['veriəs] [ekspɪ'dɪʃnz] ['fɪtɪd] [aʊt] . - ['rɑːbərt] ['stjʊt] [ænd; ənd]

Active	Operations	at	Astoria	-	Various	Expeditions	Fitted	Out	.	-	Robert	Stuart	and
积极的	运营	在	阿斯托利亚	-	各种各样的	探险	适配	出去	.	-	罗伯特	斯图尔特	和

[ə; eɪ]['pɑːrti] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] - ['sɪŋgjələr] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][dʒɑːn] [deɪ] . - [hɪz; ɪz]

a	Party	Destined	for	New	York	-	Singular	Conduct	of	John	Day	.	-	His
一个	派对	注定	为了	新的	约克	-	单数	执行	的	约翰	天	.	-	他的

阿斯托利亚的活跃行动——各种探险队的装备——罗伯特·斯图尔特及其一行前往纽约——约翰·戴的奇特行为——他的

[feɪt] . - [ˌpaɪ'rætɪkl] [pæs] [ænd; ənd] ['hæzərdəs] ['pɔːrtɪdʒ] . - ['rætlsneɪk] . - [ðer; ðər] [əb'hɔːrəns]

Fate	.	-	Piratical	Pass	and	Hazardous	Portage	.	-	Rattlesnakes	.	-	Their	Abhorrence
命运	.	-	海盗	经过	和	危险	波蒂奇	.	-	响尾蛇	.	-	他们的	厌恶

[ʌv; əv][tə'bækoʊ] . - [ə'raɪv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɑːlə] - ['wɑːlə] . - ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [dɪ'pɑːrtʃər]

of	Tobacco	.	-	Arrival	Among	the	Wallah	-	Wallahs	.	-	Purchase	of	Horses	-	Departure
的	烟草	.	-	到达	之中	这	真主	-	瓦拉	.	-	购买	的	马匹	-	离开

[ʌv; əv] ['stjʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

of	Stuart	and	His	Band	for	the	Mountains	.
的	斯图尔特	和	他的	乐队	为了	这	山脉	.

命运——海盗隘口和危险的搬运——响尾蛇——他们对烟草的厌恶——到达瓦拉瓦拉人中间——购买马匹——斯图亚特和他的部下前往山区。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

CHAPTER	XLIV	.
章	xliv	.

第四十四章

- - [ruːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['stjʊt] - ['drɪri] [waɪldz] . - ['θɜːrsti] ['trævəlɪŋ] . - [ə; eɪ] [groʊv] [ænd; ənd]

-	-	Route	of	Mr	.	Stuart	-	Dreary	Wilds	.	-	Thirsty	Travelling	.	-	A	Grove	and
-	-	路线	的	先生	.	斯图尔特	-	凄凉	荒野	.	-	渴	旅行	.	-	一个	树林	和

['striːmlit] . - [ðə; ði] [bluː] ['maʊntnz] . - [ə; eɪ]

Streamlet	.	-	The	Blue	Mountains	.	-	A
流子	.	-	这	蓝色的	山脉	.	-	一个

——斯图尔特先生的路线——荒凉的荒野——口渴的旅程——树林和小溪——蓝山——A

['fɜːrtl] [pleɪn][wɪð; wɪθ] [rɪvjʊ'lɪts] . - ['sʌlfər] [sprɪŋ] - [ruːt] [ə'lɔːŋ] [sneɪk] ['rɪvər] - ['ruːməz] [ʌv; əv]
Fertile Plain With Rivulets . - Sulphur Spring - Route Along Snake River - Rumors of
沃 清楚的 和 小溪 . - 硫 春天 - 路线 沿着 蛇 河 - 谣言 的
[waɪt] [men] . - [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] . - [ə; eɪ] [sneɪk] [gaɪd] . - [ə; eɪ]
White Men . - The Snake and His Horse . - A Snake Guide . - A
白色的 男人 . - 这 蛇 和 他的 马 . - 一个 蛇 指导 . - 一个

溪流纵横的肥沃平原 - 硫磺泉 - 沿蛇河的路线 - 白人的传闻 - 蛇和他的马 - 蛇指南 - 一个

['mɪdnaɪt] [dɪ'kæmpmənt] . - [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['kɒmreɪdz] - ['stɔːri] [ʌv; əv] [t'ræpəz] -
Midnight Decampment . - Unexpected Meeting With Old Comrades - Story of Trappers '
午夜 撤离 . - 意外 会议 和 老的 同志们 - 故事 的 捕兽人 -
['hɑːdʃɪps] - ['sæmən] [fɔːlz] - [ə; eɪ]
Hardships - Salmon Falls - A
艰辛 - 三文鱼 瀑布 - 一个

午夜撤离——与老战友的意外重逢——猎人艰辛的故事——鲑鱼瀑布——A

[greɪt] ['fɪʃəri] . - [moʊd][ʌv; əv] ['spɪrɪŋ] ['sæmən] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['kɔːldrən] [lɪn] . - [steɪt]
Great Fishery . - Mode of Spearing Salmon . - Arrival at the Caldron Linn . - State
伟大的 渔业 . - 模式 的 长矛刺 三文鱼 . - 到达 在 这 甑 林恩 . - 状态
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʃɪz] . - [nuː] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kən'tʌki] [t'ræpəz] .
of the Caches . - New Resolution of the Three Kentucky Trappers .
的 这 缓存 . - 新的 解决 的 这 三 肯塔基州 捕兽人 .

大渔场。-用鱼叉捕鲑鱼的方法。-到达卡尔德隆林恩。-藏匿点的状况。-肯塔基州三位捕兽人的新决议。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] . - -
CHAPTER XLV . - -
章 xlv . - -

第四十五章

[ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] [dɪ'zɜːrts] . - ['skænti] [fer] . - [bɪ'wɪldərd] ['trævələz] - [praʊlɪŋ] ['indiəns] - [ə; eɪ]
The Snake River Deserts . - Scanty Fare . - Bewildered Travellers - Prowling Indians - A
这 蛇 河 沙漠 . - 稀少 票价 . - 困惑 旅行者 - 潜行 印度人 - 一个
['dʒaɪənt] [kroʊ] [tʃiːf] . - [ə; eɪ] ['bʊli] [ri'bjuːkt] - ['ɪndiən] ['signəlz] . - [smoʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] . -
Giant Crow Chief . - A Bully Rebuked - Indian Signals . - Smoke on the Mountains . -
巨大的 乌鸦 首席 . - 一个 欺负 责备 - 印度 信号 . - 抽烟 在 这 山脉 . -
[mæd] ['rɪvər] . - [æn; ən][ə'lɑːrm] . - [æn; ən] ['ɪndiən] ['fɔːreɪ] - [ə; eɪ]['skæmpər] . - [ə; eɪ]
Mad River . - An Alarm . - An Indian Foray - A Scamper . - A
疯狂的 河 . - 一个 警报 . - 一个 印度 突袭 - 一个 疾走 . - 一个

蛇河沙漠——微薄的报酬——迷茫的旅人——潜伏的印第安人——巨鸦酋长——恶霸受辱——印第安人的信号——山上的烟雾——疯狂的河流——警报——印第安人的突袭——仓皇逃窜——一个

[ruːd] ['ɪndiən] [dʒoʊk] . - [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtər] ['bɔːkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] .
Rude Indian joke . - A Sharp - Shooter Balked of His Shot .
粗鲁的 印度 开玩笑 . - 一个 锋利的 - 射手 犹豫不决 的 他的 射击 .

粗俗的印度笑话——神枪手犹豫了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

- - ['trævələz] ['ʌn'hɔːst] - [pə'destriən] [ˌprepə'reɪʃnz] - ['praɪɪŋ] [spaɪz] .
- - Travellers Unhorsed - Pedestrian Preparations - Prying Spies .
- - 旅行者 落马 - 行人 准备工作 - 窥探 间谍 .

——旅行者下马——行人准备——窥探的间谍。

- ['bɔnˌfaiəz][ʌv; əv] ['bægɪdʒ] - [ə; eɪ][mɑːrtʃ][ɑːn] [fʊt] . - ['ræftɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər] - [ðə; ði] ['wuːndɪd] [elk] . -
- **Bonfires** **of** **Baggage** - **A** **March** **on** **Foot** . - **Rafting** **a** **River** - **The** **Wounded** **Elk** . -
- 篝火 的 行李 - 一个 行进 在 脚 . - 漂流 一个 河 - 这 受伤 麋鹿 . -
['ɪndiən] [treɪlz] . - ['wɪlf(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - . - [grænd]['prɑːspekt][frʌm; frəm][ə; eɪ]
Indian **Trails** . - **Willful** **Conduct** **of** **Mr** . **M'Lellan** . - **Grand** **Prospect** **From** **a**
印度 小径 . - 任性的 执行 的 先生 . - . - 盛大 前景 从 一个
['maʊnt(ə)n] . - ['dɪstənt] ['kreɪtərz][ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] - ['ɪlnəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [krʊks] .
Mountain . - **Distant** **Craters** **of** **Volcanoes** - **Illness** **of** **Mr** . **Crooks** .
山 . - 遥远 陨石坑 的 火山 - 疾病 的 先生 . 骗子 .

-焚烧行李-徒步行军-漂流-受伤的麋鹿-印第安小径-麦克莱兰先生的任性行为-从山上眺望壮丽景色-远处的火山口-克鲁克斯先生的疾病。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** .
章 xlvii .

第四十七章

- - [ben][dʒəʊnz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] . - ['rɑːki] [haɪts] - ['maʊnt(ə)n] ['tɔrənts] . - ['treɪsɪz]
- - **Ben** **Jones** **and** **a** **Grizzly** **Bear** . - **Rocky** **Heights** - **Mountain** **Torrents** . - **Traces**
- - 本 琼斯 和 一个 灰熊 熊 . - 洛基 高度 - 山 种子 . - 痕迹
[ʌv; əv] - . - [vɑːl'kænɪk] [rɪ'meɪnz] - ['mɪnərəl] [ɜːrθ] . - [pɪ'kjuːliər] [kleɪ] [fɔːr; fər] ['pɑːtəri] . -
of **M'Lellan** . - **Volcanic** **Remains** - **Mineral** **Earths** . - **Peculiar** **Clay** **for** **Pottery** . -
的 - . - 火山 遗迹 - 矿物 地球 . - 奇特 黏土 为了 陶器 . -
['dɪzməl] [plaɪt] [ʌv; əv] - . - [stɑːr'veɪʃ(ə)n] . - ['ʃɑːkɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [mæn]
Dismal **Plight** **of** **M'Lellan** . - **Starvation** . - **Shocking** **Proposition** **of** **a** **Desperate** **Man**
惨淡 困境 的 - . - 饥饿 . - 令人震惊 主张 的 一个 绝望的 男人
. - [ə; eɪ]['broʊkən] - [daʊn] [bʊl] . - [ə; eɪ]
. - **A** **Broken** - **Down** **Bull** . - **A**
. - 一个 破碎的 - 向下 公牛 . - 一个

本·琼斯与灰熊——落基山脉——山洪——麦克莱兰的踪迹——火山遗迹——矿物土——用于制陶的特殊黏土——麦克莱兰的悲惨境遇——饥饿——一个绝望之人的惊人提议——一头破败的公牛——一个

['rævənəs] [miːl] . - ['ɪndiən][greɪvz; grɑːvz] - ['hɑːspɪtəb(ə)l] [sneɪks] . - [ə; eɪ][fər'lɔːrn] [ə'laɪəns] .
Ravenous **Meal** . - **Indian** **Graves** - **Hospitable** **Snakes** . - **A** **Forlorn** **Alliance** .
贪婪的 一顿饭 . - 印度 格雷夫斯 - 好客 蛇 . - 一个 绝望 联盟 .

贪婪的盛宴 - 印第安人的坟墓 - 好客的蛇 - 孤寂的联盟。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - - ['spænɪʃ] ['rɪvər] ['siːnəri] . - [treɪl][ʌv; əv] [kroʊ] ['indiəns] . - [ə; eɪ]
CHAPTER **XLVIII** . - - **Spanish** **River** **Scenery** . - **Trail** **of** **Crow** **Indians** . - **A**
章 xlviii . - - 西班牙语 河 风景 . - 踪迹 的 乌鸦 印度人 . - 一个

第四十八章——西班牙河风光——克罗族印第安人的足迹——A

[snoʊ] - [stɔːrm] . - [ə; eɪ]
Snow - **Storm** . - **A**
雪 - 风暴 . - 一个

暴风雪

['raʊzɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [fiːst] . - [ə; eɪ]
Rousing **Fire** **and** **a** **Buffalo** **Feast** . - **A**
振奋人心的 火 和 一个 水牛 盛宴 . - 一个

篝火与野牛盛宴。

[pleɪn][ʌv; əv][sɔ:lt] . - ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] . - [vɑ:l'kænɪk] ['sʌmɪt] . - [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['kreɪtər] . -
Plain of Salt . - Climbing a Mountain . - Volcanic Summit . - Extinguished Crater . -
清楚的 的 盐 . - 攀登 一个 山 . - 火山 首脑 . - 熄灭 火山口 . -

[mə'ri:n] ['ʃɛlz] . - [ɪn'kæmpmənt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['preri] . - [sək'sesf(ə)l] ['hʌntɪŋ] . - [gʊd] [tʃɪr] . -
Marine Shells . - Encampment on a Prairie . - Successful Hunting . - Good Cheer . -
海洋 贝壳 . - 营地 在 一个 草原 . - 成功的 打猎 . - 好的 欢呼 . -

[roʊ'mæntɪk] ['si:nəri] - ['rɑ:ki] [dɪ'faɪl] . - ['foʊmɪŋ] ['ræpɪdz] . - [ðə; ði]['faɪəri] ['næroʊz] .
Romantic Scenery - Rocky Defile . - Foaming Rapids . - The Fiery Narrows .
浪漫的 风景 - 洛基 亵渎 . - 起泡 急流 . - 这 火热 狭窄处 .

盐平原。-攀登高山。-火山顶峰。-熄灭的火山口。-海贝。-草原上的营地。-狩猎成功。-兴高采烈。-浪漫的景色。-岩石峡谷。-翻腾的急流。-炽热的狭窄水道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

- - ['wɪntri] ['stɔrmz] . - [ə; eɪ][hɔ:lt][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] . - [kæn'tɑ:nmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] . - [faɪn]
- - Wintry Storms . - A Halt and Council . - Cantonment for the Winter . - Fine
- - 冬季 暴风雨 . - 一个 停止 和 理事会 . - 驻扎 为了 这 冬天 . - 美好的

['hʌntɪŋ] ['kʌntri] . - [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] . - [sək'sesf(ə)l] ['hʌntɪŋ] -
Hunting Country . - Game of the Mountains and Plains . - Successful Hunting -
打猎 国家 . - 游戏 的 这 山脉 和 平原 . - 成功的 打猎 -

['mɪstər] . [krʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] . -
Mr . Crooks and a Grizzly Bear . -
先生 . 骗子 和 一个 灰熊 熊 . -

——冬季风暴。——停歇与商议。——冬季营地。——绝佳的狩猎地。——山地与平原的猎物。——狩猎成功。——克鲁克斯先生与一头灰熊。

[ðə; ði]['wɪgwɑ:m] . - ['bɪghɔ:rn][ænd; ənd] [blæk] - [teɪlz] . - [bi:f] [ænd; ənd]['venɪsnˌ'venɪzn] . - [gʊd]
The Wigwam . - Bighorn and Black - Tails . - Beef and Venison . - Good
这 圆锥形帐篷 . - 大角羊 和 黑色的 - 尾巴 . - 牛肉 和 鹿肉 . - 好的

['kwɔ:rtərz][ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr] . - [æn; ən][ə'lɑ:rm] . - [æn; ən]
Quarters and Good Cheer . - An Alarm . - An
四分之一 和 好的 欢呼 . - 一个 警报 . - 一个

印第安帐篷。-大角羊和黑尾羊。-牛肉和鹿肉。-舒适的住所和愉快的氛围。-警报。-一个

[ɪn'truːʒ(ə)n] . - [ʌn'welkəm] [gests] . - [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:rdər] . - ['gɔ:mənˌdaɪzɪŋ] [ɪk'splɔɪts]
Intrusion . - Unwelcome Guests . - Desolation of the Larder . - Gormandizing Exploits
入侵 . - 不受欢迎 客人 . - 荒凉 的 这 食品储藏室 . - 暴食 漏洞

[ʌv; əv] ['hʌŋgri] ['sævidʒiz] . - [gʊd] ['kwɔ:rtərz] [ə'bændənd] .
of Hungry Savages . - Good Quarters Abandoned .
的 饥饿的 野蛮人 . - 好的 四分之一 弃 .

入侵。- 不速之客。- 食物匮乏。- 饥饿野蛮人的贪婪行径。- 舒适的住所被遗弃。

['tʃæptər] [el] . - - [rʌf] ['wɪntri] ['trævəlɪŋ] - [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] . - [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] . -
CHAPTER L . - - Rough Wintry Travelling - Hills and Plains . - Snow and Ice . -
章 L . - - 粗糙的 冬季 旅行 - 丘陵 和 平原 . - 雪 和 冰 . -

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [geɪm] . - [ə; eɪ]
Disappearance of Game . - A
消失 的 游戏 . - 一个

第五章——艰难的冬季旅程——丘陵与平原——冰雪——猎物消失——A

[væst] ['drɪri] [pleɪn] . - [ə; eɪ] . ['sekənd] [hɔ:lt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] . - [ə'nʌðər] ['wɪgwɑ:m] . - [nu:]
Vast Dreary Plain . - A . Second Halt for the Winter . - Another Wigwam . - New
广阔的 凄凉 清楚的 . - 一个 . 第二 停止 为了 这 冬天 . - 其他 圆锥形帐篷 . - 新的

['jɪrz] [fi:st] . - ['bʌfəloʊ] [hʌmps] , [tʌŋz] ,
Year's Feast . - Buffalo Humps , Tongues ,
年 盛宴 . - 水牛 驼峰 , 方言 ,

广袤荒凉的平原。——冬季的第二个歇脚点。——另一个圆锥形帐篷。——新年盛宴。——野牛驼峰、牛舌，

[ænd; ənd] ['mæroʊ] - [boʊnz] . - [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . - [lɔ:ntʃ] [ʌv; əv] [kə'nu:z] . - [bæd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
and Marrow - Bones . - Return of Spring . - Launch of Canoes . - Bad Navigation .
和 骨髓 - 骨头 . - 返回 的 春天 . - 发射 的 独木舟 . - 坏的 导航 .

- [pə'destriən] [mɑ:rtʃ] . - [væst] ['prɛəriz] . - [dɪ'zɜ:rtɪd] [kæmps] . - [pɔ:'ni:] [skwɔ:z] . - [æn; ən]['ɑ:toʊ]
- Pedestrian March . - Vast Prairies . - Deserted Camps . - Pawnee Squaws . - An Otto
- 行人 行进 . - 广阔的 草原 . - 荒凉的 营地 . - 波尼 印第安女人 . - 一个 奥托

['ɪndiən] . - [nu:z] [ʌv; əv][wɔ:r] . - ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'zʊri] . - [rɪ'sepʃ(ə)n]
Indian . - News of War . - Voyage Down the Platte and the Missouri . - Reception
印度 . - 消息 的 战争 . - 航程 向下 这 普拉特 和 这 密苏里州 . - 接待

[æt; ət][fɔ:rt]['əuseidʒ; əu'seidʒ] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .
at Fort Osage . - Arrival at St . Louis .
在 堡 奥塞奇 . - 到达 在 英石 . 路易斯 .

和骨髓骨。——春天的回归。——独木舟的下水。——糟糕的航行。——步行行军。——广袤的草原。——废弃的营地。——波尼族印第安妇女。——奥托族印第安人。——战争的消息。——沿普拉特河和密苏里河航行。——在奥塞奇堡受到接待。——抵达圣路易斯。

['tʃæptər] [li] . - -
CHAPTER LI . - -
章 李 . - -

第51章

[ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] ['mɪstər] . ['æstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fɜ:r] ['kʌmpəni] - [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
Agreement Between Mr . Astor and the Russian Fur Company - War Between the
协议 之间 先生 . 阿斯托 和 这 俄语 毛皮 公司 - 战争 之间 这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] . - [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] -
United States and Great Britain . - Instructions to Captain Sowle of the Beaver -
团结的 各州 和 伟大的 英国 . - 指示 到 队长 索尔 的 这 海狸 -

['fɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rk] . - [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ['stjʊt] .
Fitting Out of the Lark . - News of the Arrival of Mr . Stuart .
配件 出去 的 这 云雀 . - 消息 的 这 到达 的 先生 . 斯图尔特 .

阿斯特先生与俄国皮毛公司之间的协议——美国与英国之间的战争——给"海狸"号船长索尔的指示——"云雀"号的装备——斯图尔特先生抵达的消息。

['tʃæptər] [li:] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

- - [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:lə] - ['wɑ:lə] . - [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ['stjʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] -
- - Banks of the Wallah - Wallah . - Departure of David Stuart for the Oakinagan
- - 银行 的 这 真主 - 真主 . - 离开 的 大卫 斯图尔特 为了 这 -

. - ['mɪstər] .
. - Mr .
. - 先生 .

——瓦拉瓦拉河岸——大卫·斯图尔特前往奥基纳根——先生

['klɑ:rks] [ru:t] [ʌp] ['lu:ɪs] ['rɪvər] . - - , [ɔ:r] [pɪrst] - [noʊz]['indiəns] - [ðer; ðər] ['kærəktər] ,
Clarke's Route Up Lewis River . - Chipunnish , or Pierced - Nose Indians - Their Character ,
克拉克的 路线 向上 刘易斯 河 . - - , 或者 穿孔 - 鼻子 印度人 - 他们的 特点 ,

[ə'pɪrəns] ,
Appearance ,
外貌 ,

克拉克沿刘易斯河而上的路线——奇普尼什人，或称穿鼻印第安人——他们的性格、外貌

[ænd; ənd]['hæbɪts] . - ['θivɪʃ] ['hæbɪts] . - ['leɪɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] . - [poʊst][æt; ət] ['pɔɪntɪd]
and Habits . - Thievish Habits . - Laying Up of the Boats . - Post at Pointed
和 习惯 . - 鬼头鬼脑 习惯 . - 躺下 向上 的 这 船 . - 邮政 在 尖

[hɑ:rt] [ænd; ənd][spoʊ'kæn] ['rɪvəz] . - - ,
Heart and Spokan Rivers . - M'Kenzie ,
心 和 斯波坎 河流 . - - ,

以及习惯。——盗窃习惯。——停泊船只。——尖心河和斯波坎河的哨所。——麦肯齐，

[hɪz; ɪz] [ruːt] [ʌp][ðə; ði] - . - ['bændz][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ['indiəns] . - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [riːd]
His Route Up the Camoenum . - Bands of Travelling Indians . - Expedition of Reed
他的 路线 向上 这 - . - 乐队 的 旅行 印度人 . - 远征 的 芦苇
[tuː; tə][ðə; ði] ['kæʃɪz] . - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [vwɑː'jaːʒɜːrz][ænd; ənd] [t'ræpəz] .
to the Caches . - Adventures of Wandering Voyageurs and Trappers .
到 这 缓存 . - 冒险 的 漫游 旅行者 和 捕兽人 .

他的卡莫努姆之路——印第安人的旅行队伍——里德前往藏宝点的探险——流浪的旅行者和捕兽人的冒险。

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

- - [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['biːvər] - [pri'kɔːʃənz] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] . -
- - Departure of Mr . Hunt in the Beaver - Precautions at the Factory . -
- - 离开 的 先生 . 打猎 在 这 海狸 - 防范措施 在 这 工厂 . -
[dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] - . - ['gluːmi] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] . - [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - . -
Detachment to the Wollamut . - Gloomy Apprehensions . - Arrival of M'Kenzie . -
分离 到 这 - . - 阴沉 担忧 . - 到达 的 - . -
[ə'ferz] [æt; ət][ðə; ði] - . - [nuːz] [ʌv; əv][wɔːr] . - [dɪs'meɪ] [ʌv; əv] - . - [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]
Affairs at the Shahaptan . - News of War . - Dismay of M'Dougal . - Determination
事务 在 这 - . - 消息 的 战争 . - 沮丧 的 - . - 决心
[tuː; tə][ə'bændən][æs'tɔːriə] . - [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . - [əd'ventʃər] [æt; ət]
to Abandon Astoria . - Departure of M'Kenzie for the Interior . - Adventure at
到 放弃 阿斯托利亚 . - 离开 的 - 为了 这 内部的 . - 冒险 在
[ðə; ði]['ræpɪdz] . - ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌfiːənz] [ʌv; əv] [wɪʃ] - [ræm] . - [ə; eɪ] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . -
the Rapids . - Visit to the Ruffians of Wish - ram . - A Perilous Situation . -
这 急流 . - 访问 到 这 恶棍 的 希望 - 内存 . - 一个 危险的 情况 . -
['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] - . - ['plʌndəd]
Meeting With M'Tavish and His Party . - Arrival at the Shahaptan . - Plundered
会议 和 - 和 他的 派对 . - 到达 在 这 - . - 掠夺
['kæʃɪz] . - [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] ['pɑːrtnərz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] . -
Caches . - Determination of the Wintering Partners Not to Leave the Country . -
缓存 . - 决心 的 这 越冬 合作伙伴 不是 到 离开 这 国家 . -
[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['klɑːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nɛz] [pɝːsɪz] . - [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər]['gɑːblət] . -
Arrival of Clarke Among the Nez Perces . - The Affair of the Silver Goblet . -
到达 的 克拉克 之中 这 内兹 百分比 . - 这 事务 的 这 银 高脚杯 . -
['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] . - [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] ['pɑːrtnərz][æt; ət][æs'tɔːriə] .
Hanging of An Indian . - Arrival of the Wintering Partners at Astoria .
绞刑 的 一个 印度 . - 到达 的 这 越冬 合作伙伴 在 阿斯托利亚 .

亨特先生乘坐"海狸号"离开——工厂的预防措施——前往"沃拉穆特号"的分遣队——忧心忡忡——麦肯齐抵达——沙哈普坦号上的事件——战争消息——麦克杜格尔的沮丧——决定放弃阿斯托利亚——麦肯齐前往内陆——急流中的冒险——拜访威什拉姆的恶棍——危险的处境——与麦克塔维什及其同伴会面——抵达沙哈普坦号——被劫掠的藏匿处——越冬伙伴们决定不离开这片土地——克拉克抵达内兹珀斯人中间——银杯事件——一名印第安人被绞死——越冬伙伴们抵达阿斯托利亚。

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

- - [ðə; ði]['pɑ:rtnərz] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ] - . - [ɪ'kwɪvək(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] -
- - The Partners Displeased With M'Dougal . - Equivocal Conduct of That Gentleman -
- - 这 合作伙伴 不高兴 和 - . - 模棱两可 执行 的 那 绅士 -
['pɑ:rtnərz] [ə'gri:] [tu:; tə][ə'bændən][æs'tɔ:riə] . - [seɪl] [ʌv; əv] [gʊdz] [tu:; tə] - . - [ə'reɪndʒmənts]
Partners Agree to Abandon Astoria . - Sale of Goods to M'Tavish . - Arrangements
合作伙伴 同意 到 放弃 阿斯托利亚 . - 销售 的 商品 到 - . - 安排
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] . - [ˌmænɪ'festoʊ] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:rtnərz] - [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] - [fɔ:r; fər]
for the Year . - Manifesto Signed by the Partners - Departure of M'Tavish for
为了 这 年 . - 宣言 签名 经过 这 合作伙伴 - 离开 的 - 为了
[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
the Interior .
这 内部的 .

合伙人对麦克杜格尔不满。——那位先生行为暧昧。——合伙人同意放弃阿斯托利亚。——向麦克塔维什出售货物。——年度安排。——合伙人签署宣言。——麦克塔维什前往内陆。

['tʃæptər] [ˌɛl'vi:] . - -
CHAPTER LV . - -
章 LV . - -

第55章

[æŋ'zaɪətiz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['æstər] . - [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ['kʌmpəni] - ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Anxieties of Mr . Astor . - Memorial of the Northwest Company - Tidings of a
焦虑 的 先生 . 阿斯托 . - 纪念馆 的 这 西北 公司 - 消息 的 一个
['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [æs'tɔ:riə] . - ['mɪstər] .
British Naval Expedition Against Astoria . - Mr .
英国 海军 远征 反对 阿斯托利亚 . - 先生 .

阿斯特先生的焦虑——西北公司备忘录——英国海军远征阿斯托里亚的消息——先生

['æstər] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] . - [ðə; ði] ['frɪgət] ['ædəmz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi]
Astor Applies to Government for Protection . - The Frigate Adams Ordered to be
阿斯托 适用 到 政府 为了 保护 . - 这 护卫舰 亚当斯 订购 到 是
['fɪtɪd] [aʊt] . - [braɪt] [nu:z] [frʌm; frəm][æs'tɔ:riə] . - ['sʌnʃaɪn] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'klaʊdɪd] .
Fitted Out . - Bright News From Astoria . - Sunshine Suddenly Overclouded .
适配 出去 . - 明亮的 消息 从 阿斯托利亚 . - 阳光 突然 阴天 .

阿斯托向政府申请保护。——“亚当斯”号护卫舰奉命进行舾装。——来自阿斯托利亚的好消息。——阳光突然被乌云遮蔽。

['tʃæptər] [ˌɛl'vi:'aɪ] . - -
CHAPTER LVI . - -
章 lvi . - -

第五十六章

['ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [æt; ət][æs'tɔ:riə] . - - [prə'pəuziz][fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən]
Affairs of State at Astoria . - M'Dougal Proposes for the Hand of An Indian
事务 的 状态 在 阿斯托利亚 . - - 提议 为了 这 手 的 一个 印度
['prɪnses] - [ˌmætrɪ'moʊniəl] ['embəsi] [tu:; tə] . -
Princess - Matrimonial Embassy to Comcomly . -
公主 - 婚姻 大使馆 到 康康利 . -

阿斯托利亚国事——麦克杜格尔向一位印度公主求婚——前往科姆科姆利的婚姻使团。

[ˌmætrɪ'moʊniəl] ['nəʊʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tʃɪ'nʊks, ˌʃɪ'nʊks] . - ['setlmənts] [ænd; ənd][pɪn] - ['mʌni] . - [ðə; ði]
Matrimonial Notions Among the Chinooks . - Settlements and Pin - Money . - The
婚姻 概念 之中 这 奇努克 . - 定居点 和 别针 - 钱 . - 这

奇努克人的婚姻观念——定居点和零用钱——

['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] . - [ə; eɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] . - [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] .
Bringing Home of the Bride . - A Managing Father - in - Law . - Arrival of Mr .
带来 家 的 这 新娘 . - 一个 管理 父亲 - 在 - 法律 . - 到达 的 先生 .
[hʌnt] [æt; ət][æs'tɔ:riə] .
Hunt at Astoria .
打猎 在 阿斯托利亚 .

迎娶新娘——一位精明的岳父——亨特先生抵达阿斯托利亚。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

- - ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [tuː; tə] [nuː] ['ɑːrkeɪndʒl] . - [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvərnər] . -
- - Voyage of the Beaver to New Archangel . - A Russian Governor . -
- - 航程 的 这 海狸 到 新的 大天使 . - 一个 俄语 州长 . -

《海狸号驶往新阿尔汉格尔斯克的航程》——一位俄罗斯总督

['rɔɪstər] [ruːl] . - [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] - [hɑːrd] ['drɪŋkɪŋ] . - ['vɔɪɪdʒ]
Roystering Rule . - The Tyranny of the Table - Hard Drinking Bargainings . - Voyage
罗伊斯特林 规则 . - 这 暴政 的 这 桌子 - 难的 喝 讨价还价 . - 航程
[tuː; tə] - . - [siːl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] . - ['stɔrmz] [æt; ət] [siː]
to Kamtschatka . - Seal Catching Establishment at St . Paul's . - Storms at Sea
到 - . - 海豹 捕捉 建立 在 英石 . 保罗的 . - 暴风雨 在 海
. - ['mɪstər] .
. - Mr .
. - 先生 .

喧闹的统治。-餐桌的暴政-豪饮的讨价还价。-堪察加之旅。-圣保罗的捕海豹场所。-海上风暴。-先生。

[hʌnt] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] . - [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [æt; ət]
Hunt Left at the Sandwich Islands . - Transactions of the Beaver at
打猎 左边 在 这 三明治 岛屿 . - 交易 的 这 海狸 在
['kæntənˌkæntɑːn] . - [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hʌnt] [tuː; tə][æs'tɔːriə] .
Canton . - Return of Mr . Hunt to Astoria .
广州 . - 返回 的 先生 . 打猎 到 阿斯托利亚 .

亨特离开三明治群岛。——海狸在坎顿的交易。——亨特先生返回阿斯托利亚。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

- - [ə'reɪndʒmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɑːrtnərz] - ['mɪstər] . [hʌnt] [seɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] . - [ə'raivz]
- - Arrangements Among the Partners - Mr . Hunt Sails in the Albatross . - Arrives
- - 安排 之中 这 合作伙伴 - 先生 . 打猎 帆 在 这 信天翁 . - 到达
[æt; ət][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] - [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] ['fiːbiː] . - ['mɪstər] .
at the Marquesas - News of the Frigate Phoebe . - Mr .
在 这 马尔凯萨斯群岛 - 消息 的 这 护卫舰 菲比 . - 先生 .

——合伙人之间的安排——亨特先生乘坐"信天翁"号航行——抵达马尔凯萨斯群岛——"菲比"号护卫舰的消息——先生

[hʌnt] ['proʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] . - ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrk] . - [hɜːr; hər] ['ʃɪprek]
Hunt Proceeds to the Sandwich Islands . - Voyage of the Lark . - Her Shipwreck
打猎 收益 到 这 三明治 岛屿 . - 航程 的 这 云雀 . - 她 海难
. - [trænˈzækʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] - [kənˈdʌkt] [ʌv; əv]
. - Transactions With the Natives of the Sandwich Islands - Conduct of
. - 交易 和 这 本地人 的 这 三明治 岛屿 - 执行 的
- .
Tamaahmaah .
- .

亨特前往三明治群岛。——云雀号的航行。——她的沉船。——与三明治群岛土著的交易。——塔玛玛的行为。

['tʃæptər] [lɪks] . - -
CHAPTER LIX . - -
章 利克斯 . - -

第五十九章

[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] - [æt; ət][æsˈtɔːriə] . - [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] . - [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [ʌv; əv]

Arrival	of	M'Tavish	at	Astoria	.	-	Conduct	of	His	Followers	.	-	Negotiations	of
到达	的	-	在	阿斯托利亚	.	-	执行	的	他的	追随者	.	-	谈判	的

- [ænd; ənd] - . - [ˈbɑːrgən][fɔːr; fər][ðə; ði][trænsˈfɜːr][ʌv; əv][æsˈtɔːriə] - [dauts]

M'Dougal	and	M'Tavish	.	-	Bargain	for	the	Transfer	of	Astoria	-	Doubts
-	和	-	.	-	便宜货	为了	这	转移	的	阿斯托利亚	-	疑虑

[ˌentərˈteɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv] - .

Entertained	of	the	Loyalty	of	M'Dougal	.
娱乐	的	这	忠诚	的	-	.

姆塔维什抵达阿斯托利亚。——他的追随者的行为。——姆杜格尔和姆塔维什的谈判。——阿斯托利亚移交的交易——对姆杜格尔忠诚度的怀疑。

[ˈtʃæptər] [ˌɛlˈɛks] . - -

CHAPTER	LX	.	-	-
章	LX	.	-	-

第六十章

[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [seɪl] . - [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][æsˈtɔːriə] . - [ˈwɔːrlaɪk] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] .

Arrival	of	a	Strange	Sail	.	-	Agitation	at	Astoria	.	-	Warlike	Offer	of	Comcomly	.
到达	的	一个	奇怪的	帆	.	-	搅动	在	阿斯托利亚	.	-	好战	提供	的	康康利	.

- [æsˈtɔːriə][ˈteɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] . - [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [æt; ət][ðə; ði]

-	Astoria	Taken	Possession	of	by	the	British	.	-	Indignation	of	Comcomly	at	the
-	阿斯托利亚	已采取	拥有	的	经过	这	英国	.	-	愤慨	的	康康利	在	这

[kənˈdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

Conduct	of	His	Son	-	in	-	Law	.
执行	的	他的	儿子	-	在	-	法律	.

一艘陌生的帆船抵达。——阿斯托利亚骚动。——康科姆利的战争提议。——阿斯托利亚被英国人占领。——康科姆利对其女婿的行为感到愤怒。

[ˈtʃæptər] [lkˈsiː, ˈɛˈlɛkˈsaɪ] . - -

CHAPTER	LXI	.	-	-
章	lxi	.	-	-

第六十一章

[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] [ˈpɛdlər][æt; ət][æsˈtɔːriə] . - [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] . -

Arrival	of	the	Brig	Pedler	at	Astoria	.	-	Breaking	Up	of	the	Establishment	.	-
到达	的	这	布里格	小贩	在	阿斯托利亚	.	-	打破	向上	的	这	建立	.	-

[dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] . - [ˈtrædʒɪkl] [ˈstɔːri] [toʊld][baɪ][ðə; ði] [skwɔː] [ʌv; əv]

Departure	of	Several	of	the	Company	.	-	Tragical	Story	Told	by	the	Squaw	of
离开	的	一些	的	这	公司	.	-	悲剧	故事	讲述	经过	这	印第安女人	的

[piː)ˈɛə] [dɔriːˈɔn] . - [feɪt] [ʌv; əv] [riːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] . - [əˈtempts] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈæstər]

Pierre	Dorion	.	-	Fate	of	Reed	and	His	Companions	.	-	Attempts	of	Mr	.	Astor
皮埃尔	多里昂	.	-	命运	的	芦苇	和	他的	同伴	.	-	尝试	的	先生	.	阿斯托

[tuː; tə] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz] [ˈentərpraɪz] . - [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] . - [kənˈkluːdɪŋ] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [ænd; ənd]

to	Renew	His	Enterprise	.	-	Disappointment	.	-	Concluding	Observations	and
到	更新	他的	企业	.	-	失望	.	-	总结	观察	和

[rɪˈflekʃ(ə)n] .

Reflection	.
反射	.

“小贩号”抵达阿斯托利亚——公司解散——几名员工离去——皮埃尔·多里昂的印第安妻子讲述的悲惨故事——里德及其同伴的命运——阿斯特先生重振事业的尝试——失望——结语与反思。

[əˈpendɪks]

APPENDIX
附录

附录

[drɑːft] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈtɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] , [sent] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈæstər][ɪn] - .

Draught	of	a	Petition	to	Congress	,	sent	by	Mr	.	Astor	in	1812	.
草稿	的	一个	请愿	到	国会	,	发送	经过	先生	.	阿斯托	在	-	.

阿斯特先生于 1812 年向国会递交的请愿书草稿。

[æn; ən] [ækt] [tu:; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [fɜːr] [ˈkʌmpəni] ,

AN	ACT	to	enable	the	American	Fur	Company	,
一个	行为	到	使能够	这	美国人	毛皮	公司	,

一项旨在使美国皮草公司能够.....的法案

[ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [ˈgælətɪn] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈæstər]

Letter	from	Mr	.	Gallatin	to	Mr	.	Astor
信	从	先生	.	加拉廷	到	先生	.	阿斯托

加拉廷先生致阿斯特先生的信

[ˈnoʊtɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] [treɪd] ,

Notices	of	the	Present	State	of	the	Fur	Trade	,
通知	的	这	展示	状态	的	这	毛皮	贸易	,

关于毛皮贸易现状的通知

[haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] .

Height	of	the	Rocky	Mountains	.
高度	的	这	洛基	山脉	.

落基山脉的高度。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbɑːnəˌvɪl]

THE	ADVENTURES	OF	CAPTAIN	BONNEVILLE
这	冒险	的	队长	博纳维尔

邦纳维尔船长的冒险

[daiˈdʒestid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrn(ə)l]

Digested	from	his	journal
消化	从	他的	杂志

摘自他的日记

[baɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈɜːrvɪŋ]

By	Washington	Irving
经过	华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

[əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] -

Originally	published	in	1837
起初	已发布	在	-

最初出版于1837年

[ˈkɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [ˈnoʊtɪs]

Introductory	Notice
引言	注意

引言

[wʌn] . - - [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] - [əˈmerɪkən] [ˈentərˌpraɪz] -

1	.	-	-	State	of	the	fur	trade	of	the	-	Rocky	Mountains	-	American	enterprises	-
1	.	-	-	状态	的	这	毛皮	贸易	的	这	-	洛基	山脉	-	美国人	企业	-

[ˈdʒen(ə)rəl] - [ˈæʃli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] - [ˈsʌbˈlɛt] ,

General	-	Ashley	and	his	associates	-	Sublette	,
一般的	-	阿什利	和	他的	同事	-	萨布莱特	,

1.——落基山脉皮毛贸易状况——美国企业——阿什利将军及其同伙——萨布莱特

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['liːdər] - ['jɪrli] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] - ['strætədʒəm] [ænd; ənd]
a **famous** **leader** **-** **Yearly** **rendezvous** **among** **the** **mountains** **-** **Stratagems** **and**
一个 著名的 领导者 - 每年 会合 之中 这 山脉 - 策略 和
['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] - ['bændz][ʌv; əv] [t'ræpəz] - ['ɪndiən] ['bændɪti] - [krəuz][ænd; ənd] ['blækfiːt]
dangers **of** **the** **trade** **-** **Bands** **of** **trappers** **-** **Indian** **banditti** **-** **Crows** **and** **Blackfeet**
危险 的 这 贸易 - 乐队 的 捕兽人 - 印度 强盗 - 乌鸦 和 黑脚族
[ˌmaʊntə'nɪəz] - ['treɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] - [fɑːr] [west] - ['kærəktər] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər]
Mountaineers **-** **Traders** **of** **the** **-** **Far** **West** **-** **Character** **and** **habits** **of** **the** **trapper**
登山者 - 交易员 的 这 - 远的 西方 - 特点 和 习惯 的 这 捕兽人

一位著名领袖——每年在山间举行的聚会——贸易的策略与危险——猎人团伙——印第安强盗——乌鸦和黑脚山民——远西的商人——猎人的性格和习惯

[ˌtuː'tuː] . - - [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] - [fɔːrt]['əuseidʒ; əu'seidʒ] - [moʊdz][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] - [pæk] -
2 **.** **-** **-** **Departure** **from** **-** **Fort** **Osage** **-** **Modes** **of** **transportation** **-** **Pack** **-**
2 . - - 离开 从 - 堡 奥塞奇 - 模式 的 运输 - 盒 -
['hɔːrsɪz] - ['wægənz] - ['wɔːkər] [ænd; ənd] [sɛr] ;
horses **-** **Wagons** **-** **Walker** **and** **Cerre** **;**
马匹 - 马车 - 沃克 和 塞雷 ;

2. -- 从奥塞奇堡出发-交通方式-驮马-马车-沃克和塞雷;

[ðer; ðər] ['kærəktərz] - ['bɔɪənt] ['fiːlɪŋz] [ɑːn] ['lɔːntʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] - [waɪld] [ɪ'kwɪpmənts]
their **characters** **-** **Buoyant** **feelings** **on** **launching** **upon** **the** **prairies** **-** **Wild** **equipments**
他们的 人物 - 浮力 情怀 在 发射 之上 这 草原 - 荒野 设备
[ʌv; əv][ðə; ði] [t'ræpəz] - [ðer; ðər]['gæmbəlz][ænd; ənd]['æntɪks] - ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] [bɪ'twiːn]
of **the** **trappers** **-** **Their** **gambols** **and** **antics** **-** **Difference** **of** **character** **between**
的 这 捕兽人 - 他们的 嬉戏 和 滑稽动作 - 不同之处 的 特点 之间
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] [t'ræpəz] - ['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] - ['dʒen(ə)rəl] - ['klɑːrk] -
the **American** **and** **French** **trappers** **-** **Agency** **of** **the** **Kansas** **-** **General** **-** **Clarke** **-**
这 美国人 和 法语 捕兽人 - 机构 的 这 堪萨斯州 - 一般的 - 克拉克 -
[waɪt] [pluːm] ,
White **Plume** **,**
白色的 羽 ,

他们的性格——踏上草原时的轻快心情——捕兽者的奇特装备——他们的嬉戏和滑稽举动——美国和法国捕兽者性格的差异——堪萨斯将军克拉克-怀特羽毛的代理权

[ðə; ði]['kænzəs] [tʃiːf] - [naɪt] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪdɚz] [kæmp] - ['kɑːləkwi] [bɪ'twiːn] - [waɪt] [pluːm]
the **Kansas** **chief** **-** **Night** **scene** **in** **a** **trader's** **camp** **-** **Colloquy** **between** **-** **White** **Plume**
这 堪萨斯州 首席 - 夜晚 场景 在 一个 交易员的 营 - 对话 之间 - 白色的 羽
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] - [biː] - ['hʌntərz] - [ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] - [ðer; ðər] [fjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **the** **captain** **-** **Bee** **-** **hunters** **-** **Their** **expeditions** **-** **Their** **feuds** **with** **the**
和 这 队长 - 蜜蜂 - 猎人 - 他们的 探险 - 他们的 世仇 和 这
['indiəns] - ['bɑːrgənɪŋ] ['tælənt][ʌv; əv] [waɪt] [pluːm]
Indians **-** **Bargaining** **talent** **of** **White** **Plume**
印度人 - 讨价还价 天赋 的 白色的 羽

堪萨斯酋长——商人营地夜景——白羽与船长的对话——猎蜂人——他们的探险——他们与印第安人的世仇——白羽的谈判才能

[θriː] . - - [waɪd] ['prɛəriz] ['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] ['tæbjələr] [hɪlz] - [slæbz][ʌv; əv]['sændstoʊn] [nə'bræskə]

3	.	-	-	Wide	prairies	Vegetable	productions	Tabular	hills	-	Slabs	of	sandstone	Nebraska
3	.	-	-	宽的	草原	蔬菜	作品	表格	丘陵	-	板	的	砂岩	内布拉斯加州

[ɔːr] [plæt] ['rɪvər] - ['skænti] [fer] - ['bʌfəloʊ] [skʌlz] - ['wægənz] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['boʊts] - [həːdz] [ʌv; əv]

or	Platte	River	-	Scanty	fare	-	Buffalo	skulls	-	Wagons	turned	into	boats	-	Herds	of
或者	普拉特	河	-	稀少	票价	-	水牛	头骨	-	马车	转向	进入	船	-	畜群	的

['bʌfəloʊ] - [klɪfs] [rɪ'zemblɪŋ] ['kɑːslz] - [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['skɑːts] [blʌfs] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

buffalo	-	Cliffs	resembling	castles	-	The	chimney	-	Scott's	Bluffs	Story	connected	with
水牛	-	悬崖	类似	城堡	-	这	烟囱	-	斯科特的	悬崖	故事	连接	和

[ðem; ðəm] - [ðə; ði]['bɪghɔːrn][ɔːr] [ɑːsɑːtə] - [ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['hæbɪts] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðæt]

them	-	The	bighorn	or	ahsahta	-	Its	nature	and	habits	-	Difference	between	that
他们	-	这	大角羊	或者	阿萨塔	-	它是	自然	和	习惯	-	不同之处	之间	那

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['wʊli] [ʃiːp] ,

and	the	"	woolly	sheep	,
和	这	"	毛茸茸的	羊	,

3. -- 广阔的草原 蔬菜产量 板状山丘 - 砂岩板 内布拉斯加河或普拉特河 - 食物匮乏 - 野牛头骨 - 马车改装成船 - 成群的野牛 - 形似城堡的悬崖 - 烟囱 - 斯科特断崖 与它们相关的传说 - 大角羊或阿萨塔羊 - 它的习性和习性 - 它与“毛茸茸的绵羊”的区别

" [ɔːr][goʊt][ʌv; əv][ðə; ði] mountains4 . - -

"	or	goat	of	the	mountains4	.	-	-
"	或者	山羊	的	这	mountains4	.	-	-

“或山上的山羊4. --

[æn; ən][ə'lɑːrm] - [kroʊ] - ['indiəns] - [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] - [moʊd][ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] - [ðer; ðər]['vendʒf(ə)l]

An	alarm	-	Crow	-	Indians	-	Their	appearance	-	Mode	of	approach	-	Their	vengeful
一个	警报	-	乌鸦	-	印度人	-	他们的	外貌	-	模式	的	方法	-	他们的	复仇的

['erənd] - [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] - [hɑː'stɪləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][krəuz][ænd; ənd] ['blækfiːt] - ['lʌvɪŋ] [kən'dʌkt]

errand	-	Their	curiosity	-	Hostility	between	the	Crows	and	Blackfeet	-	Loving	conduct
差事	-	他们的	好奇心	-	敌意	之间	这	乌鸦	和	黑脚族	-	爱	执行

[ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] - - [fɔːrk] - [fɜːrst][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [nə'bræskə] - [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

of	the	Crows	-	Laramie's	Fork	-	First	navigation	of	the	-	Nebraska	-	Great	elevation
的	这	乌鸦	-	-	叉	-	第一的	导航	的	这	-	内布拉斯加州	-	伟大的	海拔

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['rerəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] - [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrk][ʌv; əv]

of	the	country	-	Rarity	of	the	atmosphere	-	Its	effect	on	the	wood	-	work	of
的	这	国家	-	稀有性	的	这	气氛	-	它是	影响	在	这	木头	-	工作	的

['wægənz] - [blæk] [hɪlz] - [ðer; ðər][waɪld][ænd; ənd]['broʊkən] ['siːnəri] - ['ɪndiən][dɔːgz] - [kroʊ] ['trəufiz] -

wagons	-	Black	Hills	-	Their	wild	and	broken	scenery	-	Indian	dogs	-	Crow	trophies	-
马车	-	黑色的	丘陵	-	他们的	荒野	和	破碎的	风景	-	印度	狗	-	乌鸦	奖杯	-

['sterəl] [ænd; ənd] ['drɪri] ['kʌntri] - [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['wɔːtər] - ['bʌfəloʊ] ['hʌntɪŋ] - [əd'ventʃər]

Sterile	and	dreary	country	-	Banks	of	the	Sweet	Water	-	Buffalo	hunting	-	Adventure
无菌	和	凄凉	国家	-	银行	的	这	甜的	水	-	水牛	打猎	-	冒险

[ʌv; əv][tɑːm][keɪn][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [kʊk]

of	Tom	Cain	the	Irish	cook
的	汤姆	该隐	这	爱尔兰	厨师

警报 - 克罗族 - 印第安人 - 他们的外貌 - 接近方式 - 他们复仇的使命 - 他们的好奇心 - 克罗族与黑脚族之间的敌意 - 克罗族友善的行为 - 拉勒米岔口 - 内布拉斯加河的首次航行 - 地势高耸 - 独特的大气 - 它对马车木制品的影响 - 黑山 - 其荒凉崎岖的景色 - 印第安犬 - 克罗族的战利品 - 贫瘠荒凉的土地 - 甜水河两岸 - 野牛狩猎 - 爱尔兰厨师汤姆·凯恩的冒险

[faɪv] . - - [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnəri] - [wɪnd] ['rɪvər] - ['maʊntnz] - ['treʒəri] [ʌv; əv]['wɔːtərz] - [ə; eɪ] [streɪ]

5	.	-	-	Magnificent	scenery	-	Wind	River	-	Mountains	-	Treasury	of	waters	-	A	stray
5	.	-	-	壮丽	风景	-	风	河	-	山脉	-	财政部	的	水	-	一个	流浪

[hɔːrs] - [æn; ən] ['ɪndiən] [treɪl] - [traʊt] [striːmz] - [ðə; ði] [greɪt] [griːn] ['rɪvər] ['væli] - [æn; ən][ə'lɑːrm] -

horse	-	An	Indian	trail	-	Trout	streams	-	The	Great	Green	River	Valley	-	An	alarm	-
马	-	一个	印度	踪迹	-	鳟鱼	溪流	-	这	伟大的	绿色的	河	谷	-	一个	警报	-

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [t'ræpəz] - [ˌfɑːntə'nɛl] ,

A	band	of	trappers	-	Fontenelle	,
一个	乐队	的	捕兽人	-	丰特内尔	,

5. -- 壮丽的景色-风河-群山-水之宝库-一匹迷路的马-一条印第安小径-鳟鱼溪流-大绿河谷-警报-一群猎人-丰特内尔

[hɪz; ɪz][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] - ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [θɜːrst] - [ɪnˈkæmpmənt] [ɑːn][ðə; ði] - - ['strætədʒi]

his	information	-	Sufferings	of	thirst	-	Encampment	on	the	Seedskedee	-	Strategy
他的	信息	-	苦难	的	口渴	-	营地	在	这	-	-	战略

[ʌv; əv]['raɪv(ə)l]['treɪdərz] - [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - [ðə; ði] - [ˈblækfiːt] - ['bændɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	rival	traders	-	Fortification	of	the	camp	-	The	-	Blackfeet	-	Banditti	of	the
的	竞争对手	交易员	-	筑城	的	这	营	-	这	-	黑脚族	-	强盗	的	这

['maʊntnz] - [ðer; ðər] ['kærəktər] [ænd; ənd] habits6 . - -

mountains	-	Their	character	and	habits6	.	-	-
山脉	-	他们的	特点	和	habits6	.	-	-

他的信息——口渴之苦——在塞兹基迪河畔扎营——竞争对手的策略——营地的防御工事——黑脚族——山地强盗——他们的性格和习性6. --

['sʌbˈlɛt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] - ['rɑːbərt] - ['kæmbl] - ['mɪstər] . ['waɪɛθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] "

Sublette	and	his	band	-	Robert	-	Campbell	-	Mr	.	Wyeth	and	a	band	of	"
萨布莱特	和	他的	乐队	-	罗伯特	-	坎贝尔	-	先生	.	惠氏	和	一个	乐队	的	"

[daʊn] - ['iːstər] " - ['jæŋki] ['entərpraɪz] - [ˌfɪtˈspætrɪk] - [hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblækfiːt] -

down	-	easters	"	-	Yankee	enterprise	-	Fitzpatrick	-	His	adventure	with	the	Blackfeet	-
向下	-	复活节	"	-	扬基	企业	-	菲茨帕特里克	-	他的	冒险	和	这	黑脚族	-

[ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv] [ˌmaʊntəˈnɪəz] - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [piːˈɛrz] [hoʊl] - [æn; ən] ['ɪndiən]

A	rendezvous	of	mountaineers	-	The	battle	of	-	Pierre's	Hole	-	An	Indian
一个	会合	的	登山者	-	这	战斗	的	-	皮埃尔的	洞	-	一个	印度

[ˌæmbəsˈkeɪd] - - [rɪˈtɜːrn]

ambuscade	-	Sublette's	return
伏击	-	-	返回

萨布莱特和他的乐队——罗伯特·坎贝尔——怀斯先生和一群"东部沿海人"——扬基人的冒险——菲茨帕特里克——他与黑脚族人的冒险——山民的聚会——皮埃尔洞之战——印第安人的伏击——萨布莱特的归来

['sɛvən] . - - [rɪˈtriːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfiːt] - - [kæmp][ɪn]['deɪndʒər] -

7	.	-	-	Retreat	of	the	Blackfeet	-	Fontenelle's	camp	in	danger	-
7	.	-	-	撤退	的	这	黑脚族	-	-	营	在	危险	-

7. 黑脚族撤退——丰特内尔的营地危在旦夕

['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblækfiːt] - [friː] [tˈræpəz] - [ðer; ðər] ['kærəktər] , ['hæbɪts] , [dres]

Captain	Bonneville	and	the	Blackfeet	-	Free	trappers	-	Their	character	,	habits	,	dress
队长	邦纳维尔	和	这	黑脚族	-	自由的	捕兽人	-	他们的	特点	,	习惯	,	裙子

, [ɪˈkwɪpmənts] ,

,	equipments	,
,	设备	,

邦纳维尔船长和黑脚族自由捕猎者——他们的性格、习惯、服饰、装备

['hɔːrsɪz] - [geɪm] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] - [ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] - [gʊd]

horses	-	Game	fellows	of	the	mountains	-	Their	visit	to	the	camp	-	Good
马匹	-	游戏	伙伴们	的	这	山脉	-	他们的	访问	到	这	营	-	好的

['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr] - [ə; eɪ] [kəˈraʊz] - [ə; eɪ] ['swægər] ,

fellowship	and	good	cheer	-	A	carouse	-	A	swagger	,
奖学金	和	好的	欢呼	-	一个	旋转木马	-	一个	昂首阔步	,

马儿——山里的猎物——它们来营地拜访——良好的友谊和欢乐——一场狂欢——趾高气扬，

[ə; eɪ] [brɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n]

a	brawl	,	and	a	reconciliation
一个	争吵	,	和	一个	和解

一场争吵，以及和解

[eɪt] . - - [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] - ['sæmən] ['rɪvər] - [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['sæmən] [west][ʌv; əv][ðə; ði]

8	.	-	-	Plans	for	the	winter	-	Salmon	River	-	Abundance	of	salmon	west	of	the
8	.	-	-	计划	为了	这	冬天	-	三文鱼	河	-	丰富	的	三文鱼	西方	的	这

['maʊntnz] - [nuː] [ə'reɪndʒmənts] - ['kæʃɪz] - - [dɪ'tætʃmənt] - ['muːvmənts] [ɪn] - -

mountains	-	New	arrangements	-	Caches	-	Cerre's	detachment	-	Movements	in	-	Fontenelle's
山脉	-	新的	安排	-	缓存	-	-	分离	-	移动	在	-	-

[kæmp] - [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['blækfiːt] - [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] - [wɪnd] - ['maʊnt(ə)n] [striːmz] -

camp	-	Departure	of	the	-	Blackfeet	-	Their	fortunes	-	Wind	-	Mountain	streams	-
营	-	离开	的	这	-	黑脚族	-	他们的	财富	-	风	-	山	溪流	-

8. ——冬季计划——鲑鱼河——山脉以西鲑鱼资源丰富——新的安排——藏匿点——塞雷的部队——行动——丰特内尔的营地——黑脚族的离开——他们的命运——风——山涧溪流——

['bʌkaɪ] , [ðə; ði] ['deləwɛə] ['hʌntər] ,

Buckeye	,	the	Delaware	hunter	,
七叶树	,	这	特拉华州	猎人	,

特拉华州的猎人巴克艾

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] - [boʊnz][ʌv; əv] ['məːdəd] ['trævələz] - ['vɪzɪt][tuː; tə] [piː'ɛrz] [hoʊl] -

and	the	grizzly	bear	-	Bones	of	murdered	travellers	-	Visit	to	Pierre's	Hole	-
和	这	灰熊	熊	-	骨头	的	被谋杀	旅行者	-	访问	到	皮埃尔的	洞	-

['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - ['nɛz] - ['pɝːs] - ['indiəns] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - ['sæmən] ['rɪvər]

Traces	of	the	battle	-	Nez	-	Perce	-	Indians	-	Arrival	at	-	Salmon	River
痕迹	的	这	战斗	-	内兹	-	珀斯	-	印度人	-	到达	在	-	三文鱼	河

以及灰熊——遇害旅行者的遗骸——参观皮埃尔洞——战斗痕迹——内兹珀斯印第安人——抵达——鲑鱼河

[naɪn] . - - ['hɔːrsɪz] [tɜːrnd] [luːs] - [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['wɪntər]['kwɔːrtərz] - ['hʌŋgri] [taɪmz] - ['nɛz] -

9	.	-	-	Horses	turned	loose	-	Preparations	for	winter	quarters	-	Hungry	times	-	Nez	-
9	.	-	-	马匹	转向	松动的	-	准备工作	为了	冬天	四分之一	-	饥饿的	时代	-	内兹	-

[pɝːsɪz] , [ðer; ðər] ['ɑːnəsti] , ['paɪəti] ,

Perces	,	their	honesty	,	piety	,
百分比	,	他们的	诚实	,	虔诚	,

9. ——马匹被放开——准备过冬——饥荒时期——内兹珀斯人的诚实和虔诚

['pə'sɪfɪk]['hæbɪts] , [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] - ['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪlz] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] -

pacific	habits	,	religious	ceremonies	-	Captain	Bonneville's	conversations	with	them	-
太平洋	习惯	,	宗教	仪式	-	队长	邦纳维尔的	对话	和	他们	-

[ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ]

Their	love	of	gambling
他们的	爱	的	赌博

太平洋沿岸居民的习俗、宗教仪式——邦纳维尔船长与他们的谈话——他们对赌博的嗜好

- . - - [blæk] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] ['preri] - [sɜːrtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['hʌntərz] - ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

10	.	-	-	Black	Feet	in	the	Horse	Prairie	-	Search	after	the	hunters	-	Difficulties	and
-	.	-	-	黑色的	脚	在	这	马	草原	-	搜索	后	这	猎人	-	困难	和

['deɪndʒəz] - [ə; eɪ][kɑːrd]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] -

dangers	-	A	card	party	in	the	wilderness	-
危险	-	一个	卡片	派对	在	这	荒野	-

10.——马草原上的黑脚——追寻猎人的踪迹——困难与危险——荒野中的纸牌游戏——

[ðə; ði][kɑːrd]['pɑːrti] [ˌɪntə'rʌptɪd] - " [oʊld] [sledʒ] " [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [geɪm] - ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] -

The	card	party	interrupted	-	"	Old	Sledge	"	a	losing	game	-	Visitors	to	the	camp	-
这	卡片	派对	中断	-	"	老的	雪橇	"	一个	输	游戏	-	访客	到	这	营	-

['irəkwɔiz] ['hʌntərz] - ['hæŋɪŋ] - [ɪrd] Indians11 . - -

Iroquois	hunters	-	Hanging	-	eared	Indians11	.	-	-
易洛魁人	猎人	-	绞刑	-	耳朵	Indians11	.	-	-

牌局被打断了——“老雪橇”输了——营地来访者——易洛魁猎人——垂耳印第安人11. --

['raɪv(ə)l] ['træpɪŋ] ['pɑːrtiz] - [mə'nuːvərɪŋ] - [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] -

Rival	trapping	parties	-	Manoeuvring	-	A	desperate	game	-
竞争对手	诱捕	各方	-	机动	-	一个	绝望的	游戏	-

敌对的陷阱捕猎队——策略博弈——一场殊死搏斗——

['vændər,bɜ:rg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfi:t] - [dɪ'zɜ:rtɪd] [kæmp]['faɪər] - [ə; eɪ][dɑ:rk] [dɪ'faɪl] - [æn; ən] ['ɪndiən]

Vanderburgh	and	the	Blackfeet	-	Deserted	camp	fire	-	A	dark	defile	-	An	Indian
范德堡	和	这	黑脚族	-	荒凉的	营	火	-	一个	黑暗的	亵渎	-	一个	印度

['æmbʊʃ] - [ə; eɪ] [fɪrs] ['meɪleɪ] - ['feɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] - [ˌfɪt'spætrɪk] [ænd; ənd] ['brɪdʒɚ] - [t'ræpəz]

ambush	-	A	fierce	melee	-	Fatal	consequences	-	Fitzpatrick	and	Bridger	-	Trappers
伏击	-	一个	凶猛的	近战	-	致命的	结果	-	菲茨帕特里克	和	布里杰	-	捕兽人

[pri'kɔ:ʃənz] - ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfi:t] - [mɔ:r] ['faɪtɪŋ] - ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] -

precautions	-	Meeting	with	the	Blackfeet	-	More	fighting	-	Anecdote	of	a	young	-
防范措施	-	会议	和	这	黑脚族	-	更多的	斗争	-	轶事	的	一个	年轻的	-

['meksɪkən][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .

Mexican	and	an	Indian	girl	.
墨西哥	和	一个	印度	女孩	.

范德堡和黑脚族——废弃的营火——黑暗的峡谷——印第安人的伏击——激烈的混战——致命的后果——菲茨帕特里克和布里杰——捕兽人的预防措施——与黑脚族的会面——更多的战斗——一个年轻的墨西哥人和一位印第安女孩的轶事。

- . - - [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] - ['medli] [ʌv; əv] [t'ræpəz] , ['hʌntərz] ,

12	.	-	-	A	winter	camp	in	the	wilderness	-	Medley	of	trappers	,	hunters	,
-	.	-	-	一个	冬天	营	在	这	荒野	-	混合曲	的	捕兽人	,	猎人	,

12. ——荒野中的冬季营地——捕兽者、猎人的混合体，

[ænd; ənd]['indiəns] - ['skersəti] [ʌv; əv] [geɪm] - [nu:] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][ðə; ði][kæmp] - [dɪ'tætʃmənts]

and	Indians	-	Scarcity	of	game	-	New	arrangements	in	the	camp	-	Detachments
和	印度人	-	缺乏	的	游戏	-	新的	安排	在	这	营	-	分遣队

[sent] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] - ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [wen] [ɪn'kæmpt] - ['sɪknəs] [ə'mʌŋ]

sent	to	a	distance	-	Carelessness	of	the	Indians	when	encamped	-	Sickness	among
发送	到	一个	距离	-	疏忽	的	这	印度人	什么时候	营地	-	疾病	之中

[ðə; ði]['indiəns] - ['eksələnt] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [pɚ:sɪz] - [ðə; ði] ['kæptənz] ['efərt] [æz; əz][ə; eɪ]

the	Indians	-	Excellent	character	of	the	Nez	-	Perces	-	The	Captain's	effort	as	a
这	印度人	-	出色的	特点	的	这	内兹	-	百分比	-	这	船长的	努力	作为	一个

[pə'sɪfɪˌkeɪtər] - [ə; eɪ] ['nɛz] - - ['ɑ:rgjumənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][wɔ:r] - ['rɔbəri:z] ,

pacificator	-	A	Nez	-	Perce's	argument	in	favor	of	war	-	Robberies	,
和平主义者	-	一个	内兹	-	-	争论	在	偏爱	的	战争	-	抢劫	,

印第安人——猎物稀少——营地的新安排——派遣分遣队前往远方——印第安人在营地中的疏忽大意——印第安人中的疾病——内兹珀斯人的优秀品格——队长作为和平缔造者的努力——一位内兹珀斯人支持战争的理由——抢劫，

[baɪ][ðə; ði] [blæk] [fi:t] - [lɔ:ŋ] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [pɚ:sɪz] - [ə; eɪ] ['hʌntɚz] [ɪ'lɪʒiəm] [ə'mʌŋ]

by	the	Black	feet	-	Long	suffering	of	the	Nez	-	Perces	-	A	hunter's	Elysium	among
经过	这	黑色的	脚	-	长的	痛苦	的	这	内兹	-	百分比	-	一个	猎人的	极乐世界	之中

[ðə; ði] ['maʊntnz] - [mɔ:r] ['rɔbəri:z] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [pri:tʃiz] [ʌp][ə; eɪ][kru:'seɪd] - [ðə; ði] [ɪ'fekt]

the	mountains	-	More	robberies	-	The	Captain	preaches	up	a	crusade	-	The	effect
这	山脉	-	更多的	抢劫	-	这	队长	布道	向上	一个	运动	-	这	影响

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

upon	his	hearers	.
之上	他的	听众	.

黑脚下的尼兹珀斯人的长期苦难——山中猎人的极乐世界——更多的抢劫——船长鼓动十字军东征——对听众的影响。

- . - - ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['blækfʊt] . - . - -

13	.	-	-	Story	of	Kosato	,	the	Renegade	Blackfoot	.	14	.	-	-
-	.	-	-	故事	的	-	,	这	叛逆者	黑脚族	.	-	.	-	-

13.——叛逆黑脚族人科萨托的故事。14.——

[ðə; ði]['pɑ:rti] ['entərz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɔ:rdʒ] - [ə; eɪ][waɪld] ['fæstnəs] [ə'mʌŋ] [hɪlz] - ['maʊnt(ə)n] ['mʌt(ə)n]

The	party	enters	the	mountain	gorge	-	A	wild	fastness	among	hills	-	Mountain	mutton
这	派对	进入	这	山	峡谷	-	一个	荒野	快速	之中	丘陵	-	山	羊肉

- [pi:s] [ænd; ənd] ['plenti] - [ðə; ði] ['æmərəs] ['træpər] - [ə; eɪ]['paɪbɔ:ld] ['wedɪŋ] - [ə; eɪ] [fri:] ['træpərz]

-	Peace	and	plenty	-	The	amorous	trapper	-	A	piebald	wedding	-	A	free	trapper's
-	和平	和	很多	-	这	多情	捕兽人	-	一个	花斑	婚礼	-	一个	自由的	捕兽人的

[waɪf] - [hɜ:r; hər]['geɪlə; 'gælə] [ɪ'kwɪpmənts] - ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . - . - -

wife	-	Her	gala	equipments	-	Christmas	in	the	wilderness	.	15	.	-	-
妻子	-	她	节日	设备	-	圣诞节	在	这	荒野	.	-	.	-	-

一行人进入山谷——群山环抱的荒野要塞——山羊肉——和平与富足——风流成性的猎人——一场五彩缤纷的婚礼——一位自由猎人的妻子——她的盛大装备——荒野中的圣诞节。15. --

[ə; eɪ] [hʌnt] ['æftər] ['hʌntərz] - ['hʌŋgri] [taɪmz] - [ə; eɪ] [və'reɪʃəs] [rɪ'pæst] -

A	hunt	after	hunters	-	Hungry	times	-	A	voracious	repast	-
一个	打猎	后	猎人	-	饥饿的	时代	-	一个	贪婪的	餐饮	-

猎杀猎人——饥饿的时代——一场贪婪的盛宴——

['wɪntri] ['weðər] - [go'dɪnz] ['rɪvər] - ['splendɪd] ['wɪntər] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] - ['lɑ:və] [pleɪn] [ʌv; əv]

Wintry	weather	-	Godin's	River	-	Splendid	winter	scene	on	the	great	-	Lava	Plain	of
冬季	天气	-	戈丁的	河	-	灿烂	冬天	场景	在	这	伟大的	-	岩浆	清楚的	的

[sneɪk] ['rɪvər] - [sɪ'vɪr] ['trævəlɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - [mə'nu:vər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Snake	River	-	Severe	travelling	and	tramping	in	the	snow	-	Manoeuvres	of	a
蛇	河	-	严重	旅行	和	徒步旅行	在	这	雪	-	机动	的	一个

['sɑ:ləteri] ['ɪndiən] ['hɔ:rsmən] - [ɪn'kæmpmənt] [ɑ:n] [sneɪk] ['rɪvər] - - ['indiəns] - [ðə; ði] [hɔ:rs]

solitary	Indian	horseman	-	Encampment	on	Snake	River	-	Banneck	Indians	-	The	horse
孤	印度	骑手	-	营地	在	蛇	河	-	-	印度人	-	这	马

[tʃi:f] - [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rmd] [laɪf] . - .

chief	-	His	charmed	life	.	16	.
首席	-	他的	迷住了	生活	.	-	.

冬季天气——戈丁河——壮丽的冬季景色——蛇河熔岩平原——雪地中艰难的旅行和跋涉——一位印第安独行骑手的机动——蛇河上的营地——班内克印第安人——马首领——他充满魅力的一生。16.

- - ['misəd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['mæθju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] - [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæʃɪz] [æt; ət]

-	-	Misadventures	of	Matthieu	and	his	party	-	Return	to	the	caches	at
-	-	不幸遭遇	的	马修	和	他的	派对	-	返回	到	这	缓存	在

['sæmən] ['rɪvər] - ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['nɛz] [pɝ:sɪz] [ænd; ənd] [blæk] [fi:t] - ['heroʊɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɛz]

Salmon	River	-	Battle	between	Nez	Perces	and	Black	feet	-	Heroism	of	a	Nez
三文鱼	河	-	战斗	之间	内兹	百分比	和	黑色的	脚	-	英雄主义	的	一个	内兹

['pɝ:s] ['wʊmən] - [ɪn'roʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪvz] .

Perce	woman	-	Enrolled	among	the	braves	.
珀斯	女士	-	已注册	之中	这	勇士们	.

-- 马修和他的同伴的奇遇 - 回到鲑鱼河的藏匿处 - 内兹珀斯人和黑脚之间的战斗 - 一位内兹珀斯妇女的英勇事迹 - 被列入勇士之列。

- . - - ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʃɪz] - [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [sɛr] [ænd; ənd] ['hɑːdʒkɪs] ['sæmən] ['rɪvər]
17 . - - Opening of the caches - Detachments of Cerre and Hodgkiss Salmon River
- . - - 开幕 的 这 缓存 - 分遣队 的 塞雷 和 霍奇基斯 三文鱼 河
['maʊntnz] - [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['træpər] - [go'dɪnz] ['rɪvər] - [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]
Mountains - Superstition of an Indian trapper - Godin's River - Preparations for
山脉 - 迷信 的 一个 印度 捕兽人 - 戈丁的 河 - 准备工作 为了
['træpɪŋ] - [æn; ən][ə'lɑːrm] - [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] - [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][bænd] - [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [sneɪk]
trapping - An alarm - An interruption - A rival band - Phenomena of Snake
诱捕 - 一个 警报 - 一个 中断 - 一个 竞争对手 乐队 - 现象 的 蛇
['rɪvər] [pleɪn] [væst] [kleft] [ænd; ənd]['kæzəmz] - [ɪn'gʌlf] [striːmz] - [sə'blaɪm] ['siːnəri] - [ə; eɪ][grænd]
River Plain Vast clefts and chasms - Ingulfed streams - Sublime scenery - A grand
河 清楚的 广阔的 裂隙 和 深渊 - 吞噬 溪流 - 升华 风景 - 一个 盛大
['bʌfəloʊ] [hʌnt] . - .
buffalo hunt . 18 .
水牛 打猎 . - .

17.——打开藏匿处——塞雷和霍奇基斯分遣队——鲑鱼河山脉——印第安捕兽人的迷信——戈丁河——捕猎准备——警报——中断——敌对部落——蛇河平原的奇观——巨大的裂缝和深渊——被淹没的溪流——壮丽的景色——一次盛大的野牛狩猎。18.

- - ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːdʒkɪs] - [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] [pɝːsɪz] - [skiːmz] [ʌv; əv] - ,
- - Meeting with Hodgkiss - Misfortunes of the Nez Perces - Schemes of Kosato ,
- - 会议 和 霍奇基斯 - 不幸 的 这 内兹 百分比 - 方案 的 - ,

——与霍奇基斯会面——内兹珀斯人的不幸——科萨托的阴谋

[ðə; ði][ˌrenə'geɪdoʊ; ˌrenə'gɑːdoʊ] - [hɪz; ɪz]['fɔːreɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːrs] ['preri] - [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [blæk] [fiːt]
the renegado - His foray into the Horse Prairie - Invasion of Black feet
这 叛徒 - 他的 突袭 进入 这 马 草原 - 入侵 的 黑色的 脚
- [bluː] [dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fər'lɔːrn][hoʊp] - [ðer; ðər] ['dʒenərəs] ['entərpraɪz] - [ðer; ðər] [feɪt] -
- Blue John and his forlorn hope - Their generous enterprise - Their fate -
- 蓝色的 约翰 和 他的 绝望 希望 - 他们的 慷慨的 企业 - 他们的 命运 -
[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - ['sɑːləm] ['ɑːbsəkwiz] - [ə'tempt] [æt; ət]['ɪndiən]
Consternation and despair of the village - Solemn obsequies - Attempt at Indian
惊愕 和 绝望 的 这 村庄 - 庄严 葬礼 - 试图 在 印度
[treɪd] - ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəniːz] [mə'nɑːpəli] - [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['ɔːtəm] - ['breɪkɪŋ] [ʌp]
trade - Hudson's Bay Company's monopoly - Arrangements for autumn - Breaking up
贸易 - 哈德逊的 湾 公司的 垄断 - 安排 为了 秋天 - 打破 向上
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] . - .
of an encampment . 19 .
的 一个 营地 . - .

叛逆者——他进军马草原——黑脚入侵——蓝约翰和他渺茫的希望——他们慷慨的事业——他们的命运——村庄的惊愕和绝望——庄严的葬礼——尝试与印第安人贸易——哈德逊湾公司的垄断——秋季的安排——营地的解散。19.

- - [pri'kɔːʃənz] [ɪn]['deɪndʒərəs] [dɪ'faɪlz] - [t'ræpəz] - [moʊd][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɑːn][ə; eɪ] ['preri] - [ə; eɪ]
- - Precautions in dangerous defiles - Trappers ' mode of defence on a prairie - A
- - 防范措施 在 危险的 污秽 - 捕兽人 - 模式 的 防御 在 一个 草原 - 一个
[mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪtər] - [ə'raɪv(ə)l][ɪn] [griːn] ['rɪvər] ['væli] - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] -
mysterious visitor - Arrival in Green River Valley - Adventures of the detachments -
神秘 游客 - 到达 在 绿色的 河 谷 - 冒险 的 这 分遣队 -
[ðə; ði][fər'lɔːrn] ['pɑːrtəzn] - [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] . - .
The forlorn partisan - His tale of disasters . 20 .
这 绝望 党派 - 他的 故事 的 灾难 . - .

——危险峡谷的预防措施——草原上捕兽人的防御方式——一位神秘的访客——抵达绿河谷——分遣队的冒险——孤独的游击队员——他的灾难故事。20.

- - ['gæðərɪŋ] [ɪn] [griːn] ['rɪvər] ['væli] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['lidər] - [rʌf]
- - Gathering in Green River valley - Visitings and feastings of leaders - Rough
- - 采集 在 绿色的 河 谷 - 探访 和 盛宴 的 领导人 - 粗糙的
['wɔseilɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tˈræpəz] - [waɪld] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] - ['ɪndiən] [belz] -
wassailing among the trappers - Wild blades of the mountains - Indian belles -
祝酒 之中 这 捕兽人 - 荒野 刀片 的 这 山脉 - 印度 美女 -
['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv] [braɪt] [biːdz] [ænd; ənd] [red] ['blæŋkits] - [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [səˈplaɪz] - ['revlri] [ænd; ənd]
Potency of bright beads and red blankets - Arrival of supplies - Revelry and
效力 的 明亮的 珠子 和 红色的 毯子 - 到达 的 补给品 - 狂欢 和
[ɪkˈstrævəgəns] - [mæd] [wʊlvz] - [ðə; ði][lɔːst] Indian21 . - -
extravagance - Mad wolves - The lost Indian21 . - -
奢侈 - 疯狂的 狼 - 这 丢失的 Indian21 . - -

——绿河谷的聚会——领袖们的来访和宴饮——猎人之间的粗犷祝酒——山间野草——印第安佳人——鲜艳珠串和红色毯子的魔力——补给的到来——狂欢和奢靡——疯狼——迷失的印第安人21.——

[skiːmz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪl] - [ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] -
Schemes of Captain Bonneville - The Great Salt Lake Expedition to explore it -
方案 的 队长 邦纳维尔 - 这 伟大的 盐 湖 远征 到 探索 它 -
[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] Bighorn22 .
Preparations for a journey to the Bighorn22 .
准备工作 为了 一个 旅行 到 这 Bighorn22 .

邦纳维尔船长的计划——探索大盐湖的探险——前往大角山的准备工作22。

- - [ðə; ði] [kroʊ] ['kʌntri] - [ə; eɪ] [kroʊ] ['pærədaɪs]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] - ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] [roʊz] ,
- - The Crow country - A Crow paradise Habits of the Crows - Anecdotes of Rose ,
- - 这 乌鸦 国家 - 一个 乌鸦 天堂 习惯 的 这 乌鸦 - 轶事 的 玫瑰 ,

——乌鸦之乡——乌鸦的天堂，乌鸦的习性——罗斯的轶事，

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [waɪt] [mæn] - [hɪz; ɪz] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfiːt] - [hɪz; ɪz][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] - [hɪz; ɪz]
the renegade white man - His fights with the Blackfeet - His elevation - His
这 叛逆者 白色的 男人 - 他的 战斗 和 这 黑脚族 - 他的 海拔 - 他的
[deθ] - - ,
death - Arapooish ,
死亡 - - ,

叛逆的白人——他与黑脚族的战斗——他的崛起——他的死亡——阿拉普什

[ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] - [hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] [ədˈventʃər] [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['kæmbl] - ['ɑːnər] [əˈmʌŋ] Crows23 .
the Crow chief - His eagle Adventure of Robert Campbell - Honor among Crows23 .
这 乌鸦 首席 - 他的 鹰 冒险 的 罗伯特 坎贝尔 - 荣誉 之中 Crows23 .

乌鸦首领——罗伯特·坎贝尔的鹰冒险——乌鸦中的荣誉23。

- - [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] - [griːn] ['rɪvər] ['væli] - ['poʊˌpoʊ] - ['ægi] - [ɪts] [kɔːrs] -
- - Departure from - Green River valley - Popo - Agie - Its course -
- - 离开 从 - 绿色的 河 谷 - 波波 - 阿吉 - 它是 课程 -

——从绿河谷出发——波波阿吉——它的路线——

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] - ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] [ðə; ði] [greɪt] [tɑːr] [sprɪŋ] -
The rivers into which it runs - Scenery of the Bluffs the great Tar Spring -
这 河流 进入 哪个 它 跑步 - 风景 的 这 悬崖 这 伟大的 焦油 春天 -
[vɑːlˈkænɪk][trækts][ɪn][ðə; ði] [kroʊ] ['kʌntri] - ['bɜːrnɪŋ] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['paʊdər] ['rɪvər] - ['sʌlfər]
Volcanic tracts in the Crow country - Burning Mountain of Powder River - Sulphur
火山 小册子 在 这 乌鸦 国家 - 燃烧 山 的 粉末 河 - 硫
[sprɪŋz] - ['hɪd(ə)n] [fairz] - ['koʊltərz] [hel] - [wɪnd] ['rɪvər] - ['kæmbəlz] ['pɑːrti] - [ˌfɪtˈspætrɪk] [ænd; ənd]
springs - Hidden fires - Colter's Hell - Wind River - Campbell's party - Fitzpatrick and
弹簧 - 隐 火灾 - 科尔特的 地狱 - 风 河 - 坎贝尔 派对 - 菲茨帕特里克 和
[hɪz; ɪz] [tˈræpəz] - ['kæptɪn] ['stjuːət; 'stju-] ,
his trappers - Captain Stewart ,
他的 捕兽人 - 队长 斯图尔特 ,

它流入的河流——悬崖景色——大焦油泉——克罗族地区的火山地带——火粉河的燃烧山——硫磺泉——隐秘的火焰——科尔特的地狱——风河——坎贝尔的队伍——菲茨帕特里克和他的捕兽人——斯图尔特船长

[æn; ən] ['æmətər] ['trævələr] - [nə'θænjəl] ['waɪεθ] - ['ænɪk,doʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][,ekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
an amateur traveller - Nathaniel Wyeth - Anecdotes of his expedition to the
一个 业余 游客 - 纳撒尼尔 惠氏 - 轶事 的 他的 远征 到 这
[fɑ:r] [west] - [dɪ'zæstər][ʌv; əv] ['kæmbəlz] ['pɑ:rti] - [ə; eɪ]['ju:niən][ʌv; əv]['bændz] - [ðə; ði][bæd] [pæs] - [ðə; ði]
Far West - Disaster of Campbell's party - A union of bands - The Bad Pass - The
远的 西方 - 灾难 的 坎贝尔 派对 - 一个 联盟 的 乐队 - 这 坏的 经过 - 这
['ræpɪdz] - [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [,fɪt'spætrɪk] - [,embɑ:r'keɪʃn] [ʌv; əv] ['peltriz] - ['waɪεθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊl]
rapids - Departure of Fitzpatrick - Embarkation of peltries - Wyeth and his bull
急流 - 离开 的 菲茨帕特里克 - 登船 的 毛皮 - 惠氏 和 他的 公牛
[boʊt] - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - ['bɑ:nə,vɪl] [ɪn][ðə; ði]['bɪghɔ:rn] ['maʊntnz] - [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]
boat - Adventures of Captain - Bonneville in the Bighorn Mountains - Adventures in the
船 - 冒险 的 队长 - 邦纳维尔 在 这 大角羊 山脉 - 冒险 在 这
[pleɪn] - ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['indiəns] - ['trævəlɪŋ] [pri'kɔ:ʃənz] - ['deindʒəz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smoʊk] -
plain - Traces of Indians - Travelling precautions - Dangers of making a smoke -
清楚的 - 痕迹 的 印度人 - 旅行 防范措施 - 危险 的 制作 一个 抽烟 -
[ðə; ði] rendezvous24 .
The rendezvous24 .
这 rendezvous24 .

一位业余旅行家——纳撒尼尔·怀斯——他远征西部的轶事——坎贝尔探险队的灾难——部落的联合——恶隘口——急流——菲茨帕特里克的出发——毛皮商的登船——怀斯和他的牛船——邦纳维尔船长在大角山脉的冒险——平原上的冒险——印第安人的踪迹——旅行注意事项——吸烟的危险——会合24。

- - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv][ten] - [ðə; ði] - ['beilə,mit] [mju:l] - [ə; eɪ] [ded] [pɔɪnt] - [ðə; ði]
- - Adventures of the party of ten - The - Balaamite mule - A dead point - The
- - 冒险 的 这 派对 的 十 - 这 - 巴兰米特 骡子 - 一个 死的 观点 - 这
[mɪ'stɪriəs] [elks] - [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] - [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] - ['trævəlɪŋ] ['ʌndər][æn; ən][ə'lɑ:rm] - [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl]
mysterious elks - A night attack - A retreat - Travelling under an alarm - A joyful
神秘 麋鹿 - 一个 夜晚 攻击 - 一个 撤退 - 旅行 在下面 一个 警报 - 一个 快乐
['mi:tɪŋ] - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] - [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [elk] - [rɪ'tri:t] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] -
meeting - Adventures of the other party - A decoy elk - Retreat to an island -
会议 - 冒险 的 这 其他 派对 - 一个 诱饵 麋鹿 - 撤退 到 一个 岛 -
[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dæns] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [wɪnd] River25 . - -
A savage dance of triumph - Arrival at Wind River25 . - -
一个 野蛮的 舞蹈 的 胜利 - 到达 在 风 River25 . - -

——十人小队的冒险——巴拉米骡子——死路一条——神秘的麋鹿——夜袭——撤退——警报下的行进——喜极而泣的相遇——另一队的冒险——诱饵麋鹿——撤退到岛上——狂野的凯旋之舞——抵达风河镇25。

['kæptɪn] ['bɑ:nə,vɪl] [sets] [aʊt] [fɔ:r; fər] [gri:n] ['rɪvər] ['væli] - ['dʒɜ:rni] [ʌp][ðə; ði]['poʊ,poʊ] ['ægi] -
Captain Bonneville sets out for Green River valley - Journey up the Popo Agie -
队长 邦纳维尔 套 出去 为了 绿色的 河 谷 - 旅行 向上 这 波波 阿吉 -
['bʌfələuz] - [ðə; ði] ['sterɪŋ] [waɪt] [berz] - [ðə; ði][smoʊk] - [ðə; ði][wɔ:rm] [sprɪŋz] - [ə'tempt] [tu:; tə]
Buffaloes - The staring white bears - The smok - The warm springs - Attempt to
野牛 - 这 凝视 白色的 熊 - 这 烟熏 - 这 温暖的 弹簧 - 试图 到
[trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvər] ['maʊntnz] - [ðə; ði] [greɪt] [sloʊp] ['maʊnt(ə)n] [delz] [ænd; ənd]['kæzəmz] -
traverse the Wind River Mountains - The Great Slope Mountain dells and chasms -
横穿 这 风 河 山脉 - 这 伟大的 坡 山 戴尔斯 和 深渊 -

邦纳维尔船长启程前往绿河谷——沿波波阿吉河而上——途经野牛——凝视的白熊——烟雾弥漫——温暖的泉水——尝试穿越风河山脉——大坡山峡谷和深渊——

['krɪst(ə)l] [leɪks] - [ə'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['snoʊi] [pi:k] - [sə'blaɪm] ['prɑ:spekt] - [ə; eɪ][,pænə'ræmə] " [lez]
Crystal lakes - Ascent of a snowy peak - Sublime prospect - A panorama " Les
水晶 湖泊 - 上升 的 一个 下雪的 顶峰 - 升华 前景 - 一个 全景 " 莱斯
[dɪgnz] [di:] [pɪ'ti:] ,
dignes de pitie ,
尊严 德 可怜 ,

水晶般的湖泊 - 攀登雪峰 - 壮丽的景色 - 全景"Les dignes de pitie,

" [ɔːr][waɪld][men][ʌv; əv][ðə; ði] mountains26 .

"	or	wild	men	of	the	mountains26	.
"	或者	荒野	男人	的	这	mountains26	.

"或山中的野人26。

- - [ə; eɪ] - [muːv] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] - ['ælpaɪn] ['siːnəri] - [kæ'skeɪdz] -

-	-	A	retrogade	move	Channel	of	a	mountain	torrent	-	Alpine	scenery	-	Cascades	-
-	-	一个	-	移动	渠道	的	一个	山	激流	-	高山	风景	-	瀑布	-

['biːvər] ['væliz] - ['biːvərz] [æt; ət][wɜːrk] - [ðer; ðər] ['ɑːrkɪtektʃər] - [ðer; ðər][moʊdz][ʌv; əv] ['felɪŋ] [triːz] -

Beaver	valleys	-	Beavers	at	work	-	Their	architecture	-	Their	modes	of	felling	trees	-
海狸	山谷	-	海狸	在	工作	-	他们的	建筑学	-	他们的	模式	的	感觉	树木	-

[moʊd][ʌv; əv] ['træpɪŋ] ['biːvər] - ['kɑːntests; kən'tests][ʌv; əv] [skɪl] - [ə; eɪ] ['biːvər] " [ʌp][tuː; tə][træp] " -

Mode	of	trapping	beaver	-	Contests	of	skill	-	A	beaver	"	up	to	trap	"	-
模式	的	诱捕	海狸	-	比赛	的	技能	-	一个	海狸	"	向上	到	陷阱	"	-

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['rɪvər] ['kæʃɪz]

Arrival	at	the	Green	River	caches
到达	在	这	绿色的	河	缓存

—— 一次后退 山谷溪流的河道——高山风光——瀑布——海狸谷——海狸的工作——它们的建筑——它们伐木的方式——捕捉海狸的方式——技能比拼——一只准备设陷阱的海狸——到达绿河藏匿处

- . - - [ruːt] [tɔːrd] - [wɪnd] ['rɪvər] - ['deɪndʒərəs] ['neɪbərhʊd] - [ə'lɑːmz] [ænd; ənd] [pri'kɔːʃənz] -

27	.	-	-	Route	toward	-	Wind	River	-	Dangerous	neighborhood	-	Alarms	and	precautions	-
-	.	-	-	路线	朝向	-	风	河	-	危险的	邻里	-	警报	和	防范措施	-

[ə; eɪ] [ʃæm] [ɪn'kæmpmənt] - [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən][spaɪ] - ['mɪdnaɪt] [muːv] - [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]

A	sham	encampment	-	Apparition	of	an	Indian	spy	-	Midnight	move	-	A	mountain
一个	假	营地	-	幻影	的	一个	印度	间谍	-	午夜	移动	-	一个	山

[dɪ'faɪl] - [ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvər] ['væli] - ['trækɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti] - [dɪ'zɜːrtɪd] [kæmps] - ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]

defile	-	The	Wind	River	valley	-	Tracking	a	party	-	Deserted	camps	-	Symptoms	of
亵渎	-	这	风	河	谷	-	追踪	一个	派对	-	荒凉的	营地	-	症状	的

[krəuz] - ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] - [ə; eɪ] ['træpər] [en'træpt] - [kroʊ] ['plezntri] - [kroʊ] [spaɪz] -

Crows	-	Meeting	of	comrades	-	A	trapper	entrapped	-	Crow	pleasantry	-	Crow	spies	-
乌鸦	-	会议	的	同志们	-	一个	捕兽人	被困	-	乌鸦	玩笑	-	乌鸦	间谍	-

[ə; eɪ] [dɪ'kæmpmənt] - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [griːn] ['rɪvər] ['væli] - ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪts'pætrɪks] ['pɑːrti] -

A	decampment	-	Return	to	Green	River	valley	-	Meeting	with	Fitzpatrick's	party	-
一个	撤离	-	返回	到	绿色的	河	谷	-	会议	和	菲茨帕特里克的	派对	-

[ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][krəuz] - ['ɔːrθədɑːks] Crows28 . - -

Their	adventures	among	the	Crows	-	Orthodox	Crows28	.	-	-
他们的	冒险	之中	这	乌鸦	-	正统	Crows28	.	-	-

27. -- 前往风河的路线 - 危险的街区 - 警报与预防措施 - 虚假营地 - 印第安间谍的出现 - 午夜行动 - 山隘 - 风河谷 - 追踪一行人 - 废弃的营地 - 乌鸦的征兆 - 与同伴的会面 - 一名猎人落网 - 乌鸦的寒暄 - 乌鸦的间谍 - 撤离 - 返回绿河谷 - 与菲茨帕特里克一行人会合 - 他们在乌鸦中的冒险 - 正统乌鸦 28. --

[ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑːsəti] - [ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv] [waɪt] [kleɪ] -

A	region	of	natural	curiosities	-	The	plain	of	white	clay	-
一个	地区	的	自然的	奇闻异事	-	这	清楚的	的	白色的	黏土	-

一处充满自然奇观的地区——白粘土平原——

[hɑːt] [sprɪŋz] - [ðə; ði] [bɪr] [sprɪŋ] - [dɪ'pɑːrtʃər] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [friː] [t'ræpəz] - [pleɪn][ʌv; əv]

Hot	springs	-	The	Beer	Spring	-	Departure	to	seek	the	free	trappers	-	Plain	of
热的	弹簧	-	这	啤酒	春天	-	离开	到	寻找	这	自由的	捕兽人	-	清楚的	的

['pɔːrtˌnɜːf] - ['lɑːvə] - ['kæzəmz][ænd; ənd] ['gʌliːz] - ['bænæk] ['indiəns] - [ðer; ðər] [hʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Portneuf	-	Lava	-	Chasms	and	gullies	-	Bannack	Indians	-	Their	hunt	of	the
波特纳夫	-	岩浆	-	深渊	和	沟壑	-	班纳克	印度人	-	他们的	打猎	的	这

['bʌfəloʊ] - ['hʌntɚz] [fiːst] -

buffalo	-	Hunter's	feast	-
水牛	-	猎人的	盛宴	-

温泉——啤酒泉——出发寻找自由猎人——波特纳夫平原——熔岩——峡谷和沟壑——班纳克印第安人——他们猎杀野牛——猎人的盛宴——

['trentʃər] ['hɪroʊz] - ['bʊlɪɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['æbsənt][foʊ] - [ðə; ði][dæmp]['kɑːmræd] - [ðə; ði]['ɪndiən][spaɪ] -
Trencher heroes - Bullying of an absent foe - The damp comrade - The Indian spy -
挖沟机 英雄 - 欺凌 的 一个 缺席的 敌人 - 这 潮湿 同志 - 这 印度 间谍 -
['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːdʒkɪs] - [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] - - ['indiəns] - ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Meeting with Hodgkiss - His adventures - Poordevil Indians - Triumph of the
会议 和 霍奇基斯 - 他的 冒险 - - 印度人 - 胜利 的 这
- - ['blækfiːt] ['pɑːləsi][ɪn] war29 .
Bannacks - Blackfeet policy in war29 .
- - 黑脚族 政策 在 war29 .

战壕英雄——欺凌缺席的敌人——潮湿的同志——印第安间谍——与霍奇基斯的会面——他的冒险——可怜的印第安人——班纳克人的胜利——黑脚族在战争中的政策29.

- - ['wɪntər] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtˌnɜːf] - [faɪn] [sprɪŋz] - [ðə; ði] ['bænæk] ['indiəns] - [ðer; ðər] ['ɑːnəsti]
- - Winter camp at the Portneuf - Fine springs - The Bannack Indians - Their honesty
- - 冬天 营 在 这 波特纳夫 - 美好的 弹簧 - 这 班纳克 印度人 - 他们的 诚实
- ['kæptɪn] - ['bɑːnəˌvɪl] [priˈpɛəz] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] - ['krɪsməs] - [ðə; ði] [əˈmerɪkən] - [fɔːlz] -
- Captain - Bonneville prepares for an expedition - Christmas - The American - Falls -
- 队长 - 邦纳维尔 准备 为了 一个 远征 - 圣诞节 - 这 美国人 - 瀑布 -
[waɪld] ['siːnəri] - ['fɪʃɪŋ] [fɔːlz] - [sneɪk] ['indiəns] - ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [brəˈnoʊ] - [vjuː] [ʌv; əv]
Wild scenery - Fishing Falls - Snake Indians - Scenery on the Bruneau - View of
荒野 风景 - 钓鱼 瀑布 - 蛇 印度人 - 风景 在 这 布鲁诺 - 看法 的
[vɑːlˈkænɪk] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['paʊdər] ['rɪvər] - - ,
volcanic country from a mountain - Powder River - Shoshokoes ,
火山 国家 从 一个 山 - 粉末 河 - - ,

--波特纳夫的冬季营地-芬恩泉-班纳克印第安人-他们的诚实-博纳维尔船长准备探险-圣诞节-美国瀑布-野性景色-钓鱼瀑布-蛇印第安人-布鲁诺河沿岸的景色-从山上眺望火山地区-粉河-肖肖科人

[ɔːr] [ruːt] ['digəz] - [ðer; ðər] ['kærəktər] , ['hæbɪts] , [ˌhæbɪˈteɪʃn] , [dɔːgz] - ['vænəti][æt; ət][ɪts][læst]
or Root Diggers - Their character , habits , habitations , dogs - Vanity at its last
或者 根 挖掘机 - 他们的 特点 , 习惯 , 居住地 , 狗 - 虚荣 在 它是最后的
shift30 .
shift30 .
shift30 .

或者，挖根者——他们的性格、习惯、住所、狗——虚荣心的最后转变30。

- - ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] - [ruːt] ['digəz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] - [æn; ən]['ɪndiən] [gaɪd]
- - Temperature of the climate - Root Diggers on horseback - An Indian guide
- - 温度 的 这 气候 - 根 挖掘机 在 马背 - 一个 印度 指导
- ['maʊnt(ə)n]['prɑːspekts] - [ðə; ði][grænd] [rɒnd] - ['dɪfəkəltɪz] [ɑːn] [sneɪk] ['rɪvər] - [ə; eɪ]['skræmb(ə)l]['oʊvər]
- Mountain prospects - The Grand Rond - Difficulties on Snake River - A scramble over
- 山 前景 - 这 盛大 圆 - 困难 在 蛇 河 - 一个 争夺 超过
[ðə; ði] [bluː] ['maʊntnz] - ['sʌfərɪŋz] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] - ['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['væli] -
the Blue Mountains - Sufferings from hunger - Prospect of the Immahah Valley -
这 蓝色的 山脉 - 苦难 从 饥饿 - 前景 的 这 - 谷 -
[ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] traveller31 .
The exhausted traveller31 .
这 筋疲力尽的 traveller31 .

气候温度-骑马的挖根者-一位印第安向导-山景-大环线-蛇河上的困难-攀爬蓝山-饥饿的折磨-伊玛哈谷的景色-疲惫的旅行者31.

- - ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] ['væli] - [æn; ən]['ɪndiən] [ˌkævə'lɪr] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['leθərdʒi] -
- - Progress in the valley - An Indian cavalier - The captain falls into a lethargy -
- - 进步 在 这 谷 - 一个 印度 骑士 - 这 队长 瀑布 进入 一个 昏睡 -
[ə; eɪ]['nɛz] - ['pɝːs] ['peɪtriɑːrk] - ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] - [ðə; ði][bɔːld] [hed] - ['bɑːrgənɪŋ] - ['væljuː]
A Nez - Perce patriarch - Hospitable treatment - The bald head - Bargaining - Value
一个 内兹 - 珀斯 族长 - 好客 治疗 - 这 秃 头 - 讨价还价 - 价值
[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [plæd] [kloʊk] - [ðə; ði]['fæməli] [hɔːrs] - [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən]['prez(ə)nt]
of an old plaid cloak - The family horse - The cost of an Indian present
的 一个 老的 格子图案 披风 - 这 家庭 马 - 这 成本 的 一个 印度 展示

山谷里的进展——一位印第安骑士——船长陷入昏睡——一位内兹珀斯族长——热情款待——秃头——讨价还价——一件旧格子斗篷的价值——家里的马——印第安礼物的价格

- . - - ['nɛz] - ['pɝːs] [kæmp] - [ə; eɪ] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [neɪm] - [ðə; ði][bɪg] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]
32 . - - Nez - Perce camp - A chief with a hard name - The Big Hearts of the
- . - - 内兹 - 珀斯 营 - 一个 首席 和 一个 难的 姓名 - 这 大的 红心 的 这
[iːst] - ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] - [ðə; ði]['ɪndiən] [gaɪdz] - [mɪ'stɪriəs] ['kaunslz] - [ðə; ði] [lə'kweɪʃəs]
East - Hospitable treatment - The Indian guides - Mysterious councils - The loquacious
东方 - 好客 治疗 - 这 印度 指南 - 神秘 议会 - 这 贫嘴
[tʃiːf] - ['ɪndiən] [tuːm] - [grænd]['ɪndiən] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [æn; ən]['ɪndiən] [fiːst] - [taʊn] - ['kraɪə] - ['ɑːnəsti]
chief - Indian tomb - Grand Indian reception - An Indian feast - Town - criers - Honesty
首席 - 印度 墓 - 盛大 印度 接待 - 一个 印度 盛宴 - 镇 - 哭泣者 - 诚实
[ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [pɝːsɪz] - [ðə; ði] ['kæptənz] [ə'tempt] [æt; ət] ['hiːlɪŋ] . - .
of the Nez - Perces - The captain's attempt at healing . 33 .
的 这 内兹 - 百分比 - 这 船长的 试图 在 康复 . - .

32. 内兹珀斯营地——一个名字难听的酋长——东方人的博大胸怀——热情好客——印第安向导——神秘的会议——健谈的酋长——印第安人的陵墓——盛大的印第安人接待——印第安人的宴会——城镇公告员——内兹珀斯人的诚实——船长的治疗尝试。33.

- - ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] - [liː] - [wei] - [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][tə'bækoʊ] - [sə'blaɪm] ['siːnəri]
- - Scenery of the Way - lee - way - A substitute for tobacco - Sublime scenery
- - 风景 的 这 方式 - 李 - 方式 - 一个 代替 为了 烟草 - 升华 风景
[ʌv; əv] - [sneɪk] ['rɪvər] - [ðə; ði] ['gærələs] [oʊld] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] - [ə; eɪ]['nɛz] - ['pɝːs]
of - Snake River - The garrulous old chief and his cousin - A Nez - Perce
的 - 蛇 河 - 这 贫嘴 老的 首席 和 他的 表哥 - 一个 内兹 - 珀斯
['miːtɪŋ] - [ə; eɪ]['stoʊlən][skɪn] - [ðə; ði] ['skeɪpgoʊt] [dɔːg] - [mɪ'stɪriəs] ['kɔnfərənsis] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃiːf]
meeting - A stolen skin - The scapegoat dog - Mysterious conferences - The little chief
会议 - 一个 被盗 皮肤 - 这 替罪羊 狗 - 神秘 会议 - 这 小的 首席
- [hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] - [ðə; ði] ['kæptənz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [hɪz; ɪz] ['hiːlɪŋ] [skɪl]
- His hospitality - The captain's account of the United States - His healing skill
- 他的 热情好客 - 这 船长的 帐户 的 这 团结的 各州 - 他的 康复 技能

——韦利韦的风景——烟草的替代品——壮丽的景色——蛇河——喋喋不休的老酋长和他的表弟——内兹珀斯人的聚会——被盗的兽皮——替罪羊的狗——神秘的会议——小酋长——他的热情好客——船长对美国的描述——他的医术

- . - - [fɔːrt] ['wɑːlə] - ['wɑːlə] - [ɪts] [kə'mændər] - ['indiəns][ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] - [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv]
34 . - - Fort Wallah - Wallah - Its commander - Indians in its neighborhood - Exertions of
- . - - 堡 真主 - 真主 - 它是 指挥官 - 印度人 在 它是 邻里 - 努力 的
['mɪstər] . - [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪm'pruːvmənt] - [rɪ'lɪdʒən] - [koʊd][ʌv; əv] [lɔːz] - [reɪndʒ][ʌv; əv]
Mr . Pambrune for their improvement - Religion - Code of laws - Range of
先生 . - 为了 他们的 改进 - 宗教 - 代码 的 法律 - 范围 的
[ðə; ði] ['loʊər] ['nɛz] [pɝːsɪz] - - ,
the Lower Nez Perces - Camash ,
这 降低 内兹 百分比 - - ,

34. -- 沃拉堡-沃拉-其指挥官-附近的印第安人-帕姆布鲁内先生为改善他们的努力-宗教-法典-下内兹珀斯人的范围-卡马什，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ruːts] - ['nɛz] - ['pɝːs] ['hɔːrsɪz] -
and other roots - Nez - Perce horses -
和 其他 根 - 内兹 - 珀斯 马匹 -

以及其他根源——内兹珀斯马——

[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] - [rɪˈfjuːz(ə)l][ʌv; əv] [səˈplaɪz] - [dɪˈpɑːrtʃər] - [ə; eɪ] [ˈlægərd] [ænd; ənd]

Preparations	for	departure	-	Refusal	of	supplies	-	Departure	-	A	laggard	and
准备工作	为了	离开	-	拒绝	的	补给品	-	离开	-	一个	落后者	和

glutton35 .

glutton35	.
glutton35	.

出发前的准备——拒绝补给——出发——一个拖延者和贪婪者35。

- - [ðə; ði][ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [gest] - [friː] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [ˈmænərz] - [ˈsæljəteri][dʒoʊks] -

-	-	The	uninvited	guest	-	Free	and	easy	manners	-	Salutary	jokes	-
-	-	这	不速之客	客人	-	自由的	和	简单的	礼仪	-	有益的	笑话	-

——不速之客——轻松自在的礼仪——有益的笑话——

[ə; eɪ][ˈprɑːdɪg(ə)l][sʌn] - [ˈeksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglʌtn] - [ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]

A	prodigal	son	-	Exit	of	the	glutton	-	A	sudden	change	in	fortune	-	Danger	of
一个	浪子	儿子	-	出口	的	这	馋嘴	-	一个	突然	改变	在	财富	-	危险	的

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [pʊr] [rɪˈleɪʃnz] - [ˈplʌkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [mæn] - [ə; eɪ][ˈvægəbɑːnd] [ˈtɔɪlət] -

a	visit	to	poor	relations	-	Plucking	of	a	prosperous	man	-	A	vagabond	toilet	-
一个	访问	到	贫穷的	关系	-	拔毛	的	一个	繁荣	男人	-	一个	流浪汉	洗手间	-

[ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [faɪn] [hɔːrs] - [hɑːrd] [ˈtrævəlɪŋ] - [ðə; ði][ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [gest] [ænd; ənd]

A	substitute	for	the	very	fine	horse	-	Hard	travelling	-	The	uninvited	guest	and
一个	代替	为了	这	非常	美好的	马	-	难的	旅行	-	这	不速之客	客人	和

[ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l][koʊlt] - [ə; eɪ] [ˈbegər] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] - [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] - [ˈeksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeri]

the	patriarchal	colt	-	A	beggar	on	horseback	-	A	catastrophe	-	Exit	of	the	merry
这	父权制	小马	-	一个	乞丐	在	马背	-	一个	灾难	-	出口	的	这	欢乐

vagabond36 .

vagabond36	.
vagabond36	.

浪子回头——饕餮之徒的离去——命运的突然转变——拜访穷亲戚的危险——富人的败落——流浪汉的梳妆打扮——骏马的替代品——艰苦的旅行——不速之客和族长的幼驹——骑马的乞丐——一场灾难——快乐流浪汉的离去36.

- - [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmaʊnt(ə)n] - [ə; eɪ] [smoʊk] [ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] [ˈkæptənz] [spiːtʃ] -

-	-	The	difficult	mountain	-	A	smoke	and	consultation	-	The	captain's	speech	-
-	-	这	难的	山	-	一个	抽烟	和	咨询	-	这	船长的	演讲	-

[æn; ən] [ˈaɪsi] [ˈtɜːrnpaɪk] - [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [step] - [əˈraɪv(ə)l][ɑːn] [sneɪk] [ˈrɪvər] - [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] -

An	icy	turnpike	-	Danger	of	a	false	step	-	Arrival	on	Snake	River	-	Return	to	-
一个	冰冷的	收费公路	-	危险	的	一个	错误的	步	-	到达	在	蛇	河	-	返回	到	-

[ˈpɔːrtˌnɜːf] - [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] comrades37 .

Portneuf	-	Meeting	of	comrades37	.
波特纳夫	-	会议	的	comrades37	.

——艰难的山峰——烟雾弥漫，商议——船长的讲话——结冰的收费公路——一步走错的危险——抵达蛇河——返回——波特纳夫——与同志们的会面37.

- - [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] - [ə; eɪ][wɔːr]['pɑːrti][ʌv; əv] ['blækfiːt] - [ə; eɪ] [mɑːk]

-	-	Departure	for	the	rendezvous	-	A	war	party	of	Blackfeet	-	A	mock
-	-	离开	为了	这	会合	-	一个	战争	派对	的	黑脚族	-	一个	嘲笑

['bʌs(ə)l] - [ʃæm] [fairz][æt; ət] [naɪt] - ['wɔːrlaɪk] [priˈkɔːʃənz] - ['deindʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] - [ə; eɪ]

bustle	-	Sham	fires	at	night	-	Warlike	precautions	-	Dangers	of	a	night	attack	-	A
忙碌	-	假	火灾	在	夜晚	-	好战	防范措施	-	危险	的	一个	夜晚	攻击	-	一个

['pænɪk] [əˈmʌŋ] ['hɔːrsɪz] - ['kɔːʃəs] [mɑːrtʃ] - [ðə; ði] [bɪr] [sprɪŋz] - [ə; eɪ] [mɑːk] [ˌkærəˈsel] - ['skɜːrmɪʃɪŋ]

panic	among	horses	-	Cautious	march	-	The	Beer	Springs	-	A	mock	carousel	-	Skirmishing
恐慌	之中	马匹	-	谨慎	行进	-	这	啤酒	斯普林斯	-	一个	嘲笑	旋转木马	-	小规模冲突

[wɪð; wɪθ] ['bʌfələuz] - [ə; eɪ]['bʌfəloʊ][beɪt] - [əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] - ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]

with	buffaloes	-	A	buffalo	bait	-	Arrival	at	the	rendezvous	-	Meeting	of
和	水牛	-	一个	水牛	饵	-	到达	在	这	会合	-	会议	的

['veriəs] ['bændz]

various	bands
各种各样的	乐队

——出发前往会合点——黑脚族战队——模拟喧闹——夜间模拟篝火——战备措施——夜袭的危险——马匹惊慌——谨慎行军——啤酒泉——模拟旋转木马——与野牛的冲突——野牛诱饵——到达会合点——各部落的会面

- . - - [plæn][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] - [greɪt] [ˈsændi] [dɪˈzɜːrts] - [ˈsʌfərɪŋz] [frʌm; frəm]

38 . - - Plan of the Salt Lake expedition - Great sandy deserts - Sufferings from

- . - - 计划 的 这 盐 湖 远征 - 伟大的 沙 沙漠 - 苦难 从

[θɜːrst] - [ˈɑːgdənz] - [ˈrɪvər] - [treɪlz] [ænd; ənd] [smoʊk] [ʌv; əv] [ˈləːkiŋ] [ˈsævidʒiz] - [θefts] [æt; ət] [naɪt] -

thirst - Ogden's - River - Trails and smoke of lurking savages - Thefts at night -

口渴 - 奥格登的 - 河 - 小径 和 抽烟 的 潜伏 野蛮人 - 盗窃 在 夜晚 -

[ə; eɪ] [ˈtræpərz] [rɪˈvendʒ] - [əˈlɑːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɪlti] [ˈkɑːnʃəns] - [ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈvɪktəri] -

A trapper's revenge - Alarms of a guilty conscience - A murderous victory -

一个 捕兽人的 复仇 - 警报 的 一个 有罪的 良心 - 一个 杀人犯 胜利 -

[ˌkæliˈfɔːnjən] [ˈmaʊntnz] - [pleɪnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] - [pəˈsɪfɪk] - [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] - [ˌmɑːntəˈreɪ] - [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]

Californian mountains - Plains along the - Pacific - Arrival at - Monterey - Account of

加州人 山脉 - 平原 沿着 这 - 太平洋 - 到达 在 - 蒙特雷 - 帐户 的

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈneɪbərhʊd] - [ˈloʊər] - [ˌkæləˈfɔːrniə] - [ɪts] [ɪkˈstent] - [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] - [sɔɪl] -

the place and neighborhood - Lower - California - Its extent - The Peninsula - Soil -

这 地方 和 邻里 - 降低 - 加利福尼亚州 - 它是 程度 - 这 半岛 - 土壤 -

[ˈklaɪmət] - [prəˈdʌkʃn] - [ɪts] [ˈsetlmənts] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] - [ðer; ðər] [sweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈindiəns] -

Climate - Production - Its settlements by the Jesuits - Their sway over the Indians -

气候 - 生产 - 它是 定居点 经过 这 耶稣会士 - 他们的 摇摆 超过 这 印度人 -

[ðer; ðər] [ɪkˈspʌlʃn] - [ˈruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [ɪˈstæblɪʃmənt] - [səˈblaɪm] [ˈsiːnəri] - [ˈʌpər]

Their expulsion - Ruins of a missionary establishment - Sublime scenery - Upper

他们的 驱逐 - 废墟 的 一个 传教士 建立 - 升华 风景 - 上

[ˌkæləˈfɔːrniə] [ˈmɪʃənz] - [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈpɑːləsi] - [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [dɪˈzaɪnz]

California Missions - Their power and policy - Resources of the country - Designs

加利福尼亚州 任务 - 他们的 力量 和 政策 - 资源 的 这 国家 - 设计

[ʌv; əv] [ˈfɔːrən] nations39 .

of foreign nations39 .

的 外国的 nations39 .

38. ——盐湖探险计划——广袤的沙质沙漠——干渴的折磨——奥格登河——潜伏的野蛮人的踪迹和烟雾——夜间的盗窃——猎人的复仇——良心的谴责——一场血腥的胜利——加利福尼亚山脉——太平洋沿岸的平原——抵达蒙特雷——对该地及其周边地区的描述——下加利福尼亚——其范围——半岛——土壤——气候——物产——耶稣会士的定居点——他们对印第安人的统治——他们的驱逐——传教站的废墟——壮丽的景色——上加利福尼亚传教站——他们的权力和政策——该地区的资源——外国的图谋39.

- - [geɪ] [laɪf][æt; ət][ˌmɑːntəˈreɪ] - [ˈmeksɪkən] [ˈhɔːsmən] - [ə; eɪ][boʊld] [drəˈguːn] - [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæsoʊ]

- - Gay life at Monterey - Mexican horsemen - A bold dragoon - Use of the lasso

- - 同性恋 生活 在 蒙特雷 - 墨西哥 骑兵 - 一个 大胆的 龙骑兵 - 使用 的 这 套索

- [vɑːˈkɛro vasily] - [nuːsɪŋ] [ə; eɪ] [ber] - [faɪt] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] - [dɪˈpɑːrtʃər]

- Vaqueros - Noosing a bear - Fight between a bull and a bear - Departure

- 牛仔 - 绞索 一个 熊 - 斗争 之间 一个 公牛 和 一个 熊 - 离开

[frʌm; frəm][ˌmɑːntəˈreɪ] - [ˈɪndiən] [hɔːrs] [ˈstiːlərz] - [ˈautreidʒz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrævələz] -

from Monterey - Indian horse stealers - Outrages committed by the travellers -

从 蒙特雷 - 印度 马 窃贼 - 暴行 坚定的 经过 这 旅行者 -

[ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbɑːnəˌvɪl]

Indignation of Captain Bonneville

愤慨 的 队长 邦纳维尔

蒙特雷的同性恋生活——墨西哥骑兵——一位勇敢的龙骑兵——套索的使用——牛仔——套熊——公牛与熊的搏斗——离开蒙特雷——印第安偷马贼——旅行者的暴行——博纳维尔船长的愤慨

- . - - ['trævələrz] [teɪlz; 'teɪˌliz] - ['ɪndiən] ['lɜːrkərz] - [prɒg'nɒstɪks] [ʌv; əv] ['bʌkaɪ] [saɪnz] [ænd; ənd]
40 . - - Traveller's tales - Indian lurkers - Prognostics of Buckeye Signs and
- . - - 旅行者的 故事 - 印度 潜水者 - 预后 的 七叶树 标志 和
['pɔːˌtents] - [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [wʊlf] - [æn; ən][ə'lɑːrm] - [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['proʊvənt] -
portents - The medicine wolf - An alarm - An ambush The captured provant -
预兆 - 这 药品 狼 - 一个 警报 - 一个 伏击 这 捕获 普罗旺斯 -
['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['bʌkaɪ] - [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [sə'plaɪz] [grænd] [kə'raʊz] - [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Triumph of Buckeye - Arrival of supplies Grand carouse - Arrangements for the
胜利 的 七叶树 - 到达 的 补给品 盛大 旋转木马 - 安排 为了 这
[jɪr] - ['mɪstər] . ['waɪɛθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] - ['liːvid] [bænd] .
year - Mr . Wyeth and his new - levied band .
年 - 先生 . 惠氏 和 他的 新的 - 征收 乐队 .

40. -- 旅行者的故事 - 印第安潜伏者 - 七叶树的预兆 - 征兆和预兆 - 药狼 - 警报 - 伏击 - 被俘的预言家 - 七叶树的胜利 - 补给的到来 - 盛大的狂欢 - 年度安排 - 怀斯先生和他新招募的队伍。

- . - - [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊl] [boʊt] .
41 . - - A voyage in a bull boat .
- . - - 一个 航程 在 一个 公牛 船 .

41.——乘坐牛船的航行。

- . - - [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] - [æd'væns] [ʌv; əv] ['waɪɛθ] -
42 . - - Departure of Captain Bonneville for the Columbia - Advance of Wyeth -
- . - - 离开 的 队长 邦纳维尔 为了 这 哥伦比亚 - 进步 的 惠氏 -
['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [liːd] - ['hʌdsənz] [beɪ] ['pɑːrti] - [ə; eɪ]['dʒʌŋkitiŋ] - [ə; eɪ][dɪ'lektəb(ə)l] ['bevərɪdʒ]
Efforts to keep the lead - Hudson's Bay party - A junketing - A delectable beverage
努力 到 保持 这 带领 - 哈德逊的 湾 派对 - 一个 公款旅游 - 一个 美味的 饮料
- ['hʌni] [ænd; ənd]['ælkəhɔːl] - [haɪ] [kə'raʊzɪŋ] - [ðə; ði][kə'neɪdiən] " [bɔːn]['viːvɑːnt] " - [ə; eɪ] [kæʃ] - [ə; eɪ]
- Honey and alcohol - High carousing - The Canadian " bon vivant " - A cache - A
- 蜂蜜 和 酒精 - 高的 狂欢 - 这 加拿大 " 邦 活的 " - 一个 缓存 - 一个
['ræpɪd] [muːv] ['waɪɛθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz] - [hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] - ['bʌfəloʊ] ['hʌntɪŋ] [mɔːr]
rapid move Wyeth and his plans - His travelling companions - Buffalo hunting More
迅速的 移动 惠氏 和 他的 计划 - 他的 旅行 同伴 - 水牛 打猎 更多的
[kənˌvɪvi'ələti] - [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] . - . - -
conviviality - An interruption . 43 . - -
欢乐 - 一个 中断 . - . - -

42. —— 邦纳维尔船长启程前往哥伦比亚号——怀斯的前进——努力保持领先——哈德逊湾公司的人员——一次旅行——一种美味的饮料——蜂蜜和酒——尽情狂欢——加拿大的"乐天派"——一个藏匿点——快速行动——怀斯和他的计划——他的旅伴——猎捕野牛——更多的欢聚——一次干扰。43. ——

[ə; eɪ]['ræpɪd] [mɑːrtʃ] - [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] - [waɪld] ['hɔːsmən] - " [haɪ] [dʒɪŋks] " ['hɔːrsˌreɪsɪŋ]
A rapid march - A cloud of dust - Wild horsemen - " High Jinks " Horseracing
一个 迅速的 行进 - 一个 云 的 灰尘 - 荒野 骑兵 - " 高的 金克斯 " 赛马
[ænd; ənd]['raɪf(ə)l] - ['ʃuːtɪŋ] - [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][hænd] - [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] - [moʊd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ]
and rifle - shooting - The game of hand - The fishing season - Mode of fishing
和 步枪 - 射击 - 这 游戏 的 手 - 这 钓鱼 季节 - 模式 的 钓鱼
- ['teɪbl] [lændz] - ['sæmən] ['fɪʃɚz] - [ðə; ði] ['kæptənz] ['vɪzɪt][tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] [lɑːdʒ] - [ðə; ði]['ɪndiən]
- Table lands - Salmon fishers - The captain's visit to an Indian lodge - The Indian
- 桌子 土地 - 三文鱼 渔民 - 这 船长的 访问 到 一个 印度 小屋 - 这 印度
[gɜːrl] - [ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['mɪrər] - ['sʌpər] - ['trʌblz] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kɑːnʃəns] . - .
girl - The pocket mirror - Supper - Troubles of an evil conscience . 44 .
女孩 - 这 口袋 镜子 - 晚餐 - 麻烦 的 一个 邪恶的 良心 . - .

快速行军——尘土飞扬——狂野的骑手——"胡闹"赛马和步枪射击——手牌游戏——捕鱼季节——捕鱼方式——台地——鲑鱼渔民——船长拜访印第安人小屋——印第安女孩——袖珍镜——晚餐——良心不安。44.

- - ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['træpər] - [rɪsks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][səb'dʒɛktɪd] - ['pɑːrtnərʃɪp] [ʌv; əv]

- - Outfit of a trapper - Risks to which he is subjected - Partnership of

- - 全套服装 的 一个 捕兽人 - 风险 到 哪个 他 是 受 - 合伙 的

['trɛpəz] - ['enməti] [ʌv; əv]['indiəns] - ['dɪstənt] [smoʊk] - [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɑːn]['faɪər] - [gʌn] [griːk] - [grænd]

trappers - Enmity of Indians - Distant smoke - A country on fire - Gun Greek - Grand

捕兽人 - 敌意 的 印度人 - 遥远 抽烟 - 一个 国家 在 火 - 枪 希腊语 - 盛大

[rɒnd] - [faɪn] ['pɑːstʃəz] - [pər'pleksəti] [ɪn][ə; eɪ]['smoʊki] ['kʌntri] - [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔrists] .

Rond - Fine pastures - Perplexities in a smoky country - Conflagration of forests .

圆 - 美好的 牧场 - 困惑 在 一个 烟 国家 - 大火 的 森林 .

——猎人的装备——他所面临的风险——猎人的合作——印第安人的敌意——远处的烟雾——燃烧的国家——枪希腊——大圆环——优良的牧场——烟雾弥漫的国家的困惑——森林大火。

- . - - [ðə; ði] - - [ðer; ðər] ['trɛfɪk] - ['hʌntɪŋ] - [fuːd] - ['hɔːrsɪz] - [ə; eɪ] [hɔːrs] - [reɪs] -

45 . - - The Shynses - Their traffic - Hunting - Food - Horses - A horse - race -

- . - - 这 - - 他们的 交通 - 打猎 - 食物 - 马匹 - 一个 马 - 种族 -

[dɪ'voʊʃən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Devotional feeling of the Skynses ,

灵修 感觉 的 这 - ,

45. -- 辛斯人-他们的交通-狩猎-食物-马匹-赛马-辛斯人的虔诚之情，

['nɛz] [pɜ˞ːsɪz] [ænd; ənd] ['flæt,hɛdz] - [prerz] - [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] - [ə; eɪ] ['priːtʃər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪ'fɛkt]

Nez Perces and Flatheads - Prayers - Exhortations - A preacher on horseback Effect

内兹 百分比 和 平头 - 祈祷 - 劝勉 - 一个 牧师 在 马背 影响

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːn][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] - [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] . - .

of religion on the manners of the tribes - A new light . 46 .

的 宗教 在 这 礼仪 的 这 部落 - 一个 新的 光 . - .

内兹珀斯人与弗拉特黑德人——祈祷——劝诫——骑马的传教士——宗教对部落习俗的影响——新的曙光。46.

- - ['skersəti] [ɪn][ðə; ði][kæmp] - [rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv] [sə'plaɪz] [baɪ][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] - [kən'dʌkt]

- - Scarcity in the camp - Refusal of supplies by the Hudson's Bay Company - Conduct

- - 缺乏 在 这 营 - 拒绝 的 补给品 经过 这 哈德逊的 湾 公司 - 执行

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] - [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [rɪ'triːt] - [dʒɑːn] ['deɪz] ['rɪvər] - [ðə; ði] [bluː] ['maʊntnz] - ['sæmən]

of the Indians - A hungry retreat - John Day's River - The Blue Mountains - Salmon

的 这 印度人 - 一个 饥饿的 撤退 - 约翰 天 河 - 这 蓝色的 山脉 - 三文鱼

['fɪʃɪŋ] [ɑːn] [sneɪk] ['rɪvər] ['mesindʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kroʊ] ['kʌntri] - [ber] ['rɪvər] ['væli] -

fishing on Snake River Messengers from the Crow country - Bear River Valley -

钓鱼 在 蛇 河 信使 从 这 乌鸦 国家 - 熊 河 谷 -

[ɪ'mens] [maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] - ['deɪndʒər][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] ['hʌntɪŋ] - [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['ɪndiən] -

immense migration of buffalo - Danger of buffalo hunting - A wounded Indian -

巨大 迁移 的 水牛 - 危险 的 水牛 打猎 - 一个 受伤 印度 -

['juːtɔː] ['indiəns] - [ə; eɪ] " [sə'raʊnd] " [ʌv; əv] ['æntl,əʊps] . - .

Eutaw Indians - A " surround " of antelopes . 47 .

尤托 印度人 - 一个 " 环绕 " 的 羚羊 . - .

营地物资匮乏——哈德逊湾公司拒绝提供补给——印第安人的行为——饥饿的撤退——约翰·戴河——蓝山——在蛇河捕鲑鱼——来自克罗族地区的信使——熊河谷——野牛的大规模迁徙——猎杀野牛的危险——受伤的印第安人——尤托印第安人——羚羊的"包围"。47.

- - [ə; eɪ] ['festɪv] ['wɪntər] - [kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - - ['vɪzɪt][ʌv; əv] [tu:] [fri:] [t'ræpəz] -
- - A festive winter - Conversion of the Shoshonies - Visit of two free trappers -
- - 一个 节日 冬天 - 转换 的 这 - - 访问 的 二 自由的 捕兽人 -
['^eiəti] [ɪn][ðə; ði][kæmp] - [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tendər] ['pæʃ(ə)n] - [ðə; ði] [rɪ'kleɪmd] [skwɔ:] -
Gayety in the camp - A touch of the tender passion - The reclaimed squaw -
同性恋 在 这 营 - 一个 触碰 的 这 投标 热情 - 这 回收 印第安女人 -
[æn; ən]['ɪndiən] [faɪn]['leɪdi] - [æn; ən] [ɪ'loʊpmənt] - [ə; eɪ][pər'su:t] - ['mɑ:rkɪt]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][waɪf] .
An Indian fine lady - An elopement - A pursuit - Market value of a bad wife .
一个 印度 美好的 女士 - 一个 私奔 - 一个 追逐 - 市场 价值 的 一个 坏的 妻子 .
- .
48 .
- .

——一个充满节日气氛的冬天——肖肖尼人的皈依——两位自由猎人的来访——营地里的欢乐——一丝温柔的激情——被救赎的印第安女人——一位美丽的印第安女士——私奔——追逐——坏妻子的市场价值。48.

- - ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]['wɪntər]['kwɔ:rtərz] - [mu:v] [tu:; tə] [gri:n] ['rɪvər] - [ə; eɪ] ['træpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
- - Breaking up of winter quarters - Move to Green River - A trapper and his
- - 打破 向上 的 冬天 四分之一 - 移动 到 绿色的 河 - 一个 捕兽人 和 他的
['raɪf(ə)l] - [æn; ən][ə'raɪv(ə)l][ɪn][kæmp] - [ə; eɪ] [fri:] ['træpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔ:] [ɪn] [dɪ'stres] - ['stɔ:ri]
rifle - An arrival in camp - A free trapper and his squaw in distress - Story
步枪 - 一个 到达 在 营 - 一个 自由的 捕兽人 和 他的 印第安女人 在 痛苦 - 故事
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækfʊt] [bel] . - .
of a Blackfoot belle . 49 .
的 一个 黑脚族 美女 . - .

——冬季营地的解散——迁往绿河——一个猎人和他的步枪——抵达营地——一个自由猎人和他陷入困境的妻子——一个黑脚族美女的故事。49.

- - ['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][æt; ət] [wɪnd] ['rɪvər] - [kæm'peɪn] [ʌv; əv][mɑ:n'teroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɪn]
- - Rendezvous at Wind River - Campaign of Montero and his brigade in
- - 会合 在 风 河 - 活动 的 蒙特罗 和 他的 旅 在
[ðə; ði] [kroʊ] ['kʌntri] - ['wɔrz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][krəuz][ænd; ənd] ['blækfi:t] - [deθ] - [ʌv; əv] - -
the Crow country - Wars between the Crows and Blackfeet - Death - of Arapooish -
这 乌鸦 国家 - 战争 之间 这 乌鸦 和 黑脚族 - 死亡 - 的 - -
['blækfi:t] ['lɜ:rkərz] - [sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
Blackfeet lurkers - Sagacity of the horse - Dependence of the hunter on his horse
黑脚族 潜水者 - 睿智 的 这 马 - 依赖性 的 这 猎人 在 他的 马
- [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['setlmənts] .
- Return to the settlements .
- 返回 到 这 定居点 .

——风河之战——蒙特罗及其旅在克罗族领地的战役——克罗族与黑脚族之间的战争——阿拉普伊什之死——黑脚族潜伏者——马的智慧——猎人对马的依赖——返回定居点。

[ə'pendɪks]
Appendix
附录

附录

[rek] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z][dʒʌŋk][ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [koʊst]
Wreck of a Japanese Junk on the Northwest Coast
破坏 的 一个 日本人 垃圾 在 这 西北 海岸

西北海岸一艘日本帆船的残骸

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['bɑ:nəˌvɪl]
Instructions to Captain Bonneville
指示 到 队长 邦纳维尔

给邦纳维尔船长的指示

[oʊld] ['krɪsməs]
OLD CHRISTMAS
老的 圣诞节

旧圣诞节

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['krɪsməs]
Christmas
圣诞节

圣诞节

[ðə; ði][steɪdʒ] - [koʊtʃ]
The **Stage** **-** **coach**
这 阶段 - 教练

驿马车

['krɪsməs] [iːv]
Christmas **Eve**
圣诞节 前夕

圣诞节前夕

['krɪsməs] [deɪ]
Christmas **Day**
圣诞节 天

圣诞节

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər]
The **Christmas** **Dinner**
这 圣诞节 晚餐

圣诞晚餐

[noʊts]
Notes
笔记

笔记

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk]
THE **SKETCH** **BOOK**
这 草图 书

素描本

[ʌv; əv]
of
的

的

['dʒefri] ['kreɪɒn] , [dʒent] .
GEOFFREY **CRAYON** **,** **GENT** **.**
杰弗里 蜡笔 , 绅士 .

杰弗里·克雷恩，绅士。

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] [ʌv; əv] ['dʒefri] ['kreɪɒn] , [dʒent] .
THE SKETCH - BOOK OF GEOFFREY CRAYON , GENT .
这 草图 - 书 的 杰弗里 蜡笔 , 绅士 .

杰弗里·克雷恩先生的素描本。

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
PREFACE TO THE REVISED EDITION .
前言 到 这 修改 版 .

修订版序言。

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] .
THE SKETCH BOOK .
这 草图 书 .

素描本。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self]
THE AUTHOR'S ACCOUNT OF HIMSELF
这 作者的 帐户 的 他自己

作者的自述

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
THE VOYAGE .
这 航程 .

航程。

['rɑ:skoʊ] .
ROSCOE .
罗斯科 .

罗斯科。

[ðə; ði] [waɪf] .
THE WIFE .
这 妻子 .

妻子。

[ˌɑ:r aɪ 'pi:] [væn] ['wɪŋk(ə)l] .
RIP VAN WINKLE .
安息 VAN 海棠 .

安息吧，凡·温克尔。

['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɚz] [ɑ:n] [ə'merɪkə] .
ENGLISH WRITERS ON AMERICA .
英语 作家 在 美国 .

英国作家眼中的美国。

['rʊrəl] [laɪf] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .
RURAL LIFE IN ENGLAND .
乡村的 生活 在 英格兰 .

英国乡村生活。

[ðə; ði] ['broʊkən] [hɑ:rt] .
THE BROKEN HEART .
这 破碎的 心 .

破碎的心。

[ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [bʊk] - ['meɪkɪŋ] .
THE ART OF BOOK - MAKING .
这 艺术 的 书 - 制作 .

书籍制作的艺术。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['poʊət] .
A ROYAL POET .
一个 皇家 诗人 .

一位皇家诗人。

[ðə; ði] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] .
THE **COUNTRY** **CHURCH** **.**
这 国家 教会 .

乡村教堂。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .
THE **WIDOW** **AND** **HER** **SON** **.**
这 寡妇 和 她 儿子 .

寡妇和她的儿子。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['lʌndən] . *
A **SUNDAY** **IN** **LONDON** **.** ***
一个 星期日 在 伦敦 . *

伦敦的一个星期天。*

[ðə; ði] ['bɔːrz] [hed] ['tævərn] , ['iːstˌtʃiːp] .
THE **BOAR'S** **HEAD** **TAVERN** **,** **EASTCHEAP** **.**
这 野猪的 头 酒馆 , 东奇普 .

东奇普的野猪头酒馆。

[ðə; ði] [ˌmjuːtə'bɪləti] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
THE **MUTABILITY** **OF** **LITERATURE** **.**
这 可变性 的 文学 .

文学的易变性。

['rʊrəl] ['fjuːnərəlz] .
RURAL **FUNERALS** **.**
乡村的 葬礼 .

乡村葬礼。

[ðə; ði] [ɪn] ['kɪtʃɪn] .
THE **INN** **KITCHEN** **.**
这 客栈 厨房 .

客栈厨房。

[ðə; ði] ['spektər] ['braɪdgruːm] .
THE **SPECTRE** **BRIDEGROOM** **.**
这 幽灵 新郎 .

幽灵新郎。

['westmɪnstər] ['æbi] .
WESTMINSTER **ABBEY** **.**
威斯敏斯特 修道院 .

威斯敏斯特教堂。

['krɪsməs] .
CHRISTMAS **.**
圣诞节 .

圣诞节。

[ðə; ði] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] .
THE **STAGE** **-** **COACH** **.**
这 阶段 - 教练 .

驿马车。

['krɪsməs] [iːv] .
CHRISTMAS **EVE** **.**
圣诞节 前夕 .

圣诞节前夕。

['krɪsməs] [deɪ] .
CHRISTMAS **DAY** **.**
圣诞节 天 .

圣诞节。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] .
THE CHRISTMAS DINNER .
这 圣诞节 晚餐 .

圣诞晚宴。

['lʌndən] [æn'ti:ks] .
LONDON ANTIQUES .
伦敦 古董 .

伦敦古董。

['lɪt(ə)l] ['brɪt(ə)n] .
LITTLE BRITAIN .
小的 英国 .

小不列颠。

['strætfərd] - [ɑ:n] - ['eɪvn] .
STRATFORD - ON - AVON .
斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 .

斯特拉特福德-埃文河畔。

[treɪts] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['kærəktər] .
TRAITS OF INDIAN CHARACTER .
特征 的 印度 特点 .

印度人的性格特征。

['filip] [ʌv; əv] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] .
PHILIP OF POKANOKET .
菲利普 的 波卡诺克特 .

波卡诺克特的菲利普。

[dʒɑ:n] [bʊl] .
JOHN BULL .
约翰 公牛 .

约翰·布尔。

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
THE PRIDE OF THE VILLAGE .
这 自豪 的 这 村庄 .

全村的骄傲。

[ðə; ði] ['æŋglər] .
THE ANGLER .
这 垂钓者 .

垂钓者。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['sli:pi] ['hɑ:loʊ] .
THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW .
这 传奇 的 困 空洞的 .

沉睡谷的传说。

[lɑ:n'vɔɪ] . *
L'ENVOY . *
使者 . *

使者。*

[ðə; ði] ['kreɪɒn] ['pepərz]
THE CRAYON PAPERS
这 蜡笔 文件

蜡笔小子

[baɪ] ['dʒefri] ['kreɪɒn]
By Geoffrey Crayon
经过 杰弗里 蜡笔

作者：杰弗里·克雷恩

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['maʊnt,dʒɔɪ] , [ɔːr] [sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæs(ə)l] - ['bɪldər]
MOUNTJOY , OR SOME PASSAGES OUT OF THE LIFE OF A CASTLE - BUILDER
芒特乔伊 , 或者 一些 段落 出去 的 这 生活 的 一个 城堡 - 建筑商

芒特乔伊，或城堡建造者生平中的一些片段

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['bʌb(ə)l]
THE GREAT MISSISSIPPI BUBBLE
这 伟大的 密西西比州 气泡

密西西比大泡沫

[dɑːn] [wɑːn; hwɑːn]
DON JUAN
大学教师 胡安

唐璜

[bruk]
BROEK
布鲁克

布鲁克

[sketʃiz] [ɪn] ['pærɪs] [ɪn] -
SKETCHES IN PARIS IN 1825
草图 在 巴黎 在 -

1825年巴黎素描

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['kærəktər]
ENGLISH AND FRENCH CHARACTER
英语 和 法语 特点

英语和法语字符

[ðə; ði]['twiːləriz; ,twiːlə'riː][ænd; ənd] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l]
THE TUILERIES AND WINDSOR CASTLE
这 杜乐丽 和 温莎 城堡

杜乐丽宫和温莎城堡

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]
THE FIELD OF WATERLOO
这 场地 的 滑铁卢

滑铁卢战场

['pærɪs][æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn]
PARIS AT THE RESTORATION
巴黎 在 这 恢复

巴黎在复辟时期

[ə'merɪkən] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn] ['ɪtəli]
AMERICAN RESEARCHES IN ITALY
美国人 研究 在 意大利

美国在意大利的研究

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl]
THE TAKING OF THE VEIL
这 采取 的 这 面纱

揭开面纱

[ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] -
THE CHARMING LETORIÈRES
这 迷人 -

迷人的莱托里埃人

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][rælf; reɪf] ['rɪŋˌwʊd]

THE	EARLY	EXPERIENCES	OF	RALPH	RINGWOOD
这	早期的	经历	的	拉尔夫	林伍德

拉尔夫·林伍德的早期经历

[ðə; ði] ['sɛmɪˌnoʊlz]

THE	SEMINOLES
这	塞米诺尔人

塞米诺尔人

['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [ðə; ði] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [men]

ORIGIN	OF	THE	WHITE	,	THE	RED	,	AND	THE	BLACK	MEN
起源	的	这	白色的	,	这	红色的	,	和	这	黑色的	男士

白人、红人和黑人的起源

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] [ni:mæθlə]

THE	CONSPIRACY	OF	NEAMATHLA
这	阴谋	的	尼玛斯拉

尼玛特拉的阴谋

['letər] [frʌm; frəm] [grə'nɑ:də]

LETTER	FROM	GRANADA
信	从	格拉纳达

来自格拉纳达的信

-

ABDERAHMAN

-

阿卜杜拉赫曼

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ɔ:r'di:l]

THE	WIDOW'S	ORDEAL
这	寡妇的	考验

寡妇的磨难

[ðə; ði] ['kri:oʊl] ['vɪlɪdʒ]

THE	CREOLE	VILLAGE
这	克里奥尔语	村庄

克里奥尔村庄

[ə; eɪ] [kən'tentɪd] [mæn]

A	CONTENTED	MAN
一个	满足	男人

一个满足的人

['krɑ:nɪk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [grə'nɑ:də]

CHRONICLE	OF	THE	CONQUEST	OF	GRANADA
编年史	的	这	征服	的	格拉纳达

格拉纳达征服史

[baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ]

By	Washington	Irving
经过	华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ɪk'spændɪd] ['kɑ:ntents] .

EXPANDED	CONTENTS	.
扩展	内容	.

扩展内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
NOTE TO THE REVISED EDITION .
笔记 到 这 修改 版 .

修订版说明。

[ə; eɪ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [grə'nɑːdə] .
A CHRONICLE OF THE CONQUEST OF GRANADA .
一个 编年史 的 这 征服 的 格拉纳达 .

格拉纳达征服史。

['tʃæptər] [aɪ] . - - [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] ,
CHAPTER I . - - Of the Kingdom of Granada ,
章 我 . - - 的 这 王国 的 格拉纳达 ,

第一章——格拉纳达王国，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæs'tɪljən] [kraʊn] .
and the Tribute which it Paid to the Castilian Crown .
和 这 贡 哪个 它 有薪酬的 到 这 卡斯蒂利亚语 王冠 .

以及它向卡斯蒂利亚王室缴纳的贡赋。

['tʃæptər] [iː] . - -
CHAPTER II . - -
章 二 . - -

第二章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] [ʌv; əv] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][diː] ['vɪrə] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə'rɪrz] [ʌv; əv] ['trɪbjuːt]
Of the Embassy of Don Juan de Vera to Demand Arrears of Tribute
的 这 大使馆 的 大学教师 胡安 德 维拉 到 要求 欠款 的 贡
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['mɑːnərk] .
from the Moorish Monarch .
从 这 摩尔式 君主 .

唐·胡安·德·维拉大使馆向摩尔君主索要拖欠的贡品。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - -
CHAPTER III . - -
章 三、 . - -

第三章

[də'mestɪk] [fjuːd] [ɪn][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] — ['raɪv(ə)l] [sʌl'tɑːnəz] — [prɪ'dɪkʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ]
Domestic Feuds in the Alhambra — Rival Sultanas — Predictions concerning
国内的 世仇 在 这 阿尔罕布拉宫 — 竞争对手 苏丹娜 — 预测 有关
['bəuɑːbdi] ,
Boabdil ,
博阿布迪尔 ,

阿尔罕布拉宫内的家庭纷争——敌对的苏丹娜——关于博阿布迪尔的预言

[ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] — [haʊ] ['fəːdə,nænd] ['medɪˌteɪts] [wɔːr] [ə'genst] [grə'nɑːdə] , [ænd; ənd]
the Heir to the Throne — How Ferdinand Meditates War against Granada , and
这 继承人 到 这 王座 — 如何 费迪南德 冥想 战争 反对 格拉纳达 , 和
[haʊ] [hiː; hi][ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
how he is Anticipated .
如何 他 是 预期 .

王位继承人——费迪南如何谋划对格拉纳达的战争，以及人们如何预料到他的行动。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . - - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊli] ['ɑːˌbʊl] [hə'sɑːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]

CHAPTER	IV	.	-	-	Expedition	of	the	Muley	Abul	Hassan	against	the	Fortress	of
章	第四	.	-	-	远征	的	这	骡子	阿布尔	哈桑	反对	这	堡垒	的

['zɑːhərə] .

Zahara	.
扎哈拉	.

第四章——穆莱·阿布·哈桑远征扎哈拉要塞。

['tʃæptər] [viː] . - - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrks] [ʌv; əv][kə'diːz] [ə'genst] [ɑːl'hɑːmə] .

CHAPTER	V	.	-	-	Expedition	of	the	Marques	of	Cadiz	against	Alhama	.
章	V	.	-	-	远征	的	这	侯爵	的	加的斯	反对	阿尔哈马	.

第五章——加的斯侯爵远征阿尔哈马。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . - - [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][grə'nɑːdə][wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]

CHAPTER	VI	.	-	-	How	the	People	of	Granada	were	Affected	on	Hearing	of
章	六年级	.	-	-	如何	这	人们	的	格拉纳达	是	做作的	在	听力	的

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːl'hɑːmə] ;

the	Capture	of	the	Alhama	;
这	捕获	的	这	阿尔哈马	;

第六章——格拉纳达人民听到阿尔哈马号被俘的消息后的反应；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [kɪŋ] ['sællaɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	how	the	Moorish	King	sallied	forth	to	Regain	it	.
和	如何	这	摩尔式	国王	突袭	前进	到	恢复	它	.

以及摩尔国王如何出兵夺回它。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

- - [haʊ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][me'diːnə][siː'doʊniːə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv][,ændə'luːzjə] ['heɪsnd]

-	-	How	the	Duke	of	Medina	Sidonia	and	the	Chivalry	of	Andalusia	Hastened
-	-	如何	这	公爵	的	麦地那	西多尼亚	和	这	骑士精神	的	安达卢西亚	加快

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ɑːl'hɑːmə] .

to	the	Relief	of	Alhama	.
到	这	宽慰	的	阿尔哈马	.

——梅迪纳·西多尼亚公爵和安达卢西亚骑士团如何迅速解救阿尔哈马。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

- - ['siːkwəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət][ɑːl'hɑːmə] .

-	-	Sequel	of	the	Events	at	Alhama	.
-	-	续集	的	这	活动	在	阿尔哈马	.

——《阿尔哈马事件》的续篇。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

- - [ɪ'vents] [æt; ət][grə'nɑːdə] , [ænd; ənd] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [kɪŋ] , ['bəuɑːbdi][el]['tʃiːkoʊ] .

-	-	Events	at	Granada	,	and	Rise	of	the	Moorish	King	,	Boabdil	el	Chico	.
-	-	活动	在	格拉纳达	,	和	上升	的	这	摩尔式	国王	,	博阿布迪尔	el	奇科	.

——格拉纳达事件，以及摩尔国王博阿布迪尔·埃尔·奇科的崛起。

['tʃæptər] [eks] . - - ['rɔɪəl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['lɑːksə] .

CHAPTER	X	.	-	-	Royal	Expedition	against	Loxa	.
章	X	.	-	-	皇家	远征	反对	洛克萨	.

第十章——皇家远征洛克萨。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - -

CHAPTER	XI	.	-	-
章	十一	.	-	-

第十一章

[haʊ] ['mʊli] ['ɑːˌbʊl] [hə'sɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːreɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv][me'diːnə][siː'doʊniːə] ,

How	Muley	Abul	Hassan	made	a	Foray	into	the	Lands	of	Medina	Sidonia	,
如何	骡子	阿布尔	哈桑	制成	一个	突袭	进入	这	土地	的	麦地那	西多尼亚	,

穆莱·阿布·哈桑如何入侵麦地那·西多尼亚地区

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

and	how	he	was	Received	.
和	如何	他	曾是	已收到	.

以及他受到的接待。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - -

CHAPTER	XII	.	-	-
章	十二	.	-	-

第十二章

['fɔːreɪ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [,kævə'liəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['mæləgə] .

Foray	of	Spanish	Cavaliers	among	the	Mountains	of	Malaga	.
突袭	的	西班牙语	骑士	之中	这	山脉	的	马拉加	.

西班牙骑士突袭马拉加山脉。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

- - [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['mæləgə] .

-	-	Effects	of	the	Disasters	among	the	Mountains	of	Malaga	.
-	-	效果	的	这	灾难	之中	这	山脉	的	马拉加	.

——马拉加山区灾害的影响。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['bəuɑːbdi][el]['tʃiːkoʊ] ['mɑːtʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] .

-	-	How	King	Boabdil	el	Chico	Marched	over	the	Border	.
-	-	如何	国王	博阿布迪尔	el	奇科	行军	超过	这	边界	.

——博阿布迪尔·埃尔·奇科国王如何越过边境。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

- - [haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː]['kæbrə]['sællaɪd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [kɪŋ]

-	-	How	the	Count	de	Cabra	sallied	forth	from	his	Castle	in	Quest	of	King
-	-	如何	这	数数	德	卡布拉	突袭	前进	从	他的	城堡	在	寻求	的	国王

['bəuɑːbdi] .

Boabdil	.
博阿布迪尔	.

——卡布拉伯爵如何从他的城堡出发，寻找博阿布迪尔国王。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

- - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][luː'siːnə] .
- - The Battle of Lucena .
- - 这 战斗 的 卢塞纳 .

——卢塞纳战役。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

- - [læmen'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][luː'siːnə] .
- - Lamentations of the Moors for the Battle of Lucena .
- - 哀歌 的 这 沼泽地 为了 这 战斗 的 卢塞纳 .

——摩尔人对卢塞纳战役的哀歌。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

- - [haʊ] ['mʊli] ['ɑːˌbʊl] [hə'sɑːn] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['bəuɑːbdi] .
- - How Muley Abul Hassan Profited by the Misfortunes of his Son Boabdil .
- - 如何 骡子 阿布尔 哈桑 获利 经过 这 不幸 的 他的 儿子 博阿布迪尔 .

穆莱·阿布·哈桑如何从儿子博阿布迪尔的不幸中获利。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

- - [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv]['bəuɑːbdi][el]['tʃiːkoʊ] .
- - Captivity of Boabdil el Chico .
- - 囚禁 的 博阿布迪尔 el 奇科 .

——博阿卜迪尔·埃尔·奇科被囚禁。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

- - [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['bəuɑːbdi][baɪ][ðə; ði] [kæs'tɪljən] ['sɔvrinz] .
- - Of the Treatment of Boabdil by the Castilian Sovereigns .
- - 的 这 治疗 的 博阿布迪尔 经过 这 卡斯蒂利亚语 君主 .

——论卡斯蒂利亚君主对待博阿布迪尔的方式。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - -
CHAPTER XXI . - -
章 二十一 . - -

第二十一章

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['bəuɑːbdi][frʌm; frəm] [kæp'tɪvəti] .
Return of Boabdil from Captivity .
返回 的 博阿布迪尔 从 囚禁 .

博阿布迪尔获释。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

- - ['fɔːreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [æl'keɪd] , [ænd; ənd]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['loʊpərə] .
- - Foray of the Moorish Alcaydes , and Battle of Lopera .
- - 突袭 的 这 摩尔式 阿尔凯德斯 , 和 战斗 的 洛佩拉 .

——摩尔人阿尔凯德人的突袭和洛佩拉之战。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

- - [rɪ'triːt] [ʌv; əv] ['hæmɪt] [el] - , [æl'keɪd] [ʌv; əv] ['rɔndə] .
- - Retreat of Hamet el Zegri , Alcayde of Ronda .
- - 撤退 的 哈米特 el - , 阿尔凯德 的 朗达 .

——哈米特·埃尔·泽格里（Hamet el Zegri）的撤退，隆达的阿尔凯德（Alcayde）。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

- - [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː]['kæbrə][ænd; ənd][ðə; ði] [æl'keɪd] [diː]
- - Of the reception at Court of the Count de Cabra and the Alcayde de
- - 的 这 接待 在 法庭 的 这 数数 德 卡布拉 和 这 阿尔凯德 德
[lɔːs] - .
los Donceles .
洛杉矶 - .

——关于在卡布拉伯爵府和唐塞莱斯城堡的招待会。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

- - [haʊ] [ðə; ði] ['mɑːrks] [ʌv; əv][kə'diːz] [kən'sɜːrtɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] ['zɑːhərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
- - How the Marques of Cadiz concerted to Surprise Zahara , and the Result
- - 如何 这 侯爵 的 加的斯 协同 到 惊喜 扎哈拉 , 和 这 结果
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .
of his Enterprise .
的 他的 企业 .

——加的斯侯爵们如何密谋突袭扎哈拉，以及他的行动结果。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

- - [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ɑːl'hɑːmə] , [ænd; ənd] [haʊ] ['waɪzli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]
- - Of the Fortress of Alhama , and how Wisely it was Governed by the
- - 的 这 堡垒 的 阿尔哈马 , 和 如何 明智地 它 曾是 受统治 经过 这
[kaʊnt] [diː] - .
Count de Tendilla .
数数 德 - .

——关于阿尔哈马要塞，以及滕迪拉伯爵如何英明地治理它。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - - ['fɔːreɪ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [naɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
CHAPTER XXVII . - - Foray of Christian Knights into the Territory of the
章 xxvii . - - 突袭 的 基督教 骑士 进入 这 领土 的 这
[mʊəz] .
Moors .
沼泽地 .

第二十七章——基督教骑士入侵摩尔人领土。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - - ['tempt] [ʌv; əv] [el] [zeɪgəl][tuː; tə] [sər'praɪz] ['bəuɑːbdi][ɪn][ɑːl'mɜ˞ːiːə] .
CHAPTER XXVIII . - - Attempt of El Zagal to Surprise Boabdil in Almeria .
章 二十八 . - - 试图 的 埃尔 扎加尔 到 惊喜 博阿布迪尔 在 阿尔梅里亚 .

第二十八章——埃尔·扎加尔试图突袭阿尔梅里亚的博阿布迪尔。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

- - [haʊ] [kɪŋ] [ˈfəːdəˌnænd] [kəˈmenst] [əˈnʌðər] [kæmˈpeɪn] [əˈgenst] [ðə; ði] [mʊəz] ,
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **Commenced** **another** **Campaign** **against** **the** **Moors** **,**
- - 如何 国王 费迪南德 开始 其他 活动 反对 这 沼泽地 ,

——费迪南国王如何再次对摩尔人发动战争

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [kɔɪn] [ænd; ənd][kɑːrtɑːmə] .
and **how** **he** **Laid** **Siege** **to** **Coin** **and** **Cartama** **.**
和 如何 他 铺设 围城 到 硬币 和 卡塔玛 .

以及他如何围攻科因和卡塔玛。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

- - [siːdʒ] [ʌv; əv] ['rɔndə] .
- **-** **Siege** **of** **Ronda** **.**
- - 围城 的 朗达 .

——龙达围城战。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

- - [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][grəˈnɑːdə][ɪnˈvaɪtɪd] [el] [zeɪgəl][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
- **-** **How** **the** **People** **of** **Granada** **invited** **El** **Zagal** **to** **the** **Throne** **,**
- - 如何 这 人们 的 格拉纳达 受邀 埃尔 扎加尔 到 这 王座 ,

——格拉纳达人民如何邀请埃尔·扎加尔登上王位，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
and **how** **he** **Marched** **to** **the** **Capital** **.**
和 如何 他 行军 到 这 首都 .

以及他如何进军首都。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

- - [haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː]['kæbrə] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [əˈnʌðər] [kɪŋ] ,
- **-** **How** **the** **Count** **de** **Cabra** **attempted** **to** **Capture** **another** **King** **,**
- - 如何 这 数数 德 卡布拉 尝试过 到 捕获 其他 国王 ,

——卡布拉伯爵如何试图俘虏另一位国王

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['fɛrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] .
and **how** **he** **Fared** **in** **his** **Attempt** **.**
和 如何 他 表现 在 他的 试图 .

以及他在尝试中的表现如何。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

- - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv][kæmbɪl][ænd; ənd] - .
- **-** **Expedition** **against** **the** **Castles** **of** **Cambil** **and** **Albahar** **.**
- - 远征 反对 这 城堡 的 坎比尔 和 - .

——攻打坎比尔城堡和阿尔巴哈尔城堡。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

- - ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌkælə'trɑːvə] [ə'genst] [zə'liːə] .
- - Enterprise of the Knights of Calatrava against Zalea .
- - 企业 的 这 骑士 的 卡拉特拉瓦 反对 扎利亚 .

——卡拉特拉瓦骑士团对抗扎莱亚的行动。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

- - [deθ] [ʌv; əv] ['mʊli] ['ɑːˌbʊl] [hə'sɑːn] .
- - Death of Muley Abul Hassan .
- - 死亡 的 骡子 阿布尔 哈桑 .

——穆莱·阿布·哈桑之死。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

- - [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɑːrmi] [wɪtʃ] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['kɔːdəvə] .
- - Of the Christian Army which Assembled at the City of Cordova .
- - 的 这 基督教 军队 哪个 组装 在 这 城市 的 科尔多瓦 .

——关于在科尔多瓦城集结的基督教军队。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

- - [haʊ] [freʃ] [kə'moʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ɪn][grə'nɑːdə] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌʌndər'tʊk]
- - How Fresh Commotions broke out in Granada , and how the People undertook
- - 如何 新鲜的 骚动 打破 出去 在 格拉纳达 , 和 如何 这 人们 承担
[tuː; tə] [ə'leɪ] [ðem; ðəm] .
to Allay them .
到 巷 他们 .

——格拉纳达爆发了新的骚乱，人民又是如何平息骚乱的。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd][held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] .
- - How King Ferdinand held a Council of War at the Rock of the Lovers .
- - 如何 国王 费迪南德 握住 一个 理事会 的 战争 在 这 岩石 的 这 恋人 .

——费迪南国王如何在情人岩召开军事会议。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

- - [ˌɛks'ɛks'naɪn] . . . . . [haʊ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['lɑːksə] ,
- - XXXIX . . . . . How the Royal Army appeared Before the City of Loxa ,
- - xxxix . . . . . 如何 这 皇家 军队 出现 前 这 城市 的 洛克萨 ,

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ;
and how it was Received ;
和 如何 它 曾是 已收到 ;

——第三十九章……皇家军队如何出现在洛克萨城前，以及它如何被接待；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊti] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɜːrl] .
and of the Doughty Achievements of the English Earl .
和 的 这 强悍 成就 的 这 英语 伯爵 .

以及这位英国伯爵的英勇事迹。

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

- - [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['lɑːksə] .
- - Conclusion of the Siege of Loxa .
- - 结论 的 这 围城 的 洛克萨 .

——洛克萨围城战的结束。

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

- - ['kæptʃər] [ʌv; əv] - .
- - Capture of Illora .
- - 捕获 的 - .

——攻占伊洛拉。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

- - [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔːr] - ;
- - Of the Arrival of Queen Isabella at the Camp before Moclin ;
- - 的 这 到达 的 女王 伊莎贝拉 在 这 营 前 - ;

——伊莎贝拉女王抵达莫克林营地；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɜːrl] .
and of the Pleasant Sayings of the English Earl .
和 的 这 令人愉快的 谚语 的 这 英语 伯爵 .

以及英国伯爵的妙语。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] [ə'tækt] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'tendid]
- - How King Ferdinand Attacked Moclin , and of the Strange Events that attended
- - 如何 国王 费迪南德 遭到攻击 - , 和 的 这 奇怪的 活动 那 参加

[ɪts] ['kæptʃər] .
its Capture .
它是 捕获 .

——费迪南国王如何攻打莫克林，以及攻占莫克林过程中发生的奇异事件。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] ['fɔːrɪdʒd] [ðə; ði]['vegər] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]
- - **How** **King** **Ferdinand** **Foraged** **the** **Vega** **;** **and** **of** **the** **Battle** **of** **the** **Bridge**
- - 如何 国王 费迪南德 觅食 这 维加 ; 和 的 这 战斗 的 这 桥
[ʌv; əv]['piːnoʊz] ,
of **Pinos** **,**
的 皮诺斯 ,

——费迪南国王如何搜寻维加河；以及皮诺斯桥之战，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mʊrɪʃ] ['brʌðərz] .
and **the** **Fate** **of** **the** **two** **Moorish** **Brothers** **.**
和 这 命运 的 这 二 摩尔式 兄弟 .

以及两位摩尔兄弟的命运。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] . - -
CHAPTER **XLV** **.** **-** **-**
章 xlv . - -

第四十五章

[ə'tempt] [ʌv; əv] [el] [zeɪgəl][ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['bəuɑːbdi] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]
Attempt **of** **El** **Zagal** **upon** **the** **Life** **of** **Boabdil** **,** **and** **how** **the** **Latter** **was**
试图 的 埃尔 扎加尔 之上 这 生活 的 博阿布迪尔 , 和 如何 这 后者 曾是
[raʊzd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .
Roused **to** **Action** **.**
唤醒 到 行动 .

埃尔·扎加尔企图谋害博阿布迪尔，以及后者如何被唤醒采取行动。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划华盛顿·欧文作(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/3页

- - [haʊ] ['bəuɑ:bdi] [rɪ'tɜ:rnd] ['si:krətli] [tu:; tə][grə'nɑ:də] ,
- - How Boabdil returned Secretly to Granada ,
- - 如何 博阿布迪尔 返回 偷偷 到 格拉纳达 ,

——博阿布迪尔如何秘密返回格拉纳达

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] . — ['sekənd] ['embəsi] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n][di:] ['vɪrə] ,
and how he was Received . — Second Embassy of Don Juan de Vera ,
和 如何 他 曾是 已收到 . — 第二 大使馆 的 大学教师 胡安 德 维拉 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['perilz][ɪn][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑ:mbrə] .
and his Perils in the Alhambra .
和 他的 危险 在 这 阿尔罕布拉宫 .

以及他如何被接待。——唐·胡安·德·维拉的第二次出使，以及他在阿尔罕布拉宫的危险经历。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fə:də,nænd][leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə] [vɛ'lɛz] ['mæləgə] .
- - How King Ferdinand laid Siege to Velez Malaga .
- - 如何 国王 费迪南德 铺设 围城 到 贝莱斯 马拉加 .

——费迪南国王如何围攻贝莱斯马拉加。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fə:də,nænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] ['ɪmɪnənt] ['perəl] [bɪ'fɔ:r]
- - How King Ferdinand and his Army were Exposed to Imminent Peril before
- - 如何 国王 费迪南德 和 他的 军队 是 裸露 到 迫在眉睫 危险 前
[vɛ'lɛz] ['mæləgə] .
Velez Malaga .
贝莱斯 马拉加 .

——费迪南国王和他的军队在贝莱斯马拉加战役前是如何面临迫在眉睫的危险的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

- - [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['strætədʒəm][ʌv; əv] [el] [zeɪgəl][tu:; tə] [sər'praɪz] [kɪŋ] ['fə:də,nænd] .
- - Result of the Stratagem of El Zagal to Surprise King Ferdinand .
- - 结果 的 这 策略 的 埃尔 扎加尔 到 惊喜 国王 费迪南德 .

——埃尔·扎加尔出其不意突袭费迪南国王的策略的结果。

['tʃæptər] [el] . - - [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][grə'nɑ:də] [ri'wɔ:did] [ðə; ði]['vælər][ʌv; əv] [el] [zeɪgəl] .
CHAPTER L . - - How the People of Granada Rewarded the Valor of El Zagal .
章 L . - - 如何 这 人们 的 格拉纳达 奖励 这 勇气 的 埃尔 扎加尔 .

第五章——格拉纳达人民如何嘉奖埃尔·扎加尔的英勇。

['tʃæptər] [li] . - -
CHAPTER LI . - -
章 李 . - -

第51章

[sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɛ'lɛz] ['mæləgə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

Surrender	of	the	Velez	Malaga	and	Other	Places	.
投降	的	这	贝莱斯	马拉加	和	其他	地点	.

贝莱斯马拉加和其他地方的投降。

['tʃæptər] [liː] .

CHAPTER	LII	.
章	lii	.

第五十二章

- - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['mæləgə][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] . — ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɝ'nɑːndoʊ][del]

-	-	Of	the	City	of	Malaga	and	its	Inhabitants	.	—	Mission	of	Hernando	del
-	-	的	这	城市	的	马拉加	和	它是	居民	.	—	使命	的	埃尔南多	del

['pʊlgɑːr] .

Pulgar	.
普尔加	.

——马拉加市及其居民。——埃尔南多·德尔·普尔加的使命。

['tʃæptər] [liː] .

CHAPTER	LIII	.
章	liii	.

第五十三章

- - [æd'væns] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] [ə'genst] ['mæləgə] .

-	-	Advance	of	King	Ferdinand	against	Malaga	.
-	-	进步	的	国王	费迪南德	反对	马拉加	.

——费迪南国王向马拉加进军。

['tʃæptər] ['lɪv] .

CHAPTER	LIV	.
章	生活	.

第四章

- - [siːdʒ] [ʌv; əv]['mæləgə] .

-	-	Siege	of	Malaga	.
-	-	围城	的	马拉加	.

马拉加围城战。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] . - - [siːdʒ] [ʌv; əv]['mæləgə] [kən'tɪnjuːd] . — ['ɑːbstɪnəsi] [ʌv; əv] ['hæmɪt] [el] - .

CHAPTER	LV	.	-	-	Siege	of	Malaga	continued	.	—	Obstinacy	of	Hamet	el	Zegri	.
章	LV	.	-	-	围城	的	马拉加	持续	.	—	固执	的	哈米特	el	-	.

第五章。 ——马拉加围攻仍在继续。——哈米特·埃尔·泽格里的顽固。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ] . - - [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrks] [ʌv; əv][kə'diːz][ə'pɑːn] - .

CHAPTER	LVI	.	-	-	Attack	of	the	Marques	of	Cadiz	upon	Gibralfaro	.
章	lvi	.	-	-	攻击	的	这	侯爵	的	加的斯	之上	-	.

第五十六章——加的斯侯爵进攻吉布拉法罗。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LVII	.
章	lvii	.

第五十七章

- - [siːdʒ] [ʌv; əv]['mæləgə] [kən'tɪnjuːd] . — ['strætədʒəm] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

-	-	Siege	of	Malaga	continued	.	—	Stratagems	of	Various	Kinds	.
-	-	围城	的	马拉加	持续	.	—	策略	的	各种各样的	种类	.

——马拉加围城战（续）——各种战略。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LVIII	.
章	第五十八章	.

第五十八章

- - ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['mæləgə] .
- - **Sufferings** **of** **the** **People** **of** **Malaga** **.**
- - 苦难 的 这 人们 的 马拉加 .

——马拉加人民的苦难。

['tʃæptər] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

- - [haʊ] [ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['sæntən] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['mæləgə][frʌm; frəm][ðə; ði]
- - **How** **a** **Moorish** **Santon** **Undertook** **to** **Deliver** **the** **City** **of** **Malaga** **from** **the**
- - 如何 一个 摩尔式 桑顿 承担 到 递送 这 城市 的 马拉加 从 这
['paʊər] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] .
Power **of** **its** **Enemies** **.**
力量 的 它是 敌人 .

——摩尔圣像如何将马拉加城从敌人手中解救出来。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks] . - - [haʊ] ['hæmɪt] [el] - [wʌz; wəz] ['hɑrdnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːbstɪnəsi] [baɪ][ðə; ði][aːts]
CHAPTER **LX** **.** **-** **-** **How** **Hamet** **el** **Zegri** **was** **Hardened** **in** **his** **Obstinacy** **by** **the** **Arts**
章 LX . - - 如何 哈米特 el - 曾是 硬化 在 他的 固执 经过 这 艺术
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] [ə'strɑːlədʒər] .
of **a** **Moorish** **Astrologer** **.**
的 一个 摩尔式 占星家 .

第六十章——哈梅特·埃尔·泽格里如何因摩尔占星家的技艺而变得更加固执。

['tʃæptər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

- - [siːdʒ] [ʌv; əv]['mæləgə] [kən'tɪnjuːd] . — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊər] [baɪ][frən'sɪskoʊ] [rə'mɪrɛz] [diː]
- - **Siege** **of** **Malaga** **continued** **.** **—** **Destruction** **of** **a** **Tower** **by** **Francisco** **Ramirez** **de**
- - 围城 的 马拉加 持续 . — 破坏 的 一个 塔 经过 弗朗西斯科 拉米雷斯 德
[mə'drɪd] .
Madrid **.**
马德里 .

——马拉加围城战继续。——弗朗西斯科·拉米雷斯·德·马德里所绘《摧毁一座塔楼》。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

- - [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['mæləgə][ɪk'spɔstʃəˌleɪtid][wɪð; wɪθ]['hæmɪt][el] - .
- - **How** **the** **People** **of** **Malaga** **expostulated** **with** **Hamet** **el** **Zegri** **.**
- - 如何 这 人们 的 马拉加 所宣称的 和 哈米特 el - .

——马拉加人民如何与哈米特·泽格里辩论。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

- - [haʊ] ['hæmɪt] [el] - ['sællaɪd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bænər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
- - **How** **Hamet** **el** **Zegri** **Sallied** **forth** **with** **the** **Sacred** **Banner** **to** **Attack** **the** **Christian**
- - 如何 哈米特 el - 突袭 前进 和 这 神圣 横幅 到 攻击 这 基督教
[kæmp] .
Camp **.**
营 .

——哈米特·埃尔·泽格里如何带着神圣的旗帜出征，攻击基督教阵营。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

- - [haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['mæləgə] [kə'pɪtʃəˌleɪtid] .
- **-** **How** **the** **City** **of** **Malaga** **Capitulated** **.**
- - 如何 这 城市 的 马拉加 投降了 .

马拉加市是如何投降的。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

- - [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] . — [feɪt] [ʌv; əv] ['hæmɪt] [el] - .
- **-** **Fulfilment** **of** **the** **Prophecy** **of** **the** **Dervise** **.** **—** **Fate** **of** **Hamet** **el** **Zegri** **.**
- - 履行 的 这 预言 的 这 苦行僧 . — 命运 的 哈米特 el - .

——德尔维斯预言的实现——哈米特·埃尔·泽格里的命运。

['tʃæptər] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

- - [haʊ] [ðə; ði] [kæs'tɪljən] ['sɔvrinz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['mæləgə] ,
- **-** **How** **the** **Castilian** **Sovereigns** **took** **Possession** **of** **the** **City** **of** **Malaga** **,**
- - 如何 这 卡斯蒂利亚语 君主 采取 拥有 的 这 城市 的 马拉加 ,

——卡斯蒂利亚君主如何占领马拉加城

[ænd; ənd] [haʊ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] ['signəlaizd] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['bɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **how** **King** **Ferdinand** **signalized** **himself** **by** **his** **Skill** **in** **Bargaining** **with** **the**
和 如何 国王 费迪南德 信号 他自己 经过 他的 技能 在 讨价还价 和 这
[ɪn'hæbɪtənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['rænsəm] .
Inhabitants **for** **their** **Ransom** **.**
居民 为了 他们的 赎金 .

以及费迪南国王如何凭借与当地居民讨价还价以获得赎金的技巧而声名鹊起。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔːr]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **prepared** **to** **Carry** **the** **War** **into** **a** **Different** **Part** **of** **the**
- - 如何 国王 费迪南德 准备 到 携带 这 战争 进入 一个 不同的 部分 的 这
['teritəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] .
Territories **of** **the** **Moors** **.**
领土 的 这 沼泽地 .

——费迪南国王如何准备将战争带入摩尔人领土的另一部分。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] ,
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **Invaded** **the** **Eastern** **Side** **of** **the** **Kingdom** **of** **Granada** **,**
- - 如何 国王 费迪南德 入侵 这 东 边 的 这 王国 的 格拉纳达 ,

——费迪南国王如何入侵格拉纳达王国东部

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [el] [zeɪgəl] .

and	how	He	was	Received	by	El	Zagal	.
和	如何	他	曾是	已收到	经过	埃尔	扎加尔	.

以及祂如何受到埃尔·扎加尔的接待。

['tʃæptər] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks] .

CHAPTER	LXIX	.
章	六十九	.

第六十九章

- - [haʊ] [ðə; ði] [mʊəz] [meɪd] ['veriəs] ['entərˌpraɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] ['kristʃənz] .

-	-	How	the	Moors	made	Various	Enterprises	against	the	Christians	.
-	-	如何	这	沼泽地	制成	各种各样的	企业	反对	这	基督徒	.

摩尔人如何对基督徒发动各种战争。

['tʃæptər] [ˌɛlˈɛksˈɛks] .

CHAPTER	LXX	.
章	七十士译本	.

第七十章

- - [haʊ] [kɪŋ] [ˈfəːdə,nænd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [bɪˈsiːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['bɑːzə] ,

-	-	How	King	Ferdinand	prepared	to	Besiege	the	City	of	Baza	,
-	-	如何	国王	费迪南德	准备	到	围攻	这	城市	的	巴扎	,

——费迪南国王如何准备围攻巴扎城，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] .

and	how	the	City	prepared	for	Defence	.
和	如何	这	城市	准备	为了	防御	.

以及该市如何为防御做好准备。

['tʃæptər] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	LXXI	.
章	六十一	.

第七十一章

- - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [bɪˈfɔːr] ['bɑːzə] .

-	-	The	Battle	of	the	Gardens	before	Baza	.
-	-	这	战斗	的	这	花园	前	巴扎	.

——巴扎之前的花园之战。

['tʃæptər] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	LXXII	.
章	七十二	.

第七十二章

- - [siːdʒ] [ʌv; əv]['bɑːzə] . — [emˈbærəsmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

-	-	Siege	of	Baza	.	—	Embarrassments	of	the	Army	.
-	-	围城	的	巴扎	.	—	尴尬	的	这	军队	.

巴扎围城战——军队的耻辱。

['tʃæptər] [lksk'sɪɪiː] .

CHAPTER	LXXIII	.
章	七十三	.

第七十三章

- - [siːdʒ] [ʌv; əv]['bɑːzə] [kənˈtɪnjuːd] . — [haʊ]

-	-	Siege	of	Baza	continued	.	—	How
-	-	围城	的	巴扎	持续	.	—	如何

巴扎围城战仍在继续。

[kɪŋ] [ˈfəːdə,nænd] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈvestɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

King	Ferdinand	completely	Invested	the	City	.
国王	费迪南德	完全地	投资	这	城市	.

费迪南国王完全围攻了这座城市。

['tʃæptər] [sevntɪ'fɔː] .

CHAPTER	LXXIV	.
章	七十四	.

第七十四章

- - [ɪk'splɔɪt][ʌv; əv] ['hɝːnən] ['pɛrɛz] [del]['pʊlgɑːr][ænd; ənd] ['ʌðər] [,kævə'liəs] .

-	-	Exploit	of	Hernan	Perez	del	Pulgar	and	Other	Cavaliers	.
-	-	开发	的	赫尔南	佩雷斯	del	普尔加	和	其他	骑士	.

——埃尔南·佩雷斯·德尔·普尔加和其他骑士队的利用。

['tʃæptər] ['el'eks'eksv'iː] .

CHAPTER	LXXV	.
章	七十五	.

第七十五章

- - [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bɑːzə] .

-	-	Continuation	of	the	Siege	of	Baza	.
-	-	续篇	的	这	围城	的	巴扎	.

——继续围攻巴扎。

['tʃæptər] [lksks'viː] .

CHAPTER	LXXVI	.
章	七十六	.

第七十六章

- - [haʊ] [tuː] ['fraɪərz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli][lænd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

-	-	How	Two	Friars	from	the	Holy	Land	arrived	at	the	Camp	.
-	-	如何	二	修士们	从	这	圣	土地	到达的	在	这	营	.

——两位来自圣地的修士如何抵达集中营。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LXXVII	.
章	七十七	.

第七十七章

- - [haʊ] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [dɪ'vaɪzd] [miːnz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

-	-	How	Queen	Isabella	devised	Means	to	Supply	the	Army	with	Provisions	.
-	-	如何	女王	伊莎贝拉	设计	方法	到	供应	这	军队	和	条款	.

——伊莎贝拉女王如何想出向军队供应物资的办法。

['tʃæptər] [lksviːiːi] .

CHAPTER	LXXVIII	.
章	第七十八章	.

第七十八章

- - [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði][kæmp] .

-	-	Of	the	Disasters	which	Befell	the	Camp	.
-	-	的	这	灾难	哪个	发生	这	营	.

——关于营地发生的灾难。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	LXXIX	.
章	七十九	.

第七十九章

- - [in'kauntəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [mʊəz] [bɪ'fɔːr] ['bɑːzə] ,

-	-	Encounters	between	the	Christians	and	Moors	before	Baza	,
-	-	遭遇	之间	这	基督徒	和	沼泽地	前	巴扎	,

——巴扎之前基督徒与摩尔人的遭遇

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] .

and	the	Devotion	of	the	Inhabitants	to	the	Defence	of	their	City	.
和	这	虔诚	的	这	居民	到	这	防御	的	他们的	城市	.

以及居民们对保卫城市的奉献精神。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXXX** **.**
章 lxxx .

第八十章

- - [haʊ] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
- **-** **How** **Queen** **Isabella** **arrived** **at** **the** **Camp** **,** **and** **the** **Consequences** **of** **her**
- - 如何 女王 伊莎贝拉 到达的 在 这 营 , 和 这 结果 的 她
[ə'raɪv(ə)l] .
Arrival **.**
到达 .

——伊莎贝拉女王是如何抵达营地的，以及她到来所带来的后果。

['tʃæptər] [lksksk'siː] .
CHAPTER **LXXXI** **.**
章 81 .

第八十一章

- - [sə'rendər] [ʌv; əv]['bɑːzə] .
- **-** **Surrender** **of** **Baza** **.**
- - 投降 的 巴扎 .

巴扎投降。

['tʃæptər] [lksiːi] .
CHAPTER **LXXXII** **.**
章 第八十二章 .

第八十二章

- - [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [el] [zeɪgəl][tuː; tə][ðə; ði] [kæs'tɪljən] ['sɔvrinz] .
- **-** **Submission** **of** **El** **Zagal** **to** **the** **Castilian** **Sovereigns** **.**
- - 提交 的 埃尔 扎加尔 到 这 卡斯蒂利亚语 君主 .

——埃尔扎加尔向卡斯蒂利亚君主臣服。

['tʃæptər] [lksksk'sɪɪiː] .
CHAPTER **LXXXIII** **.**
章 83 .

第八十三章

- - [ɪ'vents] [æt; ət][grə'nɑːdə] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [el] [zeɪgəl] .
- **-** **Events** **at** **Granada** **subsequent** **to** **the** **Submission** **of** **El** **Zagal** **.**
- - 活动 在 格拉纳达 随后的 到 这 提交 的 埃尔 扎加尔 .

——埃尔扎加尔投降后格拉纳达发生的事件。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXXXIV** **.**
章 84 .

第八十四章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔs'tilitiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] .
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **turned** **his** **Hostilities** **against** **the** **City** **of** **Granada** **.**
- - 如何 国王 费迪南德 转向 他的 敌对行动 反对 这 城市 的 格拉纳达 .

——费迪南国王如何将战火转向格拉纳达城。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXXXV** **.**
章 85 .

第八十五章

- - [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['roʊmə] .
- **-** **The** **Fate** **of** **the** **Castle** **of** **Roma** **.**
- - 这 命运 的 这 城堡 的 罗马 .

——罗马城堡的命运。

['tʃæptər] - .
CHAPTER **LXXXVI** **.**
章 - .

第八十六章

- - [haʊ] ['bəuɑ:bdi][el]['tʃi:koʊ] [tʊk] [də; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] - .
- **-** **How** **Boabdil** **el** **Chico** **took** **the** **Field** **,** **and** **his** **Expedition** **against** **Alhendin** **.**
- - 如何 博阿布迪尔 el 奇科 采取 这 场地 , 和 他的 远征 反对 - .

——博阿布迪尔·埃尔·奇科如何攻占战场，以及他对阿尔亨丁的远征。

['tʃæptər] [lksksks'vɪi:] .
CHAPTER **LXXXVII** **.**
章 87 .

第八十七章

- - [ɪk'splɔɪt][ʌv; əv][də; ði] [kaʊnt] [di:] - .
- **-** **Exploit** **of** **the** **Count** **de** **Tendilla** **.**
- - 开发 的 这 数数 德 - .

——滕迪拉伯爵的功绩。

['tʃæptər] [lksvɪ:i] .
CHAPTER **LXXXVIII** **.**
章 88 .

第八十八章

- - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bəuɑ:bdi][el]['tʃi:koʊ] [ə'genst] [sæləbrɪnə] . — [ɪk'splɔɪt][ʌv; əv] ['hɜ:nən] ['pɛrɛz] [del]
- **-** **Expedition** **of** **Boabdil** **el** **Chico** **against** **Salobrena** **.** **—** **Exploit** **of** **Hernan** **Perez** **del**
- - 远征 的 博阿布迪尔 el 奇科 反对 萨洛布雷纳 . — 开发 的 赫尔南 佩雷斯 del
['pʊlgɑ:r] .
Pulgar **.**
普尔加 .

——博阿卜迪勒·埃尔·奇科对萨各夫雷纳的远征。——埃尔南·佩雷斯·德尔·普尔加的利用。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXXXIX** **.**
章 89 .

第八十九章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fə:də,nænd] ['tri:tɪd] [də; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['gwɑ:dɪks] , [ænd; ənd] [haʊ] [el] [zeɪgəl] ['fɪnɪʃt]
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **Treated** **the** **People** **of** **Guadix** **,** **and** **how** **El** **Zagal** **Finished**
- - 如何 国王 费迪南德 治疗 这 人们 的 瓜迪克斯 , 和 如何 埃尔 扎加尔 完成的
[hɪz; ɪz] ['ri:gl] [kə'rɪr] .
his **Regal** **Career** **.**
他的 尊贵 职业 .

——费迪南国王如何对待瓜迪克斯人民，以及埃尔·扎加尔如何结束他的统治生涯。

['tʃæptər] [ˌɛks'si:] .
CHAPTER **XC** **.**
章 XC .

第九十章

- - [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv][grə'nɑ:də][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['despərət] [dɪ'fens] .
- **-** **Preparations** **of** **Granada** **for** **a** **Desperate** **Defence** **.**
- - 准备工作 的 格拉纳达 为了 一个 绝望的 防御 .

——格拉纳达为殊死抵抗所做的准备。

['tʃæptər] [ˌɛksˌsi:'aɪ] .
CHAPTER **XCI** **.**
章 xci .

第九十一章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [siːdʒ] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [haʊ] [kwiːn] [ˌɪzə'belə]
- - How King Ferdinand conducted the Siege cautiously , and how Queen Isabella
- - 如何 国王 费迪南德 实施 这 围城 谨慎地 , 和 如何 女王 伊莎贝拉
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
arrived at the Camp .
到达的 在 这 营 .

——费迪南国王如何谨慎地进行围攻，以及伊莎贝拉王后如何抵达营地。

['tʃæptər] [zɪs] .
CHAPTER XCII .
章 xcii .

第九十二章

- - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [mʊr] ,
- - Of the Insolent Defiance of Tarfe the Moor ,
- - 的 这 傲慢的 蔑视 的 - 这 泊 ,

——关于摩尔人塔尔夫的傲慢反抗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt][ʌv; əv] ['hɝːnən] ['pɛrɛz] [del]['pʊlgɑːr] .
and the Daring Exploit of Hernan Perez del Pulgar .
和 这 大胆 开发 的 赫尔南 佩雷斯 del 普尔加 .

以及埃尔南·佩雷斯·德尔·普尔加的英勇事迹。

['tʃæptər] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XCIII .
章 93 .

第九十三章

- - [haʊ] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [tʊk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] ,
- - How Queen Isabella took a View of the City of Granada ,
- - 如何 女王 伊莎贝拉 采取 一个 看法 的 这 城市 的 格拉纳达 ,

——伊莎贝拉女王如何看待格拉纳达城

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər][ˌkjʊri'ɑːsəti][kɔːst][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [mʊəz] .
and how her Curiosity cost the Lives of many Christians and Moors .
和 如何 她 好奇心 成本 这 生活 的 许多 基督徒 和 沼泽地 .

以及她的好奇心如何导致许多基督徒和摩尔人丧命。

['tʃæptər] - . - -
CHAPTER XCIV . - -
章 - . - -

第九十四章

[ðə; ði][læst] ['rævɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [grə'nɑːdə] .
The Last Ravage before Granada .
这 最后的 蹂躏 前 格拉纳达 .

格拉纳达之前的最后一次蹂躏。

['tʃæptər] [ˌɛksˌsiː'viː] . - -
CHAPTER XCV . - -
章 xcv . - -

第九十五章

[ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæmp] . — ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] .
Conflagration of the Christian Camp . — Building of Santa Fe .
大火 的 这 基督教 营 . — 建筑 的 圣诞老人 铁 .

基督教营地的焚毁——圣达菲的建造。

['tʃæptər] [zk'vɪ] .
CHAPTER XCVI .
章 xcvi .

第九十六章

- - ['fæmɪn] [ænd; ənd]['dɪskɔːrd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
- - Famine and Discord in the City .
- - 饥荒 和 Discord 在 这 城市 .

——城市中的饥荒与纷争。

['tʃæptər] - .
CHAPTER XCVII .
章 - .

第九十七章

- - [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] .
- - Capitulation of Granada .
- - 投降 的 格拉纳达 .

格拉纳达投降。

['tʃæptər] [ɛkskviaɪiːi] .
CHAPTER XCVIII .
章 98 .

第九十八章

- - [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][grə'nɑːdə] .
- - Commotions in Granada .
- - 骚动 在 格拉纳达 .

格拉纳达发生骚乱。

['tʃæptər] [ɛksɪks] .
CHAPTER XCIX .
章 九十九 .

第九十九章

- - [sə'rendər] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] .
- - Surrender of Granada .
- - 投降 的 格拉纳达 .

——格拉纳达投降。

['tʃæptər] [siː] . - - [haʊ] [ðə; ði] [kæs'tɪljən] ['sɔvrinz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] .
CHAPTER C . - - How the Castilian Sovereigns took Possession of Granada .
章 C . - - 如何 这 卡斯蒂利亚语 君主 采取 拥有 的 格拉纳达 .

C.——卡斯蒂利亚君主如何占领格拉纳达。

- - [ə'pendɪks] .
- - APPENDIX .
- - 附录 .

- 附录。

[laɪf] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ;
LIFE OF WASHINGTON ;
生活 的 华盛顿 ;

华盛顿的一生;

[kən'denst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] .
CONDENSED FROM THE LARGER WORK OF WASHINGTON IRVING .
浓缩版 从 这 更大的 工作 的 华盛顿 欧文 .

节选自华盛顿·欧文的巨著。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [skuːlz] . - .
FOR YOUNG PERSONS AND FOR THE USE OF SCHOOLS . 1876 .
为了 年轻的 人 和 为了 这 使用 的 学校 . - .

供青少年及学校使用。1876年。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[aɪ] . [bɜːrθ][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] . — [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

I	**.**	**Birth**	**of**	**Washington**	**.**	**—**	**His**	**Boyhood**	**.**
我	.	出生	的	华盛顿	.	—	他的	童年	.

一、华盛顿的诞生——他的童年。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [juːθ] . — [fɜːrst] [sər'veɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Washington's	**Youth**	**.**	**—**	**First**	**Surveying**	**Expedition**	**.**
华盛顿的	青年	.	—	第一的	测量	远征	.

华盛顿青年时期——第一次勘测探险。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

['raɪv(ə)l] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] . — [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [hɔs'tilitiz] .

Rival	**Claims**	**of**	**the**	**English**	**and**	**the**	**French**	**.**	**—**	**Preparations**	**for**	**Hostilities**	**.**
竞争对手	索赔	的	这	英语	和	这	法语	.	—	准备工作	为了	敌对行动	.

英法两国相互对立的领土主张——备战。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mændər] .

Washington's	**Mission**	**to**	**the**	**French**	**Commander**	**.**
华盛顿的	使命	到	这	法语	指挥官	.

华盛顿出使法国指挥官。

[viː] . ['mɪləteri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

V	**.**	**Military**	**Expedition**	**to**	**the**	**Frontier**	**.**
V	.	军队	远征	到	这	边境	.

五、向边疆的军事远征。

['vaɪ, 'viː] . [mis'fɔːtʃənz] . — [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] [fɔːrt] [nə'sesəti] .

VI	**.**	**Misfortunes**	**.**	**—**	**Capitulation**	**of**	**Fort**	**Necessity**	**.**
六年级	.	不幸	.	—	投降	的	堡	必要性	.

六、不幸——内塞西蒂堡的投降。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] .

A	**Campaign**	**under**	**General**	**Braddock**	**.**
一个	活动	在下面	一般的	布拉多克	.

布雷多克将军指挥的一场战役。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['brædəks] [æd'væns] . — [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] .

Braddock's	**Advance**	**.**	**—**	**His**	**Defeat**	**.**
布拉多克的	进步	.	—	他的	击败	.

布拉多克的进军——他的失败。

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] [kəˈmænd] . — ['pæniks][ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
Washington **in** **Command** . **—** **Panics** **on** **the** **Frontier** .
华盛顿 在 命令 . 一 恐慌 在 这 边境 .

华盛顿统帅——边境恐慌。

[eks] . [frʌnˈtɪr] ['sɜːrvɪs] .
X . **Frontier** **Service** .
X . 边境 服务 .

X. 边境服务。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [əˈgenst] [ðə; ði] [frentʃ] . — ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['mærɪdʒ] .
XI . **Operations** **against** **the** **French** . **—** **Washington's** **Marriage** .
十一 . 运营 反对 这 法语 . 一 华盛顿的 婚姻 .

十一、对法作战——华盛顿的婚姻。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[kæmˈpeinz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] . — ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] .
Campaigns **in** **the** **North** . **—** **Washington** **at** **Mount** **Vernon** .
竞选活动 在 这 北 . 一 华盛顿 在 山 弗农 .

北方战役——华盛顿在弗农山庄。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[kəˈloʊniəl] [ˌdɪskənˈtents] .
Colonial **Discontents** .
殖民 不满 .

殖民地的不满。

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] . — [tiː] [tæks] .
Expedition **to** **the** **Ohio** . **—** **Tea** **Tax** .
远征 到 这 俄亥俄州 . 一 茶 税 .

俄亥俄河探险——茶叶税。

['ɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði][fɜːrst]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːŋgrəs] .
The **First** **General** **Congress** .
这 第一的 一般的 国会 .

第一届大会。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['mɪləteri]	['meʒərz]	.	—	[ə'ferz]	[æt; ət]	['leksɪŋtən]	.
Military	**Measures**	**.**	**—**	**Affairs**	**at**	**Lexington**	**.**
军队	措施	.	—	事务	在	列克星敦	.

军事措施——列克星顿事件。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

['kæptʃər]	[ʌv; əv][taɪˌkɑːndɚˈoʊgə][ænd; ənd]	[kraʊn]	[pɔɪnt]	.	—	['wɑːʃɪŋtən]	[ə'pɔɪntɪd]	[kə'mændər]	- [ɪn]
Capture	**of**	**Ticonderoga**	**and**	**Crown**	**Point**	**.**	**—**	**Washington**	**appointed**	**Commander**	**-**	**in**
捕获	的	蒂康德罗加	和	王冠	观点	.	—	华盛顿	任命	指挥官	-	在

-	[tʃiːf]	.
-	**Chief**	**.**
-	首席	.

攻占提康德罗加和克朗角——华盛顿被任命为总司令。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

['bæt(ə)l][ʌv; əv]	['bʌŋkər]	[hɪl]	.
Battle	**of**	**Bunker**	**Hill**	**.**
战斗	的	掩体	爬坡道	.

邦克山战役。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

['wɑːʃɪŋtən]	[ɑːn][hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə][ðə; ði][kæmp]	.
Washington	**on**	**his**	**Way**	**to**	**the**	**Camp**	**.**
华盛顿	在	他的	方式	到	这	营	.

华盛顿前往集中营的路上。

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[siːdʒ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Siege	**of**	**Boston**	**.**
围城	的	波士顿	.

波士顿围城战。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kænədə] .

Projects	**for**	**the**	**Invasion**	**of**	**Canada**	**.**
项目	为了	这	入侵	的	加拿大	.

入侵加拿大的项目。

[ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[wɔːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] . — [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .

War	**along**	**the**	**Coast**	**.**	**—**	**Progress**	**of**	**the**	**Siege**	**.**
战争	沿着	这	海岸	.	—	进步	的	这	围城	.

沿海战争——围攻进展。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[əˈferz] [ɪn][ˈkænədə] .

Affairs	**in**	**Canada**	**.**
事务	在	加拿大	.

加拿大事务。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] . — [ˈɑːrnəld] [bɪˈfɔːr] [kəˈbek] .

Incidents	**of**	**the**	**Camp**	**.**	**—**	**Arnold**	**before**	**Quebec**	**.**
事件	的	这	营	.	—	阿诺德	前	魁北克	.

集中营事件——阿诺德在魁北克之前。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

[ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [pərˈpleksəti] . — [nuː] [jɔːk] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .

Washington's	**Perplexities**	**.**	**—**	**New**	**York**	**in**	**Danger**	**.**
华盛顿的	困惑	.	—	新的	约克	在	危险	.

华盛顿的困惑——纽约危在旦夕。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

[əˈtæk] [ɑːn] [kəˈbek] . — [əˈferz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

Attack	**on**	**Quebec**	**.**	**—**	**Affairs**	**in**	**New**	**York**	**.**
攻击	在	魁北克	.	—	事务	在	新的	约克	.

袭击魁北克——纽约事务。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[ˈmuːvmənts] [bɪˈfɔːr] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] . — [ɪts][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] .

Movements	**before**	**Boston**	**.**	**—**	**Its**	**Evacuation**	**.**
移动	前	波士顿	.	—	它是	疏散	.

波士顿撤离前的动向。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

[riˈvəːsiz] [ɪn][ˈkænədə] . — [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] . — [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈkænədə] .

Reverses	**in**	**Canada**	**.**	**—**	**The**	**Highlands**	**.**	**—**	**Close**	**of**	**the**	**Invasion**	**of**	**Canada**	**.**
反转	在	加拿大	.	—	这	高地	.	—	关闭	的	这	入侵	的	加拿大	.

加拿大的逆转——高地——加拿大入侵的结束。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

[ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

The	**Army**	**in**	**New**	**York**	**.**
这	军队	在	新的	约克	.

驻纽约的陆军。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	**.**
XXX	.

XXX。

[prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [lɔːrd] [haʊ] . — [geɪts] [ænd; ənd] [ˈskailə] .

Proceedings	**of**	**Lord**	**Howe**	**.**	**—**	**Gates**	**and**	**Schuyler**	**.**
诉讼程序	的	主	豪	.	—	盖茨	和	斯凯勒	.

豪勋爵的诉讼记录。—盖茨和斯凯勒。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	**.**
xxxi	.

XXXI.

[ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . — [əˈferz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] .

The	**War**	**in**	**the**	**South**	**.**	**—**	**Affairs**	**in**	**the**	**Highlands**	**.**
这	战争	在	这	南	.	—	事务	在	这	高地	.

南方战争——高地事务。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	**.**
xxxii	.

三十二、

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] . — [rɪˈtriːt] .

Battle	**of**	**Long**	**Island**	**.**	**—**	**Retreat**	**.**
战斗	的	长的	岛	.	—	撤退	.

长岛战役——撤退。

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	**.**
xxxiii	.

三十三、

[rɪˈtriːt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ˈaɪlənd] .

Retreat	**from**	**New**	**York**	**Island**	**.**
撤退	从	新的	约克	岛	.

从纽约岛撤退。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	**.**
34	.

第三十四章

[rɪˈtriːt] [θruː] [ˈwesttʃestə] [ˈkaʊnti] . — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] [pleɪnz] .

Retreat	**through**	**Westchester**	**County**	**.**	**—**	**Battle**	**of**	**White**	**Plains**	**.**
撤退	通过	威彻斯特	县	.	—	战斗	的	白色的	平原	.

撤退穿过威彻斯特郡。——白原之战。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

XXXV	**.**
xxxv	.

XXXV.

['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət] ['piːkˌskɪl] . — [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi] .

Washington	at	Peekskill	.	—	The	Northern	Army	.
华盛顿	在	皮克斯基尔	.	—	这	北方	军队	.

华盛顿在皮克斯基尔——北方军。

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .

XXXVI	.
xxxvi	.

XXXVI.

['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['gærɪsn] . — [rɪˈtriːt] [θruː] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Capture	of	Fort	Washington	and	Garrison	.	—	Retreat	through	New	Jersey	.
捕获	的	堡	华盛顿	和	驻军	.	—	撤退	通过	新的	球衣	.

攻占华盛顿堡及驻军——撤退至新泽西州。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

[rɪˈtriːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['deləwɛə] . — ['bæt(ə)l][ʌv; əv]['trentən] .

Retreat	across	the	Delaware	.	—	Battle	of	Trenton	.
撤退	穿过	这	特拉华州	.	—	战斗	的	特伦顿	.

撤退到特拉华河对岸。——特伦顿战役。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .

XXXVIII	.
38	.

三十八、

['wɑːʃɪŋtən] [ˌriːˈkrɔːsɪz] [ðə; ði] ['deləwɛə] . — ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['prɪnstən] .

Washington	recrosses	the	Delaware	.	—	Battle	of	Princeton	.
华盛顿	重交	这	特拉华州	.	—	战斗	的	普林斯顿	.

华盛顿再次渡过特拉华河。——普林斯顿战役。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .

XXXIX	.
xxxix	.

第三十九条。

[ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət] ['mɔrəˌstaʊn] . — [əˈtæk] [ɑːn] ['piːkˌskɪl] .

The	Army	at	Morristown	.	—	Attack	on	Peekskill	.
这	军队	在	莫里斯敦	.	—	攻击	在	皮克斯基尔	.

莫里斯敦的陆军——进攻皮克斯基尔。

[ˌeks 'el] .

XL	.
XL	.

特大号。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi] . — ['brɪtɪʃ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kəˈnetɪkət] .

The	Northern	Army	.	—	British	Expedition	to	Connecticut	.
这	北方	军队	.	—	英国	远征	到	康涅狄格州	.

北方军——英国远征康涅狄格。

['ɛksˈɛlˈaɪ] .

XLI	.
xli	.

XLI。

[ðə; ði] ['haɪləndz] . — ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

The	Highlands	.	—	Movements	of	the	Army	.
这	高地	.	—	移动	的	这	军队	.

高地——军队的调动。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .

XLII	.
xlii	.

第四十二章

[ɪnˈveɪʒ(ə)n][frʌm; frəm]['kænədə] .

Invasion	from	Canada	.
入侵	从	加拿大	.

来自加拿大的入侵。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XLIII	.
四十三	.

第四十三章

[ɪkˈsplɔɪts][ænd; ənd] ['muːvmənts] . — [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃesəˌpik] .

Exploits	and	Movements	.	—	Howe	in	the	Chesapeake	.
漏洞	和	移动	.	—	豪	在	这	切萨皮克	.

功绩与行动——豪在切萨皮克湾。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .

XLIV	.
xliv	.

第四十四章

[ædˈvæns] [ʌv; əv] [bəːˈgɔin] . — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [əˈɹɪskəni] . — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈbenɪŋtən] .

Advance	of	Burgoyne	.	—	Battle	of	Oriskany	.	—	Battle	of	Bennington	.
进步	的	伯戈因	.	—	战斗	的	奥里斯卡尼	.	—	战斗	的	本宁顿	.

伯戈因进军。—奥里斯卡尼战役。—本宁顿战役。

[ˌɛksˌɛlˈviː] .

XLV	.
xlv	.

XLV.

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['brændiːˌwaɪn] . — [fɔːl] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] .

Battle	of	the	Brandywine	.	—	Fall	of	Philadelphia	.
战斗	的	这	白兰地酒	.	—	落下	的	费城	.

白兰地酒河战役——费城陷落。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .

XLVI	.
xlvi	.

第四十六章

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] . — [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [ˈfɔrts] . — [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [səˈrendər]

The	Northern	Invasion	.	—	Fall	of	the	Highland	Forts	.	—	Defeat	and	Surrender
这	北方	入侵	.	—	落下	的	这	高地	堡垒	.	—	击败	和	投降

[ʌv; əv] [bəːˈgɔin] .

of	Burgoyne	.
的	伯戈因	.

北方入侵——高地要塞陷落——伯戈因战败投降。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .

XLVII	.
xlvii	.

第四十七章

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈdʒəːmənˌtaun] . — [hɔsˈtilitiz] [ɑːn][ðə; ði] ['deləwɛə] .

Battle	of	Germantown	.	—	Hostilities	on	the	Delaware	.
战斗	的	日耳曼敦	.	—	敌对行动	在	这	特拉华州	.

日耳曼敦战役——特拉华河上的敌对行动。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XLVIII	.
xlviii	.

第四十八章

[ðə; ði][ˈɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] [ˈskuːlkil] . — [æt; ət] [ˈvæli] [fɔːrdʒ] . — [ðə; ði][ˈkɑːnˌweɪ][kəˈbɑːl] .

The	Army	on	the	Schuylkill	.	—	At	Valley	Forge	.	—	The	Conway	Cabal	.
这	军队	在	这	斯库尔基尔	.	—	在	谷	锻造	.	—	这	康威	阴谋	.

斯库基尔河畔的军队——在福吉谷——康威阴谋集团。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .

XLIX	.
xlix	.

第四十九。

[ɪkˈsplɔɪts][ʌv; əv] [liː] [ænd; ənd] [ˌlæfiˈet] . — [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmɪʃənəz] .

Exploits	of	Lee	and	Lafayette	.	—	British	Commissioners	.
漏洞	的	李	和	拉斐特	.	—	英国	委员	.

李将军和拉法耶特将军的功绩。——英国专员

[el] . [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] . — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɑːnməθ] [kɔːrt] [haʊs] .

L	.	Evacuation	of	Philadelphia	.	—	Battle	of	Monmouth	Court	House	.
L	.	疏散	的	费城	.	—	战斗	的	蒙茅斯	法庭	房子	.

L. 费城撤离——蒙茅斯法院之战。

[li] .

LI	.
李	.

李。

[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [fliːt] . — [ˈmæsəkər] [æt; ət][waɪˈoʊmɪŋ] [ˈvæli] . — [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [səˈvænə] .

Arrival	of	a	French	Fleet	.	—	Massacre	at	Wyoming	Valley	.	—	Capture	of	Savannah	.
到达	的	一个	法语	舰队	.	—	屠杀	在	怀俄明州	谷	.	—	捕获	的	萨凡纳	.

法国舰队抵达。——怀俄明谷大屠杀。——萨凡纳陷落。

[liː] .

LII	.
lii	.

第五十二章

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] . — [ˈɪndiən] [ˈwɔːrfer] . — [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]['stoʊni] [pɔɪnt] . — [ˈrævɪdʒɪz] [ɪn] [kəˈnetɪkət] . — [rɪˈpʌls] [æt; ət] [səˈvænə] .

Washington	in	Philadelphia	.	—	Indian	Warfare	.	—	Capture	of	Stony	Point	.	—	Ravages	in	Connecticut	.	—	Repulse	at	Savannah	.
华盛顿	在	费城	.	—	印度	战争	.	—	捕获	的	石质	观点	.	—	蹂躏	在	康涅狄格州	.	—	击退	在	萨凡纳	.

华盛顿在费城。—印第安战争。—攻占斯托尼角。—蹂躏康涅狄格。—萨凡纳战役的挫败。

[liː] .

LIII	.
liii	.

第五十三章

[ˈɑːrmi][æt; ət] [ˈmɔrəˌstaʊn] . — [ˈɑːrnəld][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] . — [ˈtʃɑːrlstən] [biˈsidʒd] .

Army	at	Morristown	.	—	Arnold	in	Philadelphia	.	—	Charleston	Besieged	.
军队	在	莫里斯敦	.	—	阿诺德	在	费城	.	—	查尔斯顿	被围困	.

莫里斯敦的军队。——阿诺德在费城。——查尔斯顿被围困。

['lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[ˌdɪskən'tents] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] . — [fɔːl] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] .
Discontents **in** **the** **Army** . **—** **Fall** **of** **Charleston** .
不满 在 这 军队 . — 落下 的 查尔斯顿 .

军队内部的不满——查尔斯顿陷落。

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[mə'rɔːdz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɝːziːz] . — [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [æt; ət] ['nuːpɔːrt] .
Marauds **in** **the** **Jerseys** . **—** **The** **French** **Fleet** **at** **Newport** .
掠夺者 在 这 球衣 . — 这 法语 舰队 在 纽波特 .

新泽西岛的劫掠者——纽波特的法国舰队。

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

['bæt(ə)l][ʌv; əv]['kæmdən] .
Battle **of** **Camden** .
战斗 的 卡姆登 .

卡姆登之战。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] . — ['traɪəl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑnˌdreɪ] .
The **Treason** **of** **Arnold** . **—** **Trial** **and** **Execution** **of** **André** .
这 叛国罪 的 阿诺德 . — 审判 和 执行 的 安德烈 .

阿诺德的叛国罪——安德烈的审判与处决。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

[plæn][tuː; tə] [ɪn'træp] ['ɑːrnəld] . — ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ə'genst] [nuː] [jɔːk] .
Plan **to** **entrap** **Arnold** . **—** **Projects** **against** **New** **York** .
计划 到 陷阱 阿诺德 . — 项目 反对 新的 约克 .

陷害阿诺德的计划——针对纽约的阴谋。

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

59.

[ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . — ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] .
The **War** **in** **the** **South** . **—** **Battle** **of** **King's** **Mountain** .
这 战争 在 这 南 . — 战斗 的 国王学院 山 .

南方战争——国王山战役。

[ˌɛl'ɛks] .
LX .
LX .

LX。

[hɔs'tilitiz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . — ['mjuːtəni] .

Hostilities	in	the	South	.	—	Mutiny	.
敌对行动	在	这	南	.	—	兵变	.

南方的敌对行动——兵变。

[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .

LXI	.
lxi	.

LXI。

['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌpenz] . — ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['gɪlfɚd] [kɔːrt] - [haʊs] .

Battle	of	the	Cowpens	.	—	Battle	of	Guilford	Court	-	house	.
战斗	的	这	牛栏	.	—	战斗	的	吉尔福德	法庭	-	房子	.

考彭斯之战——吉尔福德法院之战。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

LXII	.
lxii	.

六十二。

[ðə; ði][wɔːr][ɪn][vər'dʒɪniə] . — [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [nuː] [jɔːk] .

The	War	in	Virginia	.	—	Demonstrations	against	New	York	.
这	战争	在	弗吉尼亚州	.	—	示威游行	反对	新的	约克	.

弗吉尼亚战争——反对纽约的示威游行。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

LXIII	.
六十三	.

六十三。

['rævɪdʒɪz] [ɪn][vər'dʒɪniə] . — [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [ɪn][,kærə'lainə] . — [ə'tæk] [ɑːn] [nuː] ['lʌndən] .

Ravages	in	Virginia	.	—	Operations	in	Carolina	.	—	Attack	on	New	London	.
蹂躏	在	弗吉尼亚州	.	—	运营	在	卡罗莱纳	.	—	攻击	在	新的	伦敦	.

弗吉尼亚州的蹂躏——卡罗来纳州的行动——对新伦敦的袭击。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

LXIV	.
lxiv	.

第六十四章

[ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] ['jɔːrktaʊn] . — [griːn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Operations	before	Yorktown	.	—	Greene	in	the	South	.
运营	前	约克镇	.	—	格林	在	这	南	.

约克镇战役前的作战行动——南方的格林。

[ˌɛl'ɛks'viː] .

LXV	.
六十五	.

六十五。

[siːdʒ] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] .

Siege	and	Surrender	of	Yorktown	.
围城	和	投降	的	约克镇	.

约克镇围城与投降。

[lks'vaɪ] .

LXVI	.
六十六	.

六十六。

[ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɑːmiz] . — [ˌdɪskən'tents] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

Dissolution	of	the	Combined	Armies	.	—	Discontents	in	the	Army	.
溶解	的	这	合并	军队	.	—	不满	在	这	军队	.

联合军队的解散——军队内部的不满。

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

LXVII	.
六十七	.

第六十七章

[nuːz] [ʌv; əv] [piːs] . — [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ænd; ənd][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n]

News	of	Peace	.	—	Washington's	Farewell	to	the	Army	,	and	Resignation
消息	的	和平	.	—	华盛顿的	告别	到	这	军队	,	和	辞职

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

of	his	Commission	.
的	他的	委员会	.

和平消息——华盛顿告别军队并辞去军职。

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

LXVIII	.
六十八	.

第六十八章

[ˈwɑːʃɪŋtən] [æt; ət] [maʊnt] [ˈvəːnən] .

Washington	at	Mount	Vernon	.
华盛顿	在	山	弗农	.

华盛顿在弗农山庄。

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks] .

LXIX	.
六十九	.

第六十九。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [kənˈvenʃ(ə)n] . — [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪˈlektɪd] [ˈprezɪdənt] .

The	Constitutional	Convention	.	—	Washington	elected	President	.
这	宪法	习俗	.	—	华盛顿	当选	总统	.

制宪会议——华盛顿当选总统。

[ˌɛlˈɛksˈɛks] .

LXX	.
七十士译本	.

七十士译本。

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈgʌvərnmənt] .

Organization	of	the	New	Government	.
组织	的	这	新的	政府	.

新政府的组织架构。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ] .

LXXI	.
六十一	.

七十一。

[faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] . — [ˈpɑːrti] [ˈdʒeləsiːz] . — [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈindiəns] .

Financial	Difficulties	.	—	Party	Jealousies	.	—	Operations	against	the	Indians	.
金融的	困难	.	—	派对	嫉妒	.	—	运营	反对	这	印度人	.

财政困难——党内猜忌——针对印第安人的行动。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

LXXII	.
七十二	.

七十二。

[tʊr] [ˈsaʊθwərd] . — [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈklɛr] . — [dɪˈsɛnʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət] .

Tour	Southward	.	—	Defeat	of	St	.	Clair	.	—	Dissensions	in	the	Cabinet	.
旅游	向南	.	—	击败	的	英石	.	克莱尔	.	—	分歧	在	这	内阁	.

南下巡演——圣克莱尔战败——内阁纷争。

[lksk'sɪɪi:] .
LXXIII .
七十三 .

七十三。

['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['sekənd] [tɜ:rm] . — ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] .
Washington's **Second** **Term** . — **Difficulties** **with** **the** **French** **Ambassador** .
华盛顿的 第二 学期 . — 困难 和 这 法语 大使 .

华盛顿的第二个任期——与法国大使的矛盾。

[sevntɪ'fɔ:] .
LXXIV .
七十四 .

七十四。

[nu:'trælətɪ] . — ['wɪskɪ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] . — ['weɪnz] [sək'ses] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns] .
Neutrality . — **Whiskey** **Insurrection** . — **Wayne's** **Success** **against** **the** **Indians** .
中立 . — 威士忌酒 起义 . — 韦恩的 成功 反对 这 印度人 .

中立——威士忌暴动——韦恩战胜印第安人。

['el'eks'eksv'i:] .
LXXV .
七十五 .

七十五

['dʒeɪz] ['tri:tɪ] . — ['pɑ:rtɪ] [kleɪmz] . — ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [fræns] . — [ˌfer'wel] [ə'dres] .
Jay's **Treaty** . — **Party** **Claims** . — **Difficulties** **with** **France** . — **Farewell** **Address** .
杰伊的 条约 . — 派对 索赔 . — 困难 和 法国 . — 告别 地址 .

杰伊条约——政党诉求——与法国的困难——告别演说。

[lksks'vi:] .
LXXVI .
七十六 .

七十六年

['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [rɪ'taɪərmənt] [ænd; ənd] [deθ] .
Washington's **Retirement** **and** **Death** .
华盛顿的 退休 和 死亡 .

华盛顿的退休和去世。

['æbətsfəd] [ænd; ənd] ['nu:ˌstɛd] ['æbi]
ABBOTSFORD **AND** **NEWSTEAD** **ABBEY**
阿伯茨福德 和 纽斯特德 修道院

阿伯茨福德和纽斯特德修道院

[baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['æbi] .
ARRIVAL **AT** **THE** **ABBEY** .
到达 在 这 修道院 .

抵达修道院。

[ðə; ði] ['æbi] ['gɑ:rdn] .
THE **ABBEY** **GARDEN** .
这 修道院 花园 .

修道院花园。

[plaʊ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
PLOUGH **MONDAY** **.**
犁 周一 .

星期一耕地。

[oʊld] ['sɜ:rvənt] .
OLD **SERVANTS** **.**
老的 仆人 .

老仆人。

[ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] .
SUPERSTITIONS **OF** **THE** **ABBEY** **.**
迷信 的 这 修道院 .

修道院的迷信。

['ænzli:] [hɔ:l] .
ANNESLEY **HALL** **.**
安妮丝利 大厅 .

安妮斯利厅。

[ðə; ði] [leɪk] .
THE **LAKE** **.**
这 湖 .

湖泊。

['rɑ:bɪn] [hʊd] [ænd; ənd] ['ʃə:wud] ['fɔ:rɪst] .
ROBIN **HOOD** **AND** **SHERWOOD** **FOREST** **.**
罗宾 兜帽 和 舍伍德 森林 .

罗宾汉与舍伍德森林。

[ðə; ði] [rʊk] [sel] .
THE **ROOK** **CELL** **.**
这 车 细胞 .

车兵牢房。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['leɪdi] .
THE **LITTLE** **WHITE** **LADY** **.**
这 小的 白色的 女士 .

白衣小妇人。

['ɑ:lɪvər] ['goʊldsmɪθ]
OLIVER **GOLDSMITH**
奥利弗 金匠

奥利弗·戈德史密斯

[ə; eɪ] [baɪ'ɑ:grəfi]
A **Biography**
一个 传

传记

[baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptər] [wʌn] - - [aɪ] . [bɜːrθ][ænd; ənd] ['perəntɪdʒ] — [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] [reɪs]
CHAPTER ONE - - I . Birth and Parentage — Characteristics of the Goldsmith Race
章 一 - - 我 . 出生 和 亲子关系 — 特征 的 这 金匠 种族

— [poʊ'etɪkl] ['bɜːrθpleɪs] — ['gɑːblɪn] [haʊs] — [siːnz] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] — - — ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
— Poetical Birthplace — Goblin House — Scenes of Boyhood — Lissoy — Picture of a
— 诗意的 出生地 — 哥布林 房子 — 场景 的 童年 — - — 图片 的 一个

['kʌntri] ['pɑːrsn] — ['goʊldˌsmɪθs] ['skuːlmɪstrəs] — ['bɝːn] ,
Country Parson — Goldsmith's Schoolmistress — Byrne ,
国家 牧师 — 金匠的 女教师 — 伯恩 ,

第一章——一、出生与身世——金匠家族的特征——诗歌的诞生地——妖精之家——童年场景——利索伊——乡村牧师的画像——金匠的女教师——伯恩，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['skuːlmæstər] — ['goʊldˌsmɪθs] ['hɔːrnpaɪp][ænd; ənd]['epɪgræm] — ['ʌŋk(ə)l] - —
the Village Schoolmaster — Goldsmith's Hornpipe and Epigram — Uncle Contarine —
这 村庄 校长 — 金匠的 号角舞曲 和 警句 — 叔叔 - —

[skuːl] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [skuːl] [spɔːrts] — [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt]
School Studies and School Sports — Mistakes of a Night
学校 研究 和 学校 运动的 — 错误 的 一个 夜晚

乡村教师——金匠的号角舞曲和警句——康塔林叔叔——学校课程和学校体育——一夜的错误

['tʃæptər] [tuː] - - [iː] .
CHAPTER TWO - - II .
章 二 - - 二 .

第二章——二、

[ɪm'prɑːvɪdənt] ['mæridʒz] [ɪn][ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['fæməli] — ['goʊldsmɪθ] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] —
Improvident Marriages in the Goldsmith Family — Goldsmith at the University —
不谨慎的 婚姻 在 这 金匠 家庭 — 金匠 在 这 大学 —

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪzər] — ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['wɪldər] ,
Situation of a Sizer — Tyranny of Wilder ,
情况 的 一个 尺寸 — 暴政 的 怀尔德 ,

戈德史密斯家族的轻率婚姻——戈德史密斯在大学——塞泽的处境——怀尔德的暴政

[ðə; ði]['tuːtər] — [pɪ'kjuːnieri] [streɪts] — [striːt] ['bæləʤz] — ['kɑːlɪʤ] ['raɪət] — ['gæloʊz] [wɔːlʃ] — ['kɑːlɪʤ]
the Tutor — Pecuniary Straits — Street Ballads — College Riot — Gallows Walsh — College
这 导师 — 金钱 海峡 — 街道 民谣 — 大学 暴动 — 绞刑架 沃尔什 — 大学

[praɪz] — [ə; eɪ] [dæns] [ˌɪntə'rʌptɪd]
Prize — A Dance Interrupted
奖 — 一个 舞蹈 中断

家庭教师—经济困境—街头民谣—大学暴动—绞刑架沃尔什—大学奖—舞会中断

['tʃæptər] [θriː] - - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER THREE - - III .
章 三 - - 三、 .

第三章——III.

['goʊldsmɪθ] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] — ['sekənd] ['sæli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] — [teɪks] ['pæsɪdʒ]
Goldsmith rejected by the Bishop — Second Sally to see the World — Takes Passage
金匠 拒绝 经过 这 主教 — 第二 莎莉 到 看 这 世界 — 需要 通道

[fɔːr; fər] [ə'merɪkə] — [ʃɪp] [seɪlz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] — [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] ['fɪdlˌbæk] — [ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l]
for America — Ship sails without him — Return on Fiddleback — A Hospitable
为了 美国 — 船 帆 没有 他 — 返回 在 小提琴背 — 一个 好客

[frend] — [ðə; ði] ['kaʊnsələr]
Friend — The Counselor
朋友 — 这 顾问

戈德史密斯被主教拒绝——第二个萨莉环游世界——乘船前往美国——船不等他启航——乘小提琴背号返回——好客的朋友——顾问

['tʃæptər] [fɔːr] - - [ˌaɪ 'viː] . ['sæli] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ['stuːd(ə)nt] — ['stʌmblz] [æt; ət][ðə; ði]

CHAPTER	FOUR	-	-	IV	.	Sallies	forth	as	a	Law	Student	—	Stumbles	at	the
章	四	-	-	第四	.	萨利斯	前进	作为	一个	法律	学生	—	踉跄	在	这

['aʊtset] — ['kʌz(ə)n][dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['væləntaɪn] — [ə; eɪ]['fæməli] ['ɔrəkl] — ['sæli] [fɔːrθ] [æz; əz]

Outset	—	Cousin	Jane	and	the	Valentine	—	A	Family	Oracle	—	Sallies	forth	as
开端	—	表哥	简	和	这	情人节	—	一个	家庭	甲骨文	—	萨利斯	前进	作为

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] — ['hoʊkəs] - ['poʊkəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] —

a	Student	of	Medicine	—	Hocus	-	pocus	of	a	Boarding	-	house	—
一个	学生	的	药品	—	麻醉	-	魔法	的	一个	登机	-	房子	—

[ˌtrænsfɚ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leg] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] — [ðə; ði] [mɑːk] [goʊst] — [sketʃiz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd]

Transformations	of	a	Leg	of	Mutton	—	The	Mock	Ghost	—	Sketches	of	Scotland
转变	的	一个	腿	的	羊肉	—	这	嘲笑	鬼	—	草图	的	苏格兰

— ['traɪəlz][ʌv; əv]['tɔːriɪzəm] — [ə; eɪ]['poʊəts] [pɜːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [tʊr]

—	Trials	of	Toryism	—	A	Poet's	Purse	for	a	Continental	Tour
—	试验	的	托利主义	—	一个	诗人的	钱包	为了	一个	大陆	旅游

第四章——Ⅳ. 以法学生身份踏上征程——初来乍到的坎坷——表妹简与情人节——家族预言——以医学生身份踏上征程——寄宿公寓的奇遇——羊腿的变身——假鬼——苏格兰素描——托利党的考验——诗人的欧洲大陆之旅

['tʃæptər] [faɪv] - -

CHAPTER	FIVE	-	-
章	五	-	-

第五章——

[viː] . [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] ['feloʊ] - ['pæsndʒɚ] — [rɪsks] [frʌm; frəm] [frendz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

V	.	The	agreeable	Fellow	-	passengers	—	Risks	from	Friends	picked	up	by	the
V	.	这	同意	同伴	-	乘客	—	风险	从	朋友们	挑选	向上	经过	这

['weɪsaɪd] — [sketʃiz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] — [ʃɪfts] [waɪl] [ə; eɪ] [pʊr] ['stuːd(ə)nt]

Wayside	—	Sketches	of	Holland	and	the	Dutch	—	Shifts	while	a	Poor	Student
路边	—	草图	的	荷兰	和	这	荷兰语	—	轮班	尽管	一个	贫穷的	学生

[æt; ət]['laidən] —

at	Leyden	—
在	莱顿	—

五、令人愉快的旅伴——路边结识的朋友带来的风险——荷兰和荷兰人的素描——在莱顿当穷学生时的轮班经历——

[ðə; ði]['tuːlɪp][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]['prɑːvɪdənt] [fluːt] — ['soʊdʒɜːrn][æt; ət]['pærɪs] — [sketʃ] [ʌv; əv]

The	Tulip	Speculation	—	The	Provident	Flute	—	Sojourn	at	Paris	—	Sketch	of
这	郁金香	推测	—	这	普罗维登特	长笛	—	旅居	在	巴黎	—	草图	的

[vɔl'ter] — ['trævlɪŋ] [ʃɪfts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['vægəbɑːnd]

Voltaire	—	Traveling	Shifts	of	a	Philosophic	Vagabond
伏尔泰	—	旅行	轮班	的	一个	哲学	流浪汉

郁金香猜想——天意之笛——巴黎之旅——伏尔泰素描——哲学流浪者的游历

['tʃæptər] [sɪks] - - ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	SIX	-	-	VI	.
章	六	-	-	六年级	.

第六章——Ⅵ.

['lændɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləndˈ] — [ʃɪfts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪˈðaʊt] ['mʌni] — [ðə; ði]['pes(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrtər]
Landing In England — Shifts of a Man without Money — The Pestle and Mortar
降落 在 英格兰 — 轮班 的 一个 男人 没有 钱 — 这 杵 和 砂浆
— [θiˈætrɪklz] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] — [lɔːntʃ] [əˈpɑːn] ['lʌndən] — [ə; eɪ] ['sɪti] [naɪt] [siːn] — ['strʌglz]
— Theatricals in a Barn — Launch upon London — A City Night Scene — Struggles
— 戏剧 在 一个 谷仓 — 发射 之上 伦敦 — 一个 城市 夜晚 场景 — 斗争
[wɪð; wɪθ] ['penjəri] — ['mizəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tuːtər] — [ə; eɪ]['dɑːktər][ɪn][ðə; ði]['sʌbɜːrb] — [pʊr] ['præktɪs]
with Penury — Miseries of a Tutor — A Doctor in the Suburb — Poor Practice
和 贫困 — 苦难 的 一个 导师 — 一个 医生 在 这 市郊 — 贫穷的 实践
[ænd; ənd] ['sekənd] - [hænd]['faɪnəri] — [ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn]['embrioʊ] — ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
and Second - hand Finery — A Tragedy in Embryo — Project of the
和 第二 - 手 服饰 — 一个 悲剧 在 胚胎 — 项目 的 这
['rɪt(ə)n] ['maʊntnz]
Written Mountains
书面 山脉

登陆英格兰——一个穷光蛋的轮班——研钵和杵——谷仓里的戏剧——进军伦敦——城市夜景——与贫困抗争——家庭教师的苦难——郊区医生——糟糕的行医和二手华服——一出正在酝酿的悲剧——书写山脉的计划

['tʃæptər] ['sev(ə)n] - - [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER SEVEN - - VII .
章 七 - - 七 .

第七章——VII.

[laɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedəgɑːg] — ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [s'kuːlbɔɪz] — ['pəːtnis] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] — [ɪk'spensɪv]
Life as a Pedagogue — Kindness to Schoolboys — Pertness In Return — Expensive
生活 作为 一个 教育家 — 仁慈 到 男学生 — 俏丽 在 返回 — 昂贵的
['tʃæritiz] — [ðə; ði] ['grɪfɪθs] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['mʌnθli] [rɪ'vjuː] ” — [tɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtəreri]
Charities — The Griffiths and the “ Monthly Review ” — Toils of a Literary
慈善机构 — 这 格里菲斯 和 这 “ 月度 审查 ” — 辛勤劳作 的 一个 文学
[hæk] — ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grɪfɪθs]
Hack — Rupture with the Griffiths
黑客 — 破裂 和 这 格里菲斯

教师生涯——善待学生——随之而来的傲慢——昂贵的慈善事业——格里菲斯夫妇与《每月评论》——文学撰稿人的辛劳——与格里菲斯夫妇决裂

['tʃæptər] [eɪt] - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER EIGHT - - VIII .
章 八 - - 八 .

第八章——VIII.

['nuːˌbɛri] , [ʌv; əv] ['pɪktʃər] - [bʊk] ['meməri] — [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [əˈpɪrənsəz] — ['mizəriz] [ʌv; əv]
Newbery , of Picture - book Memory — How to keep up Appearances — Miseries of
纽伯瑞 , 的 图片 - 书 记忆 — 如何 到 保持 向上 外貌 — 苦难 的
['ɔːθərʃɪp] — [ə; eɪ] [pʊr] [rɪˈleɪʃn] — ['letər] [tuː; tə]['hɑːdsən]
Authorship — A Poor Relation — Letter to Hodson
作者身份 — 一个 贫穷的 关系 — 信 到 霍德森

纽伯瑞，《图画书记忆》——如何维持体面——写作的苦难——《穷亲戚》——致霍奇森的信

['tʃæptər] [naɪn] - - [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER NINE - - IX .
章 九 - - 第九章 .

第九章——IX.

['hækni] ['ɔːθərʃɪp] — [θɔːts] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['suːɪsaɪd] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['pɛkəm] — [ˌɔːri'ent(ə)l]
Hackney Authorship — Thoughts of Literary Suicide — Return to Peckham — Oriental
哈克尼 作者身份 — 想法 的 文学 自杀 — 返回 到 佩卡姆 — 东方

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] — ['lɪtəreri] ['entərpraɪz] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] — ['letər] [tuː; tə]['edwərd] [welz] —
Projects — Literary Enterprise to raise Funds — Letter to Edward Wells —
项目 — 文学 企业 到 增加 资金 — 信 到 爱德华 威尔斯 —

[tuː; tə]['rɑːbərt] - — [deθ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - — ['letər] [tuː; tə]['kʌz(ə)n][dʒeɪn]
To Robert Bryanton — Death of Uncle Contarine — Letter to Cousin Jane
到 罗伯特 - — 死亡 的 叔叔 - — 信 到 表哥 简

哈克尼的写作生涯——文学自杀的念头——重返佩卡姆——东方计划——文学筹款活动——致爱德华·威尔斯的信——致罗伯特·布莱恩顿的信——康塔林叔叔之死——致简表妹的信

['tʃæptər] [ten] - - [eks] . [ˌɔːri'ent(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] ,
CHAPTER TEN - - X . Oriental Appointment ,
章 十 - - X . 东方 预约 ,

第十章——东方约会

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːdʒənz] — [haʊ] [tuː; tə]
and Disappointment — Examination at the College of Surgeons — How to
和 失望 — 考试 在 这 大学 的 外科医生 — 如何 到

[prə'kjʊr] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] — [freʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] — [ðə; ði]
procure a Suit of Clothes — Fresh Disappointment — A Tale of Distress — The
采购 一个 套装 的 衣服 — 新鲜的 失望 — 一个 故事 的 痛苦 — 这

[suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪn] [pɑːn] — ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tʃærəti] — ['geɪtaɪz]
Suit of Clothes in Pawn — Punishment for doing an act of Charity — Gayeties
套装 的 衣服 在 典当 — 惩罚 为了 正在做 一个 行为 的 慈善 — 同性恋

[ʌv; əv] [griːn] - ['ɑːrbər] [kɔːrt] — ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] — [laɪf] [ʌv; əv] [vɔl'ter] — ['skrɑːgɪnz] ,
of Green - Arbor Court — Letter to his Brother — Life of Voltaire — Scroggins ,
的 绿色的 - 乔木 法庭 — 信 到 他的 兄弟 — 生活 的 伏尔泰 — 斯克罗金斯 ,

失望——外科医师学会的考试——如何弄到一套衣服——新的失望——一个悲惨的故事——典当的衣服——行善的惩罚——绿荫苑的欢乐——写给兄弟的信——伏尔泰传——斯克罗金斯

[æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [hɑːk] [hə'roʊɪk]['poʊətri]
an attempt at Hock Heroic Poetry
一个 试图 在 霍克 英勇 诗

尝试创作霍克英雄诗

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] - - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ” — [ə'tækt] [baɪ]
CHAPTER ELEVEN - - XI . Publication of “ The Inquiry ” — Attacked by
章 十一 - - 十一 . 发布 的 “ 这 询问 ” — 遭到攻击 经过

['grɪfɪθs] “ [rɪ'vjuː] ” — ['kɛnrɪk] ,
Griffith's “ Review ” — Kenrick ,
格里菲斯的 “ 审查 ” — 肯里克 ,

第十一章——XI.《调查》的出版——遭到格里菲斯《评论》的抨击——肯里克，

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['ɪʃmiəlait] — [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] — ['goʊldˌsmɪθs] ['eseiz] —
the Literary Ishmaelite — Periodical Literature — Goldsmith's Essays —
这 文学 以实玛利人 — 期刊 文学 — 金匠的 散文 —

['gærik] [æz; əz][ə; eɪ]['mænɪdʒər] — ['smɔlit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skiːmz] — [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋz] —
Garrick as a Manager — Smollett and his Schemes — Change of Lodgings —
加里克 作为 一个 经理 — 斯莫利特 和 他的 方案 — 改变 的 住宿 —

[ðə; ði]['rɑːbɪn] [hʊd] [klʌb]
The Robin Hood Club
这 罗宾 兜帽 俱乐部

文学中的以实玛利人——期刊文学——戈德史密斯的随笔——加里克作为经理——斯莫利特和他的阴谋——更换住处——罗宾汉俱乐部

['tʃæptər] [twelv] - - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER TWELVE - - XII .
章 十二 - - 十二 .

第十二章——XII.

[nuː] ['lɑːdʒɪŋz] — ['vɪzɪts][ʌv; əv]['serəmoʊni] — ['hæŋgəz] - [ɑːn] — ['pɪlkɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]
New Lodgings — Visits of Ceremony — Hangers - on — Pilkington and the White
新的 住宿 — 访问 的 仪式 — 衣架 - 在 — 皮尔金顿 和 这 白色的

[maʊs] — [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] — ['deɪviːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊkʃɑːp] —
Mouse — Introduction to Dr . Johnson — Davies and his Bookshop —
老鼠 — 介绍 到 博士 . 约翰逊 — 戴维斯 和 他的 书店 —

['prɪti] ['mɪsɪz] . ['deɪviːz] — ['fʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] — ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
Pretty Mrs . Davies — Foote and his Projects — Criticism of the
漂亮的 太太 . 戴维斯 — 富特 和 他的 项目 — 批评 的 这

['kʌdʒl]
Cudgel
棍棒

新住处——仪式访问——闲杂人等——皮尔金顿和白鼠——约翰逊博士的介绍——戴维斯和他的书店——漂亮的戴维斯夫人——富特和他的计划——对《棍棒》的评论

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] - - [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER THIRTEEN - - XIII .
章 十三 - - 十三 .

第十三章——十三。

[ˌɔːri'ent(ə)l]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] — ['lɪtəreri] [dʒɑːbz] — [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [tʃiːfs] — ['meri] ['ɪzlɪŋtən]
Oriental Projects — Literary Jobs — The Cherokee Chiefs — Merry Islington
东方 项目 — 文学 工作机会 — 这 切罗基 酋长们 — 欢乐 伊斯灵顿

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːnduɪt] [haʊs] — ['letərz] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] — [dʒeɪmz]
and the White Conduit House — Letters on the History of England — James
和 这 白色的 导管 房子 — 信件 在 这 历史 的 英格兰 — 詹姆斯

['bɔzwəl] — ['dɪnər] [ʌv; əv] ['deɪviːz] — ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən][ænd; ənd] ['goʊldsmɪθ]
Boswell — Dinner of Davies — Anecdotes of Johnson and Goldsmith
博斯韦尔 — 晚餐 的 戴维斯 — 轶事 的 约翰逊 和 金匠

东方计划——文学工作——切罗基族酋长——快乐的伊斯灵顿和白水渠屋——英国史书信集——詹姆斯·博斯韦尔——戴维斯的晚餐——约翰逊和戈德史密斯的轶事

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] - - [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER FOURTEEN - - XIV .
章 十四 - - 十四 .

第十四章——XIV.

['həugaːθ][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] — [hɪz; ɪz] ['kærəktər] — [striːt] ['stʌdiz] — ['sɪmpəθiːz]
Hogarth a Visitor at Islington — His Character — Street Studies — Sympathies
霍加斯 一个 游客 在 伊斯灵顿 — 他的 特点 — 街道 研究 — 同情

[bɪ'twiːn] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['peɪntəz] — [sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] — [hɪz; ɪz] ['kærəktər] — [hɪz; ɪz]
between Authors and Painters — Sir Joshua Reynolds — His Character — His
之间 作者 和 画家 — 先生 约书亚 雷诺兹 — 他的 特点 — 他的

['dinəz] — [ðə; ði] ['lɪtəreri] [klʌb] — [ɪts] ['membər] — ['dʒɑːnsənz] ['revəlz] [wɪð; wɪθ] ['læŋki] [ænd; ənd]
Dinners — The Literary Club — Its Members — Johnson's Revels with Lanky and
晚餐 — 这 文学 俱乐部 — 它是 成员 — 强生 狂欢 和 瘦长 和

[boʊ] — ['goʊldsmɪθ] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb]
Beau — Goldsmith at the Club
博 — 金匠 在 这 俱乐部

霍加斯到访伊斯灵顿——他的性格——街头写生——作家与画家之间的共鸣——约书亚·雷诺兹爵士——他的性格——他的晚宴——文学俱乐部——其成员——约翰逊与兰基和博的狂欢——戈德史密斯在俱乐部

['tʃæptər] - - ['ɛks'viː] .
CHAPTER - - XV .
章 - - 十五 .

第十五章

['dʒɑːnsən][ə; eɪ]['mɑːnɪtər][tuː; tə]['goʊldsmɪθ] — [faindz][hɪm; ɪm][ɪn] [dɪ'stres] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lændleɪdi] —
Johnson a Monitor to Goldsmith — Finds him in Distress with his Landlady —
约翰逊 一个 监视器 到 金匠 — 发现 他 在 痛苦 和 他的 房东 —
[rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] ['weikfiːld] — [ðə; ði][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] — ['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði]['trævələr] —
Relieved by the Vicar of Wakefield — The Oratorio — Poem of The Traveler —
松了口气 经过 这 牧师 的 韦克菲尔德 — 这 清唱剧 — 诗 的 这 游客 —
[ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] — [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] — [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]
The Poet and his Dog — Success of the Poem — Astonishment of the Club
这 诗人 和 他的 狗 — 成功 的 这 诗 — 惊讶 的 这 俱乐部
— [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] -
— Observations on the PoemFIFTEEN
— 观察 在 这 -

约翰逊担任戈德史密斯的监护人——发现他与房东太太关系紧张——韦克菲尔德的牧师前来解救——清唱剧——《旅行者》诗——诗人与他的狗——诗歌的成功——俱乐部的惊讶——关于这首诗的评论十五

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] - - [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER SIXTEEN - - XVI .
章 十六 - - 十六 .

第十六章——XVI.

[nuː] ['lɑːdʒɪŋz] — ['dʒɑːnsənz]['kɑːmplɪmənt] — [ə; eɪ]['taɪtld]['peɪtrən] — [ðə; ði]['poʊət][æt; ət]
New Lodgings — Johnson's Compliment — A Titled Patron — The Poet at
新的 住宿 — 强生 赞扬 — 一个 标题 赞助人 — 这 诗人 在
[nɔː'θʌmbələnd] [haʊs] — [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] — [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv]
Northumberland House — His Independence of the Great — The Countess of
诺森伯兰郡 房子 — 他的 独立 的 这 伟大的 — 这 伯爵夫人 的
[nɔː'θʌmbələnd] — ['edwɪn][ænd; ənd][ˌændʒi'liːnə] — ['gɑːzfərd][ænd; ənd][lɔːrd] [kler] — [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
Northumberland — Edwin and Angelina — Gosford and Lord Clare — Publication
诺森伯兰郡 — 埃德温 和 安吉丽娜 — 戈斯福德 和 主 克莱尔 — 发布
[ʌv; əv] ['eseiz] — ['iːvəlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — ['hængəz] - [ɑːn] — [dʒɑːb] ['raɪtɪŋ] — ['gʊdi]
of Essays — Evils of a rising Reputation — Hangers - on — Job Writing — Goody
的 散文 — 罪恶 的 一个 上升 名声 — 衣架 - 在 — 工作 写作 — 古迪
[tuː] - [ʃuːz] — [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [kæm'peɪn] — ['mɪsɪz] . [saɪdbəθæm]
Two - shoes — A Medical Campaign — Mrs . Sidebotham
二 - 鞋 — 一个 医疗的 活动 — 太太 . 赛德博瑟姆

新住处——约翰逊的赞扬——一位有爵位的赞助人——诺森伯兰府的诗人——他的独立精神——诺森伯兰伯爵夫人——埃德温和安吉丽娜——戈斯福德和克莱尔勋爵——散文集的出版——名声渐起的弊端——寄生虫——求职信——伪君子——一场医疗运动——赛德博瑟姆夫人

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] - - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER SEVENTEEN - - XVII .
章 十七 - - 十七 .

第十七章——XVII.

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] ['weikfiːld] — [ə'pɪnjənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ]
Publication of the Vicar of Wakefield — Opinions concerning it — Of Dr
发布 的 这 牧师 的 韦克菲尔德 — 意见 有关 它 — 的 博士
. ['dʒɑːnsən] — [ʌv; əv]['rɔdʒəz][ðə; ði]['poʊət] — [ʌv; əv] [goʊθ] — [ɪts]['merɪts] — [ɪk'skwɪzɪt]
. Johnson — Of Rogers the Poet — Of Goethe — Its Merits — Exquisite
. 约翰逊 — 的 罗杰斯 这 诗人 — 的 歌德 — 它是 优点 — 精美的
['ekstrækt; ɪk'strækt] — [ə'tæk] [baɪ] ['kɛnrɪk] — [rɪ'plaɪ] — [bʊk] - ['bɪldɪŋ] — ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv]
Extract — Attack by Kenrick — Reply — Book - building — Project of
提炼 — 攻击 经过 肯里克 — 回复 — 书 - 建筑 — 项目 的
[ə; eɪ]['kɑːmədi]
a Comedy
一个 喜剧

《威克菲尔德教区牧师》的出版——关于它的评论——关于约翰逊博士——关于诗人罗杰斯——关于歌德——它的优点——精彩节选——肯里克的攻击——回应——书籍编纂——喜剧计划

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] - - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	EIGHTEEN	-	-	XVIII	.
章	十八	-	-	十八	.

第十八章——XVIII.

['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['goʊldsmɪθ] — [hɪz; ɪz] [kə'loʊkwiəl] ['kɑːntests; kən'tests][wɪð; wɪθ]['dʒɑːnsən] —

Social	Condition	of	Goldsmith	—	His	Colloquial	Contests	with	Johnson	—
社会的	状况	的	金匠	—	他的	口语	比赛	和	约翰逊	—

['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] [,iləˈstreiʃəns]

Anecdotes	and	Illustrations
轶事	和	插图

戈德史密斯的社会状况——他与约翰逊的口语辩论——轶事与插图

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] - - [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	NINETEEN	-	-	XIX	.
章	十九	-	-	十九	.

第十九章——XIX.

['soʊʃ(ə)l][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] — [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [wɪst] [klʌb] — [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] — [ðə; ði]

Social	Resorts	—	The	Shilling	Whist	Club	—	A	Practical	Joke	—	The
社会的	度假村	—	这	先令	惠斯特	俱乐部	—	一个	实际的	开玩笑	—	这

['wenzdeɪ] [klʌb] — [ðə; ði] “ [tʌn] [ʌv; əv][mæn] ” — [ðə; ði][pɪg] ['bʊtʃər] — [tɑːm] [kɪŋ] — [hjuː] ['keli]

Wednesday	Club	—	The	“	Ton	of	Man	”	—	The	Pig	Butcher	—	Tom	King	—	Hugh	Kelly
周三	俱乐部	—	这	“	吨	的	男人	”	—	这	猪	屠夫	—	汤姆	国王	—	休	凯莉

— ['glʌvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

—	Glover	and	his	Characteristics
—	格洛弗	和	他的	特征

社交度假胜地——先令惠斯特牌俱乐部——恶作剧——星期三俱乐部——“一吨男人”——猪肉屠夫——汤姆·金——休·凯利——格洛弗及其性格特征

['tʃæptər] ['twenti] - - ['eks 'eks] .

CHAPTER	TWENTY	-	-	XX	.
章	二十	-	-	xx	.

第二十章——XX.

[ðə; ði] [greɪt] [kæm] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] — [siːn] [æt; ət][sɜːr]['dʒɔʃwə]

The	Great	Cham	of	Literature	and	the	King	—	Scene	at	Sir	Joshua
这	伟大的	占	的	文学	和	这	国王	—	场景	在	先生	约书亚

['rɛnəldzɪz] — ['goʊldsmɪθ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] — [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['gærik] — [ðə; ði]

Reynolds's	—	Goldsmith	accused	of	Jealousy	—	Negotiations	with	Garrick	—	The
雷诺兹	—	金匠	被告	的	妒忌	—	谈判	和	加里克	—	这

['ɔːθər] [ænd; ənd][ðə; ði]['æktər] — [ðer; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

Author	and	the	Actor	—	Their	Correspondence
作者	和	这	演员	—	他们的	一致

文学与国王的伟大查姆——约书亚·雷诺兹爵士的场景——金匠被指控嫉妒——与加里克的谈判——作家与演员——他们的通信

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] - - [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	TWENTY	-	ONE	-	-	XXI	.
章	二十	-	一	-	-	二十一	.

第二十一章——XXI.

[mɔːr] [hæk] ['ɔːθərʃɪp] — [tɑːm] ['deɪviːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] — ['kænənbɛri] ['kæs(ə)l]

More	Hack	Authorship	—	Tom	Davies	and	the	Roman	History	—	Canonbury	Castle
更多的	黑客	作者身份	—	汤姆	戴维斯	和	这	罗马	历史	—	坎农伯里	城堡

— [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɔːθərʃɪp] — [pɪ'kjuːnieri] [temp'teɪʃ(ə)n] — [deθ] [ʌv; əv] ['nuːˌbɛri] [ðə; ði]['eldər]

—	Political	Authorship	—	Pecuniary	Temptation	—	Death	of	Newbery	the	elder
—	政治的	作者身份	—	金钱	诱惑	—	死亡	的	纽伯瑞	这	长老

更多伪造的作者身份——汤姆·戴维斯与罗马史——坎农伯里城堡——政治作者身份——金钱的诱惑——老纽伯里之死

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] - - [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER TWENTY - TWO - - XXII .
章 二十 - 二 - - 二十二 .

第二十二章——XXII.

[θi'ætrɪk(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] — [ðə; ði] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] [fɔːls] ['delɪkəsi] — [fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Theatrical Maneuvering — The Comedy of False Delicacy — First Performance of The
戏剧 机动 — 这 喜剧 的 错误的 美味 — 第一的 表现 的 这
[gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn] — [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən] — [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] —
Good - Natured Man — Conduct of Johnson — Conduct of the Author —
好的 - 自然 男人 — 执行 的 约翰逊 — 执行 的 这 作者 —
[ˌɪntər'mɛdlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres]
Intermeddling of the Press
干预 的 这 按

戏剧化的操纵——虚伪的矜持喜剧——《好心人》的首演——约翰逊的行为——作者的行为——媒体干预

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] - - [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER TWENTY - THREE - - XXIII .
章 二十 - 三 - - 二十三 .

第二十三章——XXIII.

['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l][æt; ət][bəuθ]['ɛndz] — [faɪn] [ə'pɑːrtmənts] — [faɪn] ['fɜːrnɪtʃər] — [faɪn] [kloʊðz]
Burning the Candle at both Ends — Fine Apartments — Fine Furniture — Fine Clothes
燃烧 这 蜡烛 在 两个都 结束 — 美好的 公寓 — 美好的 家具 — 美好的 衣服
— [faɪn] [ə'kweɪntəns] — ['ʃuːˌmeɪkərz] ['hɑːlədeɪ][ænd; ənd]['dʒɑːli] ['pɪdʒɪn] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] —
— Fine Acquaintances — Shoemaker's Holiday and Jolly Pigeon Associates —
— 美好的 熟人 — 鞋匠 假期 和 乔利 鸽子 合伙人 —
['piːtər] ['bɑːləu] ,
Peter Barlow ,
彼得 巴洛 ,

蜡烛两头烧——精美公寓——精美家具——精美服饰——上流人士——鞋匠假日和快乐鸽子伙伴——彼得·巴洛

['glʌvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmpˌstɛd] [hoʊks] — [pʊr] [frendz] [ə'mʌŋ] [greɪt] [ə'kweɪntəns]
Glover , and the Hampstead Hoax — Poor Friends among Great Acquaintances
格洛弗 , 和 这 汉普斯特德 骗局 — 贫穷的 朋友们 之中 伟大的 熟人

格洛弗与汉普斯特德骗局——亲密好友中的穷朋友

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] - - [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER TWENTY - FOUR - - XXIV .
章 二十 - 四 - - 二十四 .

第二十四章——XXIV.

[rɪ'djʊst] [ə'gen] [tuː; tə] [bʊk] - ['bɪldɪŋ] — ['rʊrəl] [rɪ'triːt] [æt; ət] ['ʃuːˌmeɪkərz] ['pærədaɪs] — [deθ]
Reduced again to Book - building — Rural Retreat at Shoemaker's Paradise — Death
减少 再次 到 书 - 建筑 — 乡村的 撤退 在 鞋匠 天堂 — 死亡
[ʌv; əv] ['henri] ['goʊldsmɪθ] — [t'rɪbjuːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ]
of Henry Goldsmith — Tributes to his memory in The Deserted Village
的 亨利 金匠 — 致敬 到 他的 记忆 在 这 荒凉的 村庄

再次回归书籍制作——《鞋匠天堂的乡村隐居》——亨利·戈德史密斯之死——《荒村》中对他的纪念

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] - - [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER TWENTY - FIVE - - XXV .
章 二十 - 五 - - 25 .

第二十五章——XXV.

['dɪnər] [æt; ət] [bɪkɚstæfs] — - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪmpɪkjuːnɪˈɑːsɪtɪ] — - ['epɪgræm] —
Dinner at Bickerstaff's — Hiffernan and his Impecuniosity — Kenrick's Epigram —
晚餐 在 比克斯塔夫 — - 和 他的 贫困 — - 警句 —

['dʒɑːnsənz][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] — ['goʊldˌsmɪθs] ['tɔɪlət] — [ðə; ði] [bluːm] - ['kʌlərd] [koʊt] — [nuː]
Johnson's Consolation — Goldsmith's Toilet — The bloom - colored Coat — New
强生 安慰 — 金匠的 洗手间 — 这 盛开 - 有色 外套 — 新的

[əˈkweɪntəns] — [ðə; ði] - — [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['dʒɛsəmi]
Acquaintances — The Hornecks — A touch of Poetry and Passion — The Jessamy
熟人 — 这 - — 一个 触碰 的 诗 和 热情 — 这 杰萨米

[braɪd]
Bride
新娘

在比克斯塔夫家的晚餐——希弗南和他的穷困——肯里克的警句——约翰逊的慰藉——戈德史密斯的梳妆——花色外套——新相识——霍内克斯——诗意与激情——杰萨米的新娘

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] - - [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER TWENTY - SIX - - XXVI .
章 二十 - 六 - - 26 .

第二十六章——XXVI.

['goʊldsmɪθ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] — [dʒʌdʒ] [deɪ] [ænd; ənd] ['grætən] — ['leɪbər][ænd; ənd] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] —
Goldsmith in the Temple — Judge Day and Grattan — Labor and Dissipation —
金匠 在 这 寺庙 — 法官 天 和 格拉坦 — 劳动 和 耗散 —

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] — [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
Publication of the Roman History — Opinions of it — History of
发布 的 这 罗马 历史 — 意见 的 它 — 历史 的

['ænɪmeɪtɪd] ['neɪtʃər] — ['temp(ə)l] ['rʊkɚ] — ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdər]
Animated Nature — Temple Rooker — Anecdotes of a Spider
动画 自然 — 寺庙 鲁克 — 轶事 的 一个 蜘蛛

圣殿里的金匠——审判日与格拉坦——劳动与放荡——《罗马史》的出版——对此的看法——生物史——圣殿盗贼——蜘蛛轶事

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] - - [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER TWENTY - SEVEN - - XXVII .
章 二十 - 七 - - xxvii .

第二十七章——XXVII.

[ˈɔnəz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əˈkædəmi] — ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['mɔːris] — ['fæməli] ['fɔːtʃənz]
Honors at the Royal Academy — Letter to his brother Maurice — Family Fortunes
荣誉 在 这 皇家 学院 — 信 到 他的 兄弟 莫里斯 — 家庭 财富

— [dʒeɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnətʃər] — ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvɪŋ] — [skuːl]
— Jane Contarine and the Miniature — Portraits and Engravings — School
— 简 - 和 这 微型 — 肖像 和 雕刻 — 学校

[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] — ['dʒɑːnsən][ænd; ənd] ['goʊldsmɪθ] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi]
Associations — Johnson and Goldsmith in Westminster Abbey
协会 — 约翰逊 和 金匠 在 威斯敏斯特 修道院

皇家艺术学院的荣誉——致其兄莫里斯的信——家族财富——简·康塔琳与微型画——肖像画与版画——学校协会——约翰逊与戈德史密斯在威斯敏斯特教堂

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] - - [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER TWENTY - EIGHT - - XXVIII .
章 二十 - 八 - - 二十八 .

第二十八章——XXVIII.

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] — ['noʊtɪsɪz][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Publication of the Deserted Village — Notices and Illustrations of it
发布 的 这 荒凉的 村庄 — 通知 和 插图 的 它

荒村的出版——公告和插图

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] - - [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .
CHAPTER TWENTY - NINE - - XXIX .
章 二十 - 九 - - 二十九 .

第二十九章——XXIX.

[ðə; ði]['poʊət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['mænərz] —
The Poet among the Ladies — Description of his Person and Manners —
这 诗人 之中 这 女士们 — 描述 的 他的 人 和 礼仪 —
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['pærɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrnɛk] ['fæməli] — [ðə; ði]['trævələr][ʌv; əv] ['twenti] [ænd; ənd]
Expedition to Paris with the Horneck Family — The Traveler of Twenty and
远征 到 巴黎 和 这 角颈 家庭 — 这 游客 的 二十 和
[ðə; ði] ['trævələr] [ʌv; əv] ['fɔːrti] — ['hɪki] ,
the Traveler of Forty — Hickey ,
这 游客 的 四十 — 希基 ,

女士中的诗人——对其人格和举止的描述——与霍内克一家前往巴黎的探险——二十岁的旅行者和四十岁的旅行者——希基，

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'tɜːrni] — [æn; ən] [ʌn'lʌki] [ɪk'splɔɪt]
the Special Attorney — An Unlucky Exploit
这 特别的 律师 — 一个 倒霉 开发

特别检察官——一次不幸的冒险

['tʃæptər] ['θɜːrti] - - [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER THIRTY - - XXX .
章 三十 - - XXX .

第三十章——XXX。

[deθ] [ʌv; əv] ['goʊldˌsmɪθs] ['mʌðər] — [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [pɑː'nel] — [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['deɪviːz]
Death of Goldsmith's Mother — Biography of Parnell — Agreement with Davies
死亡 的 金匠的 母亲 — 传 的 帕内尔 — 协议 和 戴维斯
[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] — [laɪf] [ʌv; əv] ['bɔliŋbruk] — [ðə; ði] [hɔːntʃ] [ʌv; əv]
for the History of Rome — Life of Bolingbroke — The Haunch of
为了 这 历史 的 罗马 — 生活 的 博林布鲁克 — 这 臀部 的
['venɪsnˌ'venɪzn]
Venison
鹿肉

戈德史密斯母亲之死——帕内尔传记——与戴维斯就罗马史达成协议——博林布鲁克传——鹿腿肉

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] - - [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER THIRTY - ONE - - XXXI .
章 三十 - 一 - - xxxi .

第三十一章——XXXI.

['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] — [ðə; ði] ['rəuli] ['kɑːntrəvɜːrsi] — ['hɔːrəs] [wɔːlpoʊlz] [kən'dʌkt]
Dinner at the Royal Academy — The Rowley Controversy — Horace Walpole's Conduct
晚餐 在 这 皇家 学院 — 这 罗利 争议 — 贺拉斯 沃尔波尔的 执行
[tuː; tə] ['tʃætətn] — ['dʒɑːnsən][æt; ət] ['rɛdˌklɪf] [tʃɜːrtʃ] — ['goʊldˌsmɪθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]
to Chatterton — Johnson at Redcliffe Church — Goldsmith's History of England
到 查特顿 — 约翰逊 在 雷德克利夫 教会 — 金匠的 历史 的 英格兰
— ['deɪvizɪz] ['krɪtɪsɪzəm] — ['letər] [tuː; tə] ['benɪt] ['læŋtən]
— Davies's Criticism — Letter to Bennet Langton
— 戴维斯的 批评 — 信 到 贝内特 兰顿

皇家艺术学院晚宴——罗利之争——霍勒斯·沃波尔对待查特顿的态度——约翰逊在雷德克利夫教堂——戈德史密斯的《英国史》——戴维斯的批评——致贝内特·兰顿的信

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] - - [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER THIRTY - TWO - - XXXII .
章 三十 - 二 - - xxxii .

第三十二章——XXXII.

['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːmədi] — ['goʊldsmɪθ][æt; ət] ['bɑːrtn] — ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks][æt; ət][ðə; ði]

Marriage	of	Little	Comedy	—	Goldsmith	at	Barton	—	Practical	Jokes	at	the
婚姻	的	小的	喜剧	—	金匠	在	巴顿	—	实际的	笑话	在	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] — [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət] ['bɑːrtn] — [ə'kwɑːtɪk] [ˌmɪsəd'ventʃər]

Expense	of	his	Toilet	—	Amusements	at	Barton	—	Aquatic	Misadventure
费用	的	他的	洗手间	—	娱乐	在	巴顿	—	水	不幸遭遇

小喜剧的婚姻——巴顿的金匠——取笑他的盥洗室——巴顿的娱乐——水上奇遇

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] - - [ˌɛks'ɛks'θriː] .

CHAPTER	THIRTY	-	THREE	-	-	XXXIII	.
章	三十	-	三	-	-	xxxiii	.

第三十三章——XXXIII.

['dɪnər] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] [oʊgəlθɔrps] — ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] — [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt]

Dinner	at	General	Oglethorpe's	—	Anecdotes	of	the	General	—	Dispute	about
晚餐	在	一般的	奥格尔索普的	—	轶事	的	这	一般的	—	争议	关于

['duːəlɪŋ] — [goʊst] ['stɔːriz]

Dueling	—	Ghost	Stories
决斗	—	鬼	故事

在奥格尔索普将军家的晚餐——将军的轶事——关于决斗的争论——鬼故事

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] - - [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

CHAPTER	THIRTY	-	FOUR	-	-	XXXIV	.
章	三十	-	四	-	-	34	.

第三十四章——XXXIV.

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['krædək] — [æn; ən] ['ɔθɚz] [kən'faɪdɪŋ] — [æn; ən][əˌmænju'ensɪs] — [laɪf]

Mr	.	Joseph	Cradock	—	An	Author's	Confidings	—	An	Amanuensis	—	Life
先生	.	约瑟夫	克拉多克	—	一个	作者的	倾诉	—	一个	阿曼努恩西斯	—	生活

[æt; ət] ['ɛdʒˌwɛr] — ['goʊldsmɪθ] ['kɑːndʒərɪŋ] — [dʒɔːrdʒ] ['kəulmən] — [ðə; ði] [ˌfæntə'tʃiːni]

at	Edgeware	—	Goldsmith	Conjuring	—	George	Colman	—	The	Fantoccini
在	边缘软件	—	金匠	魔法	—	乔治	科尔曼	—	这	范托奇尼

约瑟夫·克拉多克先生——一位作家的自白——一位助手——埃奇韦尔的生活——金匠的魔法——乔治·科尔曼——范托奇尼

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] - - [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

CHAPTER	THIRTY	-	FIVE	-	-	XXXV	.
章	三十	-	五	-	-	xxxv	.

第三十五章——XXXV.

['broʊkən] [helθ] — [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] ['dɛts] — [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wɪdoʊ] — ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks] —

Broken	Health	—	Dissipation	and	Debts	—	The	Irish	Widow	—	Practical	Jokes	—
破碎的	健康	—	耗散	和	债务	—	这	爱尔兰	寡妇	—	实际的	笑话	—

[skrʌb] — [ə; eɪ][mɪs'kwəʊtɪd] [pʌn] — [mɑːlɑːgriːdə] — ['goʊldsmɪθ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] —

Scrub	—	A	Misquoted	Pun	—	Malagrida	—	Goldsmith	proved	to	be	a	Fool	—
擦洗	—	一个	引用错误	双关语	—	马拉格里达	—	金匠	已证实	到	是	一个	傻子	—

[dɪ'strest] ['bæləd] - ['sɪŋərz] — [ðə; ði]['poʊət][æt; ət] ['rænələ]

Distressed	Ballad	-	Singers	—	The	Poet	at	Ranelagh
苦恼	民谣	-	歌手	—	这	诗人	在	拉内拉

健康受损——放荡不羁与债务缠身——爱尔兰寡妇——恶作剧——斯克鲁奇——被误引的双关语——马拉格里达——戈德史密斯被证明是个傻瓜——落魄的民谣歌手——拉内拉的诗人

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] - - [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CHAPTER	THIRTY	-	SIX	-	-	XXXVI	.
章	三十	-	六	-	-	xxxvi	.

第三十六章——XXXVI.

[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['krɪsməs] — [ðə; ði] [sprɪŋ] - ['velvɪt] [koʊt] — [ðə; ði] ['heɪmeɪkɪŋ] [wɪg] — [ðə; ði]

Invitation	to	Christmas	—	The	Spring	-	velvet	Coat	—	The	Haymaking	Wig	—	The
邀请	到	圣诞节	—	这	春天	-	天鹅绒	外套	—	这	干草收割	假发	—	这

[mɪsˈtʃænsiz] [ʌv; əv] [luː] — [ðə; ði] [fer] ['kʌlprɪt] — [ə; eɪ] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɛsəmi] [braɪd]

Mischances	of	Loo	—	The	fair	Culprit	—	A	dance	with	the	Jessamy	Bride
意外	的	厕所	—	这	公平的	罪魁祸首	—	一个	舞蹈	和	这	杰萨米	新娘

圣诞邀请函——春日天鹅绒外套——干草收割假发——卢的奇遇——美丽的罪犯——与杰萨米新娘共舞

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] - - [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .

CHAPTER	THIRTY	-	SEVEN	-	-	XXXVII	.
章	三十	-	七	-	-	xxxvii	.

第三十七章——XXXVII.

[θiˈætrɪk(ə)l] [diˈleiz] — [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['kəulmən] — ['letər] [tuː; tə] ['gærik] — [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]

Theatrical	delays	—	Negotiations	with	Colman	—	Letter	to	Garrick	—	Croaking	of
戏剧	延误	—	谈判	和	科尔曼	—	信	到	加里克	—	呱呱叫	的

[ðə; ði]['mænɪdʒər] — ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] — [ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] — ['fʊts] ['prɪmətɪv]

the	Manager	—	Naming	of	the	Play	—	She	Stoops	to	Conquer	—	Foote's	Primitive
这	经理	—	命名	的	这	玩	—	她	台阶	到	征服	—	福特的	原始

['pʌpɪt] [ʃoʊ] ,

Puppet	Show	,
木偶	展示	,

戏剧演出延误——与科尔曼的谈判——致加里克的信——经理的抱怨——剧名——屈身求爱——富特的原始木偶戏

['paɪəti][ɑːn] ['pætn] — [fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmədi] — [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər]

Piety	on	Pattens	—	First	Performance	of	the	Comedy	—	Agitation	of	the	Author
虔诚	在	帕滕斯	—	第一的	表现	的	这	喜剧	—	搅动	的	这	作者

— [sək'ses] — ['kəulmən][sk'wɪbbed] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn]

—	Success	—	Colman	Squibbed	out	of	Town
—	成功	—	科尔曼	爆破	出去	的	镇

帕滕斯的虔诚——喜剧首演——作者的激动——成功——科尔曼被赶出城

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt] - - [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .

CHAPTER	THIRTY	-	EIGHT	-	-	XXXVIII	.
章	三十	-	八	-	-	38	.

第三十八章——XXXVIII.

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ə'tæk] — [ðə; ði]['evənz] [ə'freɪ] — ['dʒɑːnsənz] ['kɑːment]

A	Newspaper	Attack	—	The	Evans	Affray	—	Johnson's	Comment
一个	报纸	攻击	—	这	埃文斯	斗殴	—	强生	评论

报纸的攻击——埃文斯事件——约翰逊的评论

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [naɪn] - - [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .

CHAPTER	THIRTY	-	NINE	-	-	XXXIX	.
章	三十	-	九	-	-	xxxix	.

第三十九章——XXXIX.

['bɔzwəl][ɪn]['hoʊli] - [wiːk] — ['dɪnər] [æt; ət] [oʊgəlθɔrps] — ['dɪnər] [æt; ət] - — [ðə; ði]['pɑːləsi]

Boswell	in	Holy	-	Week	—	Dinner	at	Oglethorpe's	—	Dinner	at	Paoli's	—	The	policy
博斯韦尔	在	圣	-	星期	—	晚餐	在	奥格尔索普的	—	晚餐	在	-	—	这	政策

[ʌv; əv] [truːθ] — ['goʊldsmɪθ] [əˈfekts; 'æfˌekts] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] — - ['kɑːmplɪmənt] —

of	Truth	—	Goldsmith	affects	Independence	of	Royalty	—	Paoli's	Compliment	—
的	真相	—	金匠	影响	独立	的	皇室	—	-	赞扬	—

['dʒɑːnsənz][juːˈləudʒiəm][ɑːn][ðə; ði] ['fɪdl] — ['kwestʃən] [ə'baʊt] ['suːɪsaɪd] — ['bɒzwɛlz] [sʌb'sɜːrviənsi]

Johnson's	Eulogium	on	the	Fiddle	—	Question	about	Suicide	—	Boswell's	Subserviency
强生	颂词	在	这	小提琴	—	问题	关于	自杀	—	博斯韦尔的	从属关系

博斯韦尔在圣周——奥格尔索普家的晚餐——保利家的晚餐——真理政策——戈德史密斯影响王室独立性——保利的赞美——约翰逊对小提琴的赞颂——关于自杀的问题——博斯韦尔的顺从

['tʃæptər] ['fɔːrti] - - [ˌeks 'el] .
CHAPTER FORTY - - XL .
章 四十 - - XL .

第四十章——XL。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] [klʌb] — ['dʒɑːnsənz][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['gærik] — [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bɔzwəl]
Changes in the Literary Club — Johnson's objection to Garrick — Election of Boswell
变化 在 这 文学 俱乐部 — 强生 异议 到 加里克 — 选举 的 博斯韦尔

文学俱乐部的变动——约翰逊反对加里克——博斯韦尔当选

['tʃæptər] ['fɔːrti] - [wʌn] - - ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER FORTY - ONE - - XLI .
章 四十 - 一 - - xli .

第四十一章——XLI。

['dɪnər] [æt; ət] - — [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɑːn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] [ʌv; əv]['bɔzwəl]
Dinner at Dilly's — Conversations on Natural History — Intermeddling of Boswell
晚餐 在 - — 对话 在 自然的 历史 — 干预 的 博斯韦尔

— [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ˌtɑːlə'reɪʃn] — ['dʒɑːnsənz] [rɪ'bʌf] [tuː; tə] ['goʊldsmɪθ] — [hɪz; ɪz][ə'pɑːlədʒi] — [mæn] -
— Dispute about Toleration — Johnson's Rebuff to Goldsmith — His Apology — Man -
— 争议 关于 容忍 — 强生 回绝 到 金匠 — 他的 道歉 — 男人 -

['wɜːrʃɪp] — ['dɑːktɚz] ['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər] — [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['vɪzɪt]
worship — Doctors Major and Minor — A Farewell Visit
崇拜 — 医生 主要的 和 次要的 — 一个 告别 访问

在迪利家的晚餐——关于自然史的对话——博斯韦尔的干预——关于宽容的争论——约翰逊对戈德史密斯的驳斥——他的道歉——男性崇拜——博士和小博士——告别拜访

['tʃæptər] ['fɔːrti] - [tuː] - - [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER FORTY - TWO - - XLII .
章 四十 - 二 - - xlii .

第四十二章——XLII.

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] — [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
Project of a Dictionary of Arts and Sciences — Disappointment
项目 的 一个 字典 的 艺术 和 科学 — 失望

— ['neglɪdʒənt] ['ɔːθərʃɪp] — [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['penʃən] — ['biːtiz] ['eseɪ] [ɑːn] [truːθ] —
— Negligent Authorship — Application for a Pension — Beattie's Essay on Truth —
— 疏忽 作者身份 — 应用 为了 一个 养老金 — 比蒂的 散文 在 真相 —

['pʌblɪk][ˌædʒə'leɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] [rɪ'bjuːk]
Public Adulation — A high - minded Rebuke
民众 崇拜 — 一个 高的 - 有思想 训斥

艺术与科学词典项目——失望——疏忽的作者身份——养老金申请——比蒂论真理——公众的吹捧——高尚的责备

['tʃæptər] ['fɔːrti] - [θriː] - - [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER FORTY - THREE - - XLIII .
章 四十 - 三 - - 四十三 .

第四十三章——XLIII.

[tɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] — [ðə; ði]['poʊət][ɪn][ðə; ði] [griːn] - [ruːm] — [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] — [æt; ət]
Toil without Hope — The Poet in the Green - room — In the Flower Garden — At
辛劳 没有 希望 — 这 诗人 在 这 绿色的 - 房间 — 在 这 花 花园 — 在

['vɑːksˌhɔl] — [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['^eiəti] — ['krædək] [ɪn] [taʊn] — ['frendli] ['sɪmpəθi] — [ə; eɪ]
Vauxhall — Dissipation without Gayety — Cradock in Town — Friendly Sympathy — A
沃克斯豪尔 — 耗散 没有 同性恋 — 克拉多克 在 镇 — 友好的 同情 — 一个

['pɑːrtɪŋ] [siːn] — [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pleʒər]
Parting Scene — An Invitation to Pleasure
离别 场景 — 一个 邀请 到 乐趣

无望的劳作——绿屋里的诗人——在花园里——在沃克斯豪尔——没有欢乐的放荡——克拉多克进城——友好的同情——离别场景——快乐的邀请

['tʃæptər] ['fɔːrti] - [fɔːr] - - [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

CHAPTER	FORTY	-	FOUR	-	-	XLIV	.
章	四十	-	四	-	-	xliv	.

第四十四章——XLIV.

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['drʌdʒəri] — [fɔːrst] ['^eiəti] — [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði]['poʊəm]

A	return	to	Drudgery	—	Forced	Gayety	—	Retreat	to	the	Country	—	The	Poem
一个	返回	到	苦役	—	强制	同性恋	—	撤退	到	这	国家	—	这	诗

[ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['gærik] — [ʌv; əv] ['goʊldsmɪθ] — [ʌv; əv] ['renldz] — ['ɪlnəs] [ʌv; əv]

of	Retaliation	—	Portrait	of	Garrick	—	Of	Goldsmith	—	of	Reynolds	—	Illness	of
的	报复	—	肖像	的	加里克	—	的	金匠	—	的	雷诺兹	—	疾病	的

[ðə; ði]['poʊət] — [hɪz; ɪz] [deθ] — [griːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] — [ə; eɪ][læst][wɜːrd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

the	Poet	—	His	Death	—	Grief	of	his	Friends	—	A	last	Word	respecting	the
这	诗人	—	他的	死亡	—	悲伤	的	他的	朋友们	—	一个	最后的	单词	尊重	这

['dʒɛsəmi] [braɪd]

Jessamy	Bride
杰萨米	新娘

重返苦役——被迫的欢愉——隐居乡野——复仇之诗——加里克肖像——戈德史密斯肖像——雷诺兹肖像——诗人之病——诗人之死——友人之悲痛——关于杰萨米新娘的最后寄语

['tʃæptər] ['fɔːrti] - [faɪv] - - [ˌɛksˌɛl'viː] .

CHAPTER	FORTY	-	FIVE	-	-	XLV	.
章	四十	-	五	-	-	xlv	.

第四十五章——XLV.

[ðə; ði]['fjuːnərəl] — [ðə; ði]['mɑːnjumənt] — [ðə; ði] ['epɪtæf] — [kən'kluːdɪŋ] [rɪ'flekʃnz]

The	Funeral	—	The	Monument	—	The	Epitaph	—	Concluding	Reflections
这	葬礼	—	这	纪念碑	—	这	墓志铭	—	总结	反思

葬礼——纪念碑——墓志铭——结语

[wʊlfɚts] [ruːst] [ænd; ənd] ['mɪsəˌleɪniːz]

WOLFERT'S	ROOST	AND	MISCELLANIES
沃尔弗特的	栖息地	和	杂项

沃尔夫特的栖息地和杂项

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]

By	Washington	Irving
经过	华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] [wʊlfɚts] [ruːst] .

A	CHRONICLE	OF	WOLFERT'S	ROOST	.
一个	编年史	的	沃尔弗特的	栖息地	.

沃尔夫特栖息地的编年史。

[tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] .

TO	THE	EDITOR	OF	THE	KNICKERBOCKER	.
到	这	编辑	的	这	尼克博克	.

致《尼克博克报》编辑。

[ə; eɪ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] [wʊlfɚts] [ruːst] .

A	CHRONICLE	OF	WOLFERT'S	ROOST	.
一个	编年史	的	沃尔弗特的	栖息地	.

沃尔夫特栖息地的编年史。

['sliːpi]	['hɑːloʊ]	.
SLEEPY	**HOLLOW**	**.**
困	空洞的	.

沉睡谷。

[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[ʌv; əv]	[sprɪŋ]	.
THE	**BIRDS**	**OF**	**SPRING**	**.**
这	鸟类	的	春天	.

春天的鸟儿。

[ˌrekə'lekʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə]	.
RECOLLECTIONS	**OF**	**THE**	**ALHAMBRA**	**.**
回忆	的	这	阿尔罕布拉宫	.

阿尔罕布拉宫的回忆录。

[ðə; ði]	-	.
THE	**ABENCERRAGE**	**.**
这	-	.

缺席。

[ðə; ði]	[ɪn'tʃæntɪd]	['aɪlənd]	.
THE	**ENCHANTED**	**ISLAND**	**.**
这	迷人的	岛	.

迷人的岛屿。

[ðə; ði]	[ˌædlɑːn'tɑːdəu]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	['sɪtiz]	.
THE	**ADELANTADO**	**OF**	**THE**	**SEVEN**	**CITIES**	**.**
这	前进	的	这	七	城市	.

七城之城。

['næʃ(ə)nəl]	[nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər]	.
NATIONAL	**NOMENCLATURE**	**.**
国家的	命名法	.

国家命名法。

['desəltɔːri]	[θɔːts]	[ɑːn]	['krɪtɪsɪzəm]	.
DESULTORY	**THOUGHTS**	**ON**	**CRITICISM**	**.**
漫无目的的	想法	在	批评	.

关于批评的零散思考。

['spænɪʃ]	['roʊmæns]	.
SPANISH	**ROMANCE**	**.**
西班牙语	浪漫	.

西班牙浪漫故事。

['ledʒənd]	[ʌv; əv]	[dɑːn]	[mjuːniːoʊ]	['sɑːnkoʊ]	[diː]	[hiːnoʊ'dʒoʊsə]	.
LEGEND	**OF**	**DON**	**MUNIO**	**SANCHO**	**DE**	**HINOJOSA**	**.**
传奇	的	大学教师	穆尼奥	桑乔	德语	希诺霍萨	.

唐·穆尼奥·桑乔·德·伊诺霍萨的传奇。

[kə'mjuːnɪpɔː]	.
COMMUNIPAW	**.**
通讯爪	.

COMMUNIPAW。

[kən'spɪrəsi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɑːkt]	[hæts]	.
CONSPIRACY	**OF**	**THE**	**COCKED**	**HATS**	**.**
阴谋	的	这	上膛	帽子	.

三角帽阴谋。

[ə; eɪ]	['ledʒənd]	[ʌv; əv]	[kə'mjuːnɪpɔː]	.
A	**LEGEND**	**OF**	**COMMUNIPAW**	**.**
一个	传奇	的	通讯爪	.

公社之爪的传说。

[gests] [frʌm; frəm] ['dʒɪbɪt] - ['aɪlənd] .
GUESTS **FROM** **GIBBET** **-** **ISLAND** **.**
客人 从 绞刑架 - 岛 .

来自绞刑架岛的客人。

[ðə; ði] [bər'mjuːdəz] .
THE **BERMUDAS** **.**
这 百慕大 .

百慕大群岛。

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [ʌv; əv] [bər'mjuːdə] .
THE **THREE** **KINGS** **OF** **BERMUDA** **.**
这 三 国王 的 百慕大 .

百慕大的三位国王。

[peɪ'leɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɝːtʃənts] ['dɔːtər] .
PELAYO **AND** **THE** **MERCHANT'S** **DAUGHTER** **.**
佩拉约 和 这 商人的 女儿 .

佩拉约和商人的女儿。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['mɔːltə] .
THE **KNIGHT** **OF** **MALTA** **.**
这 骑士 的 马耳他 .

马耳他骑士团。

[ðə; ði] [grænd] ['praɪər] [ʌv; əv] [mɪ'nɔːrkə] ,
THE **GRAND** **PRIOR** **OF** **MINORCA** **,**
这 盛大 事先的 的 小卡 ,

梅诺卡岛大教长

['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnventˌkɑːnvənt] .
LEGEND **OF** **THE** **ENGULPHED** **CONVENT** **.**
传奇 的 这 吞噬 修道院 .

被吞噬修道院的传说。

[ðə; ði] [kaʊnt] [væn] [hɔːrn] .
THE **COUNT** **VAN** **HORN** **.**
这 数数 VAN 喇叭 .

范霍恩伯爵。

['nɪkərˌbɑːkərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
KNICKERBOCKER'S **HISTORY** **OF** **NEW** **YORK**
尼克博克 历史 的 新的 约克

尼克博克纽约史

[kəm'pliːt]
COMPLETE
完全的

完全的

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['nɪkərˌbɑːkərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] — ['vɑːljəm] [aɪ]
KNICKERBOCKER'S **HISTORY** **OF** **NEW** **YORK** **—** **VOLUME** **I**
尼克博克 历史 的 新的 约克 — 体积 我

尼克博克纽约史——第一卷

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [ˈɔθɚz] [əˈpɑːlədʒi]
THE **AUTHOR'S** **APOLOGY**
这 作者的 道歉

作者的道歉

[ˈnoʊtɪsɪz]
Notices
通知

通知

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər]
ACCOUNT **OF** **THE** **AUTHOR**
帐户 的 这 作者

作者自述

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
TO **THE** **PUBLIC**
到 这 民众

致公众

[bʊk] [aɪ] - - [kənˈteɪnɪŋ] [ˈdaɪvərz] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈθɪərɪz] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
BOOK **I** **-** **-** **CONTAINING** **DIVERS** **INGENIOUS** **THEORIES** **AND** **PHILOSOPHIC** **SPECULATIONS** **,**
书 我 - - 包含 潜水员 巧妙 理论 和 哲学 猜测 ,

第一卷——包含各种巧妙的理论和哲学思辨，

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [æz; əz] [kəˈnektɪd]
CONCERNING **THE** **CREATION** **AND** **POPULATION** **OF** **THE** **WORLD** **,** **AS** **CONNECTED**
有关 这 创建 和 人口 的 这 世界 , 作为 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
WITH **THE** **HISTORY** **OF** **NEW** **YORK** **.**
和 这 历史 的 新的 约克 .

关于世界的创造和人口，以及与纽约历史的联系。

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[bʊk]	[iː]	-	-	['triːtɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['set(ə)lmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɑːvɪns]	[ʌv; əv]	['niːuː]
BOOK	**II**	**-**	**-**	**TREATING**	**OF**	**THE**	**FIRST**	**SETTLEMENT**	**OF**	**THE**	**PROVINCE**	**OF**	**NIEUW**
书	二	-	-	治疗	的	这	第一的	沉降	的	这	省	的	新

	-	.
NEDERLANDTS	**.**	
	-	.

第二卷——论述新荷兰省的第一个定居点。

['tʃæptər]	[aɪ]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['tʃæptər]	[iː]
CHAPTER	**II**
章	二

第二章

['tʃæptər]	[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

['tʃæptər]	[ˌaɪ 'viː]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

['tʃæptər]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

['tʃæptər]	['vaɪ, 'viː]
CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

['tʃæptər]	[ˌaɪˈɛks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[bʊk]	[ˌaɪˈaɪˈaɪ]	-	-	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[rɪˈkɔːrdɪd]	[ðə; ði]	['goʊldən]	[reɪn]	[ʌv; əv]	['waʊtər]	[væn]	[twɪl]	.
BOOK	**III**	**-**	**-**	**IN**	**WHICH**	**IS**	**RECORDED**	**THE**	**GOLDEN**	**REIGN**	**OF**	**WOUTER**	**VAN**	**TWILLER**	**.**
书	三、	-	-	在	哪个	是	记录	这	金的	在位	的	沃特	VAN	特威勒	.

第三卷——记载了沃特·范·特威勒的黄金时代。

['tʃæptər]	[aɪ]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['tʃæptər]	[iː]
CHAPTER	**II**
章	二

第二章

['tʃæptər]	[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

['tʃæptər]	[ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

['tʃæptər]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

['tʃæptər]	['vaɪ, ˈviː]
CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

['tʃæptər]	[ˌaɪˈɛks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[bʊk]	[ˌaɪ ˈviː]	-	-	[kənˈteɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈkrɔniklz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[reɪn]	[ʌv; əv]	['wɪljəm]	[ðə; ði]	['testi]	.
BOOK	**IV**	**-**	**-**	**CONTAINING**	**THE**	**CHRONICLES**	**OF**	**THE**	**REIGN**	**OF**	**WILLIAM**	**THE**	**TESTY** **.**
书	第四	-	-	包含	这	编年史	的	这	在位	的	威廉	这	暴躁的 .

第四卷——收录了威廉一世统治时期的编年史。

['tʃæptər]	[aɪ]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['tʃæptər]	[iː]
CHAPTER	**II**
章	二

第二章

['tʃæptər]	[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

['tʃæptər]	[ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['nɪkər,bɑːkərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] — ['vɑːljəm] [iː]
KNICKERBOCKER'S **HISTORY** **OF** **NEW** **YORK** **—** **VOLUME** **II**
尼克博克 历史 的 新的 约克 — 体积 二

尼克博克纽约史——第二卷

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] — [bʊk] [ˌaɪ 'viː] ([kɑːnt] .)
HISTORY **OF** **NEW** **YORK** **—** **BOOK** **IV** **(** **Cont'd** **.** **)**
历史 的 新的 约克 — 书 第四 (续 .)

纽约历史——第四卷（续）

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[bʊk] [viː] - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['piːtər] ['staɪvəsənt] ,
BOOK **V** **-** **-** **CONTAINING** **THE** **FIRST** **PART** **OF** **THE** **REIGN** **OF** **PETER** **STUYVESANT** **,**
书 V - - 包含 这 第一的 部分 的 这 在位 的 彼得 史岱文森 ,

第五卷——收录了彼得·史岱文森统治时期的第一部分

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æm,fikti'ɔnik] ['kaʊns(ə)l] .
AND **HIS** **TROUBLES** **WITH** **THE** **AMPHICTYONIC** **COUNCIL** **.**
和 他的 麻烦 和 这 两性 理事会 .

以及他与两性议会的冲突。

['tʃæptər]	[aɪ]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['tʃæptər]	[iː]
CHAPTER	**II**
章	二

第二章

['tʃæptər]	[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

['tʃæptər]	[ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

['tʃæptər]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

['tʃæptər]	['vaɪ, ˈviː]
CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

['tʃæptər]	[ˌaɪˈɛks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[bʊk]	['vaɪ, ˈviː]	-	-	[kənˈteɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ʌv; əv]	[ˈpiːtər]	[ðə; ði]
BOOK	**VI**	**-**	**-**	**CONTAINING**	**THE**	**SECOND**	**PART**	**OF**	**THE**	**REIGN**	**OF**	**PETER**	**THE**
书	六年级	-	-	包含	这	第二	部分	的	这	在位	的	彼得	这

['hedstrɔːŋ]	,
HEADSTRONG	**,**
固执己见	,

第六卷——包含彼得大帝统治时期的第二部分，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['gælənt]	[əˈtʃiːvmənts]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈdeləwɛə]	.
AND	**HIS**	**GALLANT**	**ACHIEVEMENTS**	**ON**	**THE**	**DELAWARE**	**.**
和	他的	英勇	成就	在	这	特拉华州	.

以及他在特拉华河上的英勇事迹。

['tʃæptər]	[aɪ]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, ˈviː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[bʊk] [ˌviːˌaɪˈaɪ] - - [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['piːtər] [ðə; ði]
BOOK **VII** **-** **-** **CONTAINING** **THE** **THIRD** **PART** **OF** **THE** **REIGN** **OF** **PETER** **THE**
书 七 - - 包含 这 第三 部分 的 这 在位 的 彼得 这

['hedstrɔːŋ] - [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
HEADSTRONG **-** **HIS** **TROUBLES** **WITH** **THE** **BRITISH** **NATION** **,**
固执己见 - 他的 麻烦 和 这 英国的 国家 ,

第七卷——收录了彼得大帝统治时期第三部分——他与不列颠民族的冲突，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['daɪnəsti] .
AND **THE** **DECLINE** **AND** **FALL** **OF** **THE** **DUTCH** **DYNASTY** **.**
和 这 衰退 和 落下 的 这 荷兰语 王朝 .

以及荷兰王朝的衰落与灭亡。

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, ˈviː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr]
TALES **OF** **A** **TRAVELLER**
故事 的 一个 游客

旅行者的故事

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[teɪlz; 'teɪˌliz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['trævələr]
TALES	**OF**	**A**	**TRAVELLER**
故事	的	一个	游客

旅行者的故事

[pɑːrt]	[fɜːrst]	—	[streɪndʒ]	['stɔːriz]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['nɜːrvəs]	['dʒent(ə)lmən]	.
PART	**FIRST**	**—**	**STRANGE**	**STORIES**	**BY**	**A**	**NERVOUS**	**GENTLEMAN**	**.**
部分	第一的	—	奇怪的	故事	经过	一个	紧张的	绅士	.

第一部分——一位神经质绅士的奇闻轶事。

[ə; eɪ]	['hʌntɪŋ]	['dɪnər]	.
A	**HUNTING**	**DINNER**	**.**
一个	打猎	晚餐	.

狩猎晚餐。

[ðə; ði]	[əd'ventʃər]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['ʌŋk(ə)l]	.
THE	**ADVENTURE**	**OF**	**MY**	**UNCLE**	**.**
这	冒险	的	我的	叔叔	.

我叔叔的冒险故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划华盛顿·欧文作(Index of the Project Gutenberg Works of)
第3/3页

[ðə; ði]	[ədˈventʃər]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[ænt]	.
THE	**ADVENTURE**	**OF**	**MY**	**AUNT**	**.**
这	冒险	的	我的	阿姨	.

我姑妈的冒险故事。

[ðə; ði]	[boʊld]	[drəˈguːn]	;	
THE	**BOLD**	**DRAGOON**	**;**	
这	大胆的	龙骑兵	;	

勇敢的龙骑士；

[ðə; ði]	[ədˈventʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mɪˈstɪriəs]	[ˈpɪktʃər]	.
THE	**ADVENTURE**	**OF**	**THE**	**MYSTERIOUS**	**PICTURE**	**.**
这	冒险	的	这	神秘	图片	.

神秘画作的冒险故事。

[ðə; ði]	[ədˈventʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mɪˈstɪriəs]	[ˈstreɪndʒər]	.
THE	**ADVENTURE**	**OF**	**THE**	**MYSTERIOUS**	**STRANGER**	**.**
这	冒险	的	这	神秘	陌生人	.

神秘陌生人的冒险故事。

[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪˈtæliən]	.
THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**YOUNG**	**ITALIAN**	**.**
这	故事	的	这	年轻的	意大利语	.

这位年轻意大利人的故事。

[pɑːrt]	[ˈsekənd]	—	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
PART	**SECOND**	**—**	**BUCKTHORNE**	**AND**	**HIS**	**FRIENDS**	**.**
部分	第二	—	-	和	他的	朋友们	.

第二部分——巴克索恩和他的朋友们。

[ˈlɪtəreri]	[laɪf]	.
LITERARY	**LIFE**	**.**
文学	生活	.

文学生活。

[ə; eɪ]	[ˈlɪtəreri]	[ˈdɪnər]	.
A	**LITERARY**	**DINNER**	**.**
一个	文学	晚餐	.

文学晚宴。

[ðə; ði]	[klʌb]	[ʌv; əv]	[kwɪr]	[ˈfɛloʊz]	.
THE	**CLUB**	**OF**	**QUEER**	**FELLOWS**	**.**
这	俱乐部	的	酷儿	伙伴们	.

酷儿俱乐部。

[ðə; ði]	[pʊr]	[ˈdev(ə)l]	[ˈɔːθər]	.
THE	**POOR**	**DEVIL**	**AUTHOR**	**.**
这	贫穷的	魔鬼	作者	.

可怜的魔鬼作者。

-	,	[ɔːr]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz]	.
BUCKTHORNE	**,**	**OR**	**THE**	**YOUNG**	**MAN**	**OF**	**GREAT**	**EXPECTATIONS**	**.**
-	,	或者	这	年轻的	男人	的	伟大的	期望	.

巴克索恩，或远大前程的年轻人。

[ðə; ði] ['buːbi] ['skwaɪər] .

THE	BOOBY	SQUIRE	.
这	鲣鱼	乡绅	.

笨蛋侍从。

[ðə; ði] ['strəuliŋ] ['mænɪdʒər] .

THE	STROLLING	MANAGER	.
这	漫步	经理	.

巡游经理。

[pɑːrt] [θɜːrd] — [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['bændɪti] .

PART	THIRD	—	THE	ITALIAN	BANDITTI	.
部分	第三	—	这	意大利语	强盗	.

第三部分——意大利匪帮。

[ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [ˌtɛrə'tʃiːnə] .

THE	INN	AT	TERRACINA	.
这	客栈	在	特拉西纳	.

特拉西纳旅馆。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['æntɪkweri] .

THE	ADVENTURE	OF	THE	LITTLE	ANTIQUARY	.
这	冒险	的	这	小的	古董商	.

小古董商的冒险故事。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːpkɪnz] ['fæməli] .

THE	ADVENTURE	OF	THE	POPKINS	FAMILY	.
这	冒险	的	这	波普金斯	家庭	.

波普金斯一家的冒险。

[ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [əd'ventʃər] .

THE	PAINTER'S	ADVENTURE	.
这	画家的	冒险	.

画家的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bændɪt] ['tʃiːftən] .

THE	STORY	OF	THE	BANDIT	CHIEFTAIN	.
这	故事	的	这	土匪	头目	.

强盗首领的故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːbər] .

THE	STORY	OF	THE	YOUNG	ROBBER	.
这	故事	的	这	年轻的	强盗	.

年轻劫匪的故事。

[pɑːrt] [fɔːrθ] — [ðə; ði] ['mʌni] ['digəz] .

PART	FOURTH	—	THE	MONEY	DIGGERS	.
部分	第四	—	这	钱	挖掘机	.

第四部分——掘金者。

[hel] [geɪt] .

HELL	GATE	.
地狱	门	.

地狱之门。

[kɪd] [ðə; ði] ['paɪrət] .

KIDD	THE	PIRATE	.
基德	这	海盗	.

海盗基德。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][tɑːm] ['wɔːkər] .

THE	DEVIL	AND	TOM	WALKER	.
这	魔鬼	和	汤姆	沃克	.

魔鬼与汤姆·沃克。

['wʊlfɚt] ['wɛbɚ] ; [ɔːr] , ['goʊldən] [driːmz] .
WOLFERT WEBBER ; OR , GOLDEN DREAMS .
沃尔弗特 韦伯 ; 或者 , 金的 梦境 .

沃尔夫特·韦伯；或者，金色的梦想。

[ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][sæm] , [ðə; ði] [blæk] ['fɪʃərmən] .
THE ADVENTURE OF SAM , THE BLACK FISHERMAN .
这 冒险 的 萨姆 , 这 黑色的 渔夫 .

黑人渔夫山姆的冒险故事。

['breɪs.brɪdʒ] [hɔːl] [ɔːr] [ðə; ði] ['hjuːmərɪst]
BRACEBRIDGE HALL OR THE HUMORISTS
布雷斯布里奇 大厅 或者 这 幽默家

布雷斯布里奇大厅或幽默家们

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]
By Washington Irving
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['breɪs.brɪdʒ] [hɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hjuːmɚəsts]
BRACEBRIDGE HALL ; OR , THE HUMOURISTS
布雷斯布里奇 大厅 ; 或者 , 这 幽默家

布雷斯布里奇大厅；或，幽默家们

[ðə; ði] ['ɔːθər] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

[ðə; ði] [hɔːl] .
THE HALL .
这 大厅 .

大厅。

[ðə; ði] ['bɪzi] [mæn] .
THE BUSY MAN .
这 忙碌的 男人 .

忙碌的人。

['fæməli] ['sɜːrvənt] .
FAMILY SERVANTS .
家庭 仆人 .

家庭佣人。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
THE WIDOW .
这 寡妇 .

寡妇。

[ðə; ði] ['lʌvəz] .
THE LOVERS .
这 恋人 .

恋人。

['fæməli] [rə'liːks] .
FAMILY RELIQUES .
家庭 圣物 .

家族遗物。

[æn; ən][oʊld] ['soʊldʒər]
AN **OLD** **SOLDIER**
一个 老的 士兵

一位老兵

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['retənuː] .
THE **WIDOW'S** **RETINUE** **.**
这 寡妇的 随从 .

寡妇的随从。

['redi] - ['mʌni] [dʒæk] .
READY **-** **MONEY** **JACK** **.**
准备好 - 钱 杰克 .

现钱杰克。

['bætʃələz] .
BACHELORS **.**
单身汉 .

学士。

[waɪvz] .
WIVES **.**
妻子们 .

妻子们。

['stɔːri] ['telɪŋ] .
STORY **TELLING** **.**
故事 讲述 .

讲故事。

[ðə; ði] [staʊt] ['dʒent(ə)lmən] .
THE **STOUT** **GENTLEMAN** **.**
这 肥硕 绅士 .

这位身材魁梧的绅士。

['fɔːrɪst] [triːz] .
FOREST **TREES** **.**
森林 树木 .

森林树木。

[ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['æntɪkweri] .
A **LITERARY** **ANTIQUARY** **.**
一个 文学 古董商 .

一位文学古物收藏家。

[ðə; ði] [fɑːrm] - [haʊs] .
THE **FARM** **-** **HOUSE** **.**
这 农场 - 房子 .

农舍。

['hɔːrsmənʃɪp] .
HORSEMANSHIP **.**
马术 .

马术。

[lʌv] ['sɪmptəmz] .
LOVE **SYMPTOMS** **.**
爱 症状 .

恋爱症状。

['fælkənri] .
FALCONRY **.**
猎鹰术 .

猎鹰术。

['hɔːkɪŋ] .
HAWKING **.**
霍金 .

霍金。

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] [iːv] .
ST **.** **MARK'S** **EVE** **.**
英石 . 马克的 前夕 .

圣马可节前夕。

[dʒen'tɪləti] .
GENTILITY **.**
绅士风度 .

绅士风度。

['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] .
FORTUNE **-** **TELLING** **.**
财富 - 讲述 .

算命。

[lʌv] - [tʃɑːrmz] .
LOVE **-** **CHARMS** **.**
爱 - 魅力 .

爱情护身符。

[ðə; ði] ['laɪbreri] .
THE **LIBRARY** **.**
这 图书馆 .

图书馆。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] .
THE **STUDENT** **OF** **SALAMANCA** **.**
这 学生 的 萨拉曼卡 .

萨拉曼卡的学生。

['breɪs.brɪdʒ] [hɔːl] ;
BRACEBRIDGE **HALL** **;**
布雷斯布里奇 大厅 ;

布雷斯布里奇大厅;

['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] .
ENGLISH **COUNTRY** **GENTLEMEN** **.**
英语 国家 先生们 .

英国乡村绅士。

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [kən'feʃnz] .
A **BACHELOR'S** **CONFESSIONS** **.**
一个 学士 忏悔 .

单身汉的自白。

['ɪŋglɪʃ] ['grævəti] .
ENGLISH **GRAVITY** **.**
英语 重力 .

英文重力。

['dʒɪpsi] .
GIPSIES **.**
吉普赛人 .

吉普赛人。

[meɪ] - [deɪ] ['kʌstəmz] .
MAY **-** **DAY** **CUSTOMS** **.**
可能 - 天 海关 .

五一节海关。

['vɪlɪdʒ] ['wə:ðiz] .
VILLAGE **WORTHIES** **.**
村庄 值得尊敬的人 .

村里的贤达。

[ðə; ði] ['sku:lmæstər] .
THE **SCHOOLMASTER** **.**
这 校长 .

校长。

[ðə; ði] [sku:l] .
THE **SCHOOL** **.**
这 学校 .

学校。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .
A **VILLAGE** **POLITICIAN** **.**
一个 村庄 政治家 .

一位乡村政治家。

[ðə; ði] ['rʊkəri] .
THE **ROOKERY** **.**
这 乌鸦巢 .

乌鸦窝。

[meɪ] - [deɪ] .
MAY **-** **DAY** **.**
可能 - 天 .

劳动节。

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
THE **MANUSCRIPT** **.**
这 手稿 .

手稿。

[ə'net] [dɛlɑ:rbrə] .
ANNETTE **DELARBRE** **.**
安妮特 德拉布雷 .

安妮特·德拉布雷。

['trævəlɪŋ] .
TRAVELLING **.**
旅行 .

旅行。

['pɑ:pjələr] [ˌsju:pə'stiʃənz] .
POPULAR **SUPERSTITIONS** **.**
受欢迎的 迷信 .

民间迷信。

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
THE **CULPRIT** **.**
这 罪魁祸首 .

罪魁祸首。

['fæməli] [mis'fɔ:tʃənz] .
FAMILY **MISFORTUNES** **.**
家庭 不幸 .

家庭不幸。

['lʌvəz]
LOVERS
恋人

恋人们

- ['trʌblz] .
' **TROUBLES** .
- 麻烦 .

麻烦。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .
THE **HISTORIAN** .
这 历史学家 .

历史学家。

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] .
THE **HAUNTED** **HOUSE** .
这 闹鬼的 房子 .

鬼屋。

['doʊlf] ['heɪlɪˌgər] .
DOLPH **HEYLIGER** .
海豚 海利格 .

多夫·海利格。

[ðə; ði] [stɔːrm] - [ʃɪp] .
THE **STORM** **-** **SHIP** .
这 风暴 - 船 .

风暴之船。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] .
THE **WEDDING** .
这 婚礼 .

婚礼。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [ˌfer'wel] .
THE **AUTHOR'S** **FAREWELL** .
这 作者的 告别 .

作者的告别。

[ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə]
THE **ALHAMBRA**
这 阿尔罕布拉宫

阿尔罕布拉宫

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌn]
The **Journey** **1**
这 旅行 1

旅程 1

['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] -
Palace **of** **the** **Alhambra** **33**
宫殿 的 这 阿尔罕布拉宫 -

阿尔罕布拉宫 33

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] -

Important	Negotiations	47
重要的	谈判	-

重要谈判 47

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] -

Inhabitants	of	the	Alhambra	54
居民	的	这	阿尔罕布拉宫	-

阿尔罕布拉宫的居民 54

[ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [æm'bæsədərz] -

The	Hall	of	Ambassadors	58
这	大厅	的	大使们	-

大使厅 58

[ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] - ['laɪbreri] -

The	Jesuits	'	Library	64
这	耶稣会士	-	图书馆	-

耶稣会图书馆 64

- , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] -

Alhamar	,	the	Founder	of	the	Alhambra	65
-	,	这	创始人	的	这	阿尔罕布拉宫	-

阿尔罕布拉宫的创始人阿尔哈马尔 65

['juːsɛf]['ɑːˌbʊl] - -

Yusef	Abul	Hagig	72
优素福	阿布尔	-	-

优素福·阿布·哈吉格 72

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['tʃembər] -

The	Mysterious	Chambers	76
这	神秘	钱伯斯	-

神秘房间 76

[ˌpænə'ræmə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][koʊmɑːrɛs] -

Panorama	from	the	Tower	of	Comares	85
全景	从	这	塔	的	科马雷斯	-

科马雷斯塔全景 85

[ðə; ði]['truːənt] -

The	Truant	92
这	逃学	-

逃学92

[ðə; ði] ['bælkəni] -

The	Balcony	95
这	阳台	-

阳台 95

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪs(ə)n] -

The	Adventure	of	the	Mason	101
这	冒险	的	这	石匠	-

石匠的冒险 101

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['laɪənz] -

The	Court	of	Lions	105
这	法庭	的	狮子	-

狮子法庭 105

[ðə; ði][ˌɑːˌbɛnsɛ'rɑːˌdʒɛs] -

The	Abencerrages	112
这	缺席	-

112号阿本塞拉格

[mə'mentəʊz][ʌv; əv]['bəuɑ:bdi] -

Mementos	of	Boabdil	124
纪念品	的	博阿布迪尔	-

博阿布迪尔的纪念品 124

['pʌblɪk] [feɪts] [ʌv; əv][grə'nɑ:də] -

Public	Fêtes	of	Granada	129
民众	节日	的	格拉纳达	-

格拉纳达公共节日 129

['loʊk(ə)l] [trə'dɪʃnz] -

Local	Traditions	137
当地的	传统	-

地方传统 137

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðərkɑ:k] -

The	House	of	the	Weathercock	139
这	房子	的	这	风向标	-

风向标之家 139

['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən][ə'strɑ:lədʒər] -

Legend	of	the	Arabian	Astrologer	142
传奇	的	这	阿拉伯	占星家	-

阿拉伯占星家的传说 142

['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑ:mbrə] -

Visitors	to	the	Alhambra	162
访客	到	这	阿尔罕布拉宫	-

阿尔罕布拉宫游客 162

['relɪks] [ænd; ənd] [ˌdʒi:ni'ælədʒi] -

Relics	and	Genealogies	167
遗物	和	家谱	-

遗物与家谱 167

[ðə; ði] [ˌdʒɛnərəl'i:f] -

The	Generalife	170
这	通用生活	-

Generalife 170

['ledʒənd][ʌv; əv] [prɪns] ['ɑ:med] [ɑ:l]['kɑ:məl] -

Legend	of	Prince	Ahmed	Al	Kamel	172
传奇	的	王子	艾哈迈德	阿尔	卡梅尔	-

艾哈迈德·卡迈勒王子传奇 172

[ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] -

A	Ramble	Among	the	Hills	205
一个	漫谈	之中	这	丘陵	-

山间漫步 205

['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊrz] ['legəsi] -

Legend	of	the	Moor's	Legacy	214
传奇	的	这	沼泽地的	遗产	-

摩尔人遗产传说 214

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][læs] [ɪn'fæntə] -

The	Tower	of	Las	Infantas	236
这	塔	的	拉斯	婴儿	-

拉斯因凡塔 236

['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] -

Legend	of	the	Three	Beautiful	Princesses	237
传奇	的	这	三	美丽的	公主们	-

三公主传说 237

['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] -

Legend	of	the	Rose	of	the	Alhambra	262
传奇	的	这	玫瑰	的	这	阿尔罕布拉宫	-

《阿尔罕布拉玫瑰传说》262

[ðə; ði] ['vetərən] -

The	Veteran	279
这	老将	-

老兵279

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊtəri] -

The	Governor	and	the	Notary	281
这	州长	和	这	公证人	-

总督和公证人 281

['gʌvərnər] ['mæŋkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] -

Governor	Manco	and	the	Soldier	288
州长	曼科	和	这	士兵	-

曼科总督和士兵288

[ə; eɪ] [feɪt] [ɪn][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] -

A	Fête	In	the	Alhambra	306
一个	宴请	在	这	阿尔罕布拉宫	-

阿尔罕布拉宫的盛宴 306

['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɪ'skriːt] ['stætʃuːz] -

Legend	of	the	Two	Discreet	Statues	311
传奇	的	这	二	慎重	雕像	-

两尊隐秘雕像的传说 311

[ðə; ði] [kruː'seɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mæstər][ʌv; əv][ˌɑːl'kɑːntərə] -

The	Crusade	of	the	Grand	Master	of	Alcántara	330
这	运动	的	这	盛大	掌握	的	阿尔坎塔拉	-

阿尔坎塔拉大团长十字军东征 330

['spænɪʃ] ['roʊmæns] -

Spanish	Romance	338
西班牙语	浪漫	-

西班牙浪漫小说 338

['ledʒənd][ʌv; əv] [dɑːn]

Legend	of	Don
传奇	的	大学教师

唐的传说

[mjuːniːoʊ]['sɑːnkoʊ][diː][hiːnoʊ'dʒoʊsə] -

Munio	Sancho	De	Hinojosa	341
穆尼奥	桑乔	德	希诺霍萨	-

穆尼奥·桑乔·德·伊诺霍萨 341

['poʊəts][ænd; ənd]['poʊətri][ʌv; əv]['mɑːzləm]['ændəˌluːs] -

Poets	and	Poetry	of	Moslem	Andalus	347
诗人	和	诗	的	穆斯林	安达卢斯	-

穆斯林安达卢斯的诗人和诗歌 347

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'ploʊmə] -

An	Expedition	In	Quest	of	A	Diploma	355
一个	远征	在	寻求	的	一个	文凭	-

寻找文凭的探险 355

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['soʊldʒər] -

The	Legend	of	the	Enchanted	Soldier	358
这	传奇	的	这	迷人的	士兵	-

《魔法士兵的传说》第358期

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [ˌfer'wel] [tuː; tə][grə'nɑːdə] -
The Author's Farewell to Granada 373
这 作者的 告别 到 格拉纳达 -

作者告别格拉纳达 373

['spænɪʃ] ['pepərz]
SPANISH PAPERS
西班牙语 文件

西班牙语试卷

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]
By Washington Irving
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [dɑːn] ['rɔdərik] .
THE LEGEND OF DON RODERICK .
这 传奇 的 大学教师 罗德里克 .

唐·罗德里克传奇。

['tʃæptər] [aɪ] . [peɪdʒ]
CHAPTER I . PAGE
章 我 . 页

第一章 第 页

[ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [speɪn] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'ruːl] [ʌv; əv][wɪtaɪzə][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
Of the Ancient Inhabitants of Spain . - Of the Misrule of Witiza the Wicked .
的 这 古老的 居民 的 西班牙 . - 的 这 统治不善 的 维蒂扎 这 邪恶 .
[wʌn]
1
1

论西班牙古代居民——论邪恶的维蒂萨的暴政。1

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [dɑːn] ['rɔdərik] . - [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] . [eɪt]
The Rise of Don Roderick . - His Government . 8
这 上升 的 大学教师 罗德里克 . - 他的 政府 . 8

唐·罗德里克的崛起——他的政府。8

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] ['rɔdərik] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] - . -
Of the Loves of Roderick and the Princess Elyata . 13
的 这 爱 的 罗德里克 和 这 公主 - . -

罗德里克与伊利亚塔公主的爱情故事。13

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ʌv; əv] [kaʊnt] ['dʒuːliən] . -

Of	Count	Julian	.	19
的	数数	朱利安	.	-

朱利安伯爵。19

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [flɔ'riːndə] . -

The	Story	of	Florinda	.	22
这	故事	的	弗洛琳达	.	-

弗洛琳达的故事.22

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[dɑːn] ['rɔdərik] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['embəsi] . -

Don	Roderick	receives	an	Extraordinary	Embassy	.	31
大学教师	罗德里克	接收	一个	非凡的	大使馆	.	-

唐·罗德里克获得了一份特别的使馆。31

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd] [pɔːr'tentəs] ['taʊər] . -

Story	of	the	Marvelous	and	Portentous	Tower	.	35
故事	的	这	奇妙	和	不祥的	塔	.	-

奇妙而又充满预兆的塔的故事.35

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[kaʊnt] ['dʒuːliən] . - [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ɪn]['æfrɪkə] . - [hiː; hi] ['hiːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Count	Julian	.	-	His	Fortunes	in	Africa	.	-	He	hears	of	the	Dishonor	of	his
数数	朱利安	.	-	他的	财富	在	非洲	.	-	他	听到	的	这	羞辱	的	他的

[tʃaɪld] . - [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ˌðerə'pɑːn] . -

Child	.	-	His	Conduct	thereupon	.	45
孩子	.	-	他的	执行	于是	.	-

朱利安伯爵——他在非洲的命运——他听闻儿子蒙羞——他对此事的反应。45

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['siːkrət] ['vɪzɪt][ʌv; əv] [kaʊnt] ['dʒuːliən][tuː; tə][ðə; ði]['ærəb][kæmp] . -

Secret	Visit	of	Count	Julian	to	the	Arab	Camp	.	-
秘密	访问	的	数数	朱利安	到	这	阿拉伯	营	.	-

朱利安伯爵秘密访问阿拉伯营地。

[fɜːrst][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tærɪk][el][tʊɛrtoʊ] . -

First	Expedition	of	Taric	el	Tuerto	.	53
第一的	远征	的	塔里克	el	图尔托	.	-

塔里克·埃尔·图尔托的第一次探险。53

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['letər] [ʌv; əv]['muːzə][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪf] . - ['sekənd][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tærɪk][el][tʊɛrtoʊ] . -

Letter	of	Muza	to	the	Caliph	.	-	Second	Expedition	of	Taric	el	Tuerto	.	58
信	的	穆扎	到	这	哈里发	.	-	第二	远征	的	塔里克	el	图尔托	.	-

穆扎致哈里发的信——塔里克·埃尔·图尔托的第二次远征。58

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['meʒərz] [ʌv; əv] [dɑːn] ['rɔdərik] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n] . - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -

Measures	of	Don	Roderick	on	Hearing	of	the	Invasion	.	-	Expedition	of	Ataulpho
措施	的	大学教师	罗德里克	在	听力	的	这	入侵	.	-	远征	的	-

. - ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['tærɪk] . -

.	-	Vision	of	Taric	.	64
.	-	想象	的	塔里克	.	-

唐·罗德里克得知入侵消息后的应对措施——阿陶尔福远征——塔里克的幻象。64

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['bæt(ə)l][ʌv; əv]['kælpi] . - [feɪt] [ʌv; əv] - . -

Battle	of	Calpe	.	-	Fate	of	Ataulpho	.	69
战斗	的	卡尔佩	.	-	命运	的	-	.	-

卡尔佩之战——阿陶尔福的命运。69

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . - ['rɔdərik] [rauziz] [hɪmˈself][tuː; tə][ɑːrmz] . -

Terror	of	the	Country	.	-	Roderick	rouses	himself	to	Arms	.	76
恐怖	的	这	国家	.	-	罗德里克	唤醒	他自己	到	武器	.	-

全国上下陷入恐慌。——罗德里克振作起来拿起武器。76

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['ɑːrmi] . - [ɪnˈkæmpmənt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [gwɑːdəliːt] . -

March	of	the	Gothic	Army	.	-	Encampment	on	the	Banks	of	the	Guadalete	.	-
行进	的	这	哥特	军队	.	-	营地	在	这	银行	的	这	瓜达莱特	.	-

[mɪˈstɪriəs] [prɪˈdɪkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːmər] . - [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] - [ˌðerəˈpɑːn] . -

Mysterious	Predictions	of	a	Palmer	.	-	Conduct	of	Pelistes	thereupon	.	82
神秘	预测	的	一个	帕尔默	.	-	执行	的	-	于是	.	-

哥特军队的行军——瓜达莱特河畔的营地——一位占卜师的神秘预言——佩利斯特斯的行动。82

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['skɜːrmɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] . - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] . - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp]
Skirmishing of the Armies . - Pelistes and his Son . - Pelistes and the Bishop
小规模冲突 的 这 军队 . - - 和 他的 儿子 . - - 和 这 主教
. -
. 88
. -

军队交战——佩利斯特斯和他的儿子——佩利斯特斯和主教。88

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['treɪtərəs] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['dʒuːliən] . -
Traitorous Message of Count Julian . 93
叛徒 信息 的 数数 朱利安 . -

朱利安伯爵的叛国信函.93

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'ɛks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] . -
Last Day of the Battle . 97
最后的 天 的 这 战斗 . -

战斗的最后一天。97

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]['æftər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] . - [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['rɔdərik] . -
The Field of Battle after the Defeat . - The Fate of Roderick . 103
这 场地 的 战斗 后 这 击败 . - 这 命运 的 罗德里克 . -

战败后的战场——罗德里克的命运。103

[,ilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['ledʒənd] .
ILLUSTRATIONS OF THE FOREGOING LEGEND .
插图 的 这 前文 传奇 .

上述传说的插图。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['rɔdərik] . -
The Tomb of Roderick . 108
这 墓 的 罗德里克 . -

罗德里克之墓。108

[ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] . -
The Cave of Hercules . 109
这 洞穴 的 赫拉克勒斯 . -

赫拉克勒斯的洞穴。109

['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv] [speɪn] .

LEGEND	OF	THE	SUBJUGATION	OF	SPAIN	.
传奇	的	这	征服	的	西班牙	.

西班牙征服的传说。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪn] . - [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] . - ['misivz] [bɪ'twiːn] ['tærɪk] [ænd; ənd]['muːzə] . -

Consternation	of	Spain	.	-	Conduct	of	the	Conquerors	.	-	Missives	between	Taric	and	Muza	.	119
惊愕	的	西班牙	.	-	执行	的	这	征服者	.	-	信件	之间	塔里克	和	穆扎	.	-

西班牙的惊愕——征服者的行为——塔里克与穆萨之间的书信。119

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['kæptʃər] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] . - [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['maʊntnz] . -

Capture	of	Granada	.	-	Subjugation	of	the	Alpuxarra	Mountains	.	125
捕获	的	格拉纳达	.	-	征服	的	这	-	山脉	.	-

攻占格拉纳达——征服阿尔普萨拉山脉。125

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪgd] [ə'genst] ['kɔːdəvə] . - [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət] - . -

Expedition	of	Magued	against	Cordova	.	-	Defense	of	the	Patriot	Pelistes	.	132
远征	的	马格德	反对	科尔多瓦	.	-	防御	的	这	爱国者	-	.	-

马格德远征科尔多瓦——保卫爱国者佩利斯特斯。132

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [baɪ] - . -

Defense	of	the	Convent	of	St	.	George	by	Pelistes	.	136
防御	的	这	修道院	的	英石	.	乔治	经过	-	.	-

佩利斯特斯《圣乔治修道院保卫战》136

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['peɪtriət] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtər] ['dʒuːliən] . -

Meeting	between	the	Patriot	Pelistes	and	the	Traitor	Julian	.	142
会议	之间	这	爱国者	-	和	这	叛徒	朱利安	.	-

爱国者佩利斯特斯与叛徒朱利安的会面。142

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[haʊ] ['tærɪk][el][tʊɛrtoʊ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][tə'liːdoʊ] [θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

How	Taric	el	Tuerto	captured	the	City	of	Toledo	through	the	Aid	of	the	Jews	,
如何	塔里克	el	图尔托	捕获	这	城市	的	托莱多	通过	这	援助	的	这	犹太人	,

塔里克·埃尔·图尔托如何借助犹太人的帮助攻占托莱多城

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌtælɪs'mænɪk] ['teɪbl] [ʌv; əv]['sɑːləmən] . -

and	how	he	found	the	famous	Talismanic	Table	of	Solomon	.	146
和	如何	他	成立	这	著名的	护身符	桌子	的	所罗门	.	-

以及他如何找到著名的所罗门护身符牌。146

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['muːzə][ben]['noʊziər] . - [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː] [spɛɪn] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][kɑːr'moʊnɑː] . -

Muza	ben	Nosier	.	-	His	Entrance	into	Spain	and	Capture	of	Carmona	.	153
穆扎	本	更吵闹	.	-	他的	入口	进入	西班牙	和	捕获	的	卡莫纳	.	-

穆扎·本·诺西尔——他进入西班牙并攻占卡莫纳。153

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['muːzə] ['maːtʃiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [sə'vɪl] . -

Muza	marches	against	the	City	of	Seville	.	158
穆扎	游行	反对	这	城市	的	塞维利亚	.	-

穆扎向塞维利亚城进军。158

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['muːzə] [bi'siːdʒz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][mɝ'iːdə] . -

Muza	besieges	the	City	of	Merida	.	160
穆扎	围攻	这	城市	的	梅里达	.	-

穆萨围攻梅里达城。160

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ə'genst] [sə'vɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv] - . " -

Expedition	of	Abdalasis	against	Seville	and	the	"	Land	of	Tadmir	.	"	168
远征	的	-	反对	塞维利亚	和	这	"	土地	的	-	.	"	-

阿卜杜拉西斯远征塞维利亚和“塔德米尔之地”。168

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['muːzə] [ə'raivz] [æt; ət][tə'liːdoʊ] . - ['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['tærɪk] . -

Muza	arrives	at	Toledo	.	-	Interview	between	him	and	Taric	.	177
穆扎	到达	在	托莱多	.	-	面试	之间	他	和	塔里克	.	-

穆扎抵达托莱多。——他与塔里克的访谈。177

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['muːzə] ['prɔsikjuːts] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] . - [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈgɔsə] . - [kəmˈpliːt]
Muza **prosecutes** **the** **Scheme** **of** **Conquest** **.** **-** **Siege** **of** **Saragossa** **.** **-** **Complete**
穆扎 起诉 这 方案 的 征服 . - 围城 的 萨拉戈萨 . - 完全的
[ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [speɪn] . -
Subjugation **of** **Spain** **.** **182**
征服 的 西班牙 . -

穆扎推行征服计划——萨拉戈萨围城战——西班牙完全臣服。182

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[fjuːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['ærəb] ['dʒenrəlz] . - [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['keɪlɪf]
Feud **between** **the** **Arab** **Generals** **.** **-** **They** **are** **summoned** **to** **appear** **before** **the** **Caliph**
世仇 之间 这 阿拉伯 将军们 . - 他们 是 被召唤 到 出现 前 这 哈里发
[æt; ət] [dəˈmæskəs] . - [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['tærɪk] . -
at **Damascus** **.** **-** **Reception** **of** **Taric** **.** **187**
在 大马士革 . - 接待 的 塔里克 . -

阿拉伯将领之间的争斗——他们被召到大马士革觐见哈里发——塔里克的接见。187

[[ˌpiː ˈdʒiː][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[**Pg** **xi** **]**
[页 十一]

[第 xi 页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['muːzə] [əˈraivz] [æt; ət] [dəˈmæskəs] . - [hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['keɪlɪf] . - [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]
Muza **arrives** **at** **Damascus** **.** **-** **His** **Interview** **with** **the** **Caliph** **.** **-** **The** **Table** **of**
穆扎 到达 在 大马士革 . - 他的 面试 和 这 哈里发 . - 这 桌子 的
['sɑːləmən] . - [ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['sentəns] . -
Solomon **.** **-** **A** **rigorous** **Sentence** **.** **193**
所罗门 . - 一个 严格的 句子 . -

穆扎抵达大马士革。——他与哈里发的会面。——所罗门的餐桌。——严刑峻法。193

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[kənˈdʌkt] [ʌv; əv] - [æz; əz][eˈmɪrˌeɪˈmɪr][ʌv; əv] [speɪn] . -
Conduct **of** **Abdalasis** **as** **Emir** **of** **Spain** **.** **198**
执行 的 - 作为 埃米尔 的 西班牙 . -

阿卜杜勒阿齐兹作为西班牙埃米尔的行为。198

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[lʌvz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Loves **of** **Abdalasis** **and** **Exilona** **.** **203**
爱 的 - 和 - . -

阿卜杜拉西斯与埃克西洛娜的爱情。203

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[feɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - . - [deθ] [ʌv; əv]['muːzə] . -
Fate **of** **Abdalasis** **and** **Exilona** **.** **-** **Death** **of** **Muza** **.** **208**
命运 的 - 和 - . - 死亡 的 穆扎 . -

阿卜杜拉西斯和埃克西洛娜的命运——穆扎之死。208

['ledʒənd] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['dʒuːliən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] .
LEGEND **OF** **COUNT** **JULIAN** **AND** **HIS** **FAMILY** **.**
传奇 的 数数 朱利安 和 他的 家庭 .

朱利安伯爵及其家族的传说。

['ledʒənd][ʌv; əv] [kaʊnt] ['dʒuːliən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] . -
Legend **of** **Count** **Julian** **and** **his** **Family** **.** **217**
传奇 的 数数 朱利安 和 他的 家庭 . -

朱利安伯爵及其家族的传说.217

[noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ledʒənd] . -
Note **to** **the** **preceding** **Legend** **.** **232**
笔记 到 这 前 传奇 . -

对前述图例的注释.232

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][peɪ'leɪoʊ] .
THE **LEGEND** **OF** **PELAYO** **.**
这 传奇 的 佩拉约 .

佩拉约的传说。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[əb'skjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['krɔniklz] . -
Obscurity **of** **the** **Ancient** **Chronicles** **.** **-**
朦胧 的 这 古老的 编年史 . -

古代编年史的晦涩难懂。

[ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv]['doʊnjə]['luːsjə][ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [fɑːvɪlə] . - [bɜːrθ][ʌv; əv][peɪ'leɪoʊ] , [ænd; ənd]
The **Loves** **of** **Doña** **Lucia** **and** **the** **Duke** **Favila** **.** **-** **Birth** **of** **Pelayo** **,** **and**
这 爱 的 多娜 露西亚 和 这 公爵 法维拉 . - 出生 的 佩拉约 , 和
[wʌt] ['hæpənd] [ˌðerə'pɑːn] ;
what **happened** **thereupon** **;**
什么 发生 于是 ;

露西亚夫人与法维拉公爵的爱情故事——佩拉约的出生及其后发生的事情；

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tuːtəlɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊnt] - . -
His **Early** **Fortunes** **,** **and** **his** **Tutelage** **under** **the** **veteran** **Count** **Grafeses** **.** **237**
他的 早期的 财富 , 和 他的 监护 在下面 这 老将 数数 - . -

他的早期经历，以及他在资深伯爵格拉菲塞斯的指导下学习的经历。237

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][peɪ'leɪoʊ][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][wɪtaɪzə] . -
What **happened** **to** **Pelayo** **at** **the** **Court** **of** **Witiza** **.** **246**
什么 发生 到 佩拉约 在 这 法庭 的 维蒂扎 . -

佩拉约在维蒂扎法庭上遭遇了什么？246

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌaɪˈaɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[haʊ] [peɪˈleɪoʊ] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][kænˈteɪbriə] . - [hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
How Pelayo lived among the Mountains of Cantabria . - His Adventure with the
如何 佩拉约 居住地 之中 这 山脉 的 坎塔布里亚 . - 他的 冒险 和 这
['niːdi] [hɪˈdælˌgoʊ][ʌv; əv] ['gæskəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [bɔːrˈdoʊ] . - ['dɪskɔːrs]
Needy Hidalgo of Gascony and the Rich Merchant of Bordeaux . - Discourse
贫困 伊达尔戈 的 加斯科涅 和 这 富有的 商人 的 波尔多 . - 话语
[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['hɜːrmɪt] . -
of the Holy Hermit . 249
的 这 圣 隐士 . -

佩拉约如何在坎塔布里亚山区生活——他与贫困的加斯科涅伊达尔戈和波尔多富商的奇遇——《圣隐士的论述》249

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][peɪˈleɪoʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [bɪˈfel] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] . -
Pilgrimage of Pelayo , and what befell him on his Return to Spain . 261
朝圣 的 佩拉约 , 和 什么 发生 他 在 他的 返回 到 西班牙 . -

佩拉约的朝圣之旅，以及他返回西班牙后的遭遇。261

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌkoʊvəˈdɔŋgə] . -
The Battle of Covadonga . 268
这 战斗 的 科瓦东加 . -

科瓦东加战役.268

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[peɪˈleɪoʊ] [bɪˈkʌmz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['liːɔn] . -
Pelayo becomes King of Leon . -
佩拉约 变成 国王 的 莱昂 . -

佩拉约成为莱昂国王。

[hɪz; ɪz] [deθ] . -
His Death . 274
他的 死亡 . -

他的死.274

- : [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədiːz] [ʌv; əv] [speɪn] .
ABDERAHMAN : THE FOUNDER OF THE DYNASTY OF THE OMMIADES OF SPAIN .
- : 这 创始人 的 这 王朝 的 这 奥米亚德斯 的 西班牙 .

阿卜杜勒·拉赫曼：西班牙奥米亚德王朝的创始人。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] - . -
Of the Youthful Fortunes of Abderahman . 279
的 这 青春 财富 的 - . -

阿卜杜拉赫曼的青年时代命运.279

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['lændɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪn] [speɪn] . - [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . -
Landing of Abderahman in Spain . - Condition of the Country . 289
降落 的 - 在 西班牙 . - 状况 的 这 国家 . -

阿卜杜勒·拉赫曼在西班牙登陆——国家状况。289

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['traiəmfs] [ʌv; əv] - . - [ðə; ði][pɑːm] - [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi][plaːntid] ,
Triumphs of Abderahman . - The Palm - tree which he planted ,
胜利 的 - . - 这 棕榈 - 树 哪个 他 已种植 ,

阿卜杜勒·拉赫曼的功绩——他栽种的棕榈树

[ænd; ənd][ðə; ði] [vəːsiz] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ˌðerə'pɑːn] . - [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] . - [hɪz; ɪz] ['enəmi] [səb'duːd] .
and the Verses he composed thereupon . - Insurrections . - His Enemies subdued .
和 这 诗句 他 由 于是 . - 叛乱 . - 他的 敌人 低沉的 .
- [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləmz][ʌv; əv] [speɪn] . - [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['feɪməs] [mɑːsk] [ɪn]
- Undisputed Sovereign of the Moslems of Spain . - Begins the famous Mosque in
- 无可争议 主权 的 这 穆斯林 的 西班牙 . - 开始 这 著名的 清真寺 在
['kɔːdəvə] . - [hɪz; ɪz] [deθ] . -
Cordova . - His Death . 293
科尔多瓦 . - 他的 死亡 . -

以及他为此创作的诗篇。——起义。——征服敌人。——成为西班牙穆斯林无可争议的君主。——开始建造著名的科尔多瓦清真寺。——逝世。293

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg xiii]
[页 十三]

[第十三页]

['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] [fɛr'næn] [gɑːn'zɑːləz] ,
CHRONICLE OF FERNAN GONZALEZ ,
编年史 的 费尔南 冈萨雷斯 ,

费尔南·冈萨雷斯的编年史

[kaʊnt] [ʌv; əv] [kæ'stiːl] .
COUNT OF CASTILE .
数数 的 卡斯蒂利亚 .

卡斯蒂利亚伯爵。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . -
Introduction . 313
介绍 . -

引言.313

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɛr'næn] [gɑːn'zɑːləz] [æz; əz] [kaʊnt] [ʌv; əv] [kæ'stiːl] . - [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [kæm'peɪn] [ə'genst]

Installation	of	Fernan	Gonzalez	as	Count	of	Castile	.	-	His	First	Campaign	against
安装	的	费尔南	冈萨雷斯	作为	数数	的	卡斯蒂利亚	.	-	他的	第一的	活动	反对

[ðə; ði] [mʊəz] . - ['vɪktəri] [ʌv; əv] [sæn] [kwɝːs] . - [haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] . -

the	Moors	.	-	Victory	of	San	Quirce	.	-	How	the	Count	disposed	of	the	Spoils	.	316	-
这	沼泽地	.	-	胜利	的	圣	奎尔斯	.	-	如何	这	数数	处置	的	这	战利品	.	-	

费尔南·冈萨雷斯就任卡斯蒂利亚伯爵——他对摩尔人的首次战役——圣基尔塞战役的胜利——伯爵如何处理战利品。316

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæli] [frʌm; frəm] ['buːgɔːs] ,

Of	the	Sally	from	Burgos	,
的	这	莎莉	从	布尔戈斯	,

来自布尔戈斯的莎莉，

[ænd; ənd] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] ['lɑːrə] . - [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] . - ['vɪzɪt] [tuː; tə]

and	Surprise	of	the	Castle	of	Lara	.	-	Capitulation	of	the	Town	.	-	Visit	to
和	惊喜	的	这	城堡	的	拉拉	.	-	投降	的	这	镇	.	-	访问	到

[æl'fɔnsəu] [ðə; ði] [greɪt] ,

Alfonso	the	Great	,
阿方索	这	伟大的	,

拉拉城堡的奇遇——城镇投降——拜访阿方索大帝

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['liːɔn] . -

King	of	Leon	.	321
国王	的	莱昂	.	-

莱昂国王。321

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] - . - ['despərət] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊəz] . -

Expedition	against	the	Fortress	of	Muñon	.	-	Desperate	Defense	of	the	Moors	.	-
远征	反对	这	堡垒	的	-	.	-	绝望的	防御	的	这	沼泽地	.	-

['entərpraɪz] [ə'genst] ['kæstrəu] - . -

Enterprise	against	Castro	Xeriz	.	326
企业	反对	卡斯特罗	-	.	-

攻打穆尼翁要塞——摩尔人的殊死抵抗——对抗卡斯特罗·谢里斯的行动。326

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [kæ'stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['liːɔn] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] ['fɔːreɪ]
How **the** **Count** **of** **Castile** **and** **the** **King** **of** **Leon** **make** **a** **Triumphant** **Foray**
如何 这 数数 的 卡斯蒂利亚 和 这 国王 的 莱昂 制作 一个 凯 突袭
['ɪntuː][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['kʌntri] . - ['kæptʃər] [ʌv; əv][,sælə'mæŋkə; ,sɑːlɑː'mɑːŋkɑː] . - [ʌv; əv][ðə; ði]
into **the** **Moorish** **Country** **.** **-** **Capture** **of** **Salamanca** **.** **-** **Of** **the**
进入 这 摩尔式 国家 . - 捕获 的 萨拉曼卡 . - 的 这
['tʃælɪndʒ] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['herəld] ,
Challenge **brought** **by** **the** **Herald** **,**
挑战 带来 经过 这 先驱报 ,

卡斯蒂利亚伯爵和莱昂国王如何凯旋入侵摩尔人领地——攻占萨拉曼卡——传令官带来的挑战

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnts] [dɪ'faɪəns] . -
and **of** **the** **Count's** **Defiance** **.** **329**
和 的 这 计数 蔑视 . -

以及伯爵的反抗。329

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][kə'rɑːzoʊ] . - [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['meɪd(ə)n] [huː] [bɪ'treɪd]
A **Night** **Assault** **upon** **the** **Castle** **of** **Carazo** **.** **-** **The** **Moorish** **Maiden** **who** **betrayed**
一个 夜晚 突击 之上 这 城堡 的 卡拉索 . - 这 摩尔式 少女 WHO 背叛
[ðə; ði] ['gærɪsn] . -
the **Garrison** **.** **331**
这 驻军 . -

夜袭卡拉佐城堡——背叛守军的摩尔少女。331

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[deθ] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['liːɔn] . - [ðə; ði] [mʊəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [freʃ]
Death **of** **Alfonso** **,** **King** **of** **Leon** **.** **-** **The** **Moors** **determined** **to** **strike** **a** **fresh**
死亡 的 阿方索 , 国王 的 莱昂 . - 这 沼泽地 决定 到 罢工 一个 新鲜的
[bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊnt] ,
Blow **at** **the** **Count** **,**
吹 在 这 数数 ,

莱昂国王阿方索之死——摩尔人决心再次袭击伯爵。

[huː]
who
WHO

WHO

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'viː]]
[**Pg** **xiv** **]**
[页 十四]

[第十四页]

['sʌmənz] [ɔːl] [kæ'stiːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stændərd] . - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [waɪl] ['weɪtɪŋ]
summons **all** **Castile** **to** **his** **Standard** **.** **-** **Of** **his** **Hunt** **in** **the** **Forest** **while** **waiting**
传票 全部 卡斯蒂利亚 到 他的 标准 . - 的 他的 打猎 在 这 森林 尽管 等待
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] ,
for **the** **Enemy** **,**
为了 这 敌人 ,

他召集所有卡斯蒂利亚人加入他的阵营。——在森林中狩猎，等待敌人到来之时。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [ðæt] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] . -
and **of** **the** **Hermit** **that** **he** **met** **with** **.** **335**
和 的 这 隐士 那 他 遇见 和 . -

以及他遇到的那位隐士。335

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rd][ʌv; əv] - . -
The **Battle** **of** **the** **Ford** **of** **Cascajares** **.** **340**
这 战斗 的 这 福特 的 - . -

卡斯卡哈雷斯渡口之战.340

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [tu:; tə]['sɑ:nkoʊ][i:] . , [kɪŋ] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] ,
Of **the** **Message** **sent** **by** **the** **Count** **to** **Sancho** **II** **.** **,** **King** **of** **Navarre** **,**
的 这 信息 发送 经过 这 数数 到 桑乔 二 . , 国王 的 纳瓦拉 ,

伯爵致纳瓦拉国王桑乔二世的信函

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] . - [ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [ɪn]['bæt(ə)l] . -
and **the** **Reply** **.** **-** **Their** **Encounter** **in** **Battle** **.** **343**
和 这 回复 . - 他们的 遇到 在 战斗 . -

以及答复——他们在战场上的遭遇。343

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [tu:'lu:z] [meɪks] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [kæ'sti:l] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi]
How **the** **Count** **of** **Toulouse** **makes** **a** **Campaign** **against** **Castile** **,** **and** **how** **he**
如何 这 数数 的 图卢兹 制作 一个 活动 反对 卡斯蒂利亚 , 和 如何 他
[rɪ'tɜ:rn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔ:fɪn] . -
returns **in** **his** **Coffin** **.** **347**
返回 在 他的 棺材 . -

图卢兹伯爵如何对卡斯蒂利亚发动战役，以及他如何乘棺材归来。347

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [went] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] ,
How **the** **Count** **went** **to** **receive** **the** **Hand** **of** **a** **Princess** **,**
如何 这 数数 去 到 收到 这 手 的 一个 公主 ,

伯爵是如何去迎娶公主的

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʌndʒən] . - [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
and **was** **thrown** **into** **a** **Dungeon** **.** **-** **Of** **the** **Stranger** **that** **visited** **him** **in**
和 曾是 抛掷 进入 一个 地牢 . - 的 这 陌生人 那 到访 他 在
[hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,
his **Chains** **,**
他的 链条 ,

他被投入地牢。——关于那位探望被囚禁于地牢中的陌生人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'piːl] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] .

and	of	the	Appeal	that	he	made	to	the	Princess	for	his	Deliverance	.
和	的	这	上诉	那	他	制成	到	这	公主	为了	他的	解救	.

-
351
-

以及他向公主请求解救的请求。351

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zʌlt] . - [hɜːr; hər] [flaɪt]

Of	the	Meditations	of	the	Princess	,	and	their	Result	.	-	Her	Flight
的	这	冥想	的	这	公主	,	和	他们的	结果	.	-	她	航班

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] ,

from	the	Prison	with	the	Count	,
从	这	监狱	和	这	数数	,

公主的沉思及其结果——她与伯爵一起逃离监狱

[ænd; ənd]['perilz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] . - [ðə; ði] ['nʌpʃlz] . -

and	Perils	of	the	Escape	.	-	The	Nuptials	.	355
和	危险	的	这	逃脱	.	-	这	婚礼	.	-

以及逃亡的危险。——婚礼。355

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[kɪŋ] ['^ɑːʃjə] [kən'faɪnd] [ɪn]['buːgɔːs][baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] . - [ðə; ði] ['prɪnses] [ˌɪntə'siːdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

King	Garcia	confined	in	Burgos	by	the	Count	.	-	The	Princess	intercedes	for	his
国王	加西亚	受限	在	布尔戈斯	经过	这	数数	.	-	这	公主	代求	为了	他的

[rɪ'liːs] . -

Release	.	361
发布	.	-

加西亚国王被伯爵囚禁在布尔戈斯——公主为他求情，请求释放他。361

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] - . - [ðə; ði] [ʌn'wɪtɪŋ] ['trespæs] [ʌv; əv]

Of	the	Expedition	against	the	ancient	City	of	Sylo	.	-	The	unwitting	Trespass	of
的	这	远征	反对	这	古老的	城市	的	-	.	-	这	不知情	侵入	的

[ðə; ði] [kaʊnt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

the	Count	into	a	Convent	,
这	数数	进入	一个	修道院	,

远征古城锡洛——伯爵无意中闯入修道院

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ˌðerə'pɑːn] . -

and	his	Compunction	thereupon	.	363
和	他的	愧疚	于是	.	-

以及他对此的懊悔。363

[[ˌpiː 'dʒiː]['ɛks'viː]]

[	Pg	xv	]
[	页	十五	]

[第十五页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [hoʊst] [ðæt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm]['kɔːdəvə] ,
Of **the** **Moorish** **Host** **that** **came** **up** **from** **Cordova** **,**
的 这 摩尔式 主持人 那 来了 向上 从 科尔多瓦 ,

从科尔多瓦上来的摩尔人军队中，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][sæn]['pedroʊ] , [ænd; ənd] [preɪd]
and **how** **the** **Count** **repaired** **to** **the** **Hermitage** **of** **San** **Pedro** **,** **and** **prayed**
和 如何 这 数数 已修复 到 这 隐士庐 的 圣 佩德罗 , 和 祈祷
[fɔːr; fər] [sək'ses] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
for **Success** **against** **them** **,**
为了 成功 反对 他们 ,

伯爵前往圣佩德罗隐修院，祈求战胜他们。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] . - ['bæt(ə)l][ʌv; əv] - . -
and **received** **Assurance** **of** **Victory** **in** **a** **Vision** **.** **-** **Battle** **of** **Hazinas** **.** **366**
和 已收到 保证 的 胜利 在 一个 想象 . - 战斗 的 - . -

并在异象中得到胜利的保证。——哈齐纳斯战役。366

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['liːɔn] . -
The **Count** **imprisoned** **by** **the** **King** **of** **Leon** **.** **-**
这 数数 被监禁 经过 这 国王 的 莱昂 . -

被莱昂国王囚禁的伯爵。

[ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes]['kɑːnsərts][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . - ['liːɔn][ænd; ənd][kæ'stiːl][juˈnaɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
The **Countess** **concerts** **his** **Escape** **.** **-** **Leon** **and** **Castile** **united** **by** **the**
这 伯爵夫人 音乐会 他的 逃脱 . - 莱昂 和 卡斯蒂利亚 团结的 经过 这
['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] - [wɪð; wɪθ][ʊ'rɑː.kə] ,
Marriage **of** **the** **Prince** **Ordoño** **with** **Urraca** **,**
婚姻 的 这 王子 - 和 乌拉卡 ,

伯爵夫人策划了他的逃亡。——莱昂和卡斯蒂利亚因奥尔多尼奥王子与乌拉卡的婚姻而联合。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] . -
the **Daughter** **of** **the** **Count** **by** **his** **first** **Wife** **.** **373**
这 女儿 的 这 数数 经过 他的 第一的 妻子 . -

伯爵与第一任妻子所生的女儿。373

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['mʊrɪʃ] [ɪn'kɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː][kæ'stiːl] . - ['bæt(ə)l][ʌv; əv][sæn] [ɛ'stɛvən] . - [ʌv; əv]['pæskjjəl]['viːvəz][ænd; ənd]
Moorish **Incursion** **into** **Castile** **.** **-** **Battle** **of** **San** **Estevan** **.** **-** **Of** **Pascual** **Vivas** **and**
摩尔式 侵入 进入 卡斯蒂利亚 . - 战斗 的 圣 埃斯特万 . - 的 帕斯夸尔 维瓦斯 和
[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] . - [deθ] [ʌv; əv] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
the **Miracle** **that** **befell** **him** **.** **-** **Death** **of** **Ordoño** **III** **.** **378**
这 奇迹 那 发生 他 . - 死亡 的 - 三、 . -

摩尔人入侵卡斯蒂利亚——圣埃斯特万战役——帕斯夸尔·维瓦斯及其遭遇的奇迹——奥尔多尼奥之死 III.378

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[kɪŋ] ['sɑːnkoʊ][ðə; ði][fæt] . - [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [hiː; hi][ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm] [kaʊnt] [fɛr'næn] [gɑːn'zɑːləz]

King	Sancho	the	Fat	.	-	Of	the	Homage	he	exacted	from	Count	Fernan	Gonzalez
国王	桑乔	这	胖的	.	-	的	这	尊敬	他	索取	从	数数	费尔南	冈萨雷斯

,

,

,

胖国王桑乔——关于他向费尔南·冈萨雷斯伯爵索要的贡品，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['bɑːrgən] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs]

and	of	the	strange	Bargain	that	he	made	with	him	for	the	Purchase
和	的	这	奇怪的	便宜货	那	他	制成	和	他	为了	这	购买

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]['fælkən] . -

of	his	Horse	and	Falcon	.	385
的	他的	马	和	鹘	.	-

还有他与那人就购买他的马和猎鹰所达成的奇怪交易。385

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['fɜːrðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['fælkən] . -

Further	of	the	Horse	and	Falcon	.	389
更远	的	这	马	和	鹘	.	-

《马与鹰》续篇。389

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ðə; ði][læst] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [kaʊnt] [fɛr'næn] . - [hɪz; ɪz] [deθ] . -

The	Last	Campaign	of	Count	Fernan	.	-	His	Death	.	393
这	最后的	活动	的	数数	费尔南	.	-	他的	死亡	.	-

费尔南伯爵的最后一次战役——他的死。393

['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ][ðə; ði] [seɪnt] .

CHRONICLE	OF	FERNANDO	THE	SAINT	.
编年史	的	费尔南多	这	圣	.

圣费尔南多的编年史。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] ['perəntɪdʒ] [ʌv; əv][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] . - [kwiːn]

The	Parentage	of	Fernando	.	-	Queen
这	亲子关系	的	费尔南多	.	-	女王

费尔南多的身世——女王

- . - [ðə; ði] ['lɑːrə] . - [dɑːn] ['ɔːlvɑː(r)] [kən'siːlz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ]

Berenguela	.	-	The	Laras	.	-	Don	Alvar	conceals	the	Death	of	King
-	.	-	这	拉拉斯	.	-	大学教师	阿尔瓦	隐藏	这	死亡	的	国王

贝伦格拉。——拉拉斯。——唐·阿尔瓦隐瞒了国王的死讯。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛks'viː'aɪ]]

[	Pg	xvi	]
[	页	十六	]

[第十六页]

['henri] . - ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kwiːn] - [tuː; tə][æl'fɔnsəu][ˌaɪ'ɛks] . -

Henry	**.**	**-**	**Mission**	**of**	**Queen**	**Berenguela**	**to**	**Alfonso**	**IX**	**.**	**-**
亨利	.	-	使命	的	女王	-	到	阿方索	第九章	.	-

亨利.- 贝伦格拉女王对阿方索九世的使命.-

[ʃiː; ʃi] [ri'naunsiz] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][kæ'stiːl][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] . -

She	**renounces**	**the**	**Crown**	**of**	**Castile**	**in**	**favor**	**of**	**her**	**son**	**Fernando**	**.**	**401**
她	放弃	这	王冠	的	卡斯蒂利亚	在	偏爱	的	她	儿子	费尔南多	.	-

她放弃卡斯蒂利亚王位，将王位传给她的儿子费尔南多。401

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[kɪŋ] [æl'fɔnsəu][ʌv; əv]['liːɔn]['rævɪdʒɪz][kæ'stiːl] . - [kæp'tɪvəti][ʌv; əv] [dɑːn] ['ɔːlvɑː(r)] . - [deθ] [ʌv; əv]

King	**Alfonso**	**of**	**Leon**	**ravages**	**Castile**	**.**	**-**	**Captivity**	**of**	**Don**	**Alvar**	**.**	**-**	**Death**	**of**
国王	阿方索	的	莱昂	蹂躏	卡斯蒂利亚	.	-	囚禁	的	大学教师	阿尔瓦	.	-	死亡	的

[ðə; ði] ['lɑːrə] . -

the	**Laras**	**.**	**408**
这	拉拉斯	.	-

莱昂国王阿方索蹂躏卡斯蒂利亚。——唐·阿尔瓦被俘。——拉拉斯之死。408年

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] . - [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊəz] . - [ə'bɛn]

Marriage	**of**	**King**	**Fernando**	**.**	**-**	**Campaign**	**against**	**the**	**Moors**	**.**	**-**	**Aben**
婚姻	的	国王	费尔南多	.	-	活动	反对	这	沼泽地	.	-	阿本

[moʊ'hɑːmɛd] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['biːzə] ,

Mohamed	**,**	**King**	**of**	**Baeza**	**,**
穆罕默德	,	国王	的	贝扎	,

费尔南多国王的婚姻——对抗摩尔人的战役——阿本·穆罕默德，巴埃萨国王

[di'klɛəz] [hɪm'self][ðə; ði] ['væsl] [ʌv; əv] [kɪŋ]

declares	**himself**	**the**	**Vassal**	**of**	**King**
声明	他自己	这	附庸	的	国王

他自称是国王的封臣

[fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] . - [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][dʒeɪ'ɛn] . - ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] . -

Fernando	**.**	**-**	**They**	**march**	**to**	**Jaen**	**.**	**-**	**Burning**	**of**	**the**	**Tower**	**.**	**-**
费尔南多	.	-	他们	行进	到	贾恩	.	-	燃烧	的	这	塔	.	-

[fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] [kə'mensiz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət][tə'liːdoʊ] . -

Fernando	**commences**	**the**	**Building**	**of**	**the**	**Cathedral**	**at**	**Toledo**	**.**	**415**
费尔南多	开始	这	建筑	的	这	大教堂	在	托莱多	.	-

费尔南多——他们进军哈恩。——焚毁托莱多塔。——费尔南多开始在托莱多建造大教堂。415年

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'bɛn] [moʊ'hɑːmɛd] . - [hɪz; ɪz] [hed] ['kærid] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] -

Assassination	**of**	**Aben**	**Mohamed**	**.**	**-**	**His**	**Head**	**carried**	**as**	**a**	**Present**	**to**	**Abullale**
暗杀	的	阿本	穆罕默德	.	-	他的	头	携带	作为	一个	展示	到	-

,

,

,

阿本·穆罕默德被暗杀。他的头颅被作为礼物送给阿布拉勒，

[ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sə'vɪl] . - [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] ['ɪntuː][,ændə'luːzjə] . -
the Moorish King of Seville . - Advance of the Christians into Andalusia . -
这 摩尔式 国王 的 塞维利亚 . - 进步 的 这 基督徒 进入 安达卢西亚 . -
- ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ə; eɪ] [truːs] . -
Abullale purchases a Truce . 420
- 购买 一个 休战 . -

塞维利亚的摩尔国王——基督徒进军安达卢西亚——阿布拉莱购买停战协定。420年

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə'bɛn] [ˌeɪtʃ juː 'diː] . - - ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [ə'nʌðər] ['jɪrz] [truːs] . - [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ]
Aben Hud . - Abullale purchases another Year's Truce . - Fernando
阿本 哈德 . - - 购买 其他 年 休战 . - 费尔南多
['hiːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
hears of the Death of his Father ,
听到 的 这 死亡 的 他的 父亲 ,

阿本·胡德——阿布拉莱又买断了一年的休战协议。——费尔南多得知父亲去世的消息。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['liːɔn] , [waɪl] ['presɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][dʒeɪ'ɛn] . -
the King of Leon , while pressing the Siege of Jaen . -
这 国王 的 莱昂 , 尽管 紧迫 这 围城 的 贾恩 . -

莱昂国王在围攻哈恩期间。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]['liːɔn][ænd; ənd][kæ'stiːl] . -
He becomes Sovereign of the two Kingdoms of Leon and Castile . 423
他 变成 主权 的 这 二 王国 的 莱昂 和 卡斯蒂利亚 . -

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ə'lɑːnzoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊəz] . - [ɪn'kæmp; en-][ɑːn][ðə; ði][bæŋks]
Expedition of the Prince Alonzo against the Moors . - Encamps on the Banks
远征 的 这 王子 阿隆佐 反对 这 沼泽地 . - 营地 在 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði] [gwɑːdəliːt] . - [ə'bɛn] [ˌeɪtʃ juː 'diː] ['mɑːtʃiz] [aʊt][frʌm; frəm] [zɛrɛz] [ænd; ənd] ['gɪvz] ['bæt(ə)l] . -
of the Guadalete . - Aben Hud marches out from Xerez and gives Battle . -
的 这 瓜达莱特 . - 阿本 哈德 游行 出去 从 赫雷斯 和 给予 战斗 . -
['praʊəs] [ʌv; əv] ['^ɑːʃjə] ['pɛrɛz][diː]['vɑːrgəs] . - [faɪt] [ænd; ənd][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] . - ['mɪrək(ə)l]
Prowess of Garcia Perez de Vargas . - Fight and Pursuit of the Moors . - Miracle
能力 的 加西亚 佩雷斯 德 瓦尔加斯 . - 斗争 和 追逐 的 这 沼泽地 . - 奇迹
[ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][,sænti:'eigəu] . -
of the Blessed Santiago . 427
的 这 蒙福 圣地亚哥 . -

阿隆索王子远征摩尔人——瓜达莱特河畔的营地——阿本·胡德从赫雷斯出发并投入战斗——加西亚·佩雷斯·德·巴尔加斯的英勇——与摩尔人的战斗和追击——圣圣地亚哥的奇迹。427

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[Pg xvii]
[页 十七]

[第十七页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ][boʊld] [ə'tempt] [ə'pɑːn]['kɔːdəvə] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['mʊrɪʃ] ['paʊər] . -

A	bold	Attempt	upon	Cordova	,	the	Seat	of	Moorish	Power	.	435
一个	大胆的	试图	之上	科尔多瓦	,	这	座位	的	摩尔式	力量	.	-

对摩尔人权力中心科尔多瓦的一次大胆进攻。435

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæmp] . - [deθ] [ʌv; əv] [ə'bɛn] [ˌeɪtʃ juː 'diː] . -

A	Spy	in	the	Christian	Camp	.	-	Death	of	Aben	Hud	.	-
一个	间谍	在	这	基督教	营	.	-	死亡	的	阿本	哈德	.	-

基督教阵营中的间谍——阿本·胡德之死。

[ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə]['mɑːzləm] ['paʊər] . - [sə'rendər] [ʌv; əv]['kɔːdəvə][tuː; tə] [kɪŋ]

A	vital	Blow	to	Moslem	Power	.	-	Surrender	of	Cordova	to	King
一个	必不可少的	吹	到	穆斯林	力量	.	-	投降	的	科尔多瓦	到	国王

[fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] . -

Fernando	.	439
费尔南多	.	-

对穆斯林政权的沉重打击——科尔多瓦向费尔南多国王投降。公元439年

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ['hwɑːnɑː] . - ['fæmɪn] [æt; ət]['kɔːdəvə]

Marriage	of	King	Fernando	to	the	Princess	Juana	.	-	Famine	at	Cordova
婚姻	的	国王	费尔南多	到	这	公主	胡安娜	.	-	饥荒	在	科尔多瓦

. - [dɑːn] ['ɔːlvɑː(r)] ['pɛrɛz] . -

.	-	Don	Alvar	Perez	.	446
.	-	大学教师	阿尔瓦	佩雷斯	.	-

费尔南多国王与胡安娜公主的婚姻——科尔多瓦饥荒——唐·阿尔瓦·佩雷斯，446年

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə'bɛn] - ,

Aben	Alhamar	,
阿本	-	,

阿本·阿尔哈马尔

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] . - ['fɔːtifaiz] [grə'nɑːdə][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]

Founder	of	the	Alhambra	.	-	Fortifies	Granada	and	makes	it	his
创始人	的	这	阿尔罕布拉宫	.	-	加强	格拉纳达	和	制作	它	他的

['kæpɪt(ə)l] . - [ə'tempts] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrˌtɔːs] . - ['perəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

Capital	.	-	Attempts	to	Surprise	the	Castle	of	Martos	.	-	Peril	of	the	Fortress	.
首都	.	-	尝试	到	惊喜	这	城堡	的	马托斯	.	-	危险	的	这	堡垒	.

- [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] . - [diː'eɪgoʊ] ['pɛrɛz] ,

-	A	Woman's	Stratagem	to	save	it	.	-	Diego	Perez	,
-	一个	女性的	策略	到	节省	它	.	-	迭戈	佩雷斯	,

阿尔罕布拉宫的建造者——加固格拉纳达并将其定为首都——试图突袭马尔托斯城堡——要塞的危机——一位女性拯救要塞的策略——迭戈·佩雷斯

[ðə; ði] ['smæʃər] . - [deθ] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['ɔːlvɑː(r)] ['pɛrɛz] [diː]['kæstrəu] . -

the	Smasher	.	-	Death	of	Count	Alvar	Perez	de	Castro	.	450
这	粉碎者	.	-	死亡	的	数数	阿尔瓦	佩雷斯	德	卡斯特罗	.	-

粉碎者——阿尔瓦·佩雷斯·德·卡斯特罗伯爵之死。450

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə'bɛn] - , [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['mə:ʃiə; 'mu:rθjɑ:] ,
Aben Hudiel , the Moorish King of Murcia ,
阿本 - , 这 摩尔式 国王 的 穆尔西亚 ,

阿本·胡迪尔，穆尔西亚的摩尔国王

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['væsl] [ʌv; əv] [kɪŋ] [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ] . - [ə'bɛn] - [si:ks] [tu:; tə][draɪv][ðə; ði]
becomes the Vassal of King Fernando . - Aben Alhamar seeks to drive the
变成 这 附庸 的 国王 费尔南多 . - 阿本 - 寻找 到 驾驶 这
['kristʃənz] [aʊt][ʌv; əv][,ændə'lu:zjə] . - [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ] [teɪks] [ðə; ði] [fi:ld] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . -
Christians out of Andalusia . - Fernando takes the Field against him . -
基督徒 出去 的 安达卢西亚 . - 费尔南多 需要 这 场地 反对 他 . -
['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . -
Ravages of the King . -
蹂躏 的 这 国王 . -

阿本·阿尔哈马尔成为费尔南多国王的封臣。他试图将基督徒驱逐出安达卢西亚。费尔南多率军迎战。国王的蹂躏。

[hɪz; ɪz][læst] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] . -
His last Meeting with the Queen - Mother . 456
他的 最后的 会议 和 这 女王 - 母亲 . -

他与王太后的最后一次会面。456

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[kɪŋ] [fɝ'nændoʊz, fɝ'nɑ:ndoʊz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][,ændə'lu:zjə] . - [si:dʒ] [ʌv; əv][dʒeɪ'ɛn] . - ['si:krət]
King Fernando's Expedition to Andalusia . - Siege of Jaen . - Secret
国王 费尔南多的 远征 到 安达卢西亚 . - 围城 的 贾恩 . - 秘密
[dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [ə'bɛn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæmp] . -
Departure of Aben Alhamar for the Christian Camp . -
离开 的 阿本 - 为了 这 基督教 营 . -

费尔南多国王远征安达卢西亚——哈恩围城战——阿本·阿尔哈马尔秘密前往基督教营地。

[hi:; hi] [ək'nɔlidʒz] [hɪm'self][ðə; ði] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] ['entərz][dʒeɪ'ɛn][ɪn] ['traɪʌmf] . -
He acknowledges himself the Vassal of the King , who enters Jaen in Triumph . 465
他 承认 他自己 这 附庸 的 这 国王 , WHO 进入 贾恩 在 胜利 . -

他自称是国王的封臣，国王凯旋进入哈恩。465

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg xviii]
[页 十八]

[第十八页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

- , [kɪŋ] [ʌv; əv] [sə'vɪl] , [ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Axataf , King of Seville , exasperated at the Submission of the King of
- , 国王 的 塞维利亚 , 恼怒 在 这 提交 的 这 国王 的
[grə'nɑ:də] ,
Granada ,
格拉纳达 ,

塞维利亚国王阿克萨塔夫对格拉纳达国王的臣服感到恼怒。

[rɪˈdʒɛkts, ˈriːdʒɛkts, rɪˈdʒɛks, ˈriːdʒɛks][ðə; ði] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]
rejects **the** **Propositions** **of** **King** **Fernando** **for** **a**
拒绝 这 命题 的 国王 费尔南多 为了 一个
[truːs] . -
Truce **.** **-**
休战 . -

拒绝了费尔南多国王提出的休战提议。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
The **latter** **is** **encouraged** **by** **a** **Vision** **to** **undertake** **the** **Conquest** **of** **the** **City**
这 后者 是 鼓励 经过 一个 想象 到 承担 这 征服 的 这 城市
[ʌv; əv] [səˈvɪl] . - [deθ] [ʌv; əv] [kwiːn] - . - [ə; eɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈmærɪdʒ] . -
of **Seville** **.** **-** **Death** **of** **Queen** **Berenguela** **.** **-** **A** **Diplomatic** **Marriage** **.** **470**
的 塞维利亚 . - 死亡 的 女王 - . - 一个 外交 婚姻 . -

后者受异象鼓舞，决心征服塞维利亚城。——贝伦格拉女王之死。——外交联姻。470

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ɪnˈvestmənt] [ʌv; əv] [səˈvɪl] . - [ɔːl] [speɪn] [əˈraʊzd] [tuː; tə][ɑːrmz] . -
Investment **of** **Seville** **.** **-** **All** **Spain** **aroused** **to** **Arms** **.** **-**
投资 的 塞维利亚 . - 全部 西班牙 被唤醒 到 武器 . -

塞维利亚陷落。——全西班牙起义拿起武器。——

[səˈrendər] [ʌv; əv][ɑːlˈkɑːlə][del] [ˈriːəu] . - [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ˈædmərəl][rəˈməun, ˈreimən][ˈbɑːnɪfɑːz]
Surrender **of** **Alcala** **del** **Rio** **.** **-** **The** **Fleet** **of** **Admiral** **Ramon** **Bonifaz**
投降 的 阿尔卡拉 del 里约热内卢 . - 这 舰队 的 上将 拉蒙 博尼法兹
[ədˈvænsɪz] [ʌp][ðə; ði][,^wɑːdəlˈkwivə(r)] . - [dɑːn] [perˈleɪoʊ] [ˈkɔriːə] ,
advances **up** **the** **Guadalquivir** **.** **-** **Don** **Pelayo** **Correa** **,**
进展 向上 这 瓜达尔基维尔 . - 大学教师 佩拉约 科雷亚 ,

阿尔卡拉德尔里奥投降。- 拉蒙·博尼法兹海军上将的舰队沿瓜达尔基维尔河前进。- 唐·佩拉约·科雷亚，

[ˈmæstər][ʌv; əv][,sænti:ˈeigəu] . -
Master **of** **Santiago** **.** **-**
掌握 的 圣地亚哥 . -

圣地亚哥的主人。

[hɪz; ɪz] [ˈvælərəs] [diːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [rɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] . -
His **Valorous** **Deeds** **and** **the** **Miracles** **wrought** **in** **his** **Behalf** **.** **475**
他的 英勇的 契约 和 这 奇迹 锻 在 他的 代表 . -

他的英勇事迹和为他所行的奇迹。475

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[kɪŋ] [fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][ˈtʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz][kæmp] . - [ˈgɑːrsiː][ˈpɛrɛz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [mʊəz] .
King **Fernando** **changes** **his** **Camp** **.** **-** **Garci** **Perez** **and** **the** **seven** **Moors** **.**
国王 费尔南多 变化 他的 营 . - 加尔西 佩雷斯 和 这 七 沼泽地 .
-
482
-

费尔南多国王更换营地。——加尔西·佩雷斯和七个摩尔人。482

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] ,
Of **the** **Raft** **built** **by** **the** **Moors** **,**
的 这 筏 建造 经过 这 沼泽地 ,

摩尔人建造的木筏，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɔːrdɪd] [baɪ]['ædmərəl]['bɑːnɪfɑːz] . - [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ]
and **how** **it** **was** **boarded** **by** **Admiral** **Bonifaz** **.** **-** **Destruction** **of** **the** **Moorish**
和 如何 它 曾是 登机 经过 上将 博尼法兹 . - 破坏 的 这 摩尔式
[fliːt] . - ['sʌkər] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] . -
Fleet **.** **-** **Succor** **from** **Africa** **.** **488**
舰队 . - 救助 从 非洲 . -

以及博尼法兹海军上将如何登船——摩尔舰队的覆灭——来自非洲的援助。488

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['praɪər] ['fɛrən] - ,
Of **the** **Stout** **Prior** **Ferran** **Ruyz** **,**
的 这 肥硕 事先的 铁 - ,

斯托特·普赖尔·费兰·鲁伊斯

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['reskjuːd] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [mʊəz] . - ['fɜːrðər] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv]
and **how** **he** **rescued** **his** **Cattle** **from** **the** **Moors** **.** **-** **Further** **Enterprises** **of**
和 如何 他 获救 他的 牛 从 这 沼泽地 . - 更远 企业 的
[ðə; ði]['praɪər] ,
the **Prior** **,**
这 事先的 ,

以及他如何从荒原中救出他的牛群。——《修道院院长的其他事迹》

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæmbəs'keɪd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] . -
and **of** **the** **Ambuscade** **into** **which** **he** **Fell** **.** **492**
和 的 这 伏击 进入 哪个 他 费尔 . -

以及他所遭遇的伏击。492

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[brə'vɑːdoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [,kævə'liəs] . - ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] - . -
Bravado **of** **the** **Three** **Cavaliers** **.** **-** **Ambush** **at** **the** **Bridge** **over** **the** **Guadayra** **.** **-**
虚张声势 的 这 三 骑士 . - 伏击 在 这 桥 超过 这 - . -
['despərət] ['vælər][ʌv; əv]['gɑːrsiː]['pɛrɛz] . - [grænd] [ə'tempt] [ʌv; əv]['ædmərəl]['bɑːnɪfɑːz][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ]
Desperate **Valor** **of** **Garci** **Perez** **.** **-** **Grand** **Attempt** **of** **Admiral** **Bonifaz** **on** **the** **Bridge**
绝望的 勇气 的 加尔西 佩雷斯 . - 盛大 试图 的 上将 博尼法兹 在 这 桥
[ʌv; əv]['boʊts] . - [sə'vɪl] [dis'membəd] [frʌm; frəm][triː'ænə] . -
of **Boats** **.** **-** **Seville** **dismembered** **from** **Triana** **.** **496**
的 船 . - 塞维利亚 肢解 从 特里亚纳 . -

三骑士的英勇——瓜达伊拉桥上的伏击——加尔西·佩雷斯的孤注一掷——博尼法斯海军上将在船桥上的大胆尝试——塞维利亚与特里亚纳的分离。496

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'ɛks]]
[**Pg** **xix** **]**
[页 十九]

[第十九页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ɪnˈvestmənt] [ʌv; əv][triːˈænə] . - [ˈɡɑːrsiː][ˈpɛrɛz][ænd; ənd][ðə; ði] - . -

Investment	of	Triana	.	-	Garci	Perez	and	the	Infanzon	.	504
投资	的	特里亚纳	.	-	加尔西	佩雷斯	和	这	-	.	-

特里亚纳的投资。- Garci Perez 和 Infanzon.504

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [səˈvɪl] . - [dɪˈspɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʊrɪʃ] [ɪnˈhæbɪtənts] . - [traɪˈʌmfənt] [ˈentri]

Capitulation	of	Seville	.	-	Dispersion	of	the	Moorish	Inhabitants	.	-	Triumphant	Entry
投降	的	塞维利亚	.	-	分散	的	这	摩尔式	居民	.	-	凯	入口

[ʌv; əv] [kɪŋ] [fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] . -

of	King	Fernando	.	508
的	国王	费尔南多	.	-

塞维利亚投降——摩尔人被驱散——费尔南多国王凯旋入城。508年

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] . -

Death	of	King	Fernando	.	514
死亡	的	国王	费尔南多	.	-

费尔南多国王逝世。514年

[ˈspænɪʃ] [ˈroʊmæns] .

SPANISH	ROMANCE	.
西班牙语	浪漫	.

西班牙浪漫故事。

[ˈspænɪʃ] [ˈroʊmæns] . -

Spanish	Romance	.	519
西班牙语	浪漫	.	-

西班牙浪漫小说.519

[ˈledʒənd][ʌv; əv] [dɑːn] [mjuːniːoʊ][ˈsɑːnkoʊ][diː][hiːnoʊˈdʒoʊsə] . -

Legend	of	Don	Munio	Sancho	de	Hinojosa	.	523
传奇	的	大学教师	穆尼奥	桑乔	德	希诺霍萨	.	-

唐·穆尼奥·桑乔·德·伊诺霍萨传奇.523

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神